

### OPINION

## Stagnation, et ensuite?

On évalue, on soupèse, on estime, on calcule, on jauge: au cinquième mois de l'année, que nous réservent les sept suivants?

Plus cru, où en est la conjoncture économique en Suisse?

Les prévisions restent prudentes, notre économie se porte comme on la soutient. Les subventions de tous ordres ont fondu avec la neige, la consommation marque toujours le pas, le chômage est en baisse parce que les «fins de droits» sont en hausse et vont grossir les rangs des nouveaux pauvres.

En remontant l'opulente Bahnhofstrasse, à Zurich, les vitrines nous renvoient l'image d'une Suisse tellement prospère qu'elle peut payer une cravate le montant d'un salaire annuel dans un pays très pauvre.

Et pourtant, si c'est ici que l'on doit prendre la température de notre proche avenir matériel, alors les saints de glace ne sont pas les seuls à dire que le fond de l'air est frais.

Pensez: il y a comme un frémissement, un vent mauvais qui souffle sur l'immobilier au bord de la Limmat. Et comme partout, si l'immobilier marque le pas, c'est que d'autres pas suivront!

Des HLM peints avec le gris du ciel, des fenêtres encore nouées au froid, banlieue suisse propre et triste. Au pied des murailles habitées, sur un bout de gazon pelé, les lilas sont en fleurs, les lits, là, sont en pleurs. Zurich ne cache pas sa misère, c'est sa misère qui s'y fait discrète. Elle attend, comme nous autres, que vienne la reprise, que le pacte noué avec la croissance soit aussi éternel que celui scellé en 1291!

Tout le monde parle d'améliorer les conditions cadres, panacée de la relance, de freiner la gourmandise fiscale et, en même temps, de lancer des grands travaux, tunnels, routes, édifices publics, etc. On n'en est pas à une contradiction près tant il est vrai que l'émotion l'emporte sur la logique, et que savons-nous encore de nos émotions souvent submergées par nos égoïsmes.

Nous avons du mal à identifier nos vies dans la vie en dehors du fait matériel. Avoir pour être!

Ainsi sommes-nous liés à l'idée de croissance qui devrait combler toutes nos espérances.

Et voici que la croissance stagne. L'année dernière celle de l'économie suisse n'a pas atteint 1% en termes réels. En 1996, elle sera de 1% chantant les sirènes qui n'y croient pas elles-mêmes. Si ce +1% est réalisé, notre PNB n'aura crû que de 0,3% de 1991 à 1996 contre 2% en Allemagne et 2,2% aux USA.

Pas de doute, nous stagnons. Nous stagnons à un haut niveau, certes, mais nous sommes sur un long palier. Comment allons-nous nous organiser si, d'aventure, cette situation devait perdurer?

C'est tellement important que ce n'est pas une question à poser!

Gil BAILLOD

## Suisse: source de financement et avenir de l'AVS

# Futur inquiétant

L'avenir financier de la sécurité sociale s'annonce difficile en Suisse avec le vieillissement de la population. La vision de 1972 d'un développement sans fin de la sécurité sociale ne peut plus être réalisée telle quelle, a dit hier la conseillère fédérale Ruth Dreifuss lors d'un séminaire coorganisé par l'OFAS.

La sécurité sociale est dans une phase cruciale en Suisse. L'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) travaille actuellement de front sur une multitude de projets, a rappelé la cheffe du Département fédéral de l'intérieur.

**GROS CHANTIERS**  
Onzième révision de l'AVS, quatrième révision de l'AI, troisième révision des prestations complémentaires, première révision de la LPP: pratiquement toutes les composantes du système d'assurance sociale suisse vont être modifiées, sans même parler de l'assurance-maternité ou des APG.

Ce processus de refonte prendra du temps. Les avis sur la manière de procéder et sur l'ampleur à donner aux réformes varient fortement d'un milieu à l'autre, a-t-on pu constater lors du séminaire organisé mardi à Berne. La discussion s'est basée en partie sur le rapport publié l'automne dernier par l'OFAS et qui proposait notamment le maintien du système actuel des trois piliers tout en le modernisant.

**MANDAT CONTESTÉ**  
L'un des points les plus disputés concerne l'interprétation de l'obligation constitutionnelle de verser des rentes couvrant «les



besoins vitaux de manière appropriée». Eva Ecoffey du Syndicat de l'industrie, de la construction et des services s'en est prise aux tentatives actuelles de certains milieux de chercher à relativiser cette obligation sous prétexte qu'elle n'est actuellement plus remplie par l'AVS et l'AI.

L'OFAS lui-même a une interprétation assez souple de l'article: «Le mandat constitutionnel ne vaut pas de manière absolue, mais dans le cas normal, c'est-à-dire lorsque surviennent trois types de risques: la vieillesse, la mort ou l'invalidité», a expliqué le patron de l'office Walter Seiler.

Le conseiller national Paul Rechsteiner (SG/PS) s'est de-

mandé dans quelle mesure ces velleités de «repenser» une disposition constitutionnelle étaient acceptables sans soumettre l'objet au souverain. D'autant que ce dernier rejeterait certainement une tentative d'abolition de ce mandat, estime le juriste saint-gallois.

**RÉALISME**  
Pour Hans Rudolf Schuppisser, secrétaire de l'Union centrale des associations patronales suisses, il s'agit simplement de s'adapter à la réalité. L'évolution démographique est telle que l'AVS entrera dans les chiffres rouges d'ici à quelques années, peut-être en 1997 déjà.

Un avis que ne partage pas Serge Gaillard, l'économiste à

l'Union syndicale suisse. Les prestations actuelles doivent impérativement être maintenues, et ce même si les conditions économiques venaient à se dégrader. Au pire des cas, il faudrait recourir à une ponction supplémentaire de 2% sur les salaires ou un relèvement de 2,5% de la TVA, estime-t-il.

Le débat sur l'avenir des assurances sociales devrait rebondir très prochainement. Un groupe de travail interdépartemental devrait rendre avant la fin juin un rapport sur les besoins de financement à long terme et présenter des alternatives de financement. D'après Walter Seiler, le Conseil fédéral prendra alors position sur le fond. (ats)

## Beau coup de filet pour les douanes helvétiques

# Trafic de montres de luxe cassé

Le service des enquêtes des douanes suisses est parvenu à casser un trafic de montres de luxe.

Tout d'abord exportées vers des pays d'Europe centrale ou de l'Est, les montres - de marque et de grande valeur - revenaient peu après en Suisse pour se répandre sur le «marché gris» à des prix nettement inférieurs à ceux pratiqués par les magasins d'horlogerie. Les organisations exportatrices bénéficiaient en effet de prix d'achat en gros très intéressants et du remboursement de la TVA. Au cours des derniers mois, selon un communiqué publié mardi par les douanes, le service des

enquêtes a mis fin à ce commerce illégal. Une douzaine de personnes ont été interrogées et plusieurs appréhendées. Deux personnes sont en fuite et des mandats d'arrêt internationaux ont été délivrés contre elles. La valeur des montres réimportées en fraude est de plusieurs millions de francs. Les montres étaient notamment vendues par petites annonces dans la presse spécialisée. L'enquête a permis de mettre en lieu sûr des moyens de preuve, notamment la comptabilité complète d'une entreprise. Des cautions importantes ont été exigées et des montres, pour une valeur de plusieurs centaines de milliers de francs, ont été saisies.

Les documents séquestrés sont à l'examen. Les douanes fourniront de plus amples renseignements une fois cet examen terminé. De début décembre 95 à fin mars dernier, les douanes ont enregistré l'exportation vers les pays de l'Est de quelque 1800 montres de luxe pour une valeur de 16 millions de francs.

**LA VIANDE AUSSI**  
L'affaire de contrebande à grande échelle de viande, découverte l'an dernier, se poursuit. Elle est menée par le service d'enquête de Lausanne. Une vingtaine de personnes, importateurs ou grands distributeurs, sont impliquées. Selon les douanes, le réseau de distribution était très important et

n'a pas encore été mis à jour dans son entier. La viande - des morceaux de choix venant pour la plupart d'Amérique du Sud, des Etats-Unis et de l'UE - passait la frontière dans des camions déclarés vides ou dans des camions frigorifiques équipés de fausses parois. Le volume du trafic est de l'ordre de 600 tonnes. L'enquête devrait être bouclée avant l'été.

L'an dernier, pas moins de 148 procédures pénales ont été ouvertes pour trafic de viande dont 56 en Suisse romande. Près de 7000 amendes ont en outre été prononcées contre des particuliers qui ont importé de la viande au-delà des quantités admises sans l'annoncer aux douaniers. (ap)

### Liberia

## Combats acharnés

Après plusieurs jours de calme, des combats acharnés ont repris hier à Monrovia: deux milices essayent d'élargir leur territoire dans le quartier de Mamba Point et autour de deux ponts permettant d'entrer dans la capitale libérienne.

Page 2

### Allemagne

## Droit d'asile limité

La Cour suprême allemande a rendu hier à Karlsruhe un arrêt très attendu dans le pays en confirmant la loi de mai 1993 sur le droit d'asile qui limite sévèrement l'entrée des réfugiés dans le pays; mais elle a toutefois accompagné sa décision de garde-fous visant à mieux défendre les droits des demandeurs d'asile.

Page 2

### Suisse

## Noces de houblon

Hürlimann Holding S.A., à Zurich, et Feldschlösschen Holding, à Rheinfelden (AG), ont l'intention de fusionner avec effet rétroactif au 1er janvier 1996. Les affaires des deux brasseries seront poursuivies au sein d'une nouvelle entité, Feldschlösschen-Hürlimann Holding S.A., à Rheinfelden.

Page 4

### Genève

## Pédophile coupable

La Cour d'assises de Genève a reconnu hier soir Roland S. coupable d'abus sexuels et de contrainte. Le jury n'a pas retenu l'instigation à enlèvement. Les jurés ont estimé qu'il n'avait aucune circonstance atténuante.

Page 6

# Passagers du cargo Bulk Challenger débarqués au Ghana

## Combats acharnés à Monrovia

Les quelque 3000 passagers du Bulk Challenger ont débarqué dans le port ghanéen de Tokardi, alors que le Victory Reefer accostait à Freetown. A Monrovia, les combats à l'arme lourde ont repris tôt hier matin, faisant au moins quinze morts, après une accalmie de deux jours.

Les passagers du cargo nigérian Bulk Challenger, qui fuyent les combats au Liberia, seront «acheminés vers un centre d'accueil à Essipong, un village distant de 10 km», a annoncé hier à Genève le Haut-commissariat de l'ONU pour les réfugiés (HCR). Un porte-parole du HCR a confirmé qu'Accra avait autorisé le débarquement de ces réfugiés. Il a ajouté que le Ghana avait «demandé une assistance urgente aux agences de l'ONU»

et plus particulièrement au HCR.

Les réfugiés étaient entassés depuis neuf jours sur ce vétuste cargo nigérian. Ils ont commencé en milieu de journée à quitter le cargo amarré au port de Takoradi. Jusqu'à présent, les pays de la région, dont la Côte d'Ivoire, avaient refusé de les accueillir. Le Ghana faisait l'objet de fortes pressions internationales pour laisser entrer les «damnés de la mer».

### PRÉCARITÉ

Le cargo, où les conditions sanitaires étaient des plus précaires et où les vivres et l'eau commençaient à manquer, avait appareillé le 5 mai de Monrovia. Il avait pu subir des réparations au port ivoirien de San Pédro. Après une première escale à Takoradi où un demi-millier de passagers avaient pu rester à terre, il avait mis le cap lundi soir sur Lagos, avant de rebrousser chemin vers Takoradi.

A Genève, le Haut-Commissariat de l'ONU pour les réfugiés (HCR) a annoncé hier avoir approché quatre pays de la région - Ghana, Togo, Bénin et Nigéria - pour qu'ils donnent asile aux personnes fuyant les combats du Liberia. Le HCR s'est dit prêt à fournir des vivres, des abris, de l'eau et des médicaments.

Un porte-parole du HCR a précisé que les 273 personnes qui avaient sauté du bateau lors de son escale de lundi dans le port ghanéen sont actuellement hébergées dans une école.

### ACCOSTAGE

Un second cargo de réfugiés, le Victory Reefer, a accosté à Freetown. Arrivé hier au large de la capitale sierra-léonaise, le navire a reçu l'autorisation d'accoster après trois jours d'attente devant le port. Les autorités ont cependant indiqué qu'une stricte opération de contrôle de l'identité des passagers serait

menée. Selon les autorités de Freetown, seuls les ressortissants sierra-léonais, qui semblent constituer l'essentiel des passagers, devraient pouvoir rester en Sierra Leone.

A Monrovia, capitale du Liberia, des tirs d'armes automatiques, d'obus et de lance-roquettes ont résonné dès l'aube mardi dans le quartier diplomatique et résidentiel de Mamba Point.

Les tirs, qui avaient diminué d'intensité vers 8h00 locales, opposaient les hommes du Front national patriotique du Liberia (NPFL) de Charles Taylor aux combattants Krahn du mouvement de Libération uni (ULIMO-Krahn) et du Conseil de la Paix au Liberia (LPC). Au moins quinze soldats sont morts, a constaté un photographe de l'AFP.

### POUR DEUX PONTS

Selon des témoins, un assaut du NPFL s'est heurté à une puis-

sante contre-offensive des Krahn qui ont repoussé le NPFL au-delà de l'ambassade des Etats-Unis, vers la concession Greystone, où sont réfugiés quelque 20.000 civils Monroviens. Hier matin, les Krahn encerclaient toute la concession Greystone.

Des combats ont également éclaté sur les deux ponts qui relient la ville à Bushrod Island, où se trouvent l'aéroport et plusieurs hôpitaux. Ces ponts, d'une grande importance stratégique, constituent l'unique voie d'accès pour les organisations humanitaires.

La reprise des combats intervient après deux jours de calme relatif, ponctués seulement de tirs sporadiques, durant lesquels les Monroviens commencent à sortir dans les rues et à retourner dans leurs maisons pour évaluer les dégâts.

(ats, afp, reuter)

**15.5.1536** - Anne Boleyn et son frère, lord Rochford, sont déclarés coupables d'adultère et d'inceste par la Haute Cour d'Angleterre.

**15.5.1571** - La ville de Moscou est incendiée par les Tartares.

**15.5.1653** - Fondation du Jardin des plantes de Paris.

**15.5.1767** - Gênes vend la Corse à la France.

## BRÈVES

### Tchéchénie

#### Reprise des bombardements

L'aviation et l'artillerie russes ont repris hier matin leurs bombardements sur Bamout et autour de Stary Atchkhoï, dans l'ouest de la Tchétchénie. Ancienne base de missiles de l'armée soviétique, le village de Bamout est toujours contrôlé par les séparatistes tchéchènes.

### Corse

#### Bâtiments mitraillés

Des bâtiments publics ont été mitraillés dans la nuit de lundi à mardi en Corse du Sud sans qu'aucune victime ne soit signalée, a-t-on appris auprès de la gendarmerie. Cette attaque s'est produite quelques heures après un ultimatum lancé au gouvernement français par le Front de libération nationale de la Corse «Canal historique».

### Chine

#### Dissident libéré

Le dissident chinois Fu Shenqi a été libéré après trois ans de prison pour avoir fait des déclarations à des journalistes occidentaux, a-t-on appris hier. Militant du mouvement pour la démocratie en 1978-79, M. Fu avait été arrêté et condamné en 1981 à sept ans de prison pour «activités contre-révolutionnaires». Relâché au bout de cinq ans, il avait de nouveau été arrêté en 1991 et détenu pendant deux ans.

### Russie

#### Campagne TV lancée

Le coup d'envoi de la campagne audiovisuelle pour l'élection présidentielle russe du 16 juin a été donné hier par l'ex-général Alexandre Lebed. L'ancien commandant de la 14e Armée n'y est pas allé par quatre chemins pour fustiger le pouvoir et la corruption des hauts fonctionnaires.

### Conseil de l'Europe

#### Adhésion croate reportée

L'adhésion de la Croatie au Conseil de l'Europe a été reportée hier par le Comité des ministres (organe exécutif) de l'organisation européenne. Celui-ci demande à Zagreb des progrès en matière de démocratie et de droits de l'homme.

## Visite d'Etat de Jacques Chirac en Grande-Bretagne

### Paris se rapproche de Londres

Le président français Jacques Chirac est arrivé hier à Londres pour une visite d'Etat de quatre jours. L'objectif de son séjour est de démontrer que la Grande-Bretagne est un partenaire essentiel de la politique étrangère et de défense de la France.

Jacques Chirac a été accueilli à la gare de Waterloo par la princesse Margaret. Le président français était le premier chef d'Etat à arriver à Londres par l'Eurostar, train à grande vitesse qui emprunte le tunnel sous la Manche dont la construction a

marqué la fin du «splendide isolement» de la Grande-Bretagne. M. Chirac consacre la première visite d'Etat en Europe de son septennat à la Grande-Bretagne, soulignant ainsi sa volonté de rapprochement.

La première journée de son voyage a eu une tonalité très «royale»: accueil officiel avec les honneurs militaires sur le terrain de parade des Horse Guards par la reine Elizabeth, trajet en carrosse jusqu'à Buckingham Palace, déjeuner «intime», thé avec la reine mère, dîner d'Etat. Des entretiens avec les responsa-

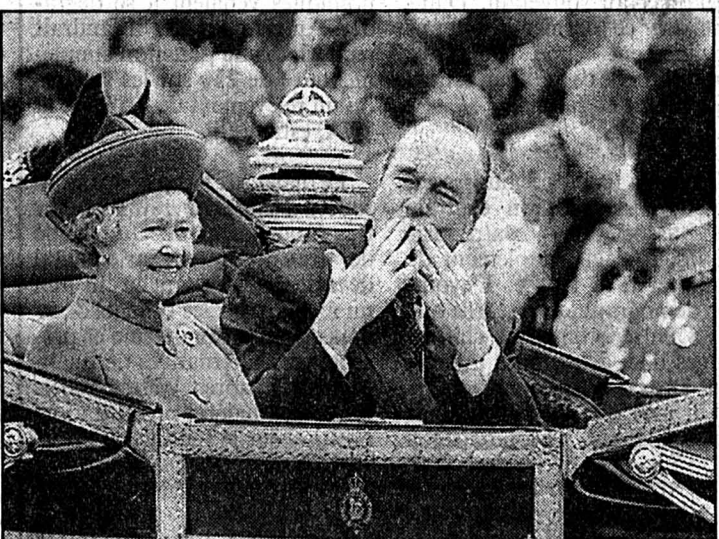
bles de l'opposition, le travailliste Tony Blair et le libéral démocrate Paddy Ashdown, appor- teront, avec le discours prononcé lors du dîner d'Etat, le premier volet politique de la visite.

L'essentiel sera cependant dit aujourd'hui lors d'un tête-à-tête avec John Major puis d'un point de presse commun avec le premier ministre britannique. Suivra un discours prononcé devant la chambre des Communes et la chambre des Lords réunies à Westminster.

De sources diplomatiques française et britannique, on souligne que les deux pays entendent démontrer leur volonté de renforcer leur coopération sur la lancée de leur engagement commun en matière d'intervention militaire et humanitaire en Bosnie. «Nos relations sont meilleures qu'elles ne l'ont jamais été au cours des cinquante dernières années», a déclaré John Major dans une interview publiée hier par «Le Figaro».

De sérieuses divergences sur la construction européenne et la crise de la vache folle risquent cependant de peser sur la nouvelle Entente cordiale. Il faudrait pour cela que ces sujets brisent le carcan du protocole des visites d'Etat. La reine Elizabeth en a pris le risque en ordonnant que du bœuf britannique soit servi à Jacques Chirac dès le premier déjeuner.

(ats, afp, reuter)



### Londres

Tonalité très «royale» pour le premier jour de la visite de Jacques Chirac en Grande-Bretagne. (Keystone-EPA)

## Allemagne: confirmation de la Cour constitutionnelle

### Le droit d'asile limité

La Cour constitutionnelle allemande a confirmé hier une limitation controversée du droit d'asile. Le gouvernement a souhaité réformer ce droit pour rendre le pays moins attractif aux yeux des requérants.

La restriction du droit d'asile avait été adoptée il y a trois ans pour limiter l'arrivée chaque année de centaines de milliers de réfugiés en Allemagne. Les huit juges constitutionnels se sont bornés à réclamer quelques modifications de détail. Celles-ci n'affectent en rien les grandes lignes de la loi entrée en vigueur le 1er juillet 1993.

Le texte est issu d'un compromis entre la majorité chrétienne-libérale du chancelier Helmut Kohl et de l'opposition

sociale-démocrate (SPD). Il avait été voté au beau milieu d'une vague de xénophobie qui s'était traduite par d'innombrables attentats contre des étrangers.

Dans ses attendus longs de 240 pages, la Cour a affirmé que le droit individuel à l'asile politique n'a pas été entamé par la nouvelle législation. Cet avis contredit les nombreuses et influentes associations de droits de l'homme du pays.

### TRÈS LIBÉRALE

Traumatisés par le nazisme, les pères de la Constitution de l'Allemagne fédérale avaient ancré le droit d'asile pour les persécutés politiques dans la Loi fondamentale, rédigée en 1949. Il en était résulté l'une

des législations les plus libérales du monde. Chaque réfugié pouvait vivre plusieurs années aux frais de l'Etat allemand en attendant que sa demande soit examinée par des autorités particulièrement lentes.

Mais après la chute de l'hémétique rideau de fer en 1989, l'arrivée des demandeurs d'asile augmenta rapidement. Le SPD a fini par se ranger à l'avis du chancelier.

Aux yeux du gouvernement, la nouvelle loi a largement atteint son but. Le nombre des demandeurs d'asile a en effet fortement régressé, passant du nombre record de 438.000 en 1992 à 128.000 l'an dernier.

(ats, afp)

## Les tractations vont bon train en Inde

### Et si Rao restait!

Le premier ministre indien sortant, P.V. Narashima Rao, pourrait finalement conserver les rênes du pouvoir. Le Parti communiste d'Inde-Marxiste (CPI-M) a en effet décidé hier de ne pas participer à une coalition de gauche.

Alors que les tractations vont bon train au lendemain de l'élection, à New Delhi, d'un Parlement fragmenté, les communistes ont fait volte-face et décidé de ne pas se transformer en parti de gouvernement. «Le Comité central a décidé que le parti n'était pas en mesure d'avoir une influence sur la politique gouvernementale étant donné

son poids au sein de l'alliance», a déclaré un membre du Comité central, Mohamed Yusuf Tari-gami.

Un proche collaborateur du Premier ministre sortant, Jitendra Prasada, a déclaré que le Congrès ferait tout pour empêcher le BJP d'accéder au pouvoir. «Dans l'hypothèse où seuls le Congrès et M. Rao seraient en mesure d'empêcher le BJP d'arriver au pouvoir, nous assumons nos responsabilités», a-t-il dit. Le Congrès ne dispose que de 136 députés. Le BJP et ses alliés disposent du plus grand nombre de députés (195) et réclament l'autorisation de former le prochain gouvernement.

(ats, reuter)

## Risques de conflit au Sahara occidental

### Echec de l'ONU

L'ONU a annoncé avoir fermé trois bureaux au Sahara occidental. L'organisation a implicitement reconnu l'échec de cinq ans d'efforts pour organiser un référendum d'autodétermination libre et incontestable dans l'ex-colonie espagnole revendiquée par le Maroc.

Un représentant du Front polissario a estimé que le désengagement de l'ONU rendait la reprise de la guerre «probable et imminente». Le mouvement

sahraoui combat depuis 20 ans pour l'indépendance de ce vaste territoire désertique.

La Mission de l'ONU pour un référendum au Sahara occidental (MINURSO) a remis aux autorités marocaines trois bureaux de recensement mis sur pied en vue de ce référendum introuvable sans cesse remis depuis janvier 1992. La MINURSO était déployée sur place depuis le cessez-le-feu de 1991.

(ats, reuter)

### Piratage chinois

## Sanctions américaines

L'administration Clinton a décidé d'imposer des sanctions commerciales contre la Chine qu'elle accuse de laxisme dans la lutte contre la contrefaçon et le piratage des produits américains. Ces sanctions seront annoncées officiellement aujourd'hui, selon un haut responsable américain s'exprimant sous le couvert de l'anonymat.

Il est probable que la Maison-Blanche escompte tirer en outre un bénéfice politique d'une mesure qui était réclamée par le camp républicain, très critique vis-à-vis de Bill Clinton à ce sujet. Le piratage touche pour plus des deux tiers les industries du disque et de l'informatique grand public, surtout celle des CD-Rom. (ap)

### Turquie

## Confiance à revoter

La Cour constitutionnelle de Turquie a annulé hier le vote de confiance obtenu en mars dernier à l'assemblée nationale par le gouvernement de coalition de Mesut Yilmaz. Agissant sur des recours déposés par le parti islamiste de la Prospérité (Refah), elle a également annulé deux autres votes récents du Parlement.

L'un prolongeait l'autorisation de séjour sur le sol turc de la force multinationale «Provide Comfort», l'autre l'état d'urgence dans le sud-est du pays. Selon deux avocats consultés par l'afp, la décision de la Cour concernant le vote de confiance signifie que le gouvernement devra de nouveau solliciter la confiance du Parlement.

(ats, afp)

# FIAT PUNTO. BÉNÉFICE GARANTI.

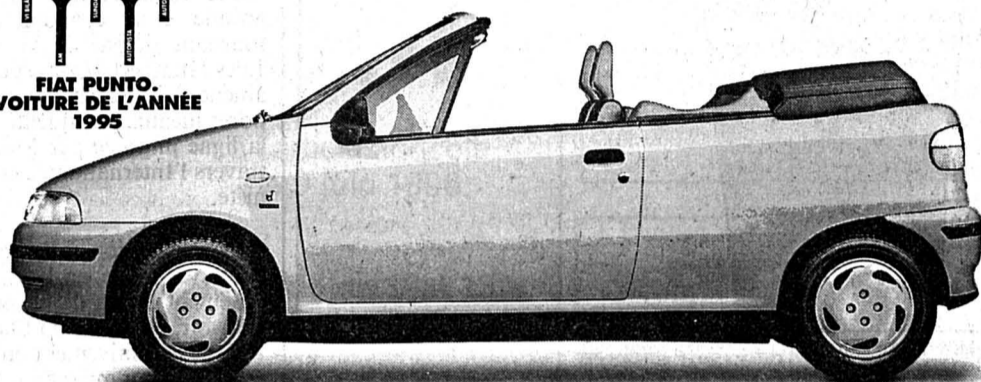
**AVEC LA REPRISE**

## Fr. 3000.-

de plus que la valeur Eurotax\* de votre ancienne voiture\*\* si vous achetez ou prenez en leasing une Fiat Punto neuve d'ici au 30 juin 1996. Faites connaissance de l'une des 21 versions de la Punto lors d'un essai routier.



FIAT PUNTO. VOITURE DE L'ANNÉE 1995



\* Sous réserve d'une expertise par un concessionnaire ou agent Fiat et y compris les conditions déjà accordées.

\*\* Sans catalyseur, plus de 10 ans et immatriculée à votre nom depuis au moins 6 mois.

Tous les prix s'entendent TVA incluse.

**...OU L'OFFRE "OPTIONS"**

En achetant une Fiat Punto neuve, vous pouvez économiser, selon les versions, jusqu'à **Fr. 3 390.-**.

Options*	Prix catalogue	Notre prix**	Vous économisez
Climatisation	1 850.-	690.-	1 160.-
ABS	1 600.-	590.-	1 010.-
Airbag conducteur	680.-	300.-	380.-
Airbag passager	500.-	200.-	300.-
Toit ouvrant manuel	690.-	350.-	340.-
Toit ouvrant électrique	990.-	450.-	540.-

\* Selon disponibilités et équipement standard figurant sur la liste de prix.  
\*\* Offre valable jusqu'au 30. 6. 96, non cumulable avec l'offre de reprise.



UNE OFFRE DU RÉSEAU FIAT. **FIAT**

FPU 69 118-701966/ROC

### DIVERS



MUSIQUE  
**LA PERSÉVÉRANTE**  
La Chaux-de-Fonds

Recherche **musiciens(nes) expérimentés(es) et novices** pour compléter sa formation, ceci dans une saine ambiance joviale et familiale.

Nous mettons également sur pied un **cours de formation pour débutants** (jeunes, adolescents et adultes). Les instruments sont mis à dispositions.

La formation principale est faite par des professeurs diplômés. Pour tous renseignements, rendez-vous mercredi 22 et 29 mai, de 19 à 21 heures à notre local, 5e étage, Maison du Peuple, Serre 68 ou ☎ 039/26 94 95 - 038/57 16 46 132-787276

Solution du mot mystère  
**COUINER**

Publicité intensive, Publicité par annonces

### FINANCE

## Envoyer le coupon aujourd'hui.

Veuillez me verser Fr. \_\_\_\_\_

Je rembourserai par mois env. Fr. \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_  
NPA/Domicile \_\_\_\_\_  
Date de naissance \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

J'autorise jusqu'à nouvel ordre la Banque Procrédit à utiliser mes indications pour l'examen de cette demande et pour la ZEK.

Adresser à Banque Procrédit, Av. L.-Robert 25, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15/13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner au

**039-23 16 12**

**BANQUE Xprocrédit**

Pour un crédit de fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 13,9 % total des frais de fr. 363.40 pour 12 mois (indications légales selon l'art. 3 lettre l de la LCD). «Le crédit à la consommation est interdit lorsqu'il a pour effet de provoquer le surendettement de l'emprunteur.» (selon Loi sur la police du commerce du Canton de Neuchâtel)

### SPECTACLES - LOISIRS

Mercredi 15 mai 1996  
20 heures  
Halle de gymnastique

**COFFRANE SUPERLOTO**

Système fribourgeois, 24 tours

**SUPERBES QUINES**  
valeur Fr. 7500.-

Porcs débités (viande fraîche et fumée), paniers garnis, lapins, fromages, vins, bons de voyage, bons d'achat, etc.

Abonnement: Fr. 12.- la carte

**2 ROYALES**  
hors abonnement Fr. 2.- la carte

Organisation:  
**FANFANE L'ESPÉRANCE**  
Coffrane et Geneveys-sur-Coffrane

En faveur du fond  
des nouveaux uniformes

28-49677

**Police-secours:**  
**117**

**AUTOS MOTOS VÉLOS**

**Achète au plus haut prix VOITURES**

bus, camionnettes, kilométrage, état sans importance. Paiement comptant ☎ 077/47 61 89 28-46544

**VACANCES VOYAGES**

**vacances en FRANCE**

MÉDITERRANÉE - ATLANTIQUE-CORSE. Au bord de mer ou dans le magnifique arrière-pays 700 appart et villas à louer. Propriétaires privés, soucieux de bien vous accueillir. Liste 1996 gratuite LUK, Pichard 9, 1003 Lausanne 021/320 71 06 22-368427/ROC

**FINANCE**

**SOS DETTES**

aide efficace  
GESTIFIN sa MEZIERES  
021 903 24 45

**Feu:**  
**118**

## READY, STEADY, GO!



**79.90**  
au lieu de 139.-

Chaussure de running, Men, **NIKE Air Icarus**  
grandeurs 6-12 **79.90** au lieu de 139.-

**the American Dream**  
Jusqu'au 15 mai 1996

**PLACETTE**  
Le grand magasin

## Feldschlösschen et Huerlimann annoncent leur fusion

# Noces de houblon

La vague des grosses fusions déferle aussi sur les brasseurs suisses: Feldschlösschen et Huerlimann ont annoncé hier la constitution d'un nouveau groupe de boissons employant 3600 personnes et réalisant un chiffre d'affaires de plus de 1,2 milliard de francs. Il s'agit de renforcer la compétitivité face à une concurrence internationale toujours plus dure.

La fusion des numéros un et trois de la branche doit encore être approuvée par leurs actionnaires le 7 juin prochain.

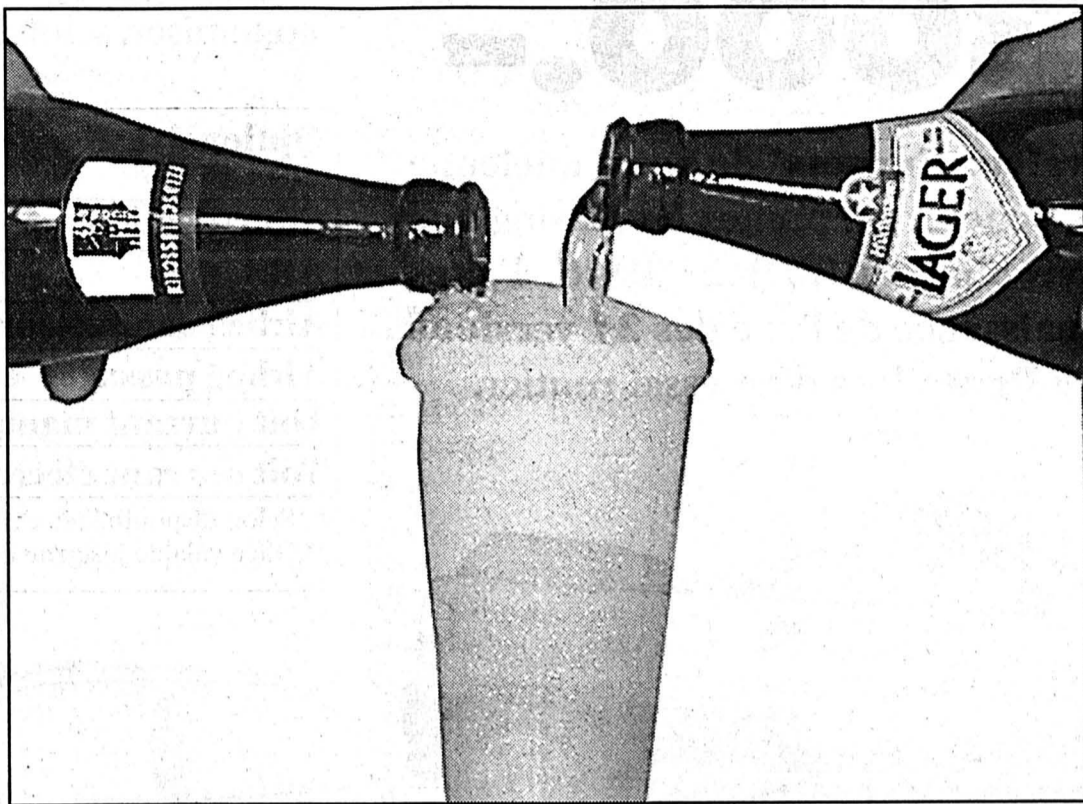
Le nouveau groupe s'appellera Feldschlösschen-Huerlimann Holding S.A. et aura son siège à Rheinfelden (AG), là où se trouve déjà celui de Feldschlösschen. La fusion sera rétroactive au 1er janvier 1996, ont annoncé les dirigeants des deux groupes lors d'une conférence de presse hier à Zurich.

La fusion des deux entreprises permettra de mieux faire face à la concurrence étrangère qui se fait toujours davantage sentir sur le marché suisse, a déclaré Hans Robert Haab, président du conseil d'administration de Feldschlösschen.

### MIEUX ARMÉ

Avec une production annuelle de quelque 4,5 millions d'hectolitres, le nouveau groupe se situera dans la moyenne supérieure de l'industrie européenne des boissons, occupant le 20e rang parmi les 50 plus grandes entreprises de la branche.

L'évolution future du marché suisse des boissons sera marquée par un rétrécissement des marges, une progression des marques bon marché et le renforcement des efforts d'importa-



Feldschlösschen et Huerlimann  
Une alliance qui devrait faire des bulles.

tion des fabricants internationaux de boissons. A cela s'ajoute la persistance durable de la morosité du climat de consommation.

En regroupant les achats, le négoce, la production, le développement et l'administration, le groupe Feldschlösschen-Huerlimann réalisera des économies d'exploitation et renforcera sa compétitivité. D'ici trois à quatre ans, le nouveau groupe prévoit de réaliser des économies de l'ordre de 20 millions de francs par an.

Feldschlösschen et Huerlimann soulignent que leur fusion inter-

vient à un moment où les deux entreprises se trouvent dans une position forte et sont financièrement saines, notamment en raison de leurs propriétés immobilières de premier ordre dans toute la Suisse.

L'an passé, Feldschlösschen a réalisé un chiffre d'affaires de 963 millions de francs et un bénéfice net de 22,9 millions de francs. Les ventes de bière ont représenté moins de la moitié du chiffre d'affaires. Néanmoins, Feldschlösschen détient 45% du marché suisse de la bière.

Avec une part de marché de 7%, Huerlimann est le troisième brasseur suisse. Il est fortement

implanté sur le marché des eaux minérales. Son chiffre d'affaires s'est élevé à 262 millions de francs l'an passé alors que le bénéfice net a atteint 12,1 millions de francs.

Dans le secteur des bières, les marques principales du nouveau groupe seront Huerlimann, Löwenbrau Zurich, Feldschlösschen, Cardinal, Wardeck, Valaisanne et Gurten. Dans celui des boissons sans alcool, les principales marques sont Fontessa, Arkina, Aquis, Passager, Rhaezuenser, Sinalco, Pepsi, Schweppes, Orangina, Canada Dry, Elmer Citro et Red Bull.

(ap)

Jules Humbert-Droz

## «Sous l'œil de Moscou»

Petite cérémonie, hier aux Archives fédérales à Berne, pour la parution du 5e tome des Archives Jules Humbert-Droz. Dix ans de travail pour l'historienne Brigitte Studer, qui a réuni, analysé et commenté 130 documents déposés à la Bibliothèque de la ville de La Chaux-de-Fonds, et 12 pués ailleurs, notamment dans les archives du Komintern à Moscou.

L'ouvrage, intitulé «Sous l'œil de Moscou», retrace la période la plus tourmentée de la vie du révolutionnaire neuchâtelois, entre 1931 et 1943. Dans le tumulte mondial qui va de la grande crise économique au tournant décisif de la guerre, Jules Humbert-Droz est en effet amené à lutter contre ses propres idéaux, par fidélité envers la ligne imposée par Moscou à travers l'Internationale communiste.

Son accession à l'exécutif de l'Internationale, en 1928, est rapidement suivie d'une perte de pouvoir, face au clan Staline. Il revient définitivement en Suisse en 1932, pour militer à la tête du Parti communiste suisse durant 12 ans. Partisan de l'union des forces ouvrières, il devra suivre la ligne du parti et lutter contre les «renégats» socialistes – notamment contre le Genevois Léon Nicole, pourtant proche des communistes.

Ce ne sont pas ses convictions qui le remettent en grâce en 1935: c'est Moscou qui dicte une politique d'unité de la gauche, concrétisée par l'apparition du Front populaire. Mais les premiers procès de Moscou (1936-37) coupent net cet élan. Jules Humbert-Droz apparaît alors déchiré entre son aspiration à la démocratie et «l'intérêt supérieur» de l'Internationale. Il choisit la fuite en avant, en justifiant les procès avec virulence.

La solidarité avec les républicains espagnols ne resserre pas véritablement les liens. Les communistes qui les aident concrètement sont arrêtés, alors que des sections du parti sont interdites, comme le parti national, en 1940. Le pacte germano-soviétique entraîne des démissions. La clandestinité achève de désorganiser le parti.

Pris dans des conflits internes, Jules Humbert-Droz est exclu du parti en 1943. Sollicité par les dirigeants socialistes, il réintègre le PSS, 23 ans après l'avoir quitté. Il en sera même secrétaire général de 1946 jusqu'à sa retraite en 1959. De retour à La Chaux-de-Fonds, il restera actif tout en rédigeant ses mémoires, jusqu'à sa mort en 1971.

Une vie faite d'idéaux contre-carrés: lutte contre le socialisme, défense de la terreur, des procès de Moscou, du pacte germano-soviétique, tout cela malgré un engagement idéaliste en faveur de la justice et de l'égalité, contre le fascisme, la peine de mort. Abnégation de militant, dit Brigitte Studer, mais aussi promotion d'un système d'injustice et de répression. C'est la dimension la plus tragique de l'histoire du communisme, que d'être à la fois coupable et victime. F.N.

## BRÈVES

### Swissair

#### Centralisation prévue

Swissair a décidé de se doter d'une direction commerciale unique, basée à Zurich. Cette nouvelle structure de vente, qui entrera en vigueur le 1er juin prochain, entraînera la perte de plus de 100 emplois, dont une quarantaine en Suisse romande. Ces suppressions d'emplois font partie des 1200 annoncées en mars dernier.

### Abolition de l'IFD

#### Non des commissaires

La commission de l'économie du Conseil national s'oppose elle aussi à l'initiative «pour l'abolition de l'impôt fédéral direct». Dans une motion, elle demande toutefois au Conseil fédéral de réduire cet impôt dans une mesure de 25 à 30% et de compenser la perte de recettes fiscales par une hausse de la TVA.

### Droit humanitaire

#### DMF à la tâche

L'armée suisse et le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) ont développé de concert un CD-Rom consacré au droit humanitaire. Les forces terrestres entendent ainsi renforcer l'instruction, le CICR l'utilisera pour inciter les forces armées à inclure ce domaine dans leur enseignement.

### Droits de la personne

#### Mieux protégés

Les droits de la personne doivent être mieux protégés dans la législation sur la protection de l'Etat. La Commission des affaires juridiques du Conseil national estime que ce devrait être le cas en ce qui concerne les écoutes téléphoniques et les restrictions en matière de protection des données.

### Genève-Cointrin

#### Soutien au National

La commission de l'économie du Conseil national approuve les décisions du Conseil fédéral en réaction au désengagement de Swissair à Genève. Ce soutien n'exclut pas que la suppression du monopole de Swissair soit contestée, le moment venu, au Parlement, a relevé Hans-Rudolf Nebiker (UDC/BL), président de la commission.

## La justice bernoise bloque la vente de Cargo Domicile S.A.

### Les CFF tombent de haut

La vente de Cargo Domicile SA (CDS) au consortium de camionneurs Transvision est provisoirement bloquée. Des mesures provisionnelles empêchent d'inscrire le nouveau propriétaire dans le registre des actions. Aujourd'hui, le conseil d'administration des CFF se réunira en séance extraordinaire.

La justice bernoise a accordé hier les mesures provisionnelles à l'actionnaire minoritaire, Cargo Service Suisse S.A. (CSS). En raison de cette décision, les CFF ne peuvent faire enregistrer Transvision – un consortium qui regroupe les entreprises alé-

maniques Planzer, Galliker et Camion Transport – comme nouveau propriétaire dans le registre des actions, a indiqué Oswald Weber, vice-président de CSS. La transmission à Transvision d'informations sur le personnel et la clientèle ainsi que la visite des centres régionaux et des lieux de production sont également interdites.

Par ces mesures, CSS a atteint son premier objectif, a déclaré M. Weber. Les CFF devraient maintenant soumettre à Cargo Service Suisse une offre de vente. Le délai obtenu grâce aux mesures provisionnelles doit être utilisé dans ce but, a ajouté M. Weber. Selon Christian

Kräuchi, porte-parole des CFF, les mesures provisionnelles ont une durée de dix jours. A l'échéance du délai, la justice devra une nouvelle fois trancher, mais après avoir entendu les arguments des CFF.

Le conseil d'administration des CFF a été convoqué lundi pour une réunion extraordinaire aujourd'hui, a ajouté M. Kräuchi, confirmant divers articles de presse. Le principal point à l'ordre du jour est la vente de CDS à Transvision. Lors de cette séance, le conseil d'administration et la direction générale pourraient également se prononcer sur la nouvelle situation. (ats)

## Le Conseil fédéral critiqué par le HCR

### Koller en colère

La Suisse ne procédera pas à un rapatriement forcé des Bosniaques avant la concrétisation des Accords de Dayton. C'est ce qu'a déclaré hier le conseiller fédéral Koller à Berne, lors d'une rencontre avec la presse. Il a par là même rejeté les critiques formulées par le HCR.

Le Conseil fédéral est d'accord avec la commissaire Sadako Ogata sur le fait que les rapatriements forcés ne pourront être exécutés que lorsque les principales clauses de l'Accord de Dayton seront respectées, selon Arnold Koller. La sécurité militaire, l'amnistie pour les déserteurs et le respect des droits de

l'homme ne sont pas encore assurés. Le Conseil fédéral rediscutera de la situation en Bosnie l'automne prochain et analysera à nouveau l'opportunité des rapatriements.

Lundi à Genève, le haut commissaire de l'ONU aux réfugiés a mis en garde contre un rapatriement trop rapide des réfugiés bosniaques. Sadako Ogata, de retour de Bosnie, a déclaré que le retour en masse de Bosniaques dans leur patrie pourrait mettre en danger le processus de paix.

Selon le directeur de l'Office fédéral des réfugiés (ODR), Urs Scheidegger, la plus grande difficulté provient du droit à retourner au domicile initial. (ap)

### Argent de la guerre

## Au Parlement!

Dans l'affaire des fonds déposés en Suisse par des victimes du régime nazi, la Commission des affaires juridiques du Conseil national souhaite que toute la lumière soit faite.

D'ici à l'automne prochain, elle a l'intention de préparer un projet d'arrêté fédéral afin que des recherches historiques portant sur les années 1933-45 puissent être entreprises. Suite à une initiative parlementaire de Verena Grendelmeier (AdI/ZH), la Commission des affaires juridiques est arrivée à la conclusion qu'il fallait faire toute la lumière sur ce chapitre de l'histoire économique suisse, a annoncé hier la radicale zurichoise Lili Nabholz. (ap)

### Toxicos valaisans

## Des doutes

Le Foyer Rives du Rhône pour toxicomanes de Sion est soupçonné de pratiques «sectaristes» par le groupe socialiste du Grand Conseil valaisan. Celui-ci a demandé hier une enquête dans une interpellation au Conseil d'Etat. Rives du Rhône réfute ces allégations, et se réserve la possibilité d'aller en justice.

Le groupe socialiste s'en réfère essentiellement à un article de l'hebdomadaire alémanique «Facts». Selon celui-ci, le directeur de l'institution valaisanne, Pierre-Yves Albrecht, aurait des liens étroits avec la très controversée Association pour l'encouragement de la connaissance humaine par la psychologie (VPM), qualifiée de «psychosecte». La direction de Rives du Rhône a réfuté catégoriquement hier les allégations de «Facts» et les soupçons du groupe socialiste et parle de manœuvres destinées à couler le centre d'accueil.

Elle déclare aussi n'avoir aucun lien avec le VPM. Rives du Rhône écarte aussi résolument toute idée de sectarisme. (ats)

### Election au Conseil d'Etat vaudois

## Grandes manœuvres

Les socialistes vaudois ont décidé lundi soir de soutenir la candidature du popiste Josef Zisyadis pour le 2e tour de l'élection au Conseil d'Etat. Un peu plus tôt dans la soirée, le Parti ouvrier populaire avait maintenu la candidature du conseiller na-

tional. Radicaux et libéraux ont réitéré leur appui à Jean-Christian Lambelet.

Hier soir, ce sont les délégués de l'UDC qui devaient se prononcer sur le maintien ou non de leur candidat pour le second tour. (ats)

VACANCES - VOYAGES

Le chef vous recommande!



Super vacances balnéaires dans les hôtels les mieux situés de

# MAJORQUE

Superbes hôtels, propriété suisse, directement sur la mer, piscines intérieures et extérieures

Le N° 1 pour Majorque depuis bientôt 50 ans!

Propres hôtels, situations uniques directement sur la mer à l'écart du tourisme de masse. Rendez-vous des gourmets car nous sommes en cuisine! Réductions pour enfants jusqu'à 60%.

**universal**  
Centrale de réservations - 075 / 231 11 88

ou Marterey 5, 1005 Lausanne - 021 / 320 60 71  
ou dans toute bonne agence de voyage

Départs tous les dimanches  
de GVE / BSL / ZRH

Hotel Romantic p. exemple:  
Fr. 520.-  
p. Pers. - 1 sem. CH.D - PC  
174-710799/ROC valable pour les départs en mai

DIVERS



## OUI

à l'article agricole  
le 9 juin 1996

Dimanche 19 mai 1996 de 10 à 13 h

### Déjeuner «Cap nature pour l'agriculture»

Dans les fermes biologiques suivantes:

• Bernard Surdez, Les Breuleux  
Adresse: Le Peu-Girard 46. ☎ 039/54 12 15

OU

• ferme de Cerniéwillers, Les Pommerats  
Adresse: Cerniéwillers. ☎ 039/52 19 19

Prix:  
adultes: Fr. 20.-, enfants: Fr. 10.-

Visite guidée des exploitations de 10 h à 16 h 30

165-738174

AUTOS - MOTOS - VELOS

La vraie Yamaha EGLI  
V-Max 145 CV!

Accélérations de dragster!  
Venez l'essayer à Bienne!

Plus d'informations,  
tél. 089 25026 20 ou 032 42 52 57.

02-779529/4x4

**Feu: 118**

ENSEIGNEMENT

## COURS DE LANGUES

EN ETE

POUR ADOLESCENTS (10-17 ANS)

• Cours d'allemand (Hochdeutsch) à Zoug • Anglais en Angleterre  
• Prix global avantageux comprenant:  
• Logement et pension complète • Enseignement • Activités • Sports  
• Excursions • Surveillance



SLC Séjours Linguistiques  
Av. des Alpes 62  
CH-1820 MONTREUX  
Téléphone 021/963 65 00  
Fax 021/963 85 45

LE SPECIALISTE DES COURS DE VACANCES!

720-215084/ROC

ACTUALITÉ RENAULT:

ROULEZ EN  
«BUSINESS CLASS»  
POUR FR. 32 090.-  
SEULEMENT!



Voiture présentée avec options

La Renault Laguna RT Business 2.0S constitue le meilleur des investissements grâce à son équipement de série comprenant ABS, climatisation électronique, pré-tensionneurs de ceintures, direction assistée, lave-vitres électrique à l'avant, verrouillage central avec télécommande à infrarouge, siège conducteur réglable en hauteur, 2 airbags, renforts de protection latéraux, antidémarrage électronique et moteur 2 litres 16 soupapes de 102 kW/140 ch. Tout cela pour Fr. 32 090.- (TVA comprise)! Renault Laguna. Rien n'est laissé au hasard.



RENAULT  
LES VOITURES A VIVRE

Garage de l'Esplanade • La Chaux-de-Fonds

P. Ruckstuhl SA.	Rue Fritz Courvoisier 54	039 27 77 77
Le Locle	Garage Cuenot, rue du Marais	039 31 12 30
Les Ponts-de-Martel	Garage du Carrefour Montandon	039 37 11 23
Saint-Imier	Garage du Midi SA, R. Grosclaude	039 41 21 25

144-745862

# Croyez-en nos prix!

Jusqu'au 18.5  
**Réduction**  
sur le bœuf frais

sur les morceaux nobles,  
1er choix de:

par kg

# 4.!

Jusqu'au 18.5  
**Sole entière**  
fraîche

de Hollande

le kg

# 28.!

au lieu de 34.-

Jusqu'au 18.5  
**Salade**  
pommée du pays

la pièce

# .50

L'ACTUALITÉ  
FRAÎCHEUR

# MIGROS

NEUCHÂTEL - FRIBOURG

28-49976

# Cannes: «Fargo» confirme l'originalité d'un duo Le rapt des frères Coen

Palme d'or en 1991 avec «Barton Fink», les frères Coen sont de retour à Cannes avec l'enthousiasmant «Fargo». Portrait de deux cinéastes américains atypiques.

Cannes  
Christian GEORGES/ROC

Joël et Ethan Coen ne sont pas jumeaux mais inséparables. En 1991, les deux frères ont fait une telle razzia à Cannes avec «Barton Fink» (palme, prix de la mise en scène, prix d'interprétation masculine) que le festival a prudemment modifié son règlement après coup... Leur sixième film est à nouveau en compétition. Ils y retrouvent le grand désert blanc de leur Minnesota natal, où les gens pensent habiter «la ville la plus proche de Gorki».

Première dans le cinéma des Coen, «Fargo» repose sur un fait divers réel. En proie à des problèmes financiers, un vendeur de voitures fait enlever sa femme par deux malfrats. En jouant les intermédiaires, il espère prélever une importante commission sur la rançon que ne manquera pas de verser son beau-père. L'affaire tourne mal: sitôt après leur forfait, les truands tuent un policier et deux témoins...

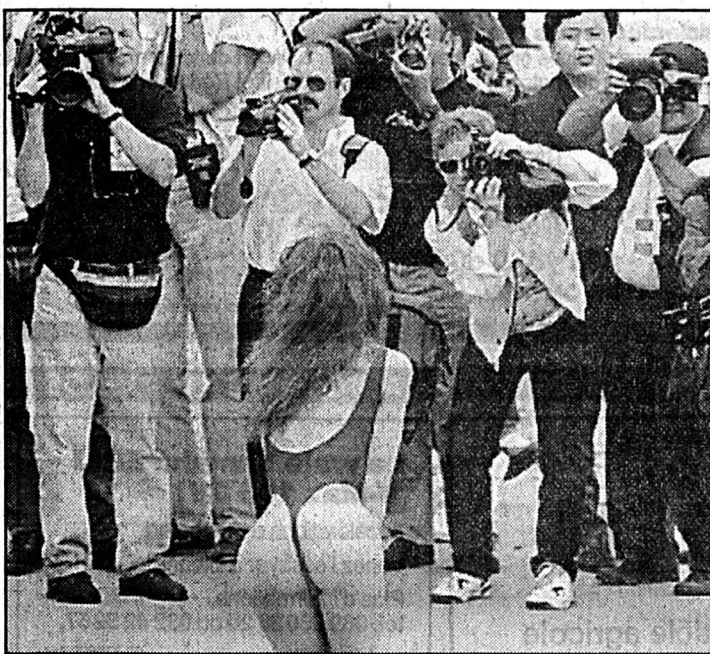
## SPÉCULATIONS

On imagine le scénario scrupuleusement documenté par des entretiens avec les acteurs du drame. A tort! «Nous ne les avons pas rencontrés et nous ignorons les propos qu'ils ont

pu échanger», avoue Joël. «C'est notre connaissance intime du Midwest qui nous a permis de cerner leurs motivations et leurs intentions.» «Nous nous sommes basés sur ce que nous en a dit un ami», ajoute Ethan. «Le film ne reflète que nos propres spéculations.»

Dans cette histoire où la banalité du quotidien dérape vers l'inquiétant et le furieusement comique, les deux frangins brosent des portraits extraordinaires. Ils cisèlent aussi un jeu savoureux sur l'accent traînant du Midwest. «Parmi les gens de la région qui ont vu le film, beaucoup de spectateurs m'ont dit: Je ne parle pas comme ça, mais je connais quelqu'un qui a cet accent», sourit Joël. «Il n'y a aucune volonté de tomber dans la satire méchante.»

«Il faut articuler avec un sourire permanent sur les lèvres, ce qui affadit tout ce que vous dites», explique l'actrice Frances McDormand. Epouse de Joël à la ville, elle est géniale dans le rôle de la femme-flic enceinte de sept mois qui traque les meurtriers. Mais aucun personnage de «Fargo» n'est indifférent. Dans un motel de routiers, l'interrogatoire de deux filles incapables de décrire les suspects en devient hilarant. Echantillon traduit de mémoire: «Des types normaux quoi. Il y en avait un qui ressemblait au cowboy Marlboro. Enfin... je dis ça parce qu'il fumait beaucoup de Marlboro. Son copain? Ouais ouais c'était un drôle de type. Drôle comment? Ben, je sais pas... Déjà, il était pas circoncis.»



Cannes

Les starlettes font toujours le bonheur des paparazis. (Keystone-AP)

On dit les Américains bruyamment extravertis, les Coen sont timides et laconiques. Leur art procède par soustraction. Là où d'autres rajoutent, eux dépouillent l'action et les dialogues au maximum. Bon moyen de ne jamais manquer le détail qui tue. Dans «Fargo», un des ravisseurs enfouit une mallette bourrée de dollars dans la neige. Il s'aperçoit alors qu'il vient de la planquer au milieu de nulle part, au bord d'une clôture qui s'étend à perte de vue. Avant de rejoindre sa voiture, il plante alors dans la neige le dérisoire grattoir rouge en guise de repère...

Reste que malgré leur originalité, les Coen entretiennent un rapport alambiqué avec l'industrie du cinéma américaine. Cités aux Oscars pour «Barton Fink», leur excentricité les a pour l'heure privés de rencontrer le très grand public. Leur indépendance a-t-elle fait des émules dans la génération des Tarantino et autres? Joël répugne à l'admettre: «Peut-être avon-nous aidé certains à se lancer. Mais dans ce que j'ai pu voir, il n'y a qu'un rapport très tenu avec notre cinéma.» Preuve que la singularité des Coen ne se laisse pas enfermer dans une mode quelconque. (roc)

Pédophile présumé jugé à Genève

## Cinq ans ferme!

La Cour d'assises de Genève a condamné mardi soir Roland S. à cinq ans de réclusion pour abus sexuels sur un mineur, contrainte sexuelle et contrainte. Les jurés ont souligné l'extrême gravité des faits. Le ministère public avait requis six ans. L'avocat de l'Argovien de 38 ans a d'ores et déjà annoncé qu'il fera recours.

Dans ses considérants, le jury a souligné l'extrême gravité des actes sexuels sur un mineur et l'important préjudice psychique pour le jeune Philippin Edwin, âgé aujourd'hui de 22 ans. La persistance et la durée des faits dénotent «une particulière absence de scrupules de l'accusé». La Cour a considéré que Roland S. semblait avoir cédé à ses penchants même si selon l'expert psychiatre il n'est pas pédophile. La Cour a souligné sa personnalité perturbée et le fait qu'il n'ait pas collaboré à l'instruction. Elle a enfin tenu compte que Roland S. était gravement atteint dans sa santé.

La représentante du ministère public, Isabelle Cuendet, avait requis une peine de six ans «qui ait valeur de symbole». Les actes reprochés à Roland S. sont graves, nombreux et ont eu des conséquences psychiques d'autant plus importantes pour Edwin qu'ils ont eu lieu sur des années.

## SEPT HEURES

Auparavant, après plus de sept heures de délibérations, le jury de la Cour d'assises de Genève avait reconnu Roland S. coupable d'abus sexuels, de contrainte sexuelle et de contrainte. Le jury n'a pas retenu la contrainte sexuelle pour le deuxième séjour en Suisse d'Edwin. Il a estimé que le jeune homme était alors âgé de 19 ans et qu'il savait de quoi l'accusé était capable. Il n'a pas retenu non plus l'instigation à enlèvement.

Les jurés ont estimé qu'il n'avait aucune circonstance atténuante. (ap)

15 mai 1909 - James Mason naît à Huddersfield, dans le Yorkshire. Etudiant en architecture à Cambridge, il est saisi par le démon du théâtre. Mais c'est le cinéma qui l'imposa. Il joua des rôles de traîtres ou de héros tourmentés. Il devint célèbre en 1947 avec «Huit heures de sursis», de Carol Reed. Il travaille également avec Mankiewicz, dans «L'affaire Ciceron», puis avec Fleisher, dans «20.000 lieues sous les mers».

## BRÈVES

### Canton du Valais

#### «Maquereaux» arrêtés

La police cantonale valaisanne a arrêté quatre personnes hier matin à Loèche et Sierre (VS). Elle a en outre procédé à plusieurs perquisitions. Le juge d'instruction pénale du Haut-Valais a ouvert une procédure pénale contre diverses personnes soupçonnées d'encouragement à la prostitution.

### Satellite russe

#### Echec de Soyouz

Le lancement d'une fusée Soyouz U chargée de mettre sur orbite un satellite militaire hier a échoué. Le satellite, qui se serait enflammé en entrant dans les couches denses de l'atmosphère, a été détruit, a annoncé le service de presse des forces spatiales russes. Selon des experts, le capot avant a été endommagé et est peut-être à l'origine de l'accident. Le centre de contrôle de Baïkonour (Kazakhstan) a perdu toute communication avec la fusée cinq minutes et dix secondes après son lancement.

Le bilan provisoire se monte à plus de 400 victimes

## Tornade meurtrière au Bangladesh

Une tornade dévastatrice, qui n'a duré qu'une vingtaine de minutes lundi, a fait plus de 400 morts et au moins 33.000 blessés dans le nord du Bangladesh.

Les hôpitaux, qui sont débordés, manquent de sang et de pansements.

Le vent a soufflé jusqu'à 200

km/h dans un couloir de dix kilomètres de large, selon l'agence de presse officielle bengalaise BSS.

Plusieurs dizaines de milliers d'habitations, la plupart en torchis, ont été soufflées. De nombreux arbres et poteaux électriques ont été arrachés dans le dis-

trict de Tangail et le téléphone est coupé.

Il y a eu jusqu'à 120 morts dans le même village, dont de nombreux écoliers tués par l'effondrement de leur établissement, un internat.

Irsat Jahan, le responsable local qui a rendu public le bilan

provisoire des victimes hier, s'attend à ce que d'autres corps soient retrouvés lorsque les recherches, interrompues par la nuit, auront repris aujourd'hui.

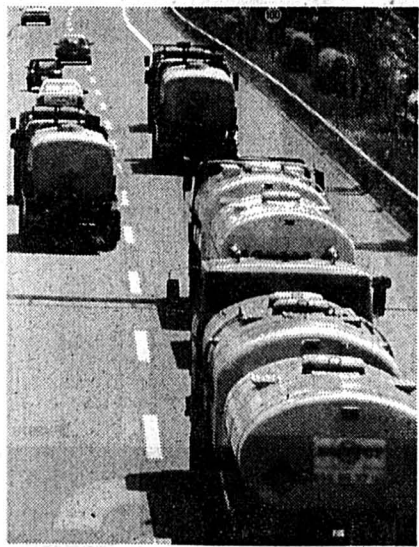
Les tornades sont fréquentes dans ce pays pendant les mois qui précèdent la mousson, en avril, mai et juin. (ap)

## PUBLICITÉ

La «petite flamme» qui contribue à la protection de l'environnement.

## Grâce au gaz naturel: 1 507 000 tonnes d'émissions en moins!

Chaque jour qui passe nous rapproche du but: disposer d'une technique de chauffage ne produisant pour ainsi dire



Le gaz naturel est transporté par conduites souterraines et de ce fait contribue à la diminution du trafic des poids lourds.

aucune substance polluante. Le gaz naturel offre, aujourd'hui déjà, une alternative plus respectueuse de l'environnement. Le gaz naturel est un produit non toxique, d'une grande pureté, ne polluant ni les sols ni les eaux. Chaque fois qu'un combustible polluant sera remplacé par du gaz naturel, notre environnement y gagnera.

### Approvisionnement moderne

La consommation annuelle de gaz naturel en Suisse correspond au contenu de plus de 100 000 camions-citernes de mazout. Aussi le gaz naturel qui arrive dans les maisons par conduites souterraines, réduit considérablement le trafic des poids lourds et ses nuisances. L'industrie du gaz naturel finance ses infrastructures de transport dont le coût ne se reporte pas, de ce fait, sur le contribuable.

### Avantages lors de la combustion

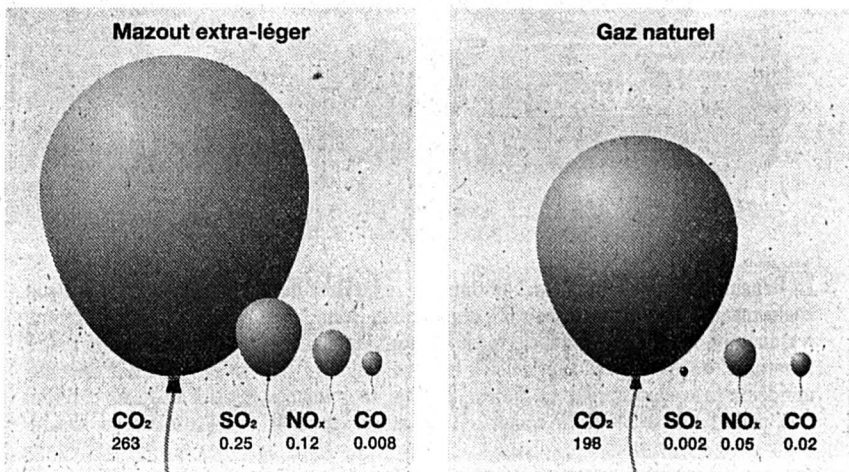
Sans le gaz naturel, l'environnement serait encore plus pollué par les chauffages domestiques et les installations industrielles. S'il n'existait que le mazout extra-léger et pas de gaz naturel, 1 507 000 tonnes d'émissions supplémentaires pollueraient annuellement l'air que nous respirons, dont 1 500 000 tonnes de dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>), l'un des principaux gaz à effet de serre.

### Gaz naturel et protection climatique

Lorsqu'il est utilisé en lieu et place du mazout extra-léger, le gaz naturel diminue l'effet de serre de la planète. Sa faible teneur en carbone permet, lors de sa combustion, de diminuer les émissions de CO<sub>2</sub> de 25 %. Cet avantage

est conservé même en tenant compte des émissions de CO<sub>2</sub> et de méthane sur l'ensemble de la chaîne d'approvisionnement des deux agents énergétiques.

En conclusion, en optant pour le gaz naturel, vous contribuez activement à la protection de l'environnement.



Emissions du mazout et du gaz naturel lors de la combustion (g/kWh).

Valeurs d'émissions de CO<sub>2</sub> et SO<sub>2</sub> liées au combustible. NO<sub>x</sub>: Valeurs moyennes de plusieurs installations de combustion. CO: mesures au banc d'essai et pratiques.

1 + 1 = gaz naturel

Votre distributeur local de gaz naturel vous fournira volontiers conseils et informations.

C'est l'avenir qui compte.

# COOP PROMOTION:

TP AKT 20/96

**DU MERCREDI  
AU SAMEDI  
SEULEMENT**

du 15.5 au 18.5.1996



1kg  
Golden Delicious  
catégorie 1

**2.60**

Tresse au beurre 500 g ~~3.80~~ **2.60**  
Mini-roses le bouquet de 20 **8.90**

**HITS HEBDO COOP**

du 14.5 au 20.5.1996



6 x 1 litre multipack  
Ice Tea Coop classic ou light **3.30** ~~4.80~~

Condiment liquide Maggi le flacon de 245 g ~~3.80~~ **2.70**  
Margarine Bonjour avec 10% de beurre le pain de 250 g ~~1.80~~ **1.-**  
Mélange de fruits séchés Sun Ray le sachet de 200 g ~~2.80~~ **1.90**  
Nescafé Gold de Luxe le pot de 200 g ~~12.90~~ **11.90**  
Gendarmes 2 paires, 200 g ~~3.80~~ **2.60**

**FROMAGES**

Chemin creux Baer duo ~~8.80~~ **5.20**  
Petit Gervais rouge ou vert duo ~~5.80~~ **4.50**

**CÉRÉALES POUR BIRCHER/  
PETIT DÉJEUNER**

Choco Müesli fraise Coop le sachet de 500 g ~~3.80~~ **2.80**  
Kellogg's Cornflakes duo ~~5.40~~ **4.40**  
Kellogg's Smacks duo ~~8.90~~ **6.90**

**BISCUITS SALÉS/CONFISERIE**

Toutes les Flûtes Party Arni en sachet de 125 g ~~3.85~~ **2.25**  
Chocolat Lindt Lindor au lait ou Cresta Classic 3 x 100 g ~~5.25~~ **3.95**  
Disch Sport Mint Original duo ~~3.90~~ **2.90**

**SIROP**

Sirop de framboise Coop la bouteille de 1 litre (+ consigne) ~~3.80~~ **2.90**

**HITS HEBDO COOP**

du 14.5 au 20.5.1996



2x20x12g duo  
**1.10** de moins  
Crème à café en portions ~~2.70~~ **2.70**

**CONSERVES**

Sweet Corn midi multipack 6 boîtes de chacune 340 g poids net 285 g poids égoutté ~~8.80~~ **5.20**  
Petits pois fins et carottes midi la boîte de 850 g poids net 540 g poids égoutté ~~3.80~~ **2.20**  
Haricots verts fins midi la boîte de 850 g poids net 440 g poids égoutté ~~3.85~~ **2.25**

**Promotion sur**

**certains vins d'été:  
la bouteille de 75 cl**

**1.50** de moins!

Vinzel blanc A.O. «Le Carabin» 94/95 75cl ~~8.50~~ **7.-**  
Lavaux blanc A.O.C. «Les Terrasses» Montreux, 1995\* 75cl ~~8.80~~ **7.30**  
Rosé de Satigny A.O.C. «Les Perrines» 1995\* 75cl ~~6.50~~ **5.-**  
Rosé de Provence A.C. «Val d'Azur» 1995\* 75cl ~~5.80~~ **4.-**  
Corbières «Gris de Gris» A.C. 1995 75cl ~~4.80~~ **2.80**  
Bordeaux Rosé A.C. 1995\* 75cl ~~5.80~~ **4.40**  
Rosé d'Anjou A.C. 1995 75cl ~~4.80~~ **3.30**  
Navarra Rosado D.O. 1995 75cl ~~4.90~~ **3.40**

\*Ne se trouve pas dans les petits points de vente Coop.

**PÂTES FRAÎCHES**

Pâtes fraîches Coop Traiteur:  
p. ex. Tortelloni à la viande ou au fromage, ravioli à la viande, le sachet de 250 g ~~3.90~~ **2.90**  
p. ex. Tortelloni à la ricotta et aux épinards le sachet de 250 g ~~3.70~~ **2.70**  
p. ex. Tortelloni à la viande ou à la ricotta et aux épinards, le sachet de 500 g ~~5.40~~ **4.90**



**MINI-KIDS**  
taille 86-98  
de 1 à 3 ans

**KIDS**  
taille 104-128  
de 4 à 8 ans

T-shirt et bermudas Textstar plusieurs modèles

pour minikids lot de 2

**17.-**

pour kids lot de 2

**19.-**

Ne se trouve pas dans les petits points de vente Coop.

**HITS HEBDO COOP**

du 14.5 au 20.5.1996

**SURGELÉS**

Escalopes de dinde panées Gold Star le sachet de 1 kg ~~17.50~~ **13.50**

**MOUCHOIRS EN PAPIER**

Mouchoirs en papier «3 pour 2» Tempo 3 x 15 x 10 mouchoirs = 450 mouchoirs ~~10.80~~ **7.20**

**SOINS CAPILLAIRES**

Shampooing antipelliculaire Beldam 2x250 ml duo ~~5.80~~ **3.-**  
Shampooing Sensitive Beldam 2x250 ml duo ~~5.80~~ **3.-**  
Laque tous temps Beldam non aérosol 2x150 ml ~~6.80~~ **4.30**  
Styling Mousse by Beldam 2x150 ml duo ~~7.20~~ **5.20**  
Spray Beldam Styling non aérosol 2x150 ml duo ~~8.40~~ **6.40**

**PROMOTION SUR LES CHEMISES D'HOMME**

Chemisette hommes **15.-**

Tous les prix comprennent la TVA

**Coop Restaurants**

Toujours à moins de 10 fr.!

**Menu de la semaine**

Emincé de veau (Suisse) «à la zurichoise» röstis

**9.90**

Dans les restaurants en libre-service



03-359842/FI/OC

départ de l'aéroport de Sion

départ tous les samedis

# TUNISIE

8 jours dès Fr. 899.- avion, hôtel en 1/2 pension  
et maintenant

..... NOUVEAU THALASSOTHÉRAPIE

départ tous les dimanches

# SICILE

8 jours dès Fr. 789.- avion, hôtel en 1/2 pension

départ tous les samedis

# IBIZA

8 jours dès Fr. 840.- avion, hôtel en 1/2 pension

départ tous les mardis

# COSTA BRAVA

8 jours dès Fr. 640.- avion, hôtel en 1/2 pension

## EVASION VACANCES

38-328248/ROC

Rue des Vergers I - 1950 Sion Téléphone 027 / 22.83.06

### DIVERS

#### Sematec sa

2800 Delémont  
066 226533

Votre garage monococque en béton armé ou métallique, il peut être posé en surface, encaissé ou enterré.



Je souhaite recevoir gratuitement votre documentation

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Tél: \_\_\_\_\_

14-780516

#### EROS Sex shop

##### CABINES VIDÉO

K7 Vidéo - Location-vente  
Revues - Accessoires  
Lingerie sexy - Cuir - Latex  
Numa-Droz 80a  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 00 18

132-780687

### FINANCE

secours AIDE  
DETTE efficace

038/51 17 76

MEYER GESTION DE DETTES  
2520 LA NEUVEVILLE

6-113524

DONNEZ  
DE VOTRE SANG  
SAUVEZ DES VIES

### IMMOBILIER

Valais, Zinal, val d'Anniviers  
A vendre directement du propriétaire  
superbes appartements  
1-4 pièces + locaux  
Café - Bar - Restaurant  
Situation exceptionnelle.  
Rabais, conditions intéressantes.  
Case postale 705, 3960 Sierre.

Rentenanstalt

Swiss Life

À LOUER POUR DATE À CONVENIR  
À LA CHAUX-DE-FONDS

**MAGNIFIQUES APPARTEMENTS**  
de 3½, 4½ et 5½ pièces, cuisines  
agencées, vérandas, dans petites mai-  
sons à l'Est de la ville. Situation calme  
et ensoleillée.

#### LOGEMENT

de 2 pièces, tout confort, balcon  
orienté au sud, rue du Parc.

**PLACES DE PARC  
DANS GARAGE COLLECTIF**  
Rue du Chalet.

GÉRANCE  
CHARLES BERSET SA  
LA CHAUX-DE-FONDS  
☎ 039/23 78 33  
☎ 039/23 77 42



241-71327

### IMMOBILIER

A louer à La Chaux-de-Fonds  
dans immeubles résidentiels

## appartements neufs

4½ pièces  
avec balcon

3½ pièces  
avec jardin d'hiver

Garages à disposition.

Entrée tout de suite ou à convenir.

Pour tous renseignements et visites:  
Gérance immobilière  
Bosshart & Gautschi  
Avenue Léopold-Robert 76  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 17 83

132-786126

## paci

A louer ou à vendre  
au centre ville

### surfaces commerciales et industrielles

Av. Léopold-Robert 11a  
Jaquet-Droz 5

Surfaces d'env. 1000 m² divisibles  
au gré du preneur.

Toutes facilités pour accès et dis-  
tribution de marchandises.

Pour tous renseignements  
tél. 039/26 40 40 ou écrire à  
l'adresse suivante:

**PACI SA**, rue du Commerce 83,  
La Chaux-de-Fonds

132-785910

## Feu: 118

### SPECTACLES - LOISIRS

## Le mot mystère

Définition: pousser de petits cris, un mot de 7 lettres  
Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la  
liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que  
le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution page 3

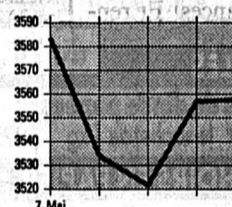
E	C	N	L	O	L	N	C	R	I	C	T	B	E	E
F	R	E	O	A	B	O	U	L	C	N	A	A	C	U
R	U	N	A	U	E	B	U	E	R	L	N	H	I	
F	E	C	S	T	T	U	E	G	D	F	A	A	I	C
S	E	S	U	O	D	R	R	A	R	P	N	N	N	
R	I	R	A	S	U	U	R	N	D	O	A	E	E	F
N	E	H	A	R	F	G	C	E	C	N	A	L	I	B
F	I	T	C	E	F	F	E	H	I	M	E	L	E	L
E	I	A	M	R	U	B	E	N	E	R	T	T	A	B
N	S	R	B	G	O	T	L	P	E	R	U	T	T	R
T	E	I	I	U	N	A	A	E	E	R	S	A	E	A
F	R	T	T	E	C	R	L	P	M	I	A	S	L	L
R	I	O	M	U	F	L	M	I	R	E	I	T	L	A
F	N	O	N	U	E	A	T	C	E	R	H	U	I	T
S	M	E	M	C	L	R	C	E	B	R	F	T	M	F

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| <b>A</b> Alfa<br>Altier<br>Attendre<br><b>B</b> Banane<br>Bassin<br>Batre<br>Bilan<br>Boutons<br>Briser<br><b>C</b> Café<br>Canin<br>Chat<br>Copahu<br>Couture<br>Crâne | <b>C</b> Cristal<br><b>E</b> Cubain<br>Echine<br>Effectif<br>Epice<br><b>F</b> Ferme<br>Filtre<br>Fucus<br>Fuel<br>Fugitif<br>Full<br>Fumoir<br><b>G</b> Génératif<br><b>H</b> Hauteur<br>Huit | <b>L</b> Lacune<br>Lampe<br>Lancer<br>Lard<br>Laurier<br><b>M</b> Mélé<br>Mille<br>Moment<br><b>N</b> Nœud<br><b>O</b> Orchis<br>Oubli<br><b>P</b> Parfum<br>Poche<br><b>R</b> Rance<br>Raser | <b>R</b> Recta<br>Réelle<br><b>S</b> Satin<br>Situer<br><b>T</b> Taon<br>Thème<br>Touche<br>Touffu<br>Tronc<br><b>U</b> Urgent<br>Usure |
|---|--|---|---|

roc-pa 338

### BOURSE

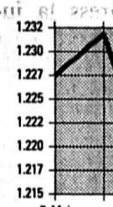
#### Swiss Market Index



#### Indices

	13/05	14/05
SPI	2301.90	2315.34
SMI	3557.80	3582.40
Dow Jones	5582.60	5624.71
DAX	2496.17	2519.73
CAC 40	2100.85	2122.08
Nikkei	21171.80	21301.10

#### Dollar US



#### Billets

	Achat	Vente
USA	1.21	1.28
Angleterre	1.83	1.95
Allemagne	80.25	82.75
France	23.45	24.75
Belgique	3.86	4.06
Hollande	71.5	74.5
Italie	0.078	0.083
Autriche	11.35	11.85
Portugal	0.75	0.83
Espagne	0.94	1.02
Canada	0.88	0.95
Japon	1.14	1.24

#### Devises

Devises jusqu'à Fr. 50'000.-

	Achat	Vente
USA	1.232	1.266
Angleterre	1.867	1.919
Allemagne	80.65	82.35
France	23.85	24.35
Belgique	3.925	4.005
Hollande	72.1	73.7
Italie	0.0793	0.0813
Autriche	11.46	11.7
Portugal	0.7815	0.8065
Espagne	0.963	0.993
Canada	0.903	0.927
Japon	1.173	1.207
ECU	1.5165	1.5485

#### Métaux précieux

OR		
\$ Once	391.55	392.05
Lingot	15650	15900
Vreneli 20.-	88	98
Napoléon	86	96
Souver new	91.52	94.8
Souver old	91.12	94.4
Kruger Rand	480	495

**ARGENT**

\$ Once	5.39	5.41
Lingot/kg	210	225

**PLATINE**

Kilo	16125	16375
------	-------	-------

**Convention Or**

Plage or	16000
Achat	15630
Base argent	260

Source  
**TELEKURS FINANCE**  
Transmis par CONSULTAS SA, Lausanne  
(Cours sans garantie)

#### Taux d'intérêt suisses

Crédit Suisse  
Comptes à terme  
de Fr. 100'000.- à  
Fr. 500'000.-

3 mois 6 mois 12 mois

1.25 1.25 1.50

3 ans 5 ans 8 ans

2.75 3.50 4.00

Obliq. de caisse

2.75 3.50 4.00

Banque Nationale Suisse

Rendement moyen des obligations  
de la Confédération

4.03 4.04

Taux Lombard

3.87 4.00

#### Taux d'intérêt étrangers

Euro-Marché à partir  
de Fr. 100'000.-

3 mois 6 mois 12 mois

1.75 1.81 1.93

CHF/Sfr

5.37 5.43 5.70

DEM/DM

3.00 3.00 3.12

GBP/E

5.99 5.99 6.18

NLG/HLG

2.43 2.43 2.68

JPY/YEN

0.49 0.63 0.92

CAD/CS

4.69 4.99 5.31

XEU/ECU

4.18 4.15 4.21

#### Bourse suisse

	13/05	14/05
ABB p	1489	1505
Adia p	298	295t
Agie n	116t	116
Alusuisse p	992	1000
Alusuisse n	995	1004
Amgold C.S.	127.25	127.5
Ares Serono	928	928
Ascom p	1310	1310
Attisolz n	512	520
Banque Coop	850	850
Baloise n	2775	2840
Baer Holding p	1355	1370
BB Biotech	1540	1600
Bernoise Ass. n	1030	1030
BK Vision p	1490	1490
Bobst p	1880	1870
Buehrle p	134.5	135
Bucher Holding p	900	901
Ciba-Geigy n	1373	1390
Ciba-Geigy p	1365	1387
Clariant n	426	426
Cortaid p	675	675
CS Holding n	109.25	109.75
Electrowatt p	462	464
Elco Loser n	460d	460d
EIMS Chemie p	5270	5320
Fischer p	1450	1445
Fischoer n	280	283a
Forbo n	550t	552
Fotolabo p	520	523
Galenica n	510	518
Herp p	550	550
Hero n	134t	134t
Hilti bp	935	920d
Holderbank p	934	949
Immuno	835	850t
Interdiscount p	33	33t
Jelmoli p	745	745
Kaba Hold. n	525	528a
Kuoni n	2580	2640
Landis & Gyr n	900d	900d
Lindt Sprüngli p	22600	23400
Logitech n	153	154t
Mercure n	260	260t
Michelin	610	615
Micronas p	1090	1090
Motor Col.	2470	2450
Mövenpick p	430	430
Nestlé n	1398	1400
Pargesa Holding	1490	1480d
Pharmavision p	5870	5850
Phonak	1220	1215
Pirelli p	158	160
Publicitas bp	1240	1240t
Publicitas n	1240	1240
Rentch Walter	190	191
Réassurance n	1257	1258
Richemont	1770	1800
Rieter n	370a	369

#### Avant bourse

	13/05	14/05
Roche bp	9465	9500
Roche p	15875	15900
Rorento C.S.	70.25	70.25
Royal Dutch C.S.	183.25	184.25
Sandoz n	1289	1303
Sandoz p	1287	1302
Saurer n	500	509
SBSI bp	370d	370d
SBS n	222.5	228.75
Schindler n	1300d	1300
Schindler bp	1349	1335
Sibra n	180	185
SIG p	2970	2970
Sika p	286	290
SMH p	820	846
SMH n	186	191
Stratec n - B	1160	1160
Sulzer bp	795t	795t
Sulzer n	848	848
Surveillance n	505	502
Surveillance p	2700	2700
Swissair n	1214	1214
Swissair bj	210d	210d
Tage Montreux	62	61
UBS n	265	264
UBS p	1217	1218
Unigestion p	112	113t
Von Roll p	26.25t	26.25
Winterthur n	752	745



# Football - LNA, tour final: NE Xamax termine par un bon nul

## Ouvrez la cage aux... ballons!

**Trois Xamaxiens retenus -**  
Artur Jorge a retenu douze joueurs pour le premier camp d'entraînement de l'équipe nationale en vue de l'Euro 96 qui se tiendra à Montreux du jeudi 23 au samedi 25 mai. Devant composer avec les absences des «mercénaires» d'Allemagne et de France, des Séduinois et des Servettiens, Artur Jorge a notamment retenu trois Xamaxiens, Joël Corminboeuf, Sébastien Jeanneret et Régis Rothenbühler, Alain Geiger a lui aussi été appelé. (si)

### Coupe des frontières

## Rendez-vous en Ajoie

La deuxième édition de la Coupe des frontières - épreuve regroupant les sélections vaudoises, jurassiennes, franc-comtoises et neuchâteloises dont les joueurs proviennent de clubs évoluant en deuxième ligue ou niveau jugé équivalent pour nos amis français - aura lieu demain en Ajoie, à Cornol très exactement.

La première édition, qui avait vu la victoire des Vaudois, s'était disputée en matches aller-retour et s'était étalée sur plusieurs mois. Cette année, la formule a été revue. Dans un premier temps, chaque sélection disputera trois matches (tout le monde jouera l'un contre l'autre) de vingt-cinq minutes. Au terme des qualifications, un classement sera établi selon les critères suivants: le nombre de points (trois points pour une victoire, un pour un nul), le fair-play (un avertissement vaut un point, une expulsion quatre), la différence de buts, et, enfin, le nombre de buts marqués. Les deux finales se dérouleront en deux périodes de vingt minutes.

C'est Roland Guillod qui sera à la tête de la sélection neuchâteloise qui s'entraîne ce soir à Saint-Blaise histoire de mettre au point les derniers détails de l'expédition ajoutée. D'entente avec les entraîneurs et par esprit d'équité, Roland Guillod n'a pas sélectionné les joueurs de Noiraigue, ni ceux des équipes qui luttent contre la relégation en troisième ligue. En tout, la sélection neuchâteloise comprend quinze noms (25 ans de moyenne d'âge).

### LA SÉLECTION

**Gardiens:** Philippe Daucourt (Audax-Friül), Pedro Menendez (Serrières II).

**Défenseurs:** Matthieu Girard (Deportivo), Sébastien Pellet (Audax-Friül), Cédric Perrin-Jaquet (Saint-Blaise) et Claudio Rocchetti (Marin).

**Demis:** Patrick Fahrni (Deportivo), Claude-Alain Leuba (Serrières II), Serge Rusillon (Saint-Blaise), Cédric Vuillaume (Audax-Friül) et Laurent Zurmuehle (Marin).

**Attaquants:** Celso Costa (Serrières II), Xavier Locatelli (Bôle), Fabrizio Reo (Bôle) et Gian-Mauro Tortella (Marin).

### L'HORAIRE

09.30 Jura - Franche-Comté  
10.00 Neuchâtel - Vaud  
10.40 Vaud - Franche-Comté  
11.10 Neuchâtel - Jura  
11.50 Franche-Comté - Neuchâtel  
12.20 Jura - Vaud  
14.30 Finale 3e-4e places  
15.30 Finale 1re-2e places

### GRASSHOPPER - NE XAMAX 3-3 (1-3)

Si Pierre Perret ouvrait la cage aux oiseaux, hier soir au Hardturm, Grasshopper et NE Xamax ont ouvert la cage aux... ballons! On a en effet assisté à une dernière rencontre de tour final rythmée et spectaculaire, entre deux équipes désireuses de bien faire. Qu'elle ait été ponctuée de six buts représente un strict minimum, eu égard aux opportunités que Zurichoï et Neuchâtelois se sont ménagés.

Zurich  
**Renaud TSCHOUMY**

C'est un fait: les défenses portent une part de responsabilité dans ce festival de tirs. Mais il faut également savoir gré aux acteurs d'avoir toujours cherché à faire un bon usage du ballon. Et ce match nul ne l'a été qu'au sens figuré.

«Le public a vu un bon match et six buts, il doit être content, expliquait Gilbert Gress. Quant à moi, j'éprouve tout de même un léger regret, car nous aurions pu terminer sur une victoire. Mais il est aussi vrai qu'après le 3-3, nous aurions pu perdre. J'avais pourtant demandé à mes joueurs de tenir dix à quinze minutes après la pause. Mais deux erreurs (réd: de Corminboeuf et de Jeanneret) ont fait qu'après neuf minutes, Grasshopper était revenu.»

Considérant la fin de championnat de son équipe dans sa globalité, Gilbert Gress la jugeait difficile. «Cela pour deux raisons, explique-t-il. D'abord, nous avons eu des matches à répétition avec prolongations. Ensuite, les contacts entre Grasshopper et Moldovan ont perturbé Violel d'abord, mais aussi toute l'équipe. Quand il m'a demandé d'avoir congé lors du dernier match, je lui ai répondu: «Nous pourrions aussi tous partir en vacances tout de suite.» Cela, je l'ai dit devant tout le groupe. Et j'ai ajouté qu'un jour ou l'autre, on récoltait ce que l'on semait.» Et toc!

### «JE DEVAIS ÊTRE FOU»

Le chapitre Moldovan définitivement clos, il est une certitude: NE Xamax, quand bien même il



Ramon Vega - Sébastien Jeanneret

Zurichoï et Xamaxiens se sont quittés en bons termes.

a pu rêver de titre l'espace de quelques semaines, termine le championnat à sa juste place. «La défaite subie à Aarau (réd: 2-3) a fait très mal et a été le tournant du championnat, nuance Gress. En la circonstance, nous avons été malheureux, ce que Grasshopper n'a pas été samedi. C'est toute la différence...»

NE Xamax s'était auparavant qualifié pour le tour final assez aisément. «Quand je suis revenu à Neuchâtel (réd: en 1994), je n'avais aucune certitude, poursuit Gress. Nous avions quelques joueurs étrangers qui valaient ce qu'ils valaient. Qui étaient-là, c'est tout. Avec le recul, je me dis que je devais être complètement fou! Car j'ai pris un risque.»

Mais ce risque a payé. «C'est vrai. Pour la deuxième année consécutive, nous nous qualifions pour la Coupe de l'UEFA, alors même que nous avons perdu plusieurs joueurs importants. Mais lorsque Moldovan est arrivé, en août dernier, j'ai senti que rien de grave ne nous arriverait cette saison. En plus, nous avons décroché notre billet UEFA bien avant la fin du tour final.»

Gress s'interrompt. Avant d'ajouter: «Attention à ne pas nous endormir sur nos lauriers. Moldovan s'en va, et il faudra le remplacer. Nous devons égale-

ment trouver deux ou trois autres joueurs, notamment un milieu de terrain offensif. Car je n'ai pas envie d'être le Lugano de cette année, à savoir une équipe qui passe quelques tours en Coupe de l'UEFA et qui lutte jusqu'à la dernière journée pour être sûre de son maintien.»

### UNE GROSSE DÉCEPTION

Une grosse déception cependant: l'échec en demi-finale de Coupe de Suisse contre Servette (0-1). «Nous n'avions pas le droit de nous rater, déplore l'Alsacien. Cette défaite contre une équipe diminuée et qui ne donnait pas l'impression de véritablement croire en ses chances constitue une immense déception.»

**Hardturm:** 5700 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Röthlisberger (Suhr).

**Buts:** 15e Wittl 0-1. 30e Kunz 0-2. 39e Vega 1-2. 42e Kunz 1-3. 46e Erceg 2-3. 54e Türkyilmaz 3-3.

**Grasshopper:** Zuberbühler; Haas, Vega, Geiger, Gämperle; Abdullahi (46e Nemtsoudis), Vogel, Koller (88e Jodice), Berger (46e Smiljanic); Erceg, Türkyilmaz.  
**NE Xamax:** Corminboeuf; Rueda; Jeanneret, Martin,

Rothenbühler; Perret, Gigon, Pana; Isabella, Wittl, Kunz.  
**Notes:** soirée agréable, pelouse en bon état. L'arbitre Kurt Röthlisberger et Marcel Koller sont fleuris pour leur dernier match en LNA. Grasshopper sans Böckli, Gren, Lombardo, Subiat, Thüler, Yakin, Comisetti (blessés) ni Ibrahim (suspendu). NE Xamax sans Bonalair, Kägi, Vernier (blessés) ni Moldovan (suspendu). Aucun avertissement. Coups de coin: 9-2 (4-0).

Reste que cet échec ne saurait ternir à lui seul l'excellente saison des Xamaxiens. «Notre troisième rang final ne constitue pas une réelle surprise, même si l'on ne peut jamais jurer de rien. Après un mauvais début de championnat (réd: deux défaites contre Young Boys et à Servette), l'équipe s'est trouvée. Le groupe est toujours resté uni, et j'ai assez rapidement pensé à la Coupe de l'UEFA.»

Cette dernière est donc devenue réalité. Mais tout cela, c'est encore de la musique d'avenir. Car pour l'instant, Gress et ses joueurs savourent enfin quelques semaines de repos total. Allez, bonnes vacances! Et rendez-vous le mercredi 12 juin pour la reprise officielle de l'entraînement. R.T.

### AUTRES STADES

#### ● LUCERNE - SION 2-3 (2-2)

Allmend: 10.140 spectateurs.  
**Arbitres:** M. Zuppinger (Bremgarten).  
**Buts:** 16e Aleksandrov 1-0. 33e Colombo 1-1. 37e Sylvestre 1-2. 45e Aleksandrov (penalty) 2-2. 87e Mirandinha 2-3.  
**Lucerne:** Mutter; Gmür, Joller, Van Eck, Baumann (74e Renggli); Müller, Camenzind (61e Seoane), Sawu, Kögl; Fink, Aleksandrov.  
**Sion:** Lehmann; Gaspoz, Herr, Wicky, Zambaz; Sylvestre (55e Moser), Lonfat, Colombo, Fournier (55e Mirandinha); Vidmar (90e Giallanza), Bonvin.  
**Notes:** 82e but de Fink annulé pour hors-jeu. Avertissements à Sylvestre (47e) et à Müller (69e).

#### ● SAINT-GALL - AARAU 3-4 (1-4)

Espenmoos: 3500 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Muhmenthaler (Granges).  
**Buts:** 7e Allenspach 0-1. 24e Diallo 1-1. 27e Tejada (autogoal) 1-2. 31e Allenspach 1-3. 35e Wyss 1-4. 72e Leandro 2-4. 78e Milton 3-4.  
**Saint-Gall:** Löpfe; Mouidi, Koch, Brunner, De Siebenthal (46e Eugster); Winkler (46e Zellweger), Milton, Tejada, Bühlmann; Diallo (71e Leandro), Sutter.  
**Aarau:** Hilfiker; Bader, Pavlicevic, Studer, Christ (79e Markovic); Heldmann, Skrzypczak, Wyss, Wiederkehr (63e Saibene), Ratinho, Allenspach (81e Kirik).

#### ● BÂLE - SERVETTE 2-0 (1-0)

Saint-Jacques: 4500 spectateurs (record négatif de la saison).  
**Arbitre:** M. Dafflon (Saint-Barthélemy).  
**Buts:** 40e Nyarko 1-0. 81e Sutter 2-0.  
**Bâle:** Huber; Ceccaroni, Meier, Walker, Zuffi; Cantaluppi (84e Disseris), Nyarko, Moser (23e Konde), Sutter; Rey (58e Okolosi), Yakin.  
**Servette:** Marguerat; Aebly; Barea, Karlen; Weiler, Barberis (52e Sesa), Nemecek, Ippoliti (72e Baumann), Fernandez; Neuville, Sogbie.  
**Notes:** avertissements à Barea (34e), Rey (55e) et à Cantaluppi (75e).

### CLASSEMENT FINAL

1. Grasshopper	14	8	6	0	26	-7	52	(22)
2. Sion	14	8	2	4	20	-14	47	(21)
3. NE Xamax	14	5	7	2	21	-16	43	(21)
4. Aarau	14	7	4	3	23	-18	39	(14)
5. Lucerne	14	4	3	7	23	-19	35	(20)
6. Bâle	14	3	4	7	11	-20	28	(15)
7. Servette	14	2	5	7	18	-25	25	(14)
8. St-Gall	14	2	3	9	11	-34	23	(14)

Entre parenthèses, points de la qualification

Grasshopper champion; Sion et NE Xamax qualifiés pour la Coupe de l'UEFA. Si Sion gagne la Coupe dimanche contre Servette, NE Xamax et Aarau joueront la Coupe de l'UEFA. Les deux équipes les mieux classées derrière les participants à la Coupe de l'UEFA joueront la Coupe Intertoto.

### Buteurs

**Classement final:** 1. Moldovan (NE Xamax, 13 qualif. + 6 + 0) et Aleksandrov (Lucerne, 10 + 7 + 2) 19. 3. Kunz (NE Xamax, 10 + 4 + 2) 16. 4. Neuville (Servette, 10 + 5 + 0) 15. 5. Isabella (NE Xamax, 4 + 6 + 0), Rey (Bâle, 9 + 1 + 0) et Sawu (Lucerne, 4 + 5 + 0) 10. 8. Allenspach (Aarau, 6 + 1 + 2), Fink (Lucerne, 7 + 2 + 0) et Ratinho (Aarau, 7 + 2 + 0) 9. 11. Türkyilmaz (Grasshopper, 0 + 7 + 1), Comisetti (Grasshopper, 7 + 1 + 0), Kirik (Aarau, 4 + 4 + 0) et Sesa (Servette, 5 + 3 + 0) 8. (si)

### LA PHRASE DU JOUR

«Je suis convaincu qu'avec un championnat plus équilibré, nous aurions été plus proches de Grasshopper avant ce dernier match.»

Gilbert Gress

Grasshopper a reçu son trophée hier soir. Dans le calme...

## Une fête? Quelle fête?

«Aujourd'hui, nous fêtons notre vingt-quatrième titre national»: cette phrase barrait la couverture du magazine de Grasshopper. Mais de fête, il n'y eut pas hier au Hardturm. Ou si peu... En menant 2-0, puis 3-1, NE Xamax a certes contribué à refroidir l'atmosphère. Mais le stade zurichoï, ainsi que l'on s'y attendait, n'avait pas revêtu ses habits de gala...

Les loges étaient loin d'être complètes. Les tribunes auraient accueilli pas mal de spectateurs supplémentaires. Et si pas mal de monde se pressait derrière un but (celui de Zuberbühler en première mi-temps), le côté opposé était archi-vide... à l'exception d'une poignée de supporters xamaxiens. On était bien loin des folles soirées de Suisse-Estonie ou de Suisse-Hongrie...

Tout était pourtant réuni pour que la fête soit belle. Il ne faisait pas froid, il ne pleuvait pas et le match, sans enjeu, promettait d'être attrayant - il le

fut, d'ailleurs. Mais les supporters zurichoï, pas forcément nombreux, ne s'attendaient certainement pas à voir leurs champions concéder trois buts et regagner les vestiaires avec un passif de deux buts à la pause.

Ils se réveillèrent dès le moment où Türkyilmaz égalisa. On entendit ainsi éclater quelques pétards et on vit s'allumer les lumières qui avaient été distribués à l'entrée du stade. Mais c'est tout...

La sortie de Marcel Koller (88e), qui avait été fleuri avant le coup d'envoi pour son dernier match, a été saluée par une «standing ovation» de la tribune principale. Le même Marcel Koller a reçu le trophée de champion suisse des mains de Ralph Zloczower, président de la Ligue nationale. Le stade a chanté «Sierra Madre» et «We are the champions». Les drapeaux de tous les cantons suisses ont flotté sur les têtes des Sauterelles. Grasshopper a effectué

un tour d'honneur. Le stade a été envahi. Archi-classique.

Mais il manquait quelque chose pour que fête il y ait réellement: l'enthousiasme et la passion d'un grand public. Ce public après lequel Grasshopper court en vain depuis plusieurs années...

Et si Grasshopper est, sportivement parlant, un beau cham-

pion suisse, il n'a assurément pas le public qu'il mérite. Les Zurichoï ont décidé de des pôles d'intérêt autres que le football. Tant pis pour la fête annoncée, qui n'eut finalement pas lieu.

Heureusement pour nous, les deux équipes, elles, avaient choisi de faire le spectacle. Et on a vu des buts... R.T.

### Magnin et Moldovan

Le Neuchâtelois Joël Magnin, qui avait été prêté à Lugano pour la fin du tour de promotion-relégation, portera à nouveau le maillot de Grasshopper la saison prochaine. La nouvelle a été confirmée hier par le manager du club zurichoï Erich Vogel. Ce dernier a également fait état du plus que probable transfert de Moldovan. «Nous sommes tombés d'accord avec le joueur, et il ne manque plus que quelques signatures pour que tout soit officialisé, précisait Vogel. Quant à Vega, pour qui le SV Hambourg manifestait de l'intérêt (réd: une délégation du HSV est venue hier à Zurich), il ne nous quittera pas. Il n'est pas question que nos internationaux nous quittent.» R.T.

**A vendre à Saint-Imier  
IMMEUBLE LOCATIF  
ET COMMERCIAL**

Comprenant 1 grande surface de vente, 1 salon de coiffure + 1 kiosque + 11 appartements.  
Pour tout renseignement,  
☎ 039/254 170

132-787253

**A louer au Locle à la rue des Jeanneret  
JOLI APPARTEMENT  
DE 2 PIÈCES**

Loyer: Fr. 350.-, plus charges.  
Libre tout de suite.

**Pour tous renseignements:**  
Gérance Elio Peruccio  
Rue de France 22, 2400 Le Locle  
☎ 039/31 16 16

132-788389

**GÉRALD ORIET SA**

Société anonyme commerciale

CH-2800 Delémont  
26, rue de l'Hôpital  
Tél. 066 / 22 00 16

**La Chaux-de-Fonds  
Avenue Léopold-Robert 120  
A louer tout de suite:**

**1 surface commerciale**

Avec vitrine.  
Rez-de-chaussée, 80 m<sup>2</sup>  
Pré-équipée, tél./fax, WC, cave.  
Convientrait pour bureau ou commerce.  
Loyer: Fr. 1100.-, plus charges Fr. 160.-

**Appartement de 4½ pièces**

Deuxième étage.  
Cuisine agencée, lave-vaisselle, WC séparés, salle de bains, grand hall, cave.  
Loyer avec aide fédérale: Fr. 1119.- plus charges. Avec abaissement: Fr. 1003.- ou Fr. 886.- plus charges.  
Renseignements: ☎ 066/22 00 16

132-785188

**L'annonce,  
reflet vivant du marché**

**A VENDRE  
Les Gillottes  
La Chaux-du-Milieu  
Maison familiale  
avec cachet**

4 chambres à coucher, salon, bureau, grande cuisine avec cheminée neuchâteloise, 2 salles d'eau, sauna, terrasse, garage double, 2000 m<sup>2</sup> de terrain. Fr. 590 000.-. ☎ 039/36 13 58.

132-788509



**A VENDRE  
à La Chaux-de-Fonds  
Immeuble commercial**

de quatre niveaux sur sous-sol. Plusieurs entrées séparées. Ascenseur dans une aile du bâtiment. L'immeuble est fractionné en plusieurs locaux avec blocs sanitaires. Cour intérieure avec 11 places de parc. L'immeuble est bien entretenu. Les voies d'accès sont excellentes.

Pour renseignements et notice, sans engagement, s'adresser à:

**GÉRANCE CHARLES BERSET SA**  
Jardinière 87, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 78 33. Fax 039/23 77 42

132-787575

**A LOUER  
Léopold-Robert 23**

**SURFACE COMMERCIALE**

Surface d'env. 230 m<sup>2</sup>, au 1er étage.  
Possibilité de créer un magasin ou des bureaux.

Libre tout de suite ou à convenir.

Pour tous renseignements, prendre contact avec notre service de location.

**GECO** GÉRANCE ET COURTAGE SA  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56

132-788479

**OFFRES  
SOUS CHIFFRES**

Insérer une annonce sous chiffres permet de garder un anonymat absolu.

Il se trouve cependant, que trop souvent encore, les correspondants ne reçoivent pas, ou trop tardivement, des réponses à leurs offres.

Il en résulte fréquemment des retards dans les démarches qu'ils devraient poursuivre ailleurs et qui risquent, de ce fait, de ne pas aboutir.

Il s'agit là d'un exemple, parmi d'autres ennuis suscités par l'attitude de certains annonceurs.

Nous recommandons à tous ceux qui recourent à l'annonce sous chiffres pour sa crédibilité et la sécurité qu'elle donne, de répondre rapidement, même en conservant l'anonymat, à toutes demandes reçues.

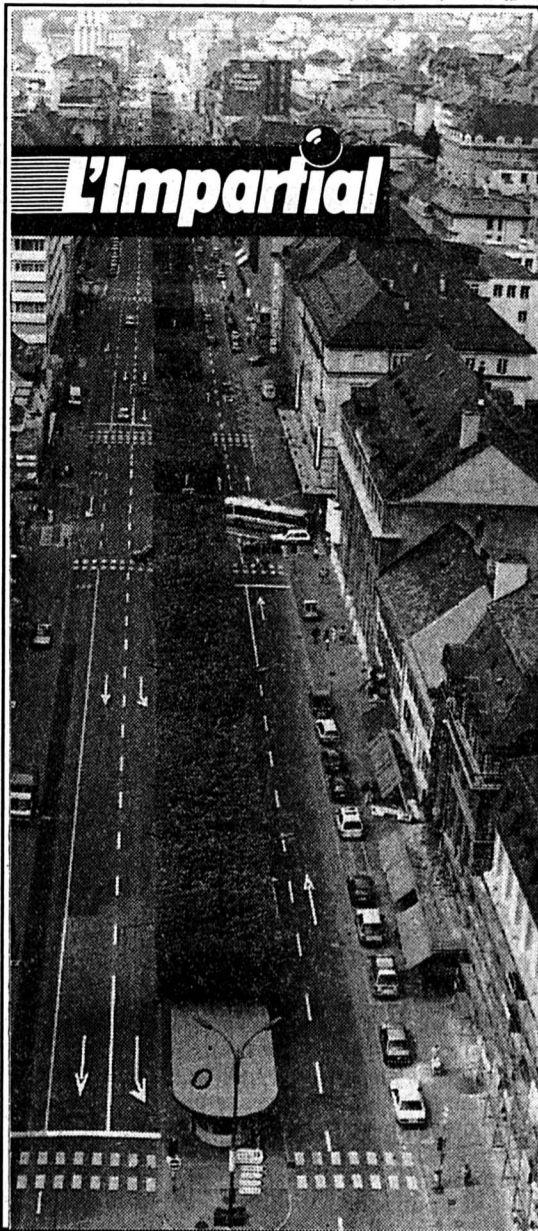
Publicitas, intermédiaire entre les uns et les autres, veille au respect du chiffre et transmet scrupuleusement toute correspondance aux intéressés, à l'exception, cependant, des propositions commerciales reçues en série qui pourraient être décelées.

Il est d'autre part instamment recommandé à ceux qui répondent aux annonces sous chiffres, de ne joindre à leur envoi que des photocopies ou doubles des documents originaux qu'ils tiennent à faire valoir.

PUBLICITAS

**LE DON DE SANG,  
CELA VA DE SOI.**

**DONNEZ DE VOTRE  
SANG  
SAUVEZ DES  
VIES**



**L'Impartial**

Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
NP/Localité: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

**100% d'information  
50% d'économie**

**Je m'abonne**

- 1 année: Fr. 262.- (+ 1 mois offert à tout nouvel abonné)
- 6 mois: Fr. 140.-
- 3 mois: Fr. 74.-
- 12 mois: Fr. 22.50 par mois

**ICI ET MAINTENANT**

A retourner à «L'Impartial», service de diffusion  
Rue Neuve 14, 2301 La Chaux-de-Fonds

**Pratique!**

**Abonnez-vous pour un an, payez par mois**  
Mensualité de Fr. 22.50 (8 francs de frais administratifs sur l'année)

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin qui me parviendra ultérieurement.

Toujours bien conseillé par le magasin spécialisé



L. Zollinger

Passage Léopold-Robert 4  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 42 50

**Toulefer s.a.**

Pl. de l'Hôtel-de-Ville  
La Chaux-de-Fonds

**Séchoir 5 kg avec condensateur + machine à laver 800 t/min**

dès **1790.-**

**QUEROP SUISSE**

**Restaurant-Pizzeria  
Le Pinocchio**

**Hôtel de la Balance**

Europrix  
1 personne = Fr. 49.-  
2 personnes = Fr. 69.-  
Chambres tout confort  
Cartes de crédit et chèques Wir  
Balance 8, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 26 21 - Fax 039/28 05 66

**Vendredi 17 mai 1996  
GRANDE FOIRE  
DES SIX-POMPES**

de 8 à 19 heures

**GRANDE COURSE  
EN SABOTS  
À TRAVERS LA FOIRE**

hommes, femmes

les commerçant(e)s de la Vieille ville bouge

**Prix course hommes: 1er Fr. 100.-, 2e Fr. 50.-, 3e Fr. 20.-  
Prix course femmes: 1er Fr. 100.-, 2e Fr. 50.-, 3e Fr. 20.-**

offerts par la Banque Raiffeisen de La Chaux-de-Fonds (sponsor officiel)

- **Concours:** évaluation du poids du jambon
- **60 stands:** un choix très diversifié d'articles
- **Carrousel:** pour les enfants
- **Restauration:** sur les terrasses de la foire
- **Grande tombola:** paniers garnis

132-788330

**Bar  
Le Carioca**

«Chez Fatima»  
Balance 10  
☎ 039/28 64 61

**Votre pause café**



Boulangerie Pâtisserie  
Fam. J.-P. Bovay  
Balance 5 ☎ 039/28 32 52  
La Chaux-de-Fonds

Petits feuilletés salés  
Plateau de fromages en miches  
Pain surprise, flûtes au beurre

Mme Grimm et ses amies



Vendront le dernier stock de chaussures et de bottes  
**Tout à Fr. 50.-**

**LA GROTTTE AUX MINÉRAUX**

pièces précieuses  
minéraux bijoux  
Panculettes en pierre pierres de santé

Balance 2, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél./fax 039/283 771  
J. Ecabert  
Ouverture:  
lundi à vendredi: 14 h à 18 h 30  
samedi: 9 à 17 heures

**b i e n**

**VU**

MIEVILLE OPTIQUE

Grand-Rue 26  
Anc. Vog'Optic  
2400 Le Locle  
Tél. + fax  
039/31 36 48

Balance 2  
Anc. Aux  
Travailleurs  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. + fax  
039/28 08 38

**AU COQ D'OR**

COMESTIBLES VON KAENEL SERVICE TRAITEUR

PLACE DU MARCHÉ 8  
LA CHAUX-DE-FONDS TÉL. 039 / 28 43 43

Le Coq d'Or a fin bec!

**Barbosa**

Héliographies  
Reprographies  
Copies couleur

Rue Neuve 5  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/28 05 62  
Fax 039/28 05 63

Carminda Barbosa

**BROOKLYN**  
BarberShop

Horaires d'ouverture: lundi: 14 h 30 - 18 h 30  
Mardi à vendredi: 8 h 30 - 18 h 30  
Samedi: 8 h 30 - 16 h 30  
Tous les jours non-stop  
Le jeudi soir jusqu'à 20 heures  
Rue de la Balance 14  
2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/28 66 22

# Football - Promotion-relégation LNA/LNB: Delémont reste en LNB

## Liquidé en 14 minutes



**Ronald Rothenbühler - Stéphane Gigon - Alexandre Morisod**  
Les Carougeois, derniers de la poule, auront pris quatre points aux Delémontains cette année!

### ÉTOILE CAROUGE - DELÉMONT 4-2 (3-1)

Les Carougeois auront dû attendre la dernière journée du tour de promotion-relégation LNA/LNB pour gagner enfin un match après... treize rencontres sans victoire!

Ce succès - le premier de l'année pour les Genevois en match officiel - n'est pas immérité. Menés au score dès la 11e minute à la suite d'un but de l'opportuniste

Przybylo, les Carougeois ont réagi avec vigueur.

En quatorze minutes, ils ont marqué à trois reprises, face à une équipe jurassienne surprise et dominée sur le plan du jeu.

### JURASSIENS CRISPÉS

Etoile Carouge, qui n'a jamais démerité lors de ce tour final - avec de superbes parties à La Fontenette notamment - s'est fait plaisir. Démobilisés en ce sens que quel que fut le résultat de cette ultime partie, les Genevois ne pouvaient améliorer leur classement (huitièmes et der-

niers). Les Lémaniques ont d'un seul coup marqué quatre buts, retrouvant enfin un jeu d'attaque, face à une formation delémontaine crispée par l'enjeu.

Le début du match fut nettement à l'avantage des Jurassiens avec l'ouverture du score par Przybylo. Dominés au cours du premier quart d'heure, les Genevois ont réagi d'un seul coup. Les SRD ont bien tenté de revenir au score en fin de partie, mais en vain. La formation jurassienne restera en LNB.

C'est beaucoup mieux ainsi

pour elle, et on retrouvera avec plaisir des derbies face à Etoile Carouge et Yverdon la saison prochaine, soit dès le 13 juillet prochain.

**Fontenette:** 490 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Philippoz (Sion).  
**Buts:** 11e Przybylo 0-1. 15e Mosca 1-1. 23e Tarasiewicz 2-1. 29e Giuntini 3-1. 86e Wakhidi. 88e Vukic 4-2.

**Etoile Carouge:** Grossen; Morisod; Rothenbühler, Elmira, Escofet (61e Lambelet);

Giuntini, Boughanem, Mosca, Tarasiewicz; Cravero (81e Wakhidi), Fisco.

**Delémont:** Roth; Kohler; Froidevaux, Klötzli, Dominé (46e Vernaz); Gigon (70e Rimmann), Renzi, Marchand, Lorenzo; Przybylo, Vukic.

**Notes:** Etoile Carouge sans Hertig, Martin et Aguilar (blessés), Delémont sans Varga, Poulard, Bui, Cancellara (blessés), Boudouma ni Maillard (suspensés). (mb)

### AUTRES STADES

#### ● YOUNG BOYS - ZURICH 2-1 (2-0)

**Wankdorf:** 4716 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Delgrosso (Galbisio).  
**Buts:** 4e Sermeter 1-0. 24e Prytz (penalty) 2-0. 72e Studer 2-1.  
**Young Boys:** Pulver; Baumann; Rotzetter, Streun; Eich (65e Gomes), Negrouz, Prytz, Lengen; Gerber, Sermeter (87e Brechbühl), Dittgen.  
**Zurich:** Stiel; Tarone, Gambino, Andersen, Nicolo (60e Trande); Ziegler (46e Makalakane), Fischer, Studer, Di Jorio (46e Nocita); Güntensperger, Nonda.

#### ● LAUSANNE - YVERDON 1-0 (0-0)

**Pontaise:** 1800 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Vollenweider (Wald).  
**But:** 55e Piffaretti 1-0.  
**Lausanne:** Brunner; Savovic, Romano, Iglesias, Hänni (75e Oggier); Piffaretti, Rehn, Celestini, P. Diogo (46e Chassot); Fryand, Sane.  
**Yverdon:** Margairaz; Langel, Castro, Dizerens, Châtelan; Cavin, Sta-

niszewski (79e Brocard), Sutter (31e Gil); Benson, Bezzola (68e Perrin), Douglas.

#### ● LUGANO - KRIENS 0-0

**Cornaredo:** 2500 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Nobs (Berne).  
**Lugano:** Walker; Galvao; Morf, Penzavalli, Modica; Gentizon, Fusi (71e Vanetta), A. Esposito (74e Bugnard); Ferreira Sinval (65e Manfreda), Magnin, Rzaa.  
**Kriens:** Thalman; Londono; Burri (90e Krasnici), Sidler, Schönenberger; Gross (84e Fallegger), Zwysig, Stoop; Ndlovu, Ahinful, L. Esposito.

### CLASSEMENT FINAL

1. Young Boys *	14	10	3	1	28-13	33
2. FC Zurich *	14	8	4	2	21-12	28
3. Lausanne *	14	7	6	1	24-10	27
4. Lugano *	14	4	5	5	13-17	17
5. Yverdon +	14	3	4	7	16-22	13
6. Delémont +	14	3	4	7	17-26	13
7. Kriens +	14	2	5	7	14-22	11
8. Carouge +	14	1	5	8	9-20	8

\* = restent en LNA  
+ = restent en LNB

**Bickel décline l'offre** - Ce n'est pas de gaieté de cœur. Mais après avoir bien pesé le pour et le contre, Thomas Bickel, 33 ans, sociétaire du club japonais de deuxième division Vissel Kobe, a décliné l'invitation d'Artur Jorge pour le camp d'entraînement de l'équipe suisse à Montreux et, par conséquence, a fait un trait sur l'Euro 96 en Angleterre et, vraisemblablement, sur l'équipe nationale dont il aura porté le maillot à 52 reprises. (si)

### BRÈVE

#### Hippisme

#### S. Kohli qualifiée

Sandrine Kohli n'a pas perdu son temps lors du concours de Schaffhouse, en terminant cinquième d'un SI avec barrage sur «Touch Wood II», la jeune cavalière des Reussilles a déjà obtenu sa qualification pour les championnats suisses élites.

**Demain à Deauville, Prix de Tierceville (plat handicap), réunion I, 3e course, 2000 m, 15 h 20.**

Cette rubrique vous est offerte par un dépositaire local du PMU:

**Restaurant Cortina**

Rue du Bois-Noir 39  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 269 335



Seule la liste officielle du PMU fait foi.

	CHEVAL	POIDS	CORDE	JOCKEY	ENTRAÎNEUR	COTE	PERF.	NOTRE OPINION	
1	Fumara	58	1	C. Asmussen	M. Rolland	18/1	1p1p1p	5	IMPAR-PRONO
2	Douceur-Créole	57,5	13	G. Mosse	A. De Royer Dupré	10/1	1p3p(95)	12	5*
3	Karadja	57,5	17	T. Jarnet	Audon	21/1	5p0p4p	12	12*
4	Olympic-Boy	57,5	10	D. Bonilla	B. Seclly	26/1	0p1p5p	14	14*
5	Mil-Ford-Track	57	8	O. Peslier	H. Van De Poele	6/1	2p7p(95)	6	6
6	Danish-Melody	56,5	14	W. Mongil	R. Collet	12/1	4p3p4p	14	15
7	Briesto	56,5	9	S. Guillot	H.-A. Pantall	13/1	3p3p5p	6	8
8	Sitatunga	55	7	T. Thuillez	J. Lesbordes	17/1	3p5p1p	15	7
9	Miss-Kenbold	54	16	C. Ramonet	A. Avisse	29/1	0p0p6p	8	10
10	Planétaire	54	11	F. Sanchez	C. Laffon-Paraias	11/1	0p1p2p	15	*BASES
11	Agaguk	53,5	3	D. Bouland	G. Lellouche	26/1	4p6p5p	8	COUP DE POKER
12	Camirifair	53,5	2	A. Junk	P. Tual	9/1	2p6p3p	15	8
13	L'Artilleur	53,5	5	M. De Smyter	Y. Lalleman	38/1	8p6p6p	15	AU 2/4
14	Yole	53,5	4	T. Gillet	J.-B. De Balanda	7/1	4p1p2p	7	5-14
15	Black-Leo	51,5	6	J.-B. Eyquem	J.-C. Rouget	22/1	1p0p(95)	10	AU TIERCÉ
16	Buttermere	52	15	O. Thirion	J. Hammond	18/1	2p1p(95)	10	POUR 15 FRANCS
17	Lallous	48	12	W. Messina	G. Mikhalides	40/1	0p7p0p	10	5-12-X
								11	IMPAR-SURPRISE
								5	11
								2	5
								17	2
								12	17
								4	12
								14	4
								7	14
									7

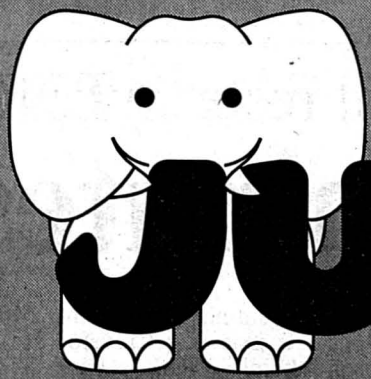
### SUPER TIRELIRE QUINTÉ+

Plus de Fr. 2'500'000.-  
remis en jeu ce jeudi 16 mai  
sur le Quinté+ à DEAUVILLE!



La Suisse est dans la course!





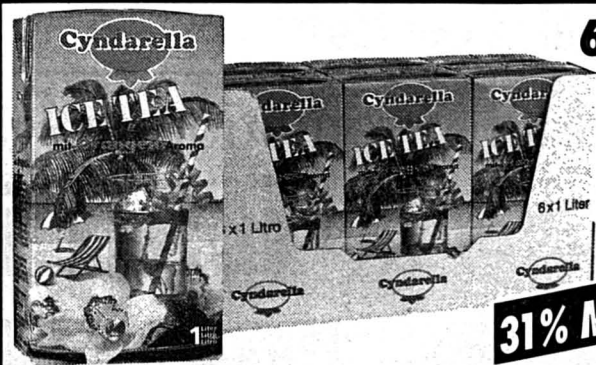
LA CHAUX-DE-FONDS

JUMBO

Mercredi, 15.05.1996

Semaine 20

L'HYPERMARCHÉ MEILLEUR MARCHÉ!



6 litres de thé froid  
CYNDARELLA

Citron, orange ou pêche  
76'10451'60831'6

6 x 1 litre

3.90

au lieu de 5.70

31% MOINS CHER

NOUVEAU: ouvert tous les jeudis  
jusqu'à 20h00

Côtelettes de porc 11.90



VOUS ÉPARGNEZ  
FR. 6.10

1 kg

au lieu de 18.-

Steaks de bœuf

1<sup>er</sup> choix



1/2 PRIX

16.-

1 kg  
au lieu de 32.-

Cuisses de poulet

Fraîches

VOUS ÉPARGNEZ  
FR. 2.10

8.90

1 kg  
au lieu de 11.-

6 yogourts EMMI

Divers arômes.

76'10900'12617'0/187/194/231



20% MOINS CHER

3.95

6 x 180 g  
au lieu de 4.95

8 Petit Gervais

DANONE

76'10433'32691'7



AVANTAGEUX

5.45

8 x 100 g  
au lieu de 6.30

Concombres



pièce

1.-

Tomates



kg

2.95



2 paquets de riz  
UNCLE BEN'S

2 x 1080 g ou riz 10 minutes  
2 x 840 g

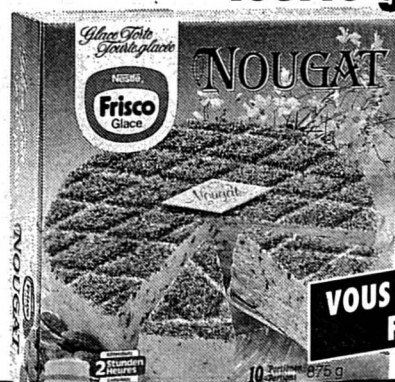
20% GRATUIT

5.95

2 paquets  
au lieu de 6.80

Tourte glacée au nougat  
FRISCO

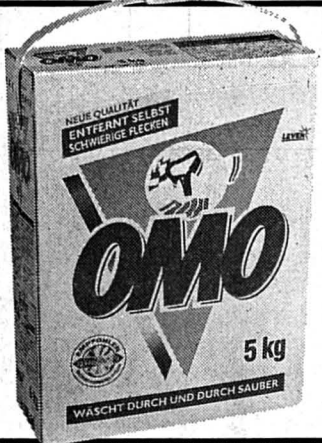
10 portions  
76'10026'42860'8



VOUS ÉPARGNEZ  
FR. 4.-

10.95

1570 ml  
au lieu de 14.95



Lessive complète  
OMO

VOUS ÉPARGNEZ  
FR. 6.-

11.90

boîte 5 kg  
au lieu de 17.90

76'15300'00106'5



6 bouteilles de  
CHASSELAS ROMAND

Vin blanc vaudois

VOUS ÉPARGNEZ  
FR. 10.40

25.-

carton 6 x 75 cl  
au lieu de 35.40

76'11026'10117'1

DE NOTRE POISSONNERIE

Veau de mer



VOUS ÉPARGNEZ  
FR. 7.-

17.-

kg  
au lieu de 24.-

Calamars



VOUS ÉPARGNEZ  
FR. 6.-

10.-

kg  
au lieu de 16.-

ÉPARGNEZ!

# Football - Coupe de l'UEFA, finale retour: Bordeaux reçoit le Bayern

## Une ambiance de fin de règne

**Kluivert condamné** - Patrick Kluivert, l'attaquant de l'Ajax Amsterdam, a été condamné à 240 heures de travaux d'intérêt général, une peine de trois mois de prison avec sursis et deux ans de mise à l'épreuve, et dix-huit mois de retrait de permis, pour homicide par imprudence. «Coqueluche» de l'Ajax, Patrick Kluivert a été impliqué dans un accident de la circulation qui a fait un mort et un blessé grave le 9 septembre dernier à Amsterdam. (si)

Euro 96

### Ajax en force

Neuf joueurs d'Ajax figurent parmi les appelés de Guus Hiddink pour la phase finale de l'Euro 96. Le sélectionneur bulgare Dimitar Penev a pour sa part communiqué vingt-quatre noms, deux devant être biffés d'ici au 29 mai prochain.

La sélection hollandaise. Gardiens: van der Sar (Ajax Amsterdam), de Goey (Feyenoord Rotterdam), Hesp (Roda Kerkrade). Défenseurs: Reiziger, Blind, F. de Boer, Bogarde (Ajax Amsterdam), Numan (PSV Eindhoven), de Kock (Roda Kerkrade), Veldman (Sparta Rotterdam). Milieux de terrain: R. de Boer, Davids (Ajax Amsterdam), Cocu (PSV Eindhoven), Witschge (Bordeaux), Bergkamp (Arsenal), Seedorf (Sampdoria), Winter (Lazio). Attaquants: Hoekstra, Kluivert (Ajax Amsterdam), Taument (Feyenoord Rotterdam), Mulder (Schalke 04), Cruyff (FC Barcelona).

La sélection bulgare. Gardiens: Mikhailov (Reading/Ang), Popov (CSKA Sofia), Zdravkov (Slavia Prague). Défenseurs: Kremenliev (Olympiakos/Grè), Houbtchev (Hambourg SV/All), Ivanov (Rapid Vienne/Aut), Tzvetanov (Waldhoff Mannheim/All), Kichichev (Neftohimik), Kiriakov (Anorthosis/Chy), Guintchev (Denisl/Tur). Milieux de terrain: Jordanov (Sporting Lisbonne/Por), Iankov (Uerdingen/All), Letchkov (Hambourg SV/All), Donkov (CSKA Sofia), M. Hristov (Levski Sofia), R. Hristov (CSKA Sofia), Mihov (Munich 1860/All). Attaquants: Penev (Athletic Madrid/Esp), Stoichov (Parma/Ita), Kostadinov (Bayern Munich/All), Guentchev (Luton Town/Ang), Sirakov (Slavia Sofia), Balakov (Stuttgart/All). (si)

Il est difficile de ne pas évoquer l'ambiance de fin de règne quand on entend tout ce qui se dit dans et autour des vestiaires bordelais avant la venue du grand Bayern Munich du Kaiser Franz. Au petit jeu de «partira, partira pas», ces deux grands du club girondin que sont Zidane et Dugarry sont quasi certains de jouer ce soir leur dernier match sous les couleurs bordelaises. Quant au président-manager, Alain Afflelou, il affirme qu'il restera... contrairement à une rumeur persistante qui veut qu'il sera prié de quitter ses fonctions dès le coup de sifflet final. Afin d'arrêter l'hémorragie de joueurs, dit-on, qui se prépare en coulisses.

De notre envoyé spécial  
**Blaise DROZ/ROC**

Tout le petit monde footballistique de l'Hexagone est en effervescence, avant le choc de ce soir (20 h 45), au Parc Lescure, le

magnifique stade bordelais. Bien des supporters croient à la possibilité de remonter le handicap des deux buts encaissés il y a une quinzaine de jours en Bavière.

Chacun ou presque se plaît à rappeler que les Milanais avaient subi l'affront de se voir bouter hors de la compétition, à Bordeaux, après avoir gagné chez eux... 2-0! Eh oui, déjà! Pourtant, les sceptiques, et ils sont également nombreux, clament que les miracles ne se produisent pas deux fois... et surtout, ils se lamentent en constatant que l'ambiance s'est franchement dégradée avec l'annonce de trop nombreux départs, confirmés ou non.

#### PRUDENCE DE MISE

De fait, si tout le monde ou presque à Bordeaux parle du match à venir, la prudente réserve est de mise avant tout. Zidane et Dugarry (ils seront alignés, c'est sûr) seront-ils autant percutants qu'on le souhaite? Eux dont l'absence à Munich avait été déterminante dans la défaite subie?

On sait à Bordeaux que l'annonce de leur départ au terme de cette saison n'a pas été faite dans la sérénité la plus absolue et on craint pour le moral des



Christophe Dugarry

Son départ quasi certain agite beaucoup la maison bordelaise. (Lafargue)

Girondins. Mais, quel que soit le contexte, savoir que la Coupe de l'UEFA, objet de tant de convoitises est là, dans l'enceinte du stade, et qu'elle sera remise à l'un des deux capitaines au terme de la rencontre va forcément faire oublier la vague à l'âme de certains.

Et puis, existerait-il une meilleure façon de se racheter aux yeux d'un public fidèle mais

déçu par un championnat raté (les Girondins sont classés à la seizième place et échappent de justesse à la relégation) que de s'octroyer une coupe européenne? Il n'empêche que, lorsque le président annonce que de toute façon fête il y aura au centre-ville, sur la place de la Victoire, c'est déjà peut-être un peu l'aveu que la partie s'annonce trop dure.

#### L'OPTIMISME DES ALLEMANDS

Dans leur conférence de presse, Franz Beckenbauer, Lothar Matthäus et Jürgen Klinsmann se sont fait un malin plaisir d'entrer dans ce jeu-là: «Vous avez passé trois buts à l'AC Milan alors que tout semblait perdu. Bravo! Mais contre nous, cela ne fonctionnera pas de cette manière. J'ai visionné et revisionné le match que vous avez livré contre les Italiens et j'en ai compris tous les mécanismes, remarque le Kaiser. Franchement, on ne sera pas aussi naïf...»

Et avec une belle constance, les Allemands ne dévient pas d'un iota de cette certitude annoncée depuis plusieurs jours déjà. Leur équipe sera privée de joueurs comme Hammann et Kreuzer, et surtout du Français Papin (qui est suspendu), mais

ils n'en ont cure! On dit le Bayern Munich léger voire fébrile en défense, ils s'en moquent! Pour eux, l'issue de la finale ne fait aucun doute: «Si Bordeaux l'emporte sur son terrain, ce sera par un but d'avance pas plus. Et la Coupe de l'UEFA sera bavaroise pour un an...»

De quoi laisser entendre que, à force de chercher à marquer des buts, les Bordelais laisseront forcément de la liberté à des attaquants qui se feront un malin plaisir de lancer des ruptures assasines.

Oui, le Kaiser et ses sujets en sont sûrs: le Bayern Munich aura sa coupe et ce soir, Bordeaux boira de la bière jusque tard dans la nuit. Ce sera l'occasion pour les supporters de ces deux villes jumelées depuis trente-trois ans de faire la fête ensemble. B.D.

#### ÉQUIPES PROBABLES

**Bordeaux:** Huard; Bancarel, Friis-Hansen, Dogon, Lizarazu; Croci, Zidane, Witschge, Lucas; Tholot, Dugarry.

**Bayern Munich:** Kahn; Matthäus; Strunz, Babel, Helmer; Ziege, Scholl, Sforza, Nerlinger; Klinsmann, Kostadinov.

Arbitre: M. Zhuk (Blr).  
Coup d'envoi: 20 h 45.

### REMISES EN JEU

très belles! En tout cas, celle qui tenait le micro de la sixième chaîne française à la conférence de presse du Bayern Munich, avait une frimousse à piquer des hannetons! A un moment donné, elle tourna vers nous son instrument et on s'est cru prêt à passer à la question. Lasse, un ange passa... sous les traits de Lothar Matthäus et le micro, autant que le joli minois, pivotèrent de 180 degrés. Evidemment, on n'était pas de taille. Dommage!

#### LANGUE DE BOIS

Il n'empêche! Les conférences de presse sont le meilleur endroit pour pratiquer la langue de bois, fut-elle distillée dans ces deux langues bien vivantes que sont l'allemand et le français. En d'autres termes, rien ou presque n'a filtré. Mais quelques instants plus tard, on apprenait en aparté et de toute première main que le Bordelais Zinedine Zidane sera à la Juventus Milan l'an prochain.

C'est «Jo le taxi» qui nous l'a appris, et, visiblement, il en connaît un bout!

#### PORTE CLOSE

De retour à notre hôtel, dans des délais très acceptables pour livrer nos papiers (merci Jo!), on a tout de même eu une fort désagréable surprise. Porte close, l'hôtel affichait sur une pancarte ostensiblement exposée au vu de tous: «Réception fermée pour cinq minutes». Et de vraies minutes, on vous jure... même que les trois dernières avaient plus que soixante secondes à leur compteur.

Brrr, on a trouvé cela mignon... B.D./ROC

#### CHOC DES CULTURES

Bordeaux qui reçoit Munich, c'est tout un symbole... Un choc des cultures qui se voudra titanique, même si certains Bordelais n'hésitent pas à comparer les équipes en ces termes un peu hautains: Bayern contre les Girondins? De la petite bière et du bon vin!

#### PAS DE TAILLE!

Non, la légende ne ment pas! Les filles de M6 sont vraiment

### Klinsmann pour le record

Avec déjà quatorze buts inscrits en onze matches de Coupe de l'UEFA cette saison, Jürgen Klinsmann peut devenir face à Bordeaux le meilleur buteur de l'histoire des coupes européennes. L'attaquant du Bayern de Munich, auteur notamment de six des sept buts de sa formation face au Benfica Lisbonne en huitièmes de finale, est à un goal du bonheur.

Avec quatorze buts, il codétient l'actuel record européen en compagnie de Jose Altafini de l'AC Milan (Coupe des champions, 1961-1962), d'Emmerich de Borussia Dortmund (Coupe des vainqueurs de coupe 1965-1966) et de John Wark d'Ipswich Town (Coupe de l'UEFA, 1980-1981).

S'il devenait seul recordman, cela signifierait sans doute la fin du rêve pour Bordeaux, qui devrait alors inscrire quatre buts pour se qualifier... (ap)

### Le coup de fil aux entraîneurs

## Piegay succédera à Vallat

La rencontre étant dénuée de tout intérêt, le derby Le Locle - Colombar a été avancé et se joue ce soir. Pas grand-chose à signaler du côté des Jeanneret, si ce n'est que le successeur de Pascal Vallat se nomme Alain Piegay.

La nouvelle n'a encore rien d'officiel, mais il ne fait plus aucun doute que le successeur du Jurassien sera l'actuel entraîneur de la réserve cloloise. Connaissant le bonhomme, on est certain que «l'esprit clolois» sera bel et bien encore présent l'année prochaine en deuxième ligue, où Alain Piegay aura comme objectif la participation aux finales d'ascension.

Robert (blessé), Rufener, Sartorello (suspendu), Montagnot, Calderoni et Donzallaz (vacances) n'accompagneront pas leurs petits camarades à l'occasion du dernier match de la saison. «C'est presque dommage que le championnat soit fini, déplore Vallat. Juste au moment où l'équipe commençait à engranger des points...»

Quant à Robert Lüthi - qui a prolongé son contrat pour deux

ans - il ne pourra pas compter sur les apports de Bonjour, Aloé et Javier Saiz (blessés). «Même si on peut nourrir quelques regrets, confie l'homme fort des Chézards, l'exercice 1995-1996 doit être qualifié de bon. Nous allons tout faire pour mettre sur pied une équipe compétitive à la rentrée.» G.S.

### À L'AFFICHE

#### PREMIÈRE LIGUE, groupe 2

Ce soir  
20.00 Colombar - Le Locle

#### CLASSEMENT

1. Fribourg	25	20	3	2	65-18	63
2. Münsingen	25	14	5	6	45-25	47
3. Granges	25	12	10	3	41-24	46
4. Thoune	25	13	2	10	45-38	41
5. Colombar	25	11	5	9	37-29	38
6. Biene	25	10	6	9	35-27	36
7. Lyss	25	8	11	6	34-37	35
8. Serrières	25	9	7	9	43-35	34
9. Bümpliz	25	8	6	11	36-41	30
10. Concordia	25	9	2	14	40-57	29
11. Chx-de-Fds	25	8	4	13	31-45	28
12. Riehen	25	6	7	12	41-44	25
13. Old Boys	25	6	5	14	29-53	23
14. Le Locle	25	2	5	18	12-61	11

# Gagné!

Pour vivre les Euro 96 en pleine forme, mieux vaut faire un petit dribbling jusque chez votre revendeur Radio/TV habituel. Là, vous

### CONCOURS EURO 96

1er au 3e prix: voyage pour 2 personnes à la finale, valeur 3000 francs.



trouverez l'effigie du célèbre buteur national, Adrian Knup qui vous offrira gratuitement une pratique grille des Euro 96 pour

suivre tous les matches. Et, avec un peu de chance, vous pouvez même gagner une place aux tribunes de Wembley pour la finale du 30 juin! Mais vous profitez surtout des offres JVC TV et Vidéo sensationnelles. JVC, fournisseur officiel des Euro 96 grâce auquel vous serez certains d'avoir la

meilleure place aux tribunes pour suivre les 31 matches des Euro 96 tout en économisant jusqu'à 300 francs. Ne perdez plus de temps! Adrian Knup et le présentoir JVC en vitrine vous montre la voie!

# JVC

EURO 96  
England

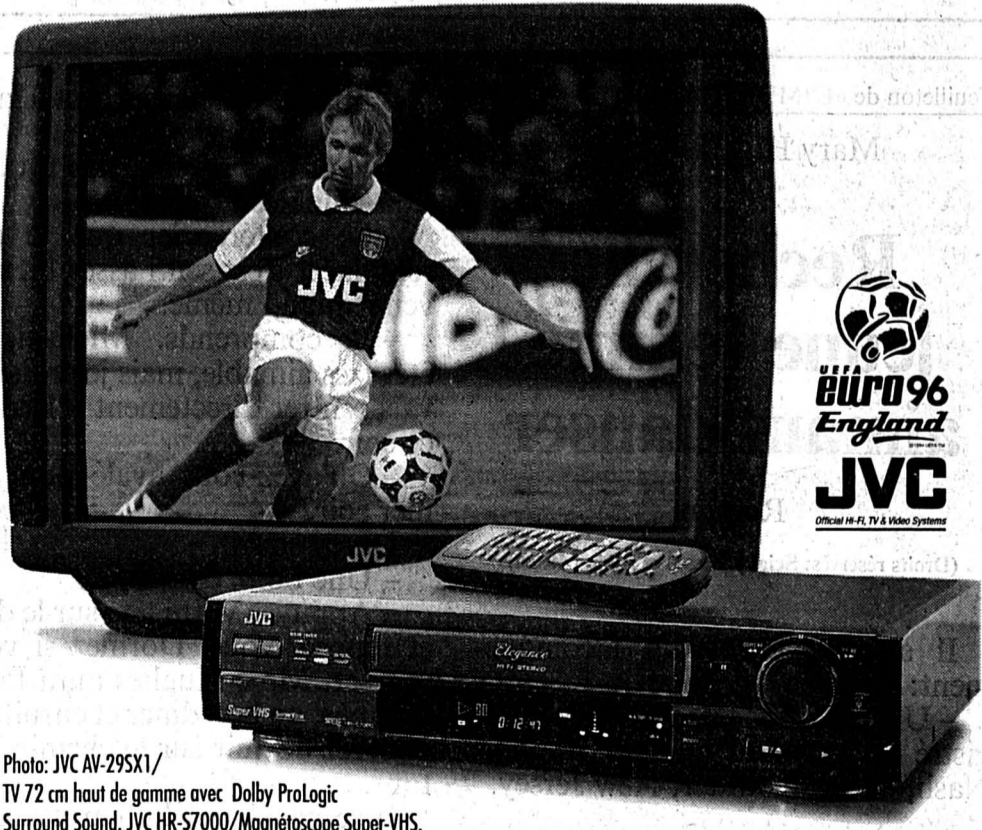


Photo: JVC AV-29SX1 / TV 72 cm haut de gamme avec Dolby ProLogic Surround Sound. JVC HR-S7000/Magnétoscope Super-VHS.

**vis@vis** valable dès le 15.5.96

**Bananes**  **kg 1.95**

**Carottes d'Italie nouvelle récolte** **kg 1.65**

**Emmi Coupe Chantilly** **2x125g 1.50**

**tessy Yogourt Lait entier** **180g .65**

**Tranche de poulet panée** **230g 3.95**

**Cordon-bleu de poulet** **260g 4.95**

**BIO DOMAINE**  **Fromage à la crème** **100g 1.95**

à base de lait donné par des vaches heureuses 

**Dorina Huile de tournesol** **1 litre 3.75**

<b>Kressi Vinaigre aux herbes</b> 1 litre <b>2.25</b>	<b>Whiskas Ragoût • Boeuf/Rognons</b> 100g <b>.80</b>
<b>Vin rouge de France Amselkeller 1994 «Tradition»</b> Vin de Pays de l'Aude 75 cl <b>4.90</b>	<b>Catsan • Litière pour chats</b> 10 litres <b>8.30</b>
<b>Sugus • aux fruits</b> 400g <b>4.95</b>	<b>Vizir Futur Sachets de recharge • Liquide</b> 1,5 litre <b>8.60</b>
<b>Tahiti Douche «Bois des Tropiques»</b> 2x250ml <b>5.20</b>	<b>• Poudre</b> 2,2kg <b>9.95</b>

**FLAMINGO • Ice Tea** **4x1 litre 2.40**

**FLAMINGO • Ice Tea Pesca** **4x1 litre 2.80**

**Où cela?** Mais, chez l'un des 1600 détaillants en alimentation indépendants primo et visavis

1.20/96 **primo et visavis - toujours les dernières nouveautés!**

**primo** CHEZARD: Matthey; CORGEMONT: Gredinger; COURTELARY: Leuenberger; MONTFAUCON: Farine; VILLERET: Leuenberger;  
**vis@vis** BREULEUX: Rion; Boillat; COFFRANE: Delen; CORTEBERT: Leuenberger; LA BREVINE: Jeune; LA CHAUX-DE-FONDS: Bloch, Marché des Arêtes; Amstutz, Laiterie des gentianes; Egger, Léopold-Robert; LA CHAUX-DU-MILIEU: Vuille; LA CONVERSION: Ferreira; LA SAGNE: Aellen; LE BEMONT: Maillard; LE LOCLE: Aubert; Simon-Vermot; LES BOIS: Loriol; LES BAYARDS: Matthey F.; LES GENEVEYS s/ COFFRANE: Moeri; LES GENEVEZ: Butty; LES PONTS-DE-MARTEL: Benoit; NOIRAIGUE: Valtra; ROCHEFORT: Frick; SAIGNELEGIER: Fresard; Laiterie; ST-IMIER: Demont; TRAVERS: Richard;

**FUST** 30 ANS **ELECTROMENAGERS**  
 CUISINES/BAINS, LUMINAIRES  
 TV/HIFI/VIDEO, PHOTO, PC, CD

**Look attrayant et bronzage toute l'année grâce à votre solarium d'appartement**

Nous avons, dans différentes marques, le modèle adapté à vos besoins... et à votre budget!

**Visitez notre grande exposition de solarium d'appartement!**

- Garantie des prix les plus bas (votre argent est remboursé si vous trouvez dans les 5 jours un appareil identique à un prix officiel plus bas)
- Location ou achat • Paiement contre facture • En permanence, modèles d'exposition avantageux

5-305346  
 La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, boulevard des Eplatures 44 039/26 11 50  
 Bienne, Hyper-Fust, route de Soleure 122 032/52 16 00

**AVIS OFFICIEL**

**Office des faillites de Neuchâtel**

**Vente d'un immeuble locatif**

Date et lieu de l'enchère: le jeudi 30 mai 1996 à 10 heures à Neuchâtel, Service des ponts et chaussées, rue Pourtalès 13, salle 203.

Failli: Gerimmobil SA, Matthias-Hipp 1, 2008 Neuchâtel.

**CADASTRE DE NEUCHÂTEL**

Parcelle 1431. Les Favarges, plan-folio 12: bâtiment, jardin de 1110 m<sup>2</sup>, Matthias-Hipp 1. Les Favarges: habitation, atelier de 282 m<sup>2</sup>. Les Favarges: place-jardin de 828 m<sup>2</sup>. Provient de l'article 827 divisé.

Estimations:  
 cadastrale (1995) Fr. 1 220 000.-  
 de l'expert (1996) Fr. 1 715 000.-

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 7 mai 1996.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visite: lundi 20 mai 1996 à 14 heures, sur rendez-vous (☎ 038/24 22 45), gérance légale.

Renseignements: ☎ 038/39 41 77.  
 Office des faillites de Neuchâtel: le préposé, M. Vallélian

28-49557

**Office des poursuites de La Chaux-de-Fonds**

**VENTE D'UN IMMEUBLE LOCATIF**

Date et lieu de l'enchère: le vendredi 7 juin 1996 à 10 h 30, à l'hôtel judiciaire, avenue Léopold-Robert 10 à La Chaux-de-Fonds, salle de vente, 2e étage.

Débiteur: M. Heiniger Jean-Marc, Foulaz 28, Chez-le-Bart (NE)

**Cadastre de La Chaux-de-Fonds**

Article 438 - RUE DE LA CHARRIÈRE (rue de la Charrière 18) à La Chaux-de-Fonds, bâtiments-places-jardins de 293 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 372 000.-  
 de l'expert (1996) Fr. 268 000.-

Vente requise par la créancière hypothécaire au bénéfice du 1er rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 3 mai 1996.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

L'immeuble mis en vente pourra être visité sur rendez-vous préalable.

Renseignements: Office des poursuites de La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 10, ☎ 039/28 54 64.  
 La Chaux-de-Fonds, le 22 avril 1996.

**OFFICE DES POURSUITES**  
 Le préposé: J.-P. Gailloud

132-784100

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

Feuilleton de «L'IMPARTIAL» 179

Mary Higgins Clark

**Recherche jeune femme aimant danser**

Roman

(Droits réservés: Sciaky Presse et Albin Michel)

Il s'arrêta et ajouta laconiquement:  
 - Un break Mercedes noir, enregistré au nom du docteur Michael Nash, de Bridgewater, New Jersey.

- Vous avez changé de voiture.

- J'utilise celle-ci surtout à la campagne.  
 - Vous êtes revenu plus tôt de votre séminaire.  
 - Le conférencier que je devais remplacer s'est senti assez bien pour venir quand même.  
 - Je comprends. Michael, vous êtes très aimable, mais je crois que je vais rentrer directement à la maison ce soir.  
 - Qu'avez-vous avalé pour dîner hier soir?  
 Darcy sourit.  
 - Une boîte de soupe.  
 - Appuyez votre tête sur le dossier et reposez-vous. Dormez si vous le pouvez. Mme Hughes aura fait une flambée, un bon dîner et ensuite vous pourrez dormir sur le chemin du retour.  
 Il se pencha et lui caressa doucement les cheveux.

- Ordre de la faculté, Darcy. Vous savez bien que j'aime prendre soin de vous.  
 - C'est agréable de sentir que quelqu'un s'occupe de vous. Oh!  
 Elle tendit la main vers le téléphone de la voiture.  
 - Puis-je appeler ma secrétaire? Je lui ai promis de la tenir au courant.  
 Il posa sa main sur la sienne et la serra. «Je crains qu'il ne vous faille attendre d'être arrivée à la maison. Le téléphone est en panne. A présent, ne pensez plus qu'à vous reposer.»  
 Darcy savait que Bev resterait encore au bureau pendant quelques heures. Elle ferma les yeux et commença à somnoler. Elle dormait lorsqu'ils traversèrent le Lincoln Tunnel.

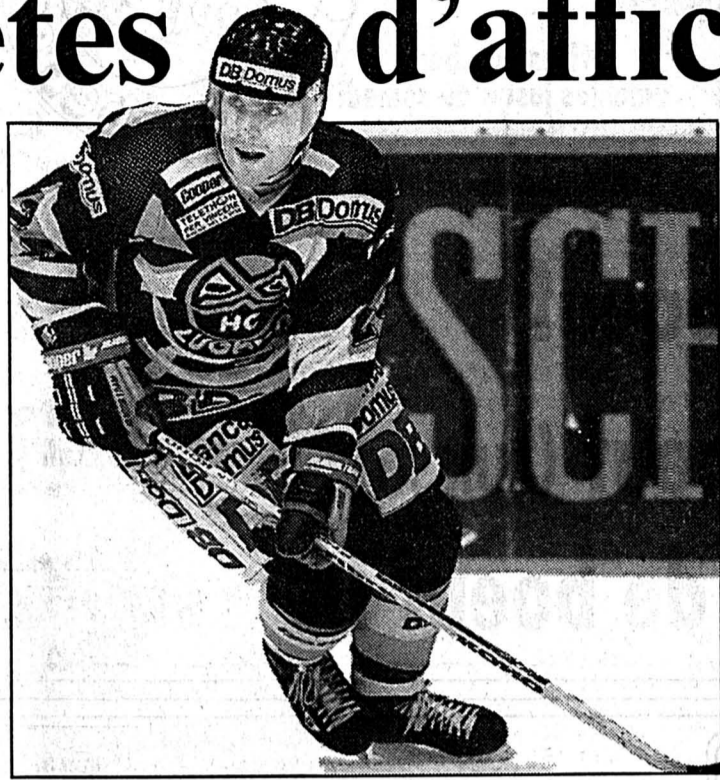
Nous allons inspecter l'appartement de Nash, dit Vince. Mais il ne l'aura pas amenée chez lui ou à son cabinet.

Le portier les aurait vus.  
 - Darcy m'a dit que sa propriété à Birdgewater est un domaine de deux cents hectares. Elle s'y est rendue à deux reprises.  
 Nona se cramponnait au rebord du bureau pour s'empêcher de trembler.  
 - Donc s'il lui a proposé de l'y emmener ce soir, elle aura accepté en toute confiance.  
 Vince se sentit furieux contre lui-même.  
 Ernie revint dans la pièce.  
 - J'ai vérifié avec l'équipe de surveillance. Doug Fox est chez lui à Scarsdale. Jay Stratton au Park Lane avec une vieille nana.  
 - Ça les mets hors de cause.  
 «Tout est parfaitement logique, pensa Vince rageusement.

(A suivre)

## Hockey sur glace - LNA: les principaux transferts

## Deux têtes d'affiche



Jörg Eberle  
De Lugano à Kloten.

(Lafargue)

**Fringer sur la sellette** - Rolf Fringer est sur la sellette au VfB Stuttgart. Après dix matches sans victoire, la situation s'est passablement détériorée. Onzième à une journée de la fin, l'équipe a raté son objectif: une qualification pour la Coupe de l'UEFA. L'ex-technicien d'Aarau dirigera encore l'équipe samedi à l'occasion de la venue du SC Karlsruhe, mais son maintien pour 96/97 dépendra de la décision que le comité prendra au lendemain de son audition. (si)

## BRÈVES

## Football

## Sauzée à Montpellier

L'ancien international français de Strasbourg Franck Sauzée (30 ans) a signé un contrat de deux ans, avec une option pour une année supplémentaire, en faveur de Montpellier.

## Angloma à l'Inter

Le défenseur international français Jocelyn Angloma (Torino) a été transféré à l'Inter de Milan, le club dirigé par Roy Hodgson. Angloma, 30 ans, était arrivé il y a deux saisons au Torino en provenance de l'Olympique de Marseille.

## Un Marocain à Lausanne

Lausanne annonce l'engagement du défenseur international marocain Ismaël Triki (28 ans), qui évolue cette saison à Châteauroux dans le championnat de France de deuxième division.

## Hockey sur glace

## Samuelsson à Lucerne

Néo-promu en LNB, le SC Lucerne a recruté pour la saison prochaine l'international suédois Thommy Samuelsson (215 sélections). Agé de 35 ans, Samuelsson évoluait cette saison au AC Vienne dans le championnat d'Autriche. Auparavant, il avait porté pendant 19 ans les couleurs de Färjestad.

## PMUR

Hier à Vincennes, Prix Neptuna (le 5 «Bikarino» non-partant).

Tiercé: 12 - 16 - 9  
Quarté+: 12 - 16 - 9 - 4  
Quinté+: 12 - 16 - 9 - 4 - 7

## Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre: 278,50 fr  
Dans un ordre différent: 55,70 fr  
Quarté+ dans l'ordre: 2001,60 fr  
Dans un ordre différent: 250,20 fr

Trio/Bonus (sans ordre): 12,60 fr

## Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre: 29.593,00 fr  
Dans un ordre différent: 358,00 fr  
Bonus 4: 71,60 fr  
Bonus 3: 8,40 fr

## Rapports pour 5 francs

2sur4: 42,00 fr

Impar-Prono a donné le Quinté+ en huit chevaux

La nouvelle règle autorisant les clubs de LNA à engager trois étrangers les a poussés à engager des mercenaires déjà présents sur les patinoires helvétiques, à l'image de Davos, qui a opté pour Shirajev (La Chaux-de-Fonds) et Yaremckuk (Zoug). Généralement, les équipes de LNA n'ont engagé qu'un seul nouveau joueur étranger, faisant confiance à leurs renforts de la saison précédente comme Berne, Kloten ou Zurich.

Parmi les transferts retentissants, les arrivées du capitaine finlandais Timo Jutila à Berne et du gardien international suédois Thomas Östlund à FR Gottéron sont les plus significatifs. Tous les clubs n'ont pas encore complété leur trio d'étrangers.

Ambri-Piotta (1), La Chaux-de-Fonds (2) et Davos (1) ont encore des places disponibles.

Côté suisse, le transfert le plus spectaculaire est sans doute celui de Jörg Eberle. A 34 ans, l'Appenzellois a négocié un dernier bon contrat pour passer de Lugano à Kloten. Le club tessinois perd un autre international avec le départ Patrick Sutter en direction de Zoug.

A Davos, le printemps a été agité. Le club veut se débarrasser de son Canadien John Alston et du défenseur international Doug Honegger, encore sous contrat, mais personne ne s'est montré intéressé jusqu'à présent. Reste aussi à régler devant l'organe de contrôle de la Ligue, le cas de Mark Streit. Le défenseur a signé à Davos, alors qu'il est encore en contrat pour une saison à FR Gottéron.

A noter que, comme la saison dernière, les transferts sont possibles jusqu'à quatre semaines avant le début des play-off. (si)

## Automobilisme - Formule 1: en marge du Grand Prix de Monaco

## Le Festival de Cannes de la F1...

Le Grand Prix de Monaco est à la Formule 1 ce que le Festival de Cannes est au cinéma. Un rendez-vous mondain où tous les grands décideurs, présidents de sociétés impliqués en F1, ministres et vedettes, se doivent d'être présents. Et cette fin de semaine, comme depuis quelques jours à Cannes, la Principauté va devenir un formidable lieu de rencontres.

Mais, contrairement à un passé récent, Monaco n'est plus l'endroit où chaque commanditaire se doit de vivre sur un «grand pied», d'inviter ses clients privilégiés, de se lancer dans de vastes opérations de VIP, de louer des yachts. A quelques rares exceptions près cependant, comme Philip Morris, qui profite du prestige de l'épreuve et de la liberté sur la publicité sur les tabacs en Principauté, pour fêter

le trentième anniversaire de l'écurie McLaren.

Pour la majorité en revanche, fini les dépenses inconsidérées. Car le Grand Prix de Monaco est devenu au fil des ans celui de tous les excès. «Trop cher» avoue Michel Bonnet, directeur des activités commerciales d'Elf Antar France. Il y a moins de dix ans, le pétrolier français, partenaire de Renault, Williams et Benetton, mais aussi fournisseur de carburant et de lubrifiant de quatre autres écuries, montait des opérations de VIP qui sont devenues impossibles aujourd'hui. «Inviter quelqu'un au Grand Prix de Monaco coûte de deux à trois fois plus cher qu'une invitation au Canada, à Montréal, voyage compris» précise Michel Bonnet.

Le calcul est simple: 5500 francs suisses pour une chambre à

l'Hôtel de Paris ou à l'Hermitage (cinq nuits obligatoires), 1900 francs pour une place au Paddock Club (repas non compris). Sans compter les prestations pour un VIP (hélicoptère entre l'aéroport de Nice et Monaco, voiture avec chauffeur à 1000 francs la journée), les 120 francs de pourboire aux voituriers des hôtels de luxe si l'on veut trouver une place pour son véhicule, les repas entre 75 et 375 francs. Et tout à l'avenant. Des tarifs exorbitants, dissuasifs.

Il y a aussi les loges au-dessus des stands à 50.000 francs jusqu'au samedi soir, depuis que les stands ont été interdits par mesure de sécurité durant la course en raison des ravitaillements. Et les appartements avec balcon donnant sur le port, le

circuit, dont la location oscille entre 25.000 et 60.000 francs (toujours suisses...) la semaine... de quatre jours.

Alors Elf, comme beaucoup de grandes sociétés impliquées en F1, se contentera d'une présence «minimum» cette année à Monaco. Le directeur des activités commerciales du pétrolier ne sera accompagné que de ses deux plus proches collaborateurs. «Car, même si on ne peut pas véritablement parler affaires à Monaco, on se doit de rencontrer les gens, nos opérations se limitant à des invitations à déjeuner ou à dîner» indique Michel Bonnet, qui conclut en expliquant que les grandes opérations d'Elf ont lieu ailleurs, sur les autres Grands Prix: «Au Brésil, nous avons eu trois cents invités. A Magny-Cours, nous en aurons trois mille.» (si)

## Tennis - Internationaux d'Italie

## Rosset oui, Hlasek non

Marc Rosset (ATP 14) et Jakob Hlasek (ATP 47) ont connu des fortunes diverses lors du premier tour des Internationaux d'Italie de Rome.

Opposé au champion du monde juniors, l'Argentin Mariano Zabaleta (ATP 155), Marc Rosset s'est qualifié pour les seizièmes de finale en s'imposant en deux sets, 6-3 7-6 (7-2). En revanche, Jakob Hlasek, sur le Central du Foro Italico, a été battu 5-7 1-6 par l'Italien Andrea Gaudenzi (ATP 48).

## UNE QUESTION DE CONCENTRATION

Fidèle à son personnage, le champion olympique s'est fait des frayeurs inutiles face à Zabaleta. Dans le premier set, il a ainsi mené 5-1 40-15 avant de conclure difficilement au neuvième jeu. Dans le second, il a servi pour le gain du match à 5-3. Seulement, trois double-fautes le condamnaient à jouer les prolongations jusqu'au tie-break. Dans ce jeu décisif, le Genevois retrouvait toutefois toute sa lucidité pour manœuvrer à la perfection.

Aujourd'hui en seizième de finale, Marc Rosset retrouvera l'Allemand Bernd Karbacher (ATP 53), contre lequel il reste sur une défaite en cinq sets lors de l'US Open 1994. Battu par Arnaud Boetsch la semaine dernière à Hambourg, l'Allemand n'est pas, comme le souligne Stéphane Oberer, un «grand

guerrier» sur terre battue. S'il parvient à conserver sa concentration pendant toute la rencontre, le Genevois devrait être en mesure de passer l'obstacle, de gagner pour la première fois ce printemps deux matches de suite sur terre battue.

Jakob Hlasek abordera, pour sa part, les Internationaux de France sans avoir gagné un match officiel sur terre battue. Battu à Hambourg par l'Allemand Alexander Gross, il n'a tenu le choc qu'un set à Rome face à Andrea Gaudenzi, le compagnon d'entraînement de Thomas Muster. A 5-4 en sa faveur sur le service de l'Italien, «Kuba» s'est retrouvé à deux points du gain de la première manche. Au jeu suivant, c'est lui qui perdait son service pour le break décisif de ce set. Dans le second, en cédant trop vite à un certain découragement, il fut une proie beaucoup trop facile pour le joueur de Faenza.

## STICH INCERTAIN POUR PARIS

L'Allemand Michael Stich, vainqueur quant à lui de l'Espagnol Emilio Sanchez 6-3 7-6 (7/5), a indiqué qu'il pourrait ne pas participer aux Internationaux de France à Roland-Garros (27 mai-9 juin).

«Les chances que je joue à Paris sont très faibles, a affirmé Stich. J'ai déjà pris une décision, mais je ne veux pas encore vous le dire. Je déteste rater les tournois de Grand Chelem, mais je

m'inquiète aussi d'avoir à courir pendant quatre heures sur terre battue. Ce ne sera pas bien.»

Stich, 27 ans, avait été opéré début mars au pied gauche et devait effectuer son retour à Hambourg la semaine dernière. Finalement, il a attendu Rome pour reprendre la compétition.

Après avoir remporté le tournoi d'Anvers où il effectuait son premier retour après quatre mois d'absence due à une déchirure des ligaments de la cheville gauche, Stich s'était foulé cette même cheville le 29 février dans les vestiaires du tournoi de Milan. La lésion osseuse avait conduit l'ancien vainqueur de Wimbledon à se retirer et à déclarer forfait ensuite pour le tournoi de Rotterdam.

## PRINCIPAUX RÉSULTATS

Rome. Internationaux d'Italie. ATP-Tour (2,2 millions de dollars). Simple messieurs. Premier tour: Muster (Aut/1) bat Wiltschnig (Aut) 6-3 6-0. Enqvist (Su/4) bat Black (Zim) 6-2 6-1. Pioline (Fr/16) bat Pescosolido (It) 6-3 6-2. Rosset (S/10) bat Zabaleta (Arg) 6-3 7-6 (7-2). Gaudenzi (It) bat Hlasek (S) 7-5 6-1. Ferreira (Ais/6) bat Forget (Fr) 7-6 (7-5) 6-2. Medvedev (Ukr/14) bat Ruud (Nor) 6-3 2-6 6-3. Stich (All/13) bat E. Sanchez (Esp) 6-3 7-6 (7-5). Courier (EU/5) bat Furlan (It) 6-3 6-3. Voinea (Rou) bat Boetsch (Fr/9) 3-6 6-4 7-6 (7-4). Rios (Chi/7) bat Corretja (Esp) 7-6 (7-5) 3-6 6-2. (si)

## Tournoi de Berlin

## Hingis à l'aise

Deux jours après sa finale perdue à Rome, Martina Hingis s'est qualifiée pour le deuxième tour du tournoi WTA de Berlin, où elle est classée tête de série No 9, en se défaisant aisément de l'Américaine Jolene Watanabe (WTA 82) en deux petits sets, 6-3 6-0.

Moins de quarante-huit heures après un dimanche bien chargé (trois rencontres en quelques heures), et malgré le stress de ces dernières semaines (vingt-quatre matches en vingt jours, treize en simple et onze en double, pour vingt victoires), Martina Hingis a affiché une autorité réjouissante face à Jolene Watanabe (27 ans).

Face à une adversaire qu'elle avait déjà dominée il y a seize mois lors des Internationaux d'Australie, la Saint-Galloise a éprouvé quelques difficultés à entrer dans la partie, de même toutefois que l'Américaine. A 3-3, aucune des deux joueuses n'avait encore remporté son engagement! Par la suite, cependant, Martina Hingis n'a plus laissé le moindre jeu à Jolene Watanabe, qui n'a eu qu'une seule balle de jeu de toute la partie sur son propre service, à 0-4 dans le deuxième set...

Berlin. Tournoi WTA (926.250 dollars). Simple dames. Premier tour: Hingis (S/9) bat Watanabe (EU) 6-3 6-0. Deuxième tour: Graf (All/1) bat Whitlinger-Jones (EU) 6-1 6-2. Sawamatsu (Jap/13) bat Bege-row (All) 6-4 6-3. Majoli (Cro/3) bat Carlsson (Su) 1-6 7-5 6-2. (si)

## CLUB PAR CLUB

## AMBRI-PIOTTA

Entraîneur: Jakushev (Rus/ancien). Etrangers: Chibirev (Ukr/ancien), Kvtalnov (Rus/ancien). Arrivées: Gazzaroli (Davos). Départs: Bachschmied (Herisau), Denissov (?), Riva (Lugano), Gull (Lausanne), Epiney (GE Servette).

## BERNE

Entraîneur: Lefley (Can/ancien). Etrangers: Jutila (Fin/nou.), Orlando (It/Can/ancien), Sirén (Fin/ancien). Arrivées: Jutila (Tappara Tampere/Fin), Paterlini (Grasshopper), Reinhard (Lyss). Départs: Haapakoski (Fin), Keller (Langnau), Sommer (La Chaux-de-Fonds).

## LA CHAUX-DE-FONDS

Entraîneur: Fuhrer (S/ancien). Etranger: Lambert (Can/nou.). Arrivées: Andenmatten (Martigny), Cantoni (Herisau), Diener (Kloten), Lambert (Langnau), Sommer (Berne), Wicky (GE Servette). Départs: Bozon (Lausanne), Kohler (Saignelégier), Oppliger (FR Gottéron), Shirajev (Davos), Stehlin (Lausanne).

## DAVOS

Entraîneur: Del Curto (S/nou./Lucerne). Etrangers: Shirajev (Ukr/nou.), Yaremchuk (Can/nou.). Arrivées: Berger (FR Gottéron), Lüber (Zurich), Shirajev (La Chaux-de-Fonds), Sigg (Kloten), Streit (FR Gottéron?), Yaremchuk (Zoug). Départs: Alston (?), Brich (Grasshopper), Cramer (Lugano), Honegger (?), Kleebe (St-Moritz).

## FR GOTTÉRON

Entraîneur: Larsson (Sue/ancien). Etrangers: Bykov (Rus/ancien), Khomoutov (Rus/ancien), Östlund (Su/nou.). Arrivées: Marquis (Lausanne), Oppliger (La Chaux-de-Fonds), Östlund (Djurgarden Stockholm). Départs: Aeschlimann (GE Servette), Bächler (Kloten), Berger (Davos), Bertholet (?), Heim (Zurich), Leuenberger (retraite), Lomakin (?), Lüthi (Bienne), Shamolin (Olten), Streit (Davos?).

## KLOTEN

Entraîneur: Fleming (Can/nou.). Etrangers: Berglund (Su/ancien), Brown (Can/nou.), Johansson (Su/ancien). Arrivées: Bächler (FR Gottéron), Bauer (Bülach), Brown (Rögle, Su), Eberle (Lugano), Knecht (Herisau), Müller (GE Servette). Départs: Diener (La Chaux-de-Fonds), Erni (Lugano), Hoffmann (Rapperswil), Müller (Zurich), Sigg (Davos).

## LUGANO

Entraîneur: Waltin (Su/nou.). Etrangers: Knutsen (Nor/nou.), Lebeau (Can/ancien), Sjödin (Su/ancien). Arrivées: Cramer (Davos), Erni (Kloten), Guignard (Lausanne), Jelmini (Martigny), Knutsen (Djurgarden Stockholm), Riva (Ambri-Piotta), Werder (Rapperswil), Zuurmond (Grasshopper). Départs: Bizzozero (GE Servette), Eberle (Kloten), Kamber (Grasshopper?), Kobel (Zurich), Looser (Grasshopper), Sutter (Zoug).

## RAPPERSWIL

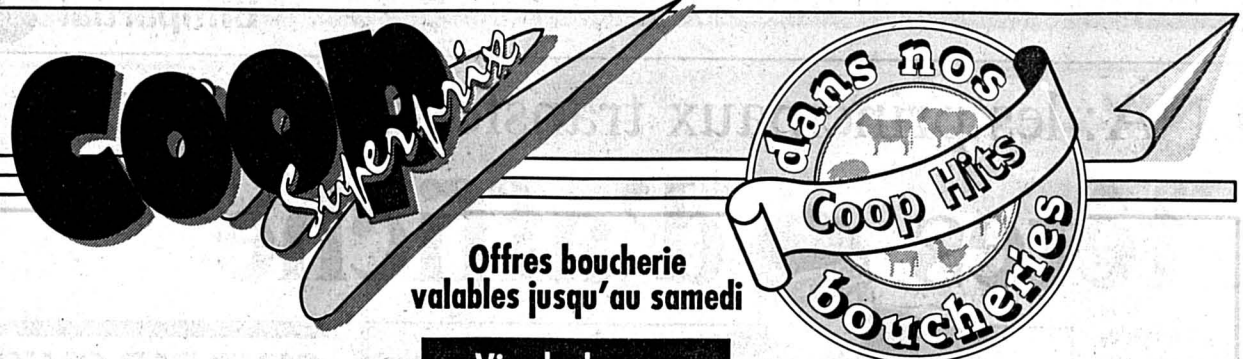
Entraîneur: Rautakallio (Fin/ancien). Etrangers: Martikainen (Fin/nou.), Richard (Can/ancien), Thiabaudeau (Can/ancien). Arrivées: Hoffmann (Kloten), Martikainen (Jokerit Helsinki), Meier (Coire), Seger (Uzwil), Wehrli (Dübendorf), Wohlwend (St-Moritz). Départs: Crétin (Ajoie), Kradolfer (Langnau), Ritsch (Coire), Rufener (Grasshopper), Rutsch (Grasshopper), Werder (Lugano).

## Zoug

Entraîneur: Koleff (Can/S/ancien). Etrangers: McDougall (Can/ancien), Miner (Can/ancien), Walz (Can/nou.). Arrivées: Walz (Calgary), Grogg (Bienne), Rüeger (Herisau), Sutter (Lugano). Départs: Friedli (Langenthal), Köppel (Olten), Mazzoleni (retraite), Yaremchuk (Davos).

## ZURICH

Entraîneur: Suhonen (Fin/nou.). Etrangers: Fortier (Can/ancien), Lebeau (Can/nou.), Nordmark (Su/nou.). Arrivées: Heim (FR Gottéron), Kobel (Lugano), Lebeau (Düsseldorf), Müller (Kloten), Nordmark (Lukko Rauma/Fin). Départs: Gagné (Bienne), Lüber (Davos), McLaren (Thurgovie), Stecher (retrait). (si)



Offres boucherie  
valables jusqu'au samedi

Viande du pays

<b>Steak de boeuf</b>	le kg	<b>19.<sup>50</sup></b>
<b>Rôti de boeuf (cuisse)</b>	le kg	<b>14.<sup>50</sup></b>
<b>Entrecôte de boeuf IA</b>	le kg	<b>28.--</b>

132-788476/4x4



**Vente de poisson frais**

En promotion mercredi après-midi et vendredi matin :

**Filets de saumon** le kg ~~24.--~~ **18.<sup>50</sup>**

- Super Centre Ville, La Chaux-de-Fonds
- Super Centre Delémont
- Centre Porrentruy
- Centre Saignelégier
- Centre Bévillard-Malleray
- Centre Bassecourt
- Centre Tramelan
- Centre Le Locle
- Centre Moutier
- Centre Saint-Imier
- Centre Colombier
- Centre Bevaix
- Centre Fleurier
- Centre Vauseyon
- Centre St-Blaise

Offre valable mardi, mercredi, vendredi et samedi au Super Centre Portes-Rouges, Neuchâtel (4 arrivages par semaine)



**DIVERS**

**VERS UNE DILUTION DE LA RESPONSABILITÉ POLITIQUE**



Plus il y a de décideurs, moins on décide.  
Plus il y a de responsables, moins il y a de responsabilité.  
Plus il y aura de secrétaires d'Etat, moins on aura de politique.

**SECRÉTAIRES D'ÉTAT**  
LE 9 JUIN, NOUS VOTERONS

**NON**

Comité romand contre la désorganisation du Conseil fédéral; resp.: Olivier Meuwly, Pully

**OFFRES D'EMPLOI**

**FEDERATION DE L'INDUSTRIE HORLOGERE SUISSE**

Verband der Schweizerischen Uhrenindustrie  
Federation of the Swiss Watch Industry



A la suite du départ à la retraite du titulaire, nous souhaitons repourvoir le poste de

**CHEF**

**du bureau des normes de l'industrie horlogère suisse NIHS**

Le titulaire a pour tâches principales de conduire le bureau des normes et de défendre les intérêts de l'industrie horlogère suisse en matière de normalisation. Il anime les comités techniques engagés dans l'élaboration ou la révision de normes et en coordonne les travaux. Il assure le secrétariat du Comité international de normalisation horlogère ISO/TC 114.

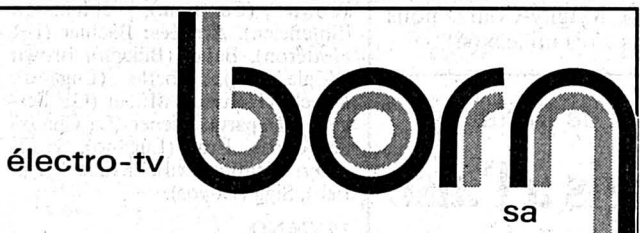
Le candidat doit bénéficier d'une formation complète en qualité d'ingénieur ETS en microtechnique, ou d'une formation équivalente, et posséder de solides expériences en technique horlogère. Maîtrisant parfaitement la langue française, il a de bonnes connaissances d'anglais et d'allemand. Vif d'esprit, bon organisateur, le candidat sait prendre des initiatives. Des connaissances informatiques (utilisateur) sont souhaitées. L'entrée en fonction est prévue pour fin 1996.

Vous pouvez envoyer vos offres de service et prétentions salariales, accompagnées d'un curriculum vitae et d'une photo, à l'adresse suivante:

Fédération de l'industrie horlogère suisse, 6, rue d'Argent, 2501 Bienne, tél. 032 280828, à l'attention de M. Jean-Daniel Pasche, directeur.

296-728105/4x4

**OFFRES D'EMPLOI**



Nous engageons pour le 1er août 1996  
**1 apprenti monteur-électricien**

Veuillez adresser vos offres par écrit à:  
B.-Savoie 65 - 2610 SAINT-IMIERS  
☎ 039/41 41 41 - Fax 039/41 21 65



ATM TRANSPORTS SA  
L.-J.-Chevrolet 46  
2300 La Chaux-de-Fonds

Vous avez de 18 à 25 ans; vous êtes dynamique, volontaire; vous possédez un CFC d'employé de commerce ainsi que le permis de conduire!  
Alors, vous êtes le

**JEUNE EMPLOYÉ DE COMMERCE**

que nous cherchons pour notre bureau du Locle.  
Nous offrons un poste à responsabilité consacré à l'import-export, des prestations sociales modernes et un salaire en fonction de nos exigences.  
Si vous êtes intéressé, n'hésitez pas à nous envoyer votre candidature écrite accompagnée des documents usuels.  
Nous nous réjouissons de vous rencontrer.

132-788548



**VILLE DE NEUCHÂTEL**

La direction des sports engage

**un chef/une cheffe du Service des sports**

Vous aurez pour mission de gérer nos installations sportives dans le respect des contraintes existantes, de promouvoir le sport populaire, d'exploiter la maison de vacances de Haute-Nendaz. Vous entretiendrez des relations privilégiées avec les sociétés sportives de même qu'avec d'autres services.

Si vous avez une formation technique dans le bâtiment ou le génie civil, avec une large expérience de la gestion et de la conduite du personnel, votre candidature suscite notre vif intérêt. Des connaissances de bureautique, de l'allemand voire de l'italien, constituent un atout.

Vos activités s'exercent dans un domaine particulièrement intéressant et varié qui réclame d'évidentes qualités relationnelles, l'aptitude à la négociation, l'esprit d'initiative, le sens des responsabilités et de l'organisation.

M. P.-H. Nanchen, chef de l'office du personnel (☎ 038/20 71 41), se tient à votre disposition pour toutes informations complémentaires. Il attend vos offres manuscrites avec curriculum vitae, photographie, copies de diplômes et certificats à l'adresse suivante:  
Administration communale, office du personnel  
Hôtel communal, 2001 Neuchâtel.

28-50008

**CENTRE ŒCUMÉNIQUE DE RENCONTRE ET D'ANIMATION, 2114 FLEURIER**

cherche

**1 ANIMATEUR(TRICE)**

Emploi à temps complet ou partiel (80%).  
Salaire à discuter.

Début de l'activité le 1er août 1996 ou date à convenir.

Afin de respecter le caractère œcuménique du centre il ou elle devra être de confession protestante.

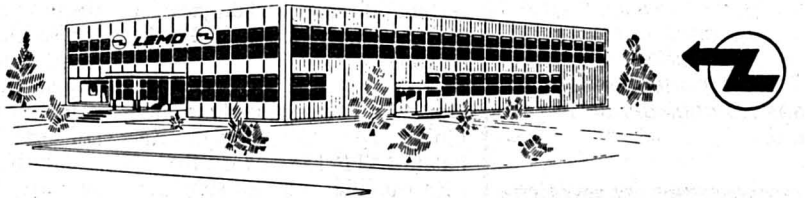
L'animateur(trice) devra organiser:

- l'activité du centre en collaboration avec des groupes de bénévoles et d'un animateur de confession catholique;
- l'accueil;
- travailler en collaboration avec les services sociaux régionaux et cantonaux.

Expérience du travail social souhaitée.

Postulation à adresser à Bernard Cousin, président du CORA, case postale 336, 2114 Fleurier.  
Délai: 30 mai 1996.

28-50092



Faisant partie d'un groupe en pleine expansion, notre usine de Delémont, employant 150 personnes, cherche un

**responsable département décolletage**

Vous êtes décolleteur ou mécanicien de formation pouvant justifier de plusieurs années d'expérience dans une fonction identique.

Hormis les tours monobroches à poupées mobiles qui constituent l'essentiel du parc machines, nous disposons également de groupes importants de tours CNC et multibroches.

La maîtrise de ces divers moyens de production est un sérieux avantage.

Vous possédez une personnalité affirmée, un sens rigoureux de l'organisation et êtes à l'aise dans la conduite du personnel.

Votre tâche consistera principalement à:

- organiser le département afin de respecter les délais fixés par le planning;
- attribuer le travail aux divers groupes de production;
- contrôler et assister vos collaborateurs dans l'exécution de leur tâche.

Si vous êtes prêt à relever ce défi au sein d'une équipe dynamique, n'hésitez pas à faire parvenir votre candidature par écrit, accompagnée des documents usuels à l'attention de M. Pierre Chagnat, Lemo 5 SA, rue Saint-Sébastien 2, 2800 Delémont.

14-785189/4x4

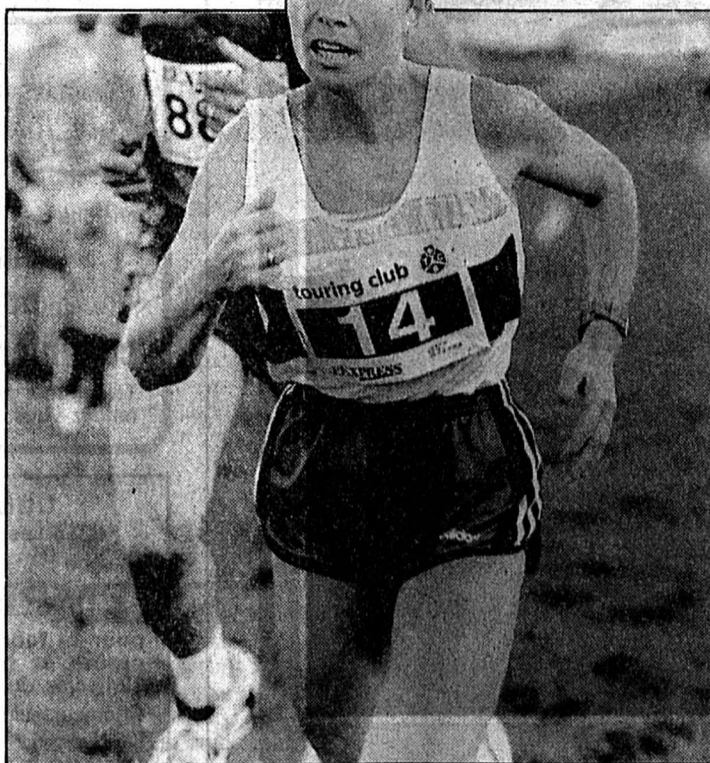


TdCN: La Vue-des-Alpes accueille la cinquième étape

# Du tout terrain

Les concurrents du Tour du canton de Neuchâtel (TdCN) ne devront pas avoir peur de mettre les pieds dans la boue et de se salir ce soir. En effet, c'est une course tout terrain qui leur est proposée lors de cette cinquième étape, le tracé empruntant essentiellement des chemins de forêt et des sentiers. Splash, splash!

«Oh, ce n'est pas très glissant, mais il y a quelques belles montées», indique Jean-Michel Aubry qui, en leader consciencieux, a effectué une reconnaissance le week-end dernier. Le gendarme chaux-de-fonnier n'a d'ailleurs pas été le seul à monter à La Vue-des-Alpes ces derniers



Dora Jakob

L'étape de ce soir devrait convenir à la championne cantonale de cross-country. (Impar-Galley)

## L'étape du jour

**Cinquième étape:** La Vue-des-Alpes - La Vue-des-Alpes (11 km).  
**Départ (19 h) et arrivée:** La Vue-des-Alpes.  
**Parcours:** La Vue-des-Alpes - La Balance - Les Loges - La Grognerie - La Baume - Tête-de-Ran - Derrière-Tête-de-Ran - Petite-Corbatière - La Vue-des-Alpes - Montperreux - La Vue-des-Alpes.  
**Collaboration:** Association de développement de La Vue-des-Alpes et Ski-Club La Vue-des-Alpes.

jours. «Le défilé des coureurs n'a pas cessé depuis trois jours, précise Luc Dupraz, qui assurera l'accueil des concurrents avec

l'Association de développement de La Vue-des-Alpes et le Ski-Club local. Cela n'aura peut-être rien à voir avec le Tour de Romandie, mais il n'est pas facile d'accueillir une course qui rassemble plus de 2000 personnes. Nous nous sommes mis au travail depuis lundi afin de dresser une tente à l'arrivée pour y effectuer la proclamation des prix. J'espère simplement que la météo se montrera clémente, sinon ça ne va pas être triste pour les coureurs. Un conseil: que chacun prenne de bonnes chaussures.»

En tous les cas, les adeptes du cross vont être gâtés puisque le 90% des 11 kilomètres de cette avant-dernière étape seront couverts sur des revêtements non goudronnés. Voilà qui fera le bonheur des orienteurs, tel Luc Béguin qui espère pouvoir faire un nouveau bond au classement général. Mais, rassurez-vous, Jean-Michel Aubry ne devrait, lui, pas être menacé. «J'aime aussi bien ce genre de course, rapporte-t-il. J'appréhende simplement le croisement qui s'effectuera entre le Montperreux et La Vue-des-Alpes à la fin de l'étape.» Inutile de dire qu'à cet endroit la prudence sera de mise.

Enfin, les coureurs du TdCN ont en vu d'autres et, qu'il pleuve, qu'il neige ou qu'il vente, ils seront à nouveau nombreux ce soir à La Vue-des-Alpes et la fête sera à coup sûr belle en cette veille de week-end prolongé.

J.C.

## CLASSEMENTS

### CLASSEMENT GÉNÉRAL

#### Toutes catégories

**Hommes:** 1. Aubry 2 h 25'40"7. 2. Aires à 8'16"7. 3. Huguenin à 10'15"4. 4. L. Béguin à 10'47"3. 5. Giorgianni à 12'06"1. 6. Zaugg à 13'08"2. 7. Gaillard (Grandson) à 13'16"8. 8. Rosat (La Brévine) à 14'40"3. 10. Rohner (Lauterbrunnen) à 15'35"9.  
**Dames:** 1. Rueda-Oppliger 2 h 52'58"9. 2. Ducommun à 3'34"8. 3. Jakob à 6'56"9. 4. Joly à 8'39"3. 5. Schneider à 15'33"2. 6. Châtelain à 18'05"5. 7. Amstutz à 20'27"0. 8. Cuenot à 21'24"0. 9. Skouta (La Chaux-de-Fonds) à 26'25"9. 10. Neuenschwander (Thielle) à 30'01"9.

#### Par catégories

**Elites:** 1. Aubry 2 h 25'40"7. 2. L. Béguin à 10'47"3. 3. Glauser (Couvett) à 16'01"1. 4. Lonfat (Cressier) à 17'06"2. 5. Parisot (La Chaux-de-Fonds) à 17'28"5.  
**Seniors 1:** 1. Aires 2 h 33'57"4. 2. Huguenin à 1'58"7. 3. Zaugg à 4'51"5. 4. Saisselin à 5'39"5. 5. Rohner à 7'19"2.  
**Seniors 2:** 1. Giorgianni 2 h 37'46"8. 2. Gaillard à 1'10"7. 3. Furrer (Bevaix) à 6'41"4. 4. Brechbühl (Konolfingen) à 6'52"5. 5. Vauthier (Les Vieux-Près) à 11'58"7.  
**Vétérans:** 1. Rosat 2 h 40'21"0. 2. Durr (Monsmier) à 20'50"1. 3. Anzen (Yverdon) à 23'27"1. 4. Haenzi (Meinisberg) à 23'30"8. 5. Zuercher (Le Locle) à 24'01"4.  
**Juniors:** 1. Miorini (Prêles) 2 h 48'52"6. 2. Pellaton (La Brévine) à 4'33"9. 3. Mangin (La Chaux-de-Fonds) à 8'13"7. 4. Von Gunten (La Chaux-de-Fonds) à 12'10"5. 5. Schmid (La Brévine) à 12'35"1.  
**Dames 1:** 1. Rueda-Oppliger 2 h 52'58"9. 2. Ducommun à 3'34"8. 3. Joly à 8'39"3. 4. Schneider à 15'33"2. 5. Cuenot à 21'24"0.  
**Dames 2:** 1. Jakob 2 h 59'55"8. 2. Châtelain à 11'08"6. 3. Amstutz à 13'30"1. 4. Bourquin (Auvenerier) à 23'07"9. 5. Boccard (Cernier) à 26'37"3.  
**Equipes:** 1. Pro Ski 7 h 54'39"1. 2. FSG Fontainemelon 8 h 00'16"2. 3. Police cantonale 1 8 h 00'30"6. 4. Marti Sport 1 8 h 02'46"7. 5. SC Les Breuleux 8 h 07'21"3.

## TV-SPORTS

### MERCREDI

#### TSR

19.15 Tout sport.

#### TF1

20.35 Football. Coupe de l'UEFA. Finale: Bordeaux - Bayern Munich.

#### France 3

20.35 Tout le sport.

#### La Cinquième

14.00 L'esprit du sport.

#### Canal +

16.40 Basketball.

#### ARD

13.00 Tennis. Tournoi de Berlin.

#### ZDF

00.15 Tennis.

#### EUROSPORT

08.30 Formule Indy.

10.30 Football. PSG - Rapid Vienne.

12.00 Football. En route pour l'Euro 96.

13.00 Karting.

14.00 Eurofun.

14.30 Basketball. slam.

15.00 Tennis.

Internationaux d'Italie.

19.00 Motors.

20.00 Formule 1.

20.30 Tennis.

Internationaux d'Italie.

22.30 Football. Coupe de l'UEFA. Finale: Bordeaux - Bayern Munich.

00.30 Tennis.

ATP Tour Magazine.

01.00 Formule 1.

### JEUDI

#### Suisse 4

21.30 Voile.

#### DRS

18.45 Sport aktuell.

#### France 2

15.10 Tiercé.

#### France 3

20.35 Tout le sport.

#### Canal +

16.00 Basketball.

#### ARD

13.00 Tennis. Tournoi de Berlin.

#### EUROSPORT

08.30 Aérobie.

09.30 Diathlon.

10.30 Football. Bordeaux - Bayern Munich.

12.30 Formule 1.

14.00 Motocyclisme.

14.30 VTT.

15.00 Tennis.

Internationaux d'Italie.

19.00 Formule 1.

19.55 Basketball.

22.15 Tennis.

00.00 Formule 1.

01.00 Golf.

Athlétisme - Match des six cantons romands

## Une tâche difficile

Dans le traditionnel match des cantons romands qui se disputera demain à Yverdon, les représentants neuchâtelois ne devraient pas être en mesure de postuler la victoire finale sur l'ensemble des équipes hommes et dames.

Dans la confrontation féminine, les Neuchâteloises semblent en mesure de convoiter la victoire, tant elles semblent assurées de jouer les premiers rôles dans la majorité des disciplines. Chez les hommes, Richard Gafner (Olympic) disputera le 400 m à la place de David Junker, alors que le mentor du CEP Cortailod, Claude Meisterhans, a annoncé que Alain Beuchet fera les utilités au poids en remplacement de Laurent Moulinier.

Réjouissante constatation: sur trente athlètes sélectionnés, tous sont issus de la formation des clubs du canton à l'exception de Dejana Cachot-Rakita, venue de Bosnie. L'équipe neuchâteloise traverse une période de transition puisqu'elle ne pourra plus compter sur Claude Moser (poids), Olivier Berger (longueur), Renaud Matthey (1500 m), Thierry Huguenin (3000 m), Fabian Perrot, (110 m haies), Karine Gerber (800 m) ni Claire Jeandroz (1500 m).

### VICTOIRES PROBABLES

Chez les hommes, Christophe Kolb est le favori au marteau et ne semble pas trop menacé dans ce contexte. Sur 800 mètres, Yvan Perroud est capable de surprendre ses adversaires s'il est en forme et s'il se place avantageusement dans le groupe. Encore méconnu des pelotons du demi-fond, Gilles Simon-Vermet a postulé la victoire dans ses deux dernières courses. Son talent est à même de créer une heureuse surprise sur 1500 m.

Chez les féminines, Céline Jeannet pourrait trouver Corine Simasotchi sur son chemin, mais elle n'a pas eu trop de difficultés

jusqu'ici à prendre la mesure de la néo-Genevoise sur 400 m haies. Nathalie Ganguillet n'a rien à craindre au jet du poids et fera honorablement les utilités au javelot, alors que Sylvie Moulinier n'a rien à craindre dans le pays au lancer du marteau. Nelly Sébastien avait remporté le saut en hauteur l'an dernier, mais la fantasque Olympienne ne fait pas toujours face lorsqu'elle a les faveurs de la cote. A relever les valeurs sûres que sont Patrick Bachmann et Carole Jouan dans les sprints courts et au sein des équipes de 4 x 100 m du CEP Cortailod qui assureront les points pour l'équipe.

### GAMINS, GAMINES

Le canton de Neuchâtel a une tradition à révéler des athlètes précoces. A Yverdon, plusieurs très jeunes ont été titularisés tels Julien Fivaz (cadet) en longueur; Nicola Mazzoleni (junior), qui s'efforcera de combler la médiocrité cantonale sur 3000 m; Raynald Vaucher (junior) qui assume de mieux en mieux ses 400 m haies et Nader El Faleh (junior) qui est capable d'assurer un bon classement s'il s'applique techniquement en hauteur.

Chez les filles, Aude Demangeat (14 ans seulement) assurera un point et peut-être mieux sur 1500 m, alors que Nathalie Perrin pourrait profiter de ce 3000 m pour abaisser son temps. Joanne Scheibler a des dispositions pour bien figurer sur 800 m, mais tout dépend de la qualité de ses rivales. Quant à Laurence Locatelli, elle alterne bonnes et moins bonnes sensations, mais semble en mesure de faire contenance honorable au disque. On suivra avec intérêt le comportement de la talentueuse Alexa Domini au saut en longueur où elle a déjà fait valoir de belles dispositions. (Jr)

Gymnastique - Journées bernoises artistiques

## Trois podiums neuchâtelois

Vingt-sept magnésiens neuchâtelois se sont rendus à Steffisburg à l'occasion des journées bernoises. Pour leur seconde sortie de la saison hors de nos frontières, nos artistiques ont ramené douze distinctions dans les diverses catégories auxquelles ils prenaient part.

Les deux Chaux-de-Fonniers Alain Rüfenacht et Pierre-Yves Golay inscrits en P6, catégorie au calendrier de la «Coupe suisse», se sont fort bien tirés d'affaire. Le premier nommé, bien que relevant d'une blessure à la cheville termine troisième d'un concours où plusieurs membres des cadres nationaux étaient engagés. Quant au champion cantonal Pierre-Yves Golay, ses progrès sont perceptibles au fil des compétitions et pour sa première saison en P6, c'est une belle huitième place qui vient le récompenser.

En P5, Florent Girardin (La Chaux-de-Fonds) se place deuxième à seulement 2,50 points du

vainqueur pour une prestation de bonne qualité. Son camarade de club Yves Chevillat obtient avec son dix-septième rang sa première couronne, prouvant ses progrès depuis le début de la saison.

Belle performance du Loclois Sylvain Robert en P4, qui monte sur la troisième marche du podium. Sans une note sévère et incompréhensible aux barres, le second rang était à sa portée. Grégory Guermann (La Chaux-de-Fonds) et Maurice Perrinjaquet (Peseux) terminent neuvième et onzième au terme d'un concours honnête pour eux.

Seul engagé neuchâtelois en P3, Anthony Guermann a réalisé sa meilleure performance depuis le début de cette saison et malgré son classement vingt-troisième, ce résultat est encourageant pour lui.

La Serriérois Nino Haller a lui également obtenu sa meilleure performance personnelle avec 53,05 points et le huitième

rang de la catégorie P2. Revenant lui aussi d'une blessure à une cheville, le Loclois Romain Bühler confirme son retour même si tout n'est pas encore parfait. Avec 48,45 points, il termine treizième mais concède déjà près de cinq points au Serriérois!

En P1, le seul de nos représentants à tirer son épingle du jeu a été les jeunes Serriérois Danilo Fazio qui récolte 48,55 points et le deux-septième rang final sur quarante-neuf participants.

En classe d'introduction, bon tir groupé des Neuchâtelois qui placent cinq d'entre eux parmi les neuf premiers! Thibault Franchini (Serrières), se classe troisième après avoir laissé échapper ses chances de victoire à la barre-fixe! Bonnes prestations aussi pour Brayn Etter (La Chaux-de-Fonds) et Gianni Maranzano (Serrières), quatrième et sixième qui tout deux pouvaient prétendre au podium sans un petit couac sur la fin!

(cw)

Cyclisme - Championnats intercantonaux à Cornaux

## Une empoignade ouverte

C'est l'Union cycliste neuchâteloise, par les soins du CC Littoral, qui en ce jeudi de l'Ascension organisera les championnats cantonaux individuels sur route. Cette course regroupera les prétendants des quatre cantons concernés: Valais, Vaud, Fribourg et Neuchâtel.

Les grandes manœuvres sont prévues au cœur de l'Entre-deux-Lacs, puisque le peloton s'en ira de Cornaux jusqu'à Cressier, pour filer via le souvoie de l'autoroute sur la vieille Thielle et repartir ensuite direction ouest à l'assaut de la seule difficulté, en l'occurrence la côte de Wavre. Il poursuivra par une

incursion sur la commune de Marin-Epagnier, prendra la direction du Loclat, avant de rejoindre la case départ. Distance par tour: 17,3 kilomètres.

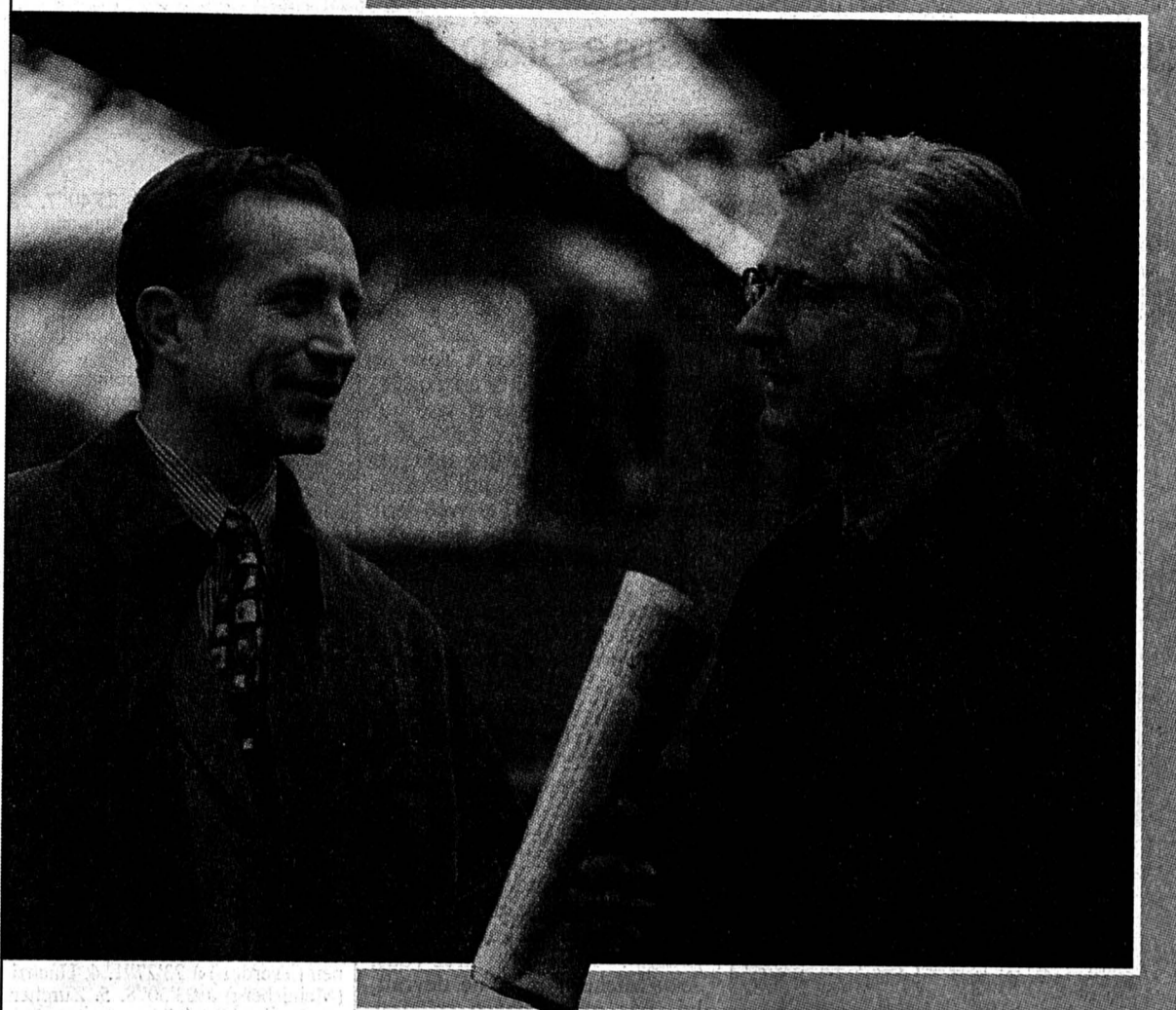
L'empoignade chez les amateurs paraît des plus ouvertes et gageons que nous aurons l'occasion de voir à l'œuvre et aux avant-postes des coureurs tels que Christophe Genoud, Emmanuel Falconnier ou encore les «régionaux» Frédéric Grass, Jean-Michel Berset ou François Haefeli. Tandis que l'ancien professionnel Georges Lüthy, auteur d'un bon début de saison, devrait faire parler la poudre chez les «Masters».

Avec les coureurs du giron

cantonal et dans la catégorie populaire, là encore la confrontation risque d'être très vive. Samuel Steiner, Daniel Berger ou Alban Aubert paraissent avoir les faveurs de la cote.

Si la formule actuelle de ces championnats intercantonaux voyait se rallier à elle les suffrages genevois et jurassiens, l'intérêt de la compétition en serait d'autant plus relancé, puisque le titre attribué serait alors celui de champion romand. C'est du moins le souhait d'Emmanuel Rieder président de l'Union cycliste neuchâteloise.

Premier départ à 9 h, avec les élites et les amateurs. Sept catégories seront représentées. (rw)



**«La BPS donne du ressort à nos affaires.»**

*Heuvenne.*



**Banque Populaire Suisse**

05-303606/RQC

**OFFRES D'EMPLOI**

**Garderie Les Gnômes**  
Charrière 4, ☎ 039/28 94 18  
cherche  
**une éducatrice**  
de la petite enfance ou jardinière  
d'enfants pour 2 heures le matin +  
2 heures l'après-midi;  
**une aide** à temps complet.  
Téléphoner pour se présenter  
132-788534

**Crèche du Paradis**  
Danielle Saied  
nurse diplômée  
Rue Jardinière 137  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 01 49  
cherche  
**STAGIAIRE**  
durant une année  
132-788475

**Restaurant L'Ecurieil**  
☎ 039/23 16 48  
Camping du Bois-du-Couvent  
La Chaux-de-Fonds  
cherche  
**sommelières**  
**pour extra**  
**cuisinier à la demande**  
Téléphoner le matin pour prendre  
rendez-vous.  
132-788540

Entreprise du secteur mécanique,  
en pleine expansion, cherche son  
**RESPONSABLE**  
**DES ACHATS**  
Vous êtes une personne dynamique,  
bilingue français/allemand, au  
bénéfice de plusieurs années d'ex-  
périence dans un poste similaire;  
alors, adressez votre offre sous chif-  
fre V 132-788494 à Publicitas, case  
postale 151, 2400 Le Locle.  
132-788494

**DUMARTEL SA**  
2316 Les Ponts-de-Martel  
cherche  
**EMPLOYÉ(E)S**  
pour la fabrication de pâtés en  
croûte et terrines (horaire: 5 à  
12 heures, du lundi au vendredi.)  
Chômeurs peu enclins au travail s'abs-  
tenir!  
Contacter le 039/37 17 07, le matin  
du lundi au vendredi entre 8 et  
11 heures.  
132-788542

**Vous, OK, et personne d'autre**  
Recherchons pour diverses entre-  
prises de la région des  
**Menuisiers CFC**  
**ou bonne expérience**  
Contacter **M. Guisolan.**  
**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04  
132-788346

Nous sommes une entreprise spécialisée dans la fabrication  
du bracelet cuir haut de gamme (HG) et désirons engager  
pour notre département production

**un responsable d'atelier**

**Votre profil:**  
- vous avez quelques années d'expérience dans la branche  
(un CFC de mécanicien de précision serait un atout sup-  
plémentaire);  
- vous aimez travailler de façon autonome;  
- vous avez le sens des responsabilités;  
- vous avez un intérêt pour un travail d'équipe.  
Ce poste étant destiné à se développer et remplissez les  
conditions suivantes:  
- expérience de la direction et talents d'organisation;  
- expérience de la planification;  
- expérience de la surveillance des ouvriers internes et  
externes;  
- expérience de la formation du personnel.

Adressez votre offre de service avec certificats et prétentions  
de salaire à l'adresse suivante:  
**BRALOA PRODUCTION SA**  
Rue de la Malathe 4 - 2610 Saint-Imier  
6-558115

**TOUT LE MONDE  
PEUT AIDER!**



**DONNEZ  
DE VOTRE SANG  
SAUVEZ DES VIES**

**Feu:  
118**

**ENSEIGNEMENT**



**ÉCOLE D'INGÉNIEURS  
ÉCOLE TECHNIQUE  
SUPÉRIEURE  
2610 SAINT-IMIER**



**Etudes d'ingénieur ETS**

Obtention du diplôme d'ingénieur ETS en:  
(dès 1997: ingénieur HES)

**Mécanique technique  
Microtechnique  
Electronique  
Informatique technique**

- Les porteurs de la maturité professionnelle technique (MPT) sont admis sans examen s'ils poursuivent une filière similaire à celle de l'apprentissage.
- Les porteurs de la maturité gymnasiale doivent accomplir une année de pratique dans l'industrie selon un programme défini.
- Les candidats ayant accompli un apprentissage (sans maturité) doivent s'inscrire jusqu'au 31 mai 1996, pour l'examen d'admission.

**Dates de l'examen d'admission: 1er et 2 juillet 1996.**

**Délai d'inscription pour tous: 31 mai 1996.**

Les porteurs de maturité doivent fournir l'original du diplôme.

**Début du 1er semestre: 28 octobre 1996.**

Renseignements et formulaires d'inscription peuvent être  
obtenus auprès du secrétariat de l'Ecole d'ingénieurs, rue  
Baptiste-Savoye 26, 2610 Saint-Imier, ☎ 039/41 35 01.

5-304370

**OFFRES D'EMPLOI**

**Restaurant à La Chaux-de-Fonds**  
cherche  
**PERSONNE AVEC PATENTE**  
Ecrire sous chiffre Q 132-788500 à  
Publicitas, case postale 2054  
2302 La Chaux-de-Fonds  
132-788500

**Vous, OK, et personne d'autre**

Recherchons pour une place fixe si  
convenance un

**maçon**  
**expérience de**  
**travaux minutieux**

Contectez rapidement **M. Guisolan.**

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04  
132-788537

En constant développement dans le  
domaine des produits de soin phytobio-  
logique, nous recherchons pour aug-  
menter notre force de vente

**UN/E PRÉSENTANT/E**

**Possibilité: 75 à 50%.** Si vous accor-  
dez de la valeur au contact de la clientèle  
- à présenter un produit haut de gamme  
- à gérer votre emploi du temps.

Nous vous offrons: formation perfor-  
mante et un encadrement dynamique,  
salaire fixe, commission, gratification.

Si vous voulez foncer et relever un nou-  
veau défi: appelez-nous!

**Maison FLORE. ☎ 037/82 20 20**  
Nous nous ferons un plaisir de vous ren-  
seigner.  
17-203599



Fondation  
Neuchâteloise des  
Centres ASI

La Fondation neuchâteloise des Centres ASI accueille dans ses centres  
de La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel et Travers 440 collaborateurs valides  
ou handicapés dans ses différents ateliers protégés et foyers.

Elle offre, pour ses «foyers d'accueil» du littoral neuchâtelois un poste d'

**infirmier(ère)  
en psychiatrie**

**Nous recherchons:**

- expérience professionnelle, sens des responsabilités et esprit de colla-  
boration;
- rigueur administrative et ouverture face aux soins physiques.

**Nous offrons:**

- salaire selon barème de l'Etat;
- possibilité de perfectionnement;
- possibilité de personnalisation de la fonction.

Les offres de services, curriculum vitae et copies de certificats sont à  
adresser à la Direction, Terreaux 48, à l'attention de M. J.-Ph. Cattin,  
sous-directeur, **jusqu'au 28 mai 1996.**

132-788491

**MUNICIPALITÉ DE SAINT-IMIER  
MISE AU CONCOURS**

La Municipalité de Saint-Imier met au concours, pour son Service des tra-  
vaux publics, par suite de départ à la retraite, un poste

**d'employé de voirie**

**Exigences:**

Etre en possession du permis de conduire.  
Avoir ou prendre domicile légal et fiscal sur le  
territoire de la Commune de Saint-Imier.  
Participer au service de piquet.  
Conformément à l'échelle des traitements  
du personnel communal.

**Salaire:**

Entrée en fonction: Selon entente.  
Activités: Le cahier des charges peut être consulté  
au Service des travaux publics.

Des renseignements peuvent être obtenus auprès du chef des travaux  
publics, rue du Temple 19, 2610 Saint-Imier, tél. 039/424 435.

Les offres manuscrites, avec curriculum vitae et copies de certificats, sont  
à adresser au Conseil municipal, 2610 Saint-Imier, **jusqu'au 24 mai 1996.**

Conseil municipal.  
6-117574

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles  
reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre  
ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à  
ces offres.

Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

Mercredi 15 mai 1996

Fête à souhaiter: Sophie

Lever: 5 h 56  
Coucher: 21 hLever: 4 h 59  
Coucher: 18 h 560°  
3500 mLac des Brenets  
750.75 m  
Lac de Neuchâtel  
429.41 m

L'Impartial

L'ouverture des piscines ou le courage de se jeter à l'eau

# «Nageons sous la pluie!»

Avant l'heure, c'est pas l'heure, et après... non plus! D'une précision toute horlogère, les piscines des cantons de Neuchâtel et du Jura bernois sont prêtes à faire le grand saut. Légèrement en avance sur ses coéquipières, celle de Boveresse est déjà ouverte. Et demain, dès 9 h 30, les piscines de La Chaux-de-Fonds, du Locle et du Landeron se lanceront également à l'eau alors que celles d'Engollon, de Tramelan et de Saint-Imier, n'ouvriront leurs portes qu'entre le 22 et le 25 mai prochain. Point d'interrogation et regard sur la météo pour celle du Nid-du-Crô.

Sœur Anne... et le soleil? A sottise question, naïve réponse. Car, après avoir scruté les cieux, compulsé le Messenger boîteux et consulté les meilleures voyantes de la place, le doute continue de planer, les prévisions d'être sournaises, et le soleil itou! Mais comme il en faut plus pour déstabiliser les Neuchâtelois et les habitants du Jura bernois, et que, de toute manière les dates d'ouverture des piscines sont inscrites et que l'on n'y reviendra pas, tous à vos maillots...

**BOVERESSE LA COURAGEUSE**  
Ouvrte au public depuis aujourd'hui midi, l'eau de la piscine de Boveresse avoue une température de quelque 20 degrés. Située entre Couvet et Boveresse, au bord de la Pénétrante (la route), la piscine intercommunale réunit en une même brassée, les onze communes du district du Val-de-Travers.

Comme elle vient d'investir quelque 400.000 francs pour refaire l'étanchéité des bassins et que ses fonds sont plastifiés, elle ne peut pas, en plus, offrir des jeux aquatiques. Mais que les sportifs se rassurent, une immense place de jeux est mise à leur disposition, sur laquelle foot, volley et beach volley sont les bienvenus.

Un seul grand bassin aux dimensions olympiques, une pa-

taugeoire pour les enfants et une multitude de jeux en bois pour les mômes ont fait, l'an dernier, la joie de quelque 20.000 baigneurs.

Des prix échelonnés entre 3 frs pour les enfants, 3 frs 50 pour les apprentis, 4 frs pour les adultes et différents abonnements à la saison plus une buvette font, de la piscine de Boveresse, un lieu enchanteur où seins nus et string, comme d'ailleurs partout, sont autorisés.

## DEMAIN, TOUS AUX MÉLÈZES

L'ouverture de la piscine de La Chaux-de-Fonds? Demain, sans faute! Outre le fait que les maîtres nageurs seront tous nantis d'un brevet de sauvetage, de diplômes de massage cardiaque et de samaritain, aucune réelle autre nouveauté n'est à enregistrer.

Aux Mélèzes, l'infrastructure qui est de taille, permet à la piscine de continuer à se battre pour rester une des plus belles piscines de Suisse. Le calme de l'endroit, une buvette, un bassin olympique, une fosse de 10 mètres pour les plongeurs, un autre bassin pour les non nageurs, trois toboggans, une multitude d'autres jeux nautiques, 5000 m<sup>3</sup> d'eau et plus de 45.000 m<sup>2</sup> de gazon, ont su également bâtir sa réputation.

L'an dernier, de mi-mai à mi-septembre, 234.391 baigneurs s'en sont donné à cœur joie. C'est vrai que l'eau est régénérée plusieurs fois par jour. Et depuis 1990, daté à laquelle les installations de filtrage ont été modifiées, la qualité est assurée.

Quant aux prix des billets, ils défient toute concurrence. Un franc pour les enfants, 4 frs pour les adultes, une panoplie d'abonnements familiaux; décidément, la piscine des Mélèzes a tout pour plaire!

## LE LOCLE, HAVRE DE PAIX

Demain matin, qu'il neige, pleuve ou vente, les portes de la piscine du Locle s'ouvriront à 9 heures. Cinq jours et quelque 3300 m<sup>3</sup> d'eau ont été nécessaires pour remplir le bassin olympique, deux autres bassins et une pataugeoire. Et trois autres jours se sont avérés indispensables pour que la température de l'eau atteigne un petit 20°.

La piscine du Locle possède une buvette, des jeux, mais pas



Piscine des Mélèzes à La Chaux-de-Fonds

Premiers plongeurs, demain sans faute!

(Impar-Leuenberger)

de toboggan. Là aussi, un beach volley attend les joueurs. Située dans un endroit de verdure, bordée par un camping et un grand parking, la piscine du Locle est enchantée. Elle offre en prime une étendue de 33.000 m<sup>2</sup> de gazon pour les pique-niques.

Les prix sont raisonnables. Un franc pour les enfants, 4 frs pour les adultes et des abonnements à foison. Bien heureux les fous de la brasse, car les bassins leur appartiennent, sauf le premier week-end de juin, entièrement réservé aux 24 heures nautiques.

## LE LANDERON, LAC ET PISCINE

Située au bord du lac de Bienne, la piscine du Landeron est entourée d'un camping fréquenté en août essentiellement par des hôtes étrangers. La piscine, aux proportions olympiques, ouvre ses portes demain. Pour autant que les conditions atmosphériques le permettent, la température de l'eau devrait friser les 22-23°.

Plus petite que ses consœurs, elle offre tout de même 12.500 m<sup>2</sup> de gazon, un toboggan de 65 mètres, des jeux pour les mômes, un restaurant et des prix abordables. Pour les enfants dès 4 ans et jusqu'à 16 ans, 2 frs 20; les adultes, 5 frs; les étudiants et

AVS, 3 frs 30. Les pique-niqueurs, même accompagnés de leur chien, sont les bienvenus. Et comme le lac est à deux pas, une quinzaine de maîtres nageurs surveillent en alternance les baigneurs.

## QUATRE DISSIDENTES

Seule la piscine de Tramelan ouvrira ses portes le 22 mai à 13 h 30. Avec un bassin olympique, un autre pour les non nageurs et trois pataugeoires, si elle n'a pas de toboggan, elle offre en revanche aux baigneurs des jeux d'eau, 30.000 m<sup>2</sup> de gazon et une eau dont la température de 22° est garantie.

La date d'ouverture des piscines d'Engollon et de Saint-Imier est arrêtée au samedi 25 mai. Toutes deux promettent que la température de l'eau avoisinera les 18 à 19°. Aucun toboggan à la piscine de Saint-Imier, mais en revanche, un bassin qui, sans être olympique, n'en est pas moins conséquent. Un deuxième bassin pour les non nageurs, une pataugeoire et des jeux pour les enfants, deux tennis de table, un terrain de volley et de basket-ball et quelque 6000 m<sup>2</sup> de gazon, rendent décidément la piscine de Saint-Imier aussi sympathique que le prix du billet qui est de 1 fr 50 pour les enfants et de 2 frs 50

pour les adultes. Un tournoi de volley-ball est agendé en août, et en septembre se déroulera le traditionnel triathlon du Santore.

Les dimensions olympiques de la piscine d'Engollon alliées à celle du bassin pour non nageurs et d'une pataugeoire, sont imposantes. Avec un toboggan de plus de 20 mètres, trois plongeurs, 20.000 m<sup>2</sup> de gazon sur lequel plein de jeux sont destinés aux enfants et un beach volley, la piscine d'Engollon remporte un vif succès. Le prix des entrées se situe autour de 2 frs 50 pour les enfants indigènes, 3 frs pour les autres; de 4 frs pour les adultes indigènes et 5 frs pour les autres. Des abonnements à prix variables sont également proposés.

La piscine du Nid-du-Crô «se tâte». Ouvrira-t-elle ses portes le week-end de Pentecôte? La météo en décidera. Cinq bassins, une rivière magique, des cloches d'eau, des cascades et des massages en tout genre, les propositions ludiques de la belle sont connues loin à la ronde. Ses prix, 3 frs 50 pour les enfants et 6 frs 50 pour les adultes, également. Mais comme elle a enregistré quelque 88.832 entrées de mi-mai à mi-septembre 1995, ses mérites ne sont plus à vanter!

Christiane MERONI

LA CHAUX-DE-FONDS  
LE LOCLE  
HAUT-DOUBS  
NEUCHÂTEL  
VAL-DE-RUZ  
VAL-DE-TRAVERS  
JURA BERNOIS  
JURA

La Chaux-de-Fonds

## Assemblée des TC

Les TC (Transports en commun) de La Chaux-de-Fonds ont enregistré une baisse de fréquentation durant l'année 1995. La nouvelle liaison suburbaine, en direction du Locle, n'a pas compensé cette légère érosion attribuée, en partie, à une météo hivernale trop clémente.

Page 22

Neuchâtel

## Théâtre régional, premier acte

Avant la fin de législation, cinq communes avaient déjà donné leur accord pour leur participation à la construction du Théâtre régional de Neuchâtel. Douze communes doivent encore se prononcer alors que, parfois, les élus chargés du dossier ne sont plus en place. Mais André Buhler, conseiller communal de Neuchâtel, reste confiant.

Page 26

Casino-kursaal à Bienne

## Au peuple de jouer!

Du pain et des jeux: les Biennois respectent-ils l'adage en refusant le référendum lancé par le Parti évangélique populaire? La ville de Bienne a, en effet, reçu le feu vert du Conseil fédéral pour son projet de casino-kursaal.

Page 28

## MÉTÉO

Le temps qu'il faisait hier à...

	min.	max.		min.	max.
Amsterdam Nuageux	8°	13°	Lisbonne Nuageux	11°	22°
Athènes Nuageux	15°	26°	Londres Nuageux	6°	16°
Barcelone Nuageux	12°	22°	Madrid Nuageux	8°	22°
Beyrouth Clair	17°	24°	Moscou Nuageux	17°	26°
Berlin Nuageux	10°	20°	Oslo Nuageux	12°	24°
Bruxelles Nuageux	7°	11°	Paris Nuageux	6°	17°
Copenhague Clair	7°	21°	Rome Clair	9°	22°
Francofurt Nuageux	10°	13°	Stockholm Clair	7°	24°
Genève Nuageux	10°	17°	Sydney Pluvieux	11°	18°
Helsinki Nuageux	8°	24°	Varsovie Nuageux	15°	27°
Jérusalem Nuageux	21°	32°	Vienne Pluvieux	12°	17°

## Le temps qu'il fait

Prévisions jusqu'à ce soir: Suisse romande, Valais, sud des Alpes et Engadine, assez ensoleillé au matin, l'après-midi développements de cumulus, averses possibles en montagne, parfois orageuses au Tessin. Températures en plaine, 10 degrés à l'aube, 18 l'après-midi, 20 en Valais, et même 23 au Tessin. Isotherme 0 degré vers 3500 mètres.

## Le temps qu'il va faire...

Le champ de pression reste relativement uniforme. Une zone d'air humide est donc restée sur place aujourd'hui, se dissipant très lentement au nord des Alpes. Demain, l'évaporation de l'humidité se poursuivra, ce qui nous vaudra davantage de soleil.

Evolution probable de jeudi à dimanche: belles éclaircies et plus chaud, de vendredi à dimanche, au nord, variable, partiellement ensoleillé, averses ou orages isolés, surtout l'après-midi.

Au sud, couvert avec quelques précipitations.



L'Impartial  
vous propose:

Six jours (du mardi 8 au dimanche 13 octobre 1996) en Dordogne et Périgord, pour un  
**VOYAGE DANS L'HISTOIRE de l'Homme**  
D'Oradour-sur-Glane à Cro-Magnon et Lascaux en passant par le Moyen Age et la Renaissance

Renseignements et inscriptions  
Tél. 039/210 314  
Nombre de places limité

# PICKPAY

Le Discounter de marques

B 20/96 valable du 15 au 21 mai 1996

**PICKPAY BINGO** 24.4.-10.8.96

Voici les 3 prochaines marques

Médaille d'Or Jacobs 500 g sous vide	7.75	6.75
Jacobs Médaille d'Or Night & Day 500 g sous vide	7.75	7.15
Impala vin rosé d'Afrique du sud 7,5 dl 1995	6.25	4.95
Miracoli spaghettis - carbonara, 300 g	4.15	3.53
- 2-3 port., 397 g	3.85	3.25
Suchard Express 2 x 1 kg recharge	16.95	14.41
Palmolive trio 3 x 750 ml	11.40	8.90
Darling Premium pour chats toutes les sortes, 100 g	6.99	4.49

Super jeu,  
Super lots!

Côtes-du-Rhône AC  
l'Arlésienne

7 dl 1995

**GOOOL** Prix d'essai!  
Bière Swiss Premium  
10 x 25 cl  
Fr. 2.- **7.95**  
9.95

24%  
**2.99**  
3.95  
Le gros lot!

**Coeurs de France**  
200 g  
1.99

**1.55**

**Tablettes Lindt**  
multipack 4 x 100 g  
6.20

**4.98**

**Hilcona, 250 g**  
- raviolis à la viande  
- tortellonis ricotta  
- tortellonis à la viande  
3.90

**3.20**

**Darling menu**  
- veau + volaille  
- lapin + dinde  
sachet de 100 g  
6.99

28%  
**4.99**

**Magnum**  
almond / chocolate /  
classic / white  
multipack 5 x 120 ml  
8.88

**7.55**

**Jus Chiquita**  
1 litre tetra  
toutes les sortes  
1.99

20%  
**1.59**

**Omo color / complet**  
2,5 kg recharge  
Fr. 5.- 16.90

**11.90**

**Coral intensif liquide**  
1 litre recharge  
10.99

**9.20**

**Sun micro\***  
duo 2x 1 kg recharge  
17.-

**12.90**

**Sun duo**  
2 x 1,1 kg recharge  
10.60

**9.40**

**Vif citron / super**  
duo 2 x 500 g  
7.80

**12.90**

44%  
**12.90**

17.-

10.60

7.80

**12.90**

\*Pas disponible dans toutes les succursales!

**HENRI OPPLIGER**  
Tapissier - Décorateur - Ensemblier  
Petite restauration de sellerie  
Literie - Rideaux  
Réparation et transformation  
de meubles rembourrés  
pose et vente de tapis.  
039/23 38 31  
Numa-Droz 62  
LA CHAUX-DE-FONDS 132-785824

**HEIMO & FILS SA**  
Maîtrise fédérale  
Tél. 039/28 16 24  
rue du Parc 9  
La Chaux-de-Fonds

132-780118  
Tapis  
Parquets  
Plastiques  
Entretien  
Stores

**Aromathérapie**  
Conseils et préparations  
d'huiles essentielles  
pharmacie **pillonel**  
Laboratoire homéopathique  
Livraisons à domicile  
Ouvert tous les jours  
Balancier 7 et Serre 61  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 46 46/47  
132-781869

**SPECTACLES - LOISIRS**  
**Restaurant de l'Aéroport**  
Aimé Bongard-Sedjan  
Bd des Eplatures 54  
La Chaux-de-Fonds  
039/26 82 66  
Salle pour société  
et repas de famille  
Vendredi 17 mai dès 14 h 30  
Grand match aux cartes Kreuz  
132-788257

**GASTRONOMIE**  
**Restaurant de l'Aéroport**  
Aimé Bongard-Sedjan  
Bd des Eplatures 54  
La Chaux-de-Fonds  
039/26 82 66  
Salle pour société  
et repas de famille  
Spécialités de la semaine  
Entrecôte aux morilles  
fraîches Fr. 19.-  
Fondue chinoise Fr. 21.-  
Truite à la mode du Doubs  
2 pièces Fr. 19.-  
+ carte habituelle 132-788528

DIVERS

**Sandra et Gil se marient**

Nous leur souhaitons beaucoup de bonheur

IMMOBILIER

**À LOUER à La Chaux-de-Fonds**  
Léopold-Robert 109: locaux commerciaux.  
Musées 26: 3 pièces. Fr. 750.-, charges comprises.  
Libre: 1er juin 1996.  
Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérance Bosshart-Gautschi. 039/23 17 84  
132-788578

IMMOBILIER

**À LOUER** Dans un bâtiment de grande valeur architecturale.

**SURFACE POUR LOCAUX COMMERCIAUX**  
Av. Léopold-Robert 42

3e étage: env. 500 m<sup>2</sup> adaptables selon vos besoins.  
4e étage: reste env. 85 m<sup>2</sup>.  
Possibilité de créer des bureaux, petits ateliers, cabinets médicaux, bureaux fiduciaires, locaux d'expositions, etc.  
Places de parc à proximité. Libre de suite ou à convenir.  
Pour de plus amples renseignements, prendre contact avec notre service de location

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56

L'annonce, reflet vivant du marché

DIVERS

**L'Impartial**

Délais pour la remise des annonces

**Ascension 1996**

Editions du:

Mercredi 15 mai 1996:	lundi	13 mai à 12 heures
Judi 16 mai 1996:	pas d'édition	
Vendredi 17 mai 1996:	mardi	14 mai à 12 heures
Samedi 18 mai 1996:	mercredi	15 mai à 12 heures
Lundi 20 mai 1996:	mercredi	15 mai à 12 heures

La veille de parution, les avis de naissances sont à adresser jusqu'à 21 heures et les mortuaires jusqu'à 22 heures à la rédaction, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds ou par fax au 039/210 360, en mentionnant visiblement sur les envois:

**Avis naissance urgent** ou **Avis mortuaire urgent**

Les ordres qui parviendraient après ces délais seront exécutés sans autre avis à la prochaine date de parution. Nous remercions notre clientèle de sa compréhension.

La Chaux-de-Fonds  
Place du Marché  
Case postale 2054  
039/210 410  
Téléfax 039/284 863

Le Locle  
Rue du Pont 8  
Case postale 151  
039/311 442  
Téléfax 039/315 042

**PUBLICITAS**

**Le Noirmont**  
Clos-Frésard 3. A vendre appartement en PPE, 4%, 102 m<sup>2</sup>, tout confort, avec garage. Prix: Fr. 280 000.- à discuter.  
061/731 25 70 dès 19 heures.  
3-363202

**Je cherche à acheter grande maison ou petit immeuble**  
Région La Chaux-de-Fonds et environs proches pour créer 2 appartements.  
Ouvert à toute proposition.  
Ecrire sous chiffre L 132-787545 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.  
132-787545

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Nous louons à la rue de la Cure 7 pour le 1er avril 1996 ou à convenir  
**très joli appartement de 3 pièces duplex**  
Location: Fr. 1180.-, charges incluses.  
296-727778

Les nouvelles cuisinières Miele encastrables norme suisse et norme européenne

**Miele**

**Police-secours: 117**

**Fluri+Keller Treuhand AG**  
eidg. dipl. Immobilien-treuhand  
eidg. dipl. Buchhalter  
Spitalgasse 14, 3011 Bern  
Tél. 031/311 77 79, Fax 031/312 56 88

Hommage à Georges-Louis Pantillon au Grand Temple

## Tonifiantes «Saisons fleuries»



**Chorale d'enfants Bellevue-Esplenade**  
Surmontant leur trac, ils ont chanté les saisons.

(Impar Leuenberger)

**Rédaction  
LOCALE**  
Té: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Alain MEYRAT  
Ivan RADJA  
Pierre-F. BESSON  
Christiane MERONI

## BRÈVE

**Services sociaux  
Précieuses  
informations**

La soirée d'information organisée par les Services sociaux a réuni une soixantaine de personnes hier soir. Après une présentation des différentes composantes et de leurs domaines d'activité - à l'exclusion des services ayant trait spécifiquement aux mineurs - le conseiller communal Daniel Vogel et ses collaborateurs ont répondu à de nombreuses questions. Nous y reviendrons. (am)

## AGENDA

**Au Temple Farel  
Culte de l'Ascension**

Journée fondamentale de la tradition chrétienne, l'Ascension est souvent prétexte à événement. Au Temple Farel (rue du Temple-Allemand 25), la Paroisse St-Jean propose un culte qui verra la participation de Philippe Beck, des Brigades de paix internationales (PBI). Après la célébration, prévue à 9 h 45, un après-culte aura lieu au presbytère, agrémenté de diapositives et d'informations complémentaires s'agissant de l'action des PBI. (Imp)

**Musée d'histoire  
naturelle**

**Journée internationale  
des musées**

L'exposition consacrée à l'abeille et l'apiculture en Suisse a déjà attiré 3300 visiteurs au Musée d'histoire naturelle depuis son vernissage le 27 mars. L'exposition, fruit d'une collaboration entre les musées de Lausanne et La Chaux-de-Fonds, sera présentée au MHN jusqu'au 15 septembre. Samedi, à l'occasion de la Journée internationale des musées, le MHN sera ouvert jusqu'à 18 heures; à 14 h et 16 h, le conservateur Marcel Jacquat présentera le thème de cette journée, «Musée et collections». (Imp)

**Musée d'histoire  
et médaille**  
**Ouvert jeudi matin**

A l'occasion de l'Ascension, le Musée d'histoire et médaille élargit quelque peu ses heures d'ouverture, soit jeudi, de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, vendredi, de 14 h à 17 h, samedi de 14 à 18 h et dimanche de 10 à 12 h et de 14 à 18 h. L'entrée sera gratuite le samedi en raison de la journée internationale des musées. Le MHN présente une nouvelle exposition consacrée à sa collection d'armes anciennes. (Imp)

En honorant la mémoire de Georges-Louis Pantillon, musicien chaux-de-fonnier - dont on marque cette année le 100e anniversaire de la naissance - par le jeu lyrique «Les saisons fleuries», la Chorale d'enfants des collèges Bellevue-Esplenade s'est fait un gros plaisir. Un plaisir rapidement communiqué, dès les premières notes de la soirée, au vaste auditoire qui, hier soir, emplissait le Grand Temple superbement décoré.

Introduits par M. Jean-Michel Kohler, directeur, 170 enfants, des petits degrés de l'Ecole primaire, ont travaillé, depuis septembre dernier, sous la direction de Mme Evelyne de la Reussille-Pantillon, petite-fille de Georges-Louis Pantillon, de larges extraits des «Saisons fleuries». Exécutées pour la première fois en février 1943, au cœur de la guerre, dans le but de récolter des fonds pour les œuvres sociales, «Les saisons fleu-

ries», n'ont pas une ride. L'œuvre a conservé tout son charme, sa fraîcheur. Les interprétations des enfants, applaudies, bissées, reflétaient hier soir l'enchantement d'un premier grand concert, d'une aventure dont ils garderont un chaud souvenir tout au long de leur vie.

L'hymne au printemps, poème de l'été, ronde des feuilles nouvelles, sur chaque morceau un récit, une couleur. Tulipes, pavots et marguerites, hiron-

nelles et moineaux, pives et chrysanthèmes, autant de thèmes, de textes de André Pierre-Humbert, qui conduisaient à des mouvements bien réglés, à la danse, et formaient un jeu d'une émouvante sincérité. Par groupes, le trac qui vous brouille le cœur en pareille situation, lorsqu'on a six ou sept ans - mais vite abandonné au contact des copains - les jeunes interprètes, du sourire plein le visage, ont chanté avec ferveur,

avec une joie qui a requinqué l'auditoire.

Ulrich Studer, récitant, Nicole Jaquet Henry, soprano, Marc Pantillon, pianiste et Maryline Zumbunnen, danseuse, ont prêté leur talent aux petits artistes.

L'aventure est terminée... pour sûr les rêves des enfants, la nuit prochaine, ceux des parents, seront tout de fleurs, de danses, et de guirlandes. Merci la vie. DdC

## European Bike Tour 1996

## La virée surprise

Mais si, on a parfois besoin de quelqu'un en Harley Davidson! Un petit noyau dur de passionnés de moto qui donnent le feu vert de l'une ou l'autre randonnée.



On connaît le tour du lac de Neuchâtel, devenu célèbre au fil des ans, mais rien de ce type n'existait dans le Haut il y a trois ans encore. Le vide s'est depuis comblé avec la création de l'European Bike Tour, dont la 4e édition aura lieu le lundi de Pentecôte.

Au comité d'organisation, on reconnaît que ce «petit tour entre copains» prend peu à peu de l'importance et nécessite la mise en place d'une vraie infrastructure: «Au départ on faisait ça entre potes, puis le bouche à oreilles a fait le reste...». Résultat des courses, de 7 qu'ils étaient la première année, ils se sont retrouvés à plus de trente en 95.

Pour cette randonnée, «promis, juré», il n'y aura pas plus de 400 kilomètres, dont les deux tiers se feront sur France, où aura lieu le dîner. Les participants à la dernière édition étaient en effet rentrés éreintés après un périple de... 611 km! Autre modification, le parcours exact sera tenu secret afin que le peloton reste groupé et que la balade garde son caractère sympathique. «On n'est pas là pour faire la course».

**RENDEZ-VOUS  
À TRIMBACH**

Par ailleurs, en marge du tour, les organisateurs proposent à

tous les motards intéressés de les accompagner demain jeudi de l'Ascension à Trimbach, près d'Olten, où a lieu le jeudi la plus grande concentration de motos (entre 1000 et 2000 chaque semaine), en provenance de Suisse, de France et d'Allemagne. «Un spectacle qui vaut le coup d'œil!». Départ à 11 h de la gare de La Chaux-de-Fonds (environ une heure et demie de route pour l'aller), retour prévu vers 20 h. (ir)

• **European Bike Tour 1996: Lundi de Pentecôte (27 mai); rassemblement et départ à 8 h devant le Buffet de la Gare à La Chaux-de-Fonds. En cas de temps incertain, téléphoner au 184 (pour les abonnés du 039 et 038) dès 6 h 45 le même jour (les autres, faire le 039 puis le 184). Retour à La Chaux-de-Fonds prévu vers 19 h, avec fondue à la clef. A ne pas oublier: carte d'identité, plein déjà fait, combinaison pluie. Pour toutes informations supplémentaires, appeler le (039) 61 16 00 (après 20 h).**

Chagal remet cinq pièces au MIH  
Fichées quartz et acier

Fraîche émoulee dans le sérail horloger, l'entreprise chaux-de-fonnière Chagal, de «Charming-Galaxy», a fait don au MIH de cinq pièces acier. «Des montres de nos collections actuelles, basées sur l'acier qui revient très fort sur les marchés européens», a estimé Carlo Munari, président de la marque.

Présentée à Bâle cette année, la ligne «Ergonomia» se caractérise par une forme banane produite en trois éléments, plutôt que les deux habituels. Un véritable tour de force industriel. Deux pièces (mouvements ISA) de la ligne font partie du don, comme une représentante de la ligne Elipse (mouvement quartz flat-ligne d'ETA), un chrono acier (mouvement quartz ETA) et une pièce ronde, également dotée d'un mouvement quartz ETA.

Dessinées par le designer Rodolphe, ces cinq montres, «après un séjour dans la salle des nouvelles acquisitions, seront intégrées dans la section consacrée à la variété des matières au XXe siècle, ainsi que dans celle portant sur les recherches de stylistes et designers actuels», a précisé Catherine Cardinal, conservateur du Musée international d'horlogerie. Auparavant, les représentants de Chagal proposaient un clip en trois versions tourné par une équipe coréenne en mars dernier au MIH. Une façon pour la marque de se rattacher à la tradition. Six mois durant, ces minifilms sont diffusés sur les trois principales

chaînes coréennes, premier marché asiatique de Chagal. Une

nouvelle fois, le MIH fait référence. (pfb)



**Les représentants de Chagal et du MIH**  
Cinq pièces dessinées par Rodolphe pour la marque chaux-de-fonnière entrent au musée.

(Impar-Leuenberger)

## NAISSANCE

JÉRÉMY  
a la joie d'annoncer  
l'arrivée de

GAËLLE

Elle a rejoint le convoi  
de notre petite famille  
le 13 mai 1996  
à la «gare» de Landeyeux

Pascal et Laurence  
DELORENZI-BARTL

132 788648

## PUBLICITÉ

**L'Impartial**

**PUBLICITAS**  
La Chaux-de-Fonds

**Aujourd'hui  
fermeture  
de nos bureaux  
à 16 heures**

132-788652

## Assemblée générale des actionnaires des TC

## Plutôt boudés que bondés

L'année 1995 a été importante pour les TC, qui ont inauguré simultanément leur nouveau dépôt et la liaison routière La Chaux-de-Fonds-Le Locle. Les actionnaires, réunis hier en assemblée générale, ont approuvé les comptes et le rapport de gestion 1995. Les charges ont légèrement augmenté, alors que le nombre de personnes transportées diminue.

Deux personnes ont été engagées en raison de l'ouverture de la ligne du Locle, ce qui porte l'effectif moyen à 78 employés. Mais l'augmentation des charges - 5,6% d'excédent par rapport au budget - ne serait pas due aux salaires, non indexés, mais aux charges sociales et au retard de la contribution fédérale au nouveau dépôt.

Le déficit d'exploitation continue d'augmenter bon an mal an. Il ne s'est accru que de quelque 50.000 fr en 1995, la hausse la plus faible depuis 1984, année où il avait diminué. Le total des charges représente 10,8 millions (près de 700.000 fr de hausse), alors que les produits se montent à 5,5 millions (800.000 fr de plus qu'en 94). Rappelons que l'Etat prend un tiers du déficit à sa charge.

Le nombre de voyageurs transportés est en légère baisse: 6,252 millions en 1995, soit 35.000 de moins que l'année précédente, malgré la nouvelle desserte suburbaine. C'est le plus mauvais résultat depuis 1990, le maximum ayant été atteint en 1991 avec 6,5 millions de voyageurs. A noter que sur le seul réseau urbain, la baisse est de 238.000 unités (-3,8%). Elle touche toutes les catégories de titres de transport, mais est moins marquée pour les abonnements. Les conditions météorologiques particulièrement clémentes de la fin de l'année passée expliquent en partie cette évolution. Le conseiller communal Daniel Vo-



## Bus et véhicule d'entretien

Cinq nouveaux trolleybus viendront compléter le parc de véhicules des TC durant l'été. (Impar-Leuenerger)

gel ne peut que regretter cette stagnation: «Nos efforts pour améliorer l'attractivité de la compagnie ne sont guère payés de retour. Nous ne pouvons pas augmenter l'offre indéfiniment, pour des raisons financières. Sans doute la circulation automobile en ville de La Chaux-de-Fonds est-elle encore trop aisée pour que les citoyens se sentent poussés vers les transports publics, comme c'est le cas dans des agglomérations plus importantes».

## LA FRAUDE DIMINUE

Lors des quelque 74.000 contrôles effectués dans les véhicules, 787 personnes voyageaient sans billet ou abonnement. Pour 44% d'entre elles, la situation a été régularisée après présentation de l'abonnement au guichet. Restent 320 constats payés sans recours à la justice, et

119 jugés ou en cours de traitement. Le taux de fraude représente 0,4% des personnes transportées, en diminution par rapport à l'année dernière, même si les cas portés devant les tribunaux augmentent.

En ce qui concerne les accidents, 84 dossiers ont été ouverts en 1995 (67 en 1994, 84 en 1993). On recense 17 cas de blessures à l'intérieur des véhicules, dont six sont dus à des freinages d'urgence et quatre blessés sur la voie publique. Pour les dégâts matériels, les chauffeurs des TC sont responsables de huit collisions avec des véhicules privés mais dans 35 cas, ce sont les conducteurs d'autres véhicules qui sont fautifs. Quatre cas sont en suspens, et l'on déplore tout de même deux collisions entre bus. Parmi les accidents recensés, 10 ont eu lieu à des intersections avec la rue du Modulor.

## NOUVEAUTÉS

Début juin, les horaires et les itinéraires subiront quelques modifications. La ligne 2, Eplatures-Cimetière, sera entièrement desservie par des trolleybus et ne passera plus par le centre commercial Jumbo, pour cause d'incompatibilité entre les lignes de contact et le radio-guidage des avions. En revanche, la ligne 4 sera prolongée jusqu'à Jumbo. Durant un an, un itinéraire provisoire desservi par des autobus prendra le relais, pendant la construction d'une nouvelle route entre la rue du Bois-Noir et l'avenue Charles-Naine. Enfin, les minibus iront jusqu'à la gare, ce qui permettra d'améliorer les correspondances. Nous reviendrons sur ces innovations qui seront présentées en détail lors d'une conférence de presse la semaine prochaine. A.M.

Communautés israélites

## Assises des délégués suisses

C'est dans une synagogue centenaire que la communauté de La Chaux-de-Fonds s'apprête à recevoir l'assemblée des délégués de la Fédération suisse des communautés israélites (FSCI), les mercredi et jeudi 15 et 16 mai. Plusieurs centaines de délégués sont attendus pour cette occasion.

Au programme, une cérémonie d'ouverture à la synagogue, aujourd'hui à 20 heures, au cours de laquelle se succéderont les discours de Gérard Bloch, président de la communauté de la ville, Michel Margulies, guide spirituel et Rolf Bloch président de la FSCI.

Ils seront accueillis officiellement par le président de la ville Charles Augsburg et le conseiller d'Etat Francis Matthey.

## SYNAGOGUE CENTENAIRE

Ces assises importantes s'inscrivent dans le contexte du centenaire de la construction de la synagogue, l'un des plus beaux édifices religieux de la ville, dont le 150e anniversaire de la communauté chaux-de-fondaise marquait solennellement la fin d'une rénovation très réussie, en 1983.

Pour rappel, en février de cette année, le mémorable concert du Chœur de la Grande Synagogue de Jérusalem sonnait, déjà, la commémoration du centenaire de la construction.

C'est en 1890 que fut décidée l'édification de la synagogue. La première pierre en était posée en 1894, année où éclata la triste affaire Dreyfus. Inaugurée en mai 1896 (1er sivan 5656), elle a été construite en style byzantin, sous une coupole monumentale recouverte de tuiles émaillées, sur un projet de Richard Kuder, architecte à Strasbourg en collaboration avec Gustave Clerc, architecte de La Chaux-de-Fonds. (sg)

## BRÈVE

Tribunal de police  
Retraîtée libérée

Le Tribunal de police a rendu son jugement hier dans l'affaire d'une retraitée prévenue de banqueroute frauduleuse, et accessoirement d'inobservation des règles de la procédure de poursuite pour dettes et faillites. Sur ce dernier reproche, elle se voit libérée au bénéfice du doute. S'agissant du premier élément, «je ne vois pas ce qu'il y a de pénal là-dedans», a expliqué la présidente. D'où libération pure et simple, là où une grande assurance parviendra sans doute (sur le front du droit civil) à faire rembourser cette retraitée gratifiée d'un deuxième pilier supérieur à la somme réellement en compte. Une somme qu'elle devait entièrement dépenser sans s'apercevoir de l'erreur de la régie. (ptb)

## OFFICES RELIGIEUX

## MESSAGE DE L'EREN POUR L'ASCENSION

## HISTOIRE À REBONDISSEMENTS?

Noël, Vendredi Saint, Pâques... naissance, mort, résurrection du Christ. Alors pourquoi ce rebondissement? Pourquoi encore fêter l'Ascension?

Voici les propos d'un témoin de l'événement: Notre Maître, par sa manière de vivre et par sa parole, a témoigné d'un Dieu solidaire de toute notre vie. C'était pour nous un temps intense. Jésus nous offrait un appui visible, sensible. L'espérance avait un visage. Quand il parlait, il faisait naître sa parole en nous. Sa parole nous appelait par notre nom. Elle nous amenait à vivre ce que nous étions et ce que nous ne soupçonnions pas.

Il y a eu la sainte cène. Lors de ce repas, notre Maître a signé l'alliance entre lui et nous, entre lui et vous qui vivrez après nous. Le temps de la présence visible s'ouvrait sur le temps de l'espérance. Jésus est mort. Il est ressuscité.

Vous comprenez notre bouleversement. Embarras, tristesse, joie, étonnement, bons souvenirs, incrédulité se bousculaient en nous. Que pouvait-il bien arriver après Jésus, puisque tout était accompli? Avec le recul, nous avons compris qu'à l'Ascension, Jésus s'est pleinement effacé pour nous laisser la place. Toute sa vie il nous avait renvoyé à Dieu. C'était à notre tour de renvoyer nos proches à lui, au Dieu de vie. C'était à notre tour,

avec notre être, de risquer une parole, la nôtre, pour offrir le Christ dans nos rencontres. Il n'était plus présent, quelle responsabilité était éveillée en nous! Je vous parlais de joie? Elle nous envahissait quand nous comprenions qu'un temps de liberté et de créativité s'ouvrait, que le temps de l'absence n'était pas un temps vide, vacant, où il ne se passerait rien. L'espace nous était donné! Comment répondre à cette immense confiance?

Nous l'avons fait de manières très diverses. Mais un point commun nous habitait, c'étaient les paroles de notre Maître et les renversements de situations que nous avions vécus à son contact.

Nous avons compris l'Ascension comme un envoi. A nous d'aller dans le monde, en toute liberté, enracinés dans la vie du Dieu de Jésus-Christ, enracinés dans les textes qui constituent ce que vous appelez la Bible. A nous de devenir écho de la vie et de la parole de Jésus-Christ.

Nous ne sommes pas restés les yeux fixés au ciel. Nous nous sommes engagés dans cette mission pleine de rebondissements. Devinez-vous écho à votre tour?

Inspiré du texte de Luc 24

Corinne Cochand-Méan, pasteur

## JURA

LES BREULEUX. Jeudi 11 h, messe.  
MONTFAUCON. Jeudi 11 h, messe.  
SAINT-BRAIS. Mercredi 19 h 30, messe.  
LAJOUX. Jeudi 10 h, solennité de la Première Communion.  
LES GENEVEZ. Mercredi 19 h 30, messe.  
LES POMMERATS. Jeudi 9 h 30, messe.  
SAIGNELÉGIER. Jeudi 9 h 30, messe.  
HÔPITAL DE DISTRICT. Mercredi 16 h 30, messe.

DOYENNÉ DES  
FRANCHES-MONTAGNES

## LA CHAUX-DE-FONDS

<p><b>ASCENSION</b> GRAND-TEMPLE. Jeudi 10 h 15, culte aux Planchettes. FAREL. Jeudi, 9 h 45, culte avec la participation de M. Ph. Beck des Brigades de Paix Internationales, suivi d'une information lors d'un café au presbytère. ABEILLE. Jeudi 10 h, culte aux Forges. LES FORGES. Jeudi 10 h, culte, Mme Cochand, sainte cène, garderie d'enfants. SAINT-JEAN. Jeudi 9 h 45, culte à Farel. LES ÉPLATURES. Jeudi 10 h, culte aux Forges. LES PLANCHETTES. Jeudi 10 h 15, culte, M. Habegger, sainte cène, vente de la paroisse. LA SAGNE. Jeudi 10 h, culte aux Forges.</p>	ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE
<p>NOTRE DAME DE LA PAIX. Mercredi 19 h, messe. Jeudi, pas de messe. MISSION ITALIENNE. Jeudi, pas de messe. SACRÉ-CŒUR. Mercredi pas de messe. Jeudi 10 h 15, messe.</p>	ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE
<p>ARMÉE DU SALUT (Numa-Droz 102). Mercredi, 9 h, rencontre de prière. Jeudi, congrès de l'Ascension à Lausanne.</p>	AUTRES COMMUNAUTÉS
<b>LE LOCLE</b>	
<p>TEMPLE. Jeudi 9 h 45, culte unique à la chapelle du Corbusier, transport dès 9 h 30 devant le temple. CHAPELLE DU CORBUSIER. Jeudi 9 h 45, culte avec sainte cène, M. E. Julsaint. LA BRÉVINE. Jeudi 9 h, culte de l'Ascension, Fr.-P. Tüller; 14 h 30, culte à Bémont, sainte cène. LA CHAUX-DU-MILIEU. Jeudi 10 h 15, culte de l'Ascension, Fr.-P. Tüller. LES PONTS-DE-MARTEL. Jeudi 9 h 45, culte avec sainte cène.</p>	ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE
<p>LE LOCLE. Mercredi 20 h, messe. LES BRENETS. Jeudi 10 h, messe. LE CERNEUX-PÉQUIGNOT. Jeudi 20 h, messe.</p>	ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE
<p>ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE (Angle Banque-Bournot). Jeudi 9 h 30, culte de l'Ascension.</p>	AUTRE COMMUNAUTÉ
<b>JURA BERNOIS</b>	
<p>COURTELARY/CORMORET. Jeudi 9 h 45, culte avec sainte cène à Courtelary. LA FERRIÈRE. Jeudi 9 h 45, culte de l'Ascension avec sainte cène au Temple. VILLERET. Jeudi 9 h 45, installation du pasteur Adrien Morel par le pasteur P.-André Visinand; sainte cène. Agape après le culte.</p>	ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE
<p>SAINT-IMIÈRE. Jeudi 10 h, messe de communauté. COURTELARY/CORGÉMONT. Jeudi 9 h, messe à Courtelary; 10 h 15, messe à Corgémont. TRAMELAN. Mercredi 18 h, messe anticipée de l'Ascension du Seigneur. Jeudi 9 h, messe de l'Ascension du Seigneur.</p>	PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE

Salle de paroisse  
Les Ponts-de-Martel  
Mercredi 15 mai 1996  
à 20 heures

# MATCH AU LOTO

organisé par la Société de gymnastique, Les Ponts-de-Martel

Abonnement, 35 tours: Fr. 18.-. 3 pour 2  
Carton: bon de voyage  
d'une valeur de Fr. 1000.-

132-788317

## IMMOBILIER

A LOUER AU LOCLE  
Rue Le Corbusier 20

### Magnifique appartement de 4 1/2 pièces

Cuisine agencée, balcon.  
Ensoleillement maximum.

Loyer en rapport avec les revenus  
des locataires selon taxation fiscale  
de l'impôt fédéral direct.



Location-vente  
Transactions  
immobilières  
Rue de France 22  
2400 Le Locle  
☎ 039/31 16 16

132-788350

## DIVERS

### 30 ANS ELECTROMENAGER

CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO, PHOTO, PC, CD  
BOSCH Electrolux AEG  
NOVAMATIC Bauknecht Miele

• Toutes les grandes marques  
• Prix bas  
• Conseil professionnel • Service de réparation  
• Prolongation de garantie jusqu'à 10 ans  
• Livraison à domicile et raccordement

UN APPAREIL ELECTRO-MENAGER EN PANNE?  
Conseil par téléphone et échange ultra-rapide pour toutes les marques.  
tél. 155 56 66

**Congélateur**  
Electrolux EU 0562 C  
Contenance 50 l. 17 h de conservation en cas de coupure de courant. 0,68 kWh/24 h.  
H 52,5, L 52,2, P 58,5 cm.



**Rabais Jubilé**  
**100.-**  
Loc./m. A-S incl. **18.-**

**Lave-linge**  
V-Zug Adorina 4S  
Capacité 4,8 kg. 20 progr. essorage 700/900 tours/min. Programme économique.  
H 85, L 59,5, P 60 cm.



**Rabais Jubilé**  
**300.-**  
Loc./m. A-S incl. **85.-**

**Lave-vaisselle**  
Miele G 325-55  
Pour 12 couverts standard. Faible consommation d'eau et d'énergie. Utilisation facile. Norme Sink.  
H 84,5-87, L 54,7, P 57 cm.



**Rabais Jubilé**  
**400.-**  
Loc./m. A-S incl. **115.-**

**Congélateur**  
Bosch GSL 2116  
Capacité 177 l. Consom. d'énergie 0,65 kWh/24 h, seulement tiroirs fermés.  
H 126, L 66, P 66 cm.



**Rabais Jubilé**  
**220.-**  
Loc./m. A-S incl. **56.-**

**Lave-vaisselle Novamatic GS 122.2**  
Pour 12 couverts standard. 49 dB. Consom. d'eau 26 l, d'énergie 1,8 kWh. Durée du progr. 70 min.  
H 85, L 54,5, P 60 cm.



• Nous éliminons vos anciens appareils • Livraison contre facture • Abonnement-service compris dans les mensualités • Toutes les grandes marques livrables immédiatement à partir du stock • Appareils encastrables ou indépendants toutes les normes • Offre permanente de modèles d'occasion / d'exposition • Garantie du prix le plus bas!  
Votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un prix officiel plus bas.

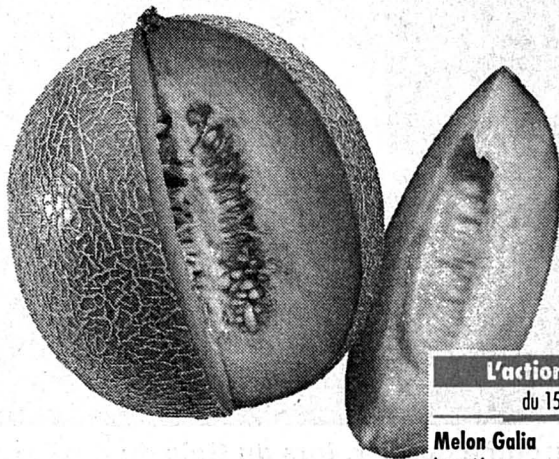
La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, bd des Eplatures 44 039 26 11 50  
Bienne, Hyper-Fust 032 52 16 00  
Vendredi, ouverture nocturne jusqu'à 21 h, rte Soleure 122 032 22 85 25  
Bienne, rue Centrale 36 038 33 48 48  
Marin, Marin-Centre 038 25 51 51  
Neuchâtel, Fust/Torre, rue des Terreaux 7 155 91 11  
Réparation rapide toutes marques 155 56 66  
Service de commande par téléphone 05-308458/44

et dans toutes les succursales

Jelmeli

INNOVATION • AUX ARMOURINS

# LA QUALITÉ EN ACTION



L'action-fraicheur  
du 15.5 au 18.5  
Melon Galia importé la pièce **1.90**



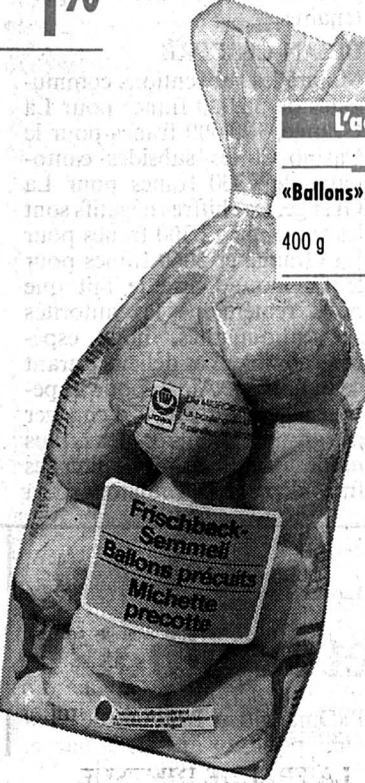
L'action-fraicheur  
du 15.5 au 21.5  
Anneau-gril 270 g **3.50** (100 g 1.30)



L'action-fraicheur  
du 15.5 au 21.5  
Boisson au lait acidulé «Probioplus» nature ou orange/carotte 4 x 1 dl **2.80** (1 dl -50)  
Lait acidulé «Probioplus» gobelet de 150 g **2.60** (100 g -40)

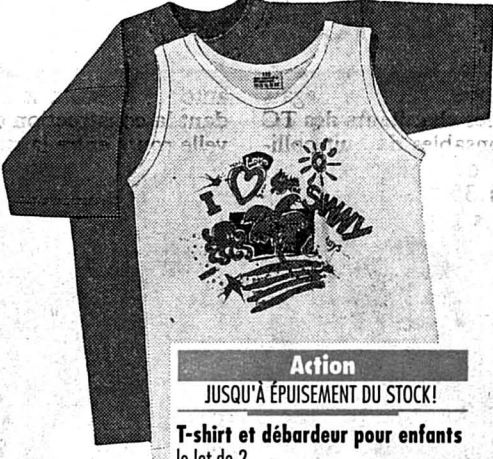


Action du 15.5 au 21.5  
Tous les cornets glacés en emballage multiple 1.50 de moins  
Exemple: Vanille 8 x 70 g **5.70** (100 g 1.02)



L'action-fraicheur  
du 15.5 au 18.5  
«Ballons» précuits 400 g **2.50** (100 g -50)

Action du 15.5 au 28.5  
Cafés Exquisito et Espresso en grains ou moulus  
250 g -0.70 de moins  
500 g 1.40 de moins  
1 kg 2.80 de moins  
Exemple: Espresso 500 g **3.40** (100 g -68)



Action JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!  
T-shirt et débardeur pour enfants le lot de 2 pour garçons et filles, divers motifs et couleurs, pur coton Tailles 98 - 116 **9.-**  
Tailles 128 - 176 **11.-**

### Actions

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!  
Biscuits «Fleur» le lot de 3 x 95 g 285 g **6.-** au lieu de 7.50 (100 g 2.11)

Crevettes «Pelican» du Danemark surgelées le lot de 4 x 100 g 400 g **8.50** au lieu de 11.60 (100 g 2.13)

Champignons de Paris coupés le lot de 4 x 415 g 1660 g (Eg. = 908 g) **5.-** au lieu de 6.80 (Eg. (100 g -55))

Aliment pour chats «Exelcat» le lot de 4 x 400 g 1600 g **4.20** au lieu de 5.60 (100 g -26)

Carottes importées le kg **1.30**

Toutes les margarines et minarines Mabona 250 g -0.30 de moins  
Exemple: Mabona Delice 250 g **1.-** au lieu de 1.30 (100 g -40)

du 15.5 au 21.5

Crème pour le café UHT 25 cl **1.25** au lieu de 1.55 (10 cl -50)  
50 cl **2.10** au lieu de 2.70 (10 cl -42)

Sbrinz rôpé, en sachet de 120 g **1.90** au lieu de 2.40 (100 g 1.58)  
à la pièce, le kg **15.-** au lieu de 20.40

Eaux minérales Aproz nature 1,5 litre -0.25 de moins  
Exemple: Aproz bleu 1,5 l **-0.75** au lieu de 1.- (1 l -50) (+ dépôt -50)

Tous les bouillons «Spécial» en boîtes de 185-225 g **1.-** de moins  
Exemple: Bouillon de bœuf granulé «Spécial» 185 g **3.90** au lieu de 4.90 (100 g 2.11)

MULTIPACK du 15.5 au 21.5  
Toutes les nouilles en paquet de 500 g -0.30 de moins  
Exemple: Nouilles fines «maison» Tipo M 500 g **1.30** au lieu de 1.60 (100 g -26)  
A partir de 2 paquets au choix



Action du 15.5 au 28.5  
Tout l'assortiment SUN LOOK 1.- de moins  
Exemple: Lait solaire pour enfants Kid Block indice de protection 24 100 ml **7.50**



Action du 15.5 au 28.5  
Housses de table à repasser 2.- de moins  
Exemple: Housses de table à repasser 135 x 50 cm pur coton, avec pinces de serrage et serrage rapide par ficelle, div. dessins **7.80**

# MIGROS

144-746226/4 x 4

## AVIS OFFICIEL



### VILLE DU LOCLE Fermeture des bureaux à l'Ascension

Les bureaux de l'Administration communale et des Services industriels seront fermés: du mercredi 15 mai 1996 à 17 heures au lundi 20 mai 1996 à 7 h 30.

LE CONSEIL COMMUNAL

132-788463

L'annonce, reflet vivant du marché

RESTAURANT DES RECETTES «CHEZ MAX»  
Max et Béatrice  
Amiez-Droz  
Recettes 210, CH-2416 Les Brenets ☎ 039/32 11 80  
Fermé mercredi et jeudi Fax 039/321 430

Judi 16 mai 1996: Ascension  
**OUVERT**

Nouveau!  
**MÖVENPICK**  
Swiss Premium Ice Cream

## GASTRONOMIE

Hôtel de la Couronne  
Les Brenets, ☎ 039/32 11 37  
Menu de dimanche  
Noix st-jacques, entrecôte (Argentine) sauce Choron, garniture, dessert, café Fr. 24.50

## DIVERS

port de la ville ch-2000 neuchâtel  
location de bateaux pour chacun  
boutique - kiosque - animation

# A la veille des festivités du 20e anniversaire de La Grange Résultats 95 en léger retrait

Alors que La Grange célèbre cette année son 20e anniversaire, avec des opérations particulières et un programme marquant que nous dévoilerons dès qu'il sera connu, l'association chargée d'animer tant cette petite salle que le Casino-théâtre a récemment fait le point sur l'année 1995, marquée par une légère baisse de fréquentation des spectacles et par un résultat financier déficitaire. «Ce qui n'entame pas le moral des troupes, mais au contraire nous motive à repartir avec enthousiasme», affirme sa présidente, **Françoise Feller**.

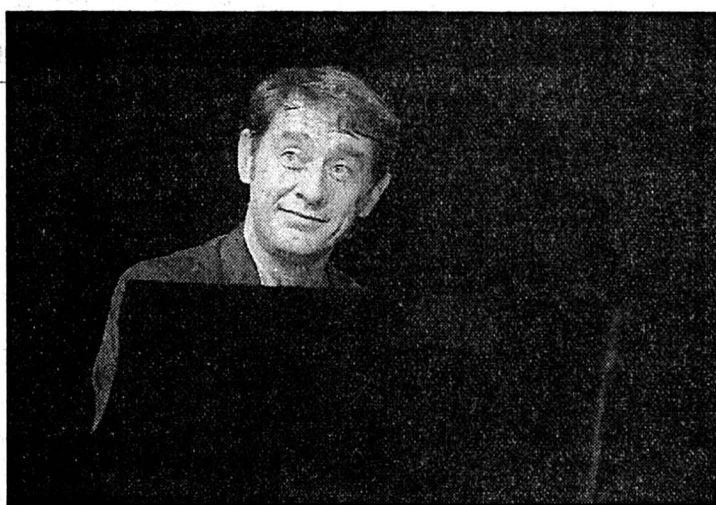
De fait, le recul de la fréquentation est évidemment un des éléments influençant le bilan financier négatif. Aux yeux de la présidente, le premier élément est sans doute le ralentissement général des activités économiques, la morosité ambiante (qui se ressent dans toutes les salles à vocation culturelle). Courant 1995, le comité de La Grange a joué la carte de la prudence en n'entretenant pas de grands travaux ou des investissements importants. En revanche, il a

édité les deux «Nocturne Loclois» qui constituent indéniablement un outil de diffusion des activités culturelles locloises apprécié de la population. Le comité se réjouit en outre de voir que les demandes de location de La Grange, issues de divers groupes, sont en augmentation. A cet effet un contrat type a été établi.

En 1995 toujours, La Grange a apporté un «soutien logistique» pour le record du monde d'impro organisé lors de la Fête des promotions et a collaboré avec le Ciné-club pour les 100 ans du cinéma. La collaboration fut bonne mais la participation se révéla en revanche très faible, d'où la déception des deux partenaires.

## BILAN CHIFFRÉ

Malgré les subventions communales de 35.000 francs pour La Grange, 100.000 francs pour le Casino et les subsides cantonaux de 7200 francs pour La Grange, les chiffres négatifs sont les suivants: 12.300 francs pour La Grange et 5060 francs pour le Casino. «Outre le fait que nous remercions les autorités subventionnantes, nous espérons combler ces déficits durant cette année». Ainsi, pour la petite salle, il est prévu d'engager des groupes moins coûteux, plus modestes et aussi de limiter les frais d'accueil. Toutefois, déjà



L'automne dernier, lors du Gala du Casino Romain Didier était de la partie. (Photo Favre-a)

reportée début 1995, l'assemblée a fermement décidé l'augmentation, pour 1996, des maigres salaires servis aux animateurs, Philippe Maeder, Yves Robert et Jean-Luc Barbezat.

L'an dernier, La Grange a accueilli 25 représentations pour 12 spectacles suivies par 1407 personnes. Soit une moyenne de 56,28 spectateurs, (moins 3 par rapport à 1994). Au Casino ce furent six spectacles pour sept représentations. Celles-ci attirèrent 1197 spectateurs. Soit 171 en moyenne et une baisse de 12 unités en regard de 1994. Mais

compte tenu des divers autres agents culturels de la ville ce lieu accueillit 22 manifestations pour 30 représentations.

Toujours présidente du comité, Françoise Feller indique que celui-ci s'est solidement étoffé afin d'éviter que les tâches routinières de l'organisation pratique des spectacles ne retombent pas toujours sur les mêmes épaules. Ce d'autant plus que l'année 1996 devrait être pour La Grange et le Casino, un grand cru anniversaire. A consommer sans modération! (jcp)

## Rédaction du LOCLE

Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

## «Espace Artisans» à Modhac

### Appel aux artisans

Dans la droite ligne de ce qu'elle a déjà organisé à de nombreuses reprises au Comptoir de Lausanne, une commerçante locloise, **Jeanne-Marie Muller de la Boutique l'Artisan**, entend ouvrir un «Espace Artisans» lors de Modhac 1996, prévue du 25 octobre au 3 novembre. «Dans cette affaire, comme lors de l'«Espace Artisans» que nous avons déjà créé à plusieurs reprises à Lausanne, je n'ai aucun intérêt financier. Bien au contraire, cela me demande beaucoup de temps. Je n'ai d'autre but que de faire connaître des artistes ou des artisans qui, à mon sens, méritent d'être exposés, mais n'osent se lancer tout seuls». Sa démarche a d'ores et déjà reçu l'appui du conseiller à la promotion économique endogène, **Jean-Claude Fatton**. «Elle s'inscrit parfaitement dans le contexte de la valorisation des nombreuses professions – souvent méconnues – liées à la création et aux techniques qui permettent de réaliser des objets prestigieux. Le soutien de ces activités renforce le développement de notre économie endogène», écrit-il.

Mme Müller ajoute qu'elle souhaite en effet encourager des artistes et artisans sérieux et talentueux à se présenter, afin qu'un jour peut-être ils vivent de leur art. Et de citer, à cet effet, quelques exemples réussis depuis qu'elle a entrepris cette démarche, avec le Comptoir de Lausanne. C'est donc la même opération qu'elle entend mener à Modhac.

Les responsables de cette exposition entendent d'ailleurs donner un coup de pouce à cette initiative en accordant un prix de location favorable aux artisans participants. Mme Muller envisage aussi de prendre contact avec des jeunes artisans neuchâtelois, forgerons, ébénistes... qui terminent leur apprentissage afin de les inciter à entrer dans cet «Espace Artisans». (jcp)

• Tous les artistes et artisans neuchâtelois intéressés par cette démarche peuvent s'adresser, au plus vite, à Jeanne-Marie Muller, Boutique l'Artisan, Grande-Rue 23, Le Locle. Tél. 039/32.16.17.

## Fin de saison à l'ACL

### Harpe, flûte et hautbois

Notburga Puskas, harpe, Ló Angelloz, flûte, Roland Perrenoud, hautbois, clôtureront la riche saison de l'Association des concerts du Locle (ACL) qui, du Trio Stradivari de Milan, en septembre, aux Singphoniker de Munich, récemment, a fait l'événement.

Les instrumentistes se produiront en groupes ou solistes. La production de Gabriel Fauré, pour harpe, est des plus intéressantes. En début de concert Notburga Puskas, soliste, jouera l'Impromptu op. 86. La «Sicilienne» op. 78, de Fauré toujours, associera plus tard au cours du programme, la flûte et la harpe. Le Duo No 4 en fa majeur, de Wilhelm F. Bach, d'essence baroque, unira la flûte et le hautbois. Les trois instruments seront rassemblés dans «Eucalyptus II» du compositeur japonais Toru Takemitsu. Nouvelle couleur instrumentale avec

l'«Omaggio a Bellini», de Pasculli, pour cor anglais et harpe. «Syrinx» pour flûte seule, Andante et Rondo de Doppler, pour les trois instruments, ajouteront à l'attrait du programme.

Notburga Puskas est née à Budapest. Virtuosité au Conservatoire de Genève, cours de perfectionnement à Bruxelles et Paris, elle est depuis 1981, harpe solo à l'OSR.

Ló Angelloz est né à Paris. Etudes à la Hochschule für Musik de Fribourg-en-Brisgau, il est, depuis 1971, flûte solo à l'OSR.

Roland Perrenoud, hautbois et cor anglais, est né à La Chaux-de-Fonds. Virtuosité à Fribourg-en-Brisgau, Prix de l'Association des musiciens suisses en 1978, il est, lui aussi, depuis 1989, membre de l'OSR. DdC

• Casino, mercredi 22 mai, 20 h 15

## Concours

Question: Dans quel orchestre Notburga Puskas occupe-t-elle le pupitre de harpe solo?

Après tirage au sort des réponses justes, envoyées à L'Impartial, Service de promotion, 14, rue Neuve, 2301 La Chaux-de-Fonds, jusqu'à dimanche 19 mai à minuit, le cachet de la poste faisant foi, 5 lecteurs se verront offrir une place pour ce concert, dernier de la saison 1995 - 96 de l'ACL.

## SOCIÉTÉS LOCALES

### SEMAINE DU 15 AU 21 MAI

- AMIS DES CHIENS LE LOCLE Société réunissant les chiens de toutes races, avec ou sans pedigree. Entraînements tous les samedis. Rendez-vous à 14 h sur le terrain de la Société des Amis des chiens, Col-des-Roches 85, vis-à-vis du garage Opel derrière les entrepôts fédéraux. Renseignements: (039) 26.65.48 (heures des repas).
- AMIS DE LA NATURE SECTION LE LOCLE-LES BRENETS Chalet des Saneys, 18-19 mai, gardien F. Aellen.
- CAS SECTION SOMMARTEL Jeudi 16 mai, le Creux du Van, rendez-vous des participants le

15 mai à 18 h à la Jaluse. Gardiennage au Fiotet: 18-19 mai, Chs Huguenin, H. Gremaud. Gardiennage à Roche-Claire: 18-19 mai, RN Maspoli, S. Scheurer.

• CHŒUR D'HOMMES ECHO DE L'UNION Lundi 20 mai, répétition à 20 h à la Maison de paroisse.

• CLUB DU BERGER ALLEMAND LE LOCLE Mercredi au chalet à 15 h. Dimanche, concours. Rendez-vous à 6 h 15 au chalet pour la visite vétérinaire. 7 h, Communal de La Sagne, classe sanitaire; 7 h. Tête-de-Ran, classe défense et Inter.

• CONTEMPORAINES 1924

## The Dream Department à La Chaux-du-Milieu Let's dance!



Et voilà le «Département du rêve»

Un groupe live avant tout: pas pour rester statique. (sp)

Vendredi soir, le groupe rock bâlois Dream Department vient jouer à La Chaux-du-Milieu. De la musique pour la tête et les jambes. Leur mot d'ordre, durant leurs concerts, c'est: «Let's dance, vos jambes ne doivent pas rester tranquilles» (en traduction libre).

The Dream Department – le département du rêve, in french – c'est Roli Ryser, guitare, chant; Ramon B. Vaca, basse, chant; Steffi Glauser, batterie; Peter «Pez» Knoll, claviers, chant; et

Fred Ketterer, guitare, chant. Après des douzaines de tournées en Suisse et en France, ils sortent un premier CD. Leur répertoire? Des compos personnelles, of course, s'inspirant d'éléments pop-rock, de soul, de folk, et de quelques pointes de grunge. The Dream Department intègre aussi à ses concerts quelques reprises de ces trente dernières années. Et que ça bouge! C'est un groupe typiquement live. A bon entendeur! (cld)

• The Dream Department, vendredi 17 mai à 22 h 30 au Post Bar Music Live (restaurant de la Poste) de La Chaux-du-Milieu.

## NAISSANCE

LAURÈNE est heureuse d'annoncer la naissance de sa petite sœur

**JULIE**

le 14 mai 1996

Maternité Hôpital du Locle

Patricia et Jean-Philippe

DELAY

Grande-Rue 44

2316 Les Ponts-de-Martel

132 788678

## PUBLICITÉ

L'Impartial

PUBLICITAS  
Le Locle

**Aujourd'hui fermeture de nos bureaux à 16 heures**

132-788678

## Casino

### Du rêve plein les bagages

Dans un Casino où les kids prédominaient nettement, dimanche après-midi, «Le Petit jardinier en voyage», nouveau spectacle d'Yves Haesler sur des chansons de Pascal Guinand, était bien fait pour envoyer les petites têtes blondes papillonner dans les étoiles.

La terre est un jardin d'Eden, décrite par la plume riieuse de Pascal Guinand. Mais attention petits enfants, ce paradis peut cacher de bien vilains serpents.

Le voyage du Petit jardinier commence comme un conte de fées: il fait nuit, on voit juste briller un croissant de lune et une petite montgolfière tout illuminée se balader autour d'un gigantesque globe terrestre, en faisant danser des reflets sur la mer des Sargasses, l'Afrique ou la Chine... Et le soleil se lève sur un Yves Haesler en montgolfière aussi, une vraie celle-là, du moins la nacelle.

## DES TOURNESOLS JUSQU'À OUAGA!

Après avoir fait pousser des tournesols, le Petit jardinier s'en va donc tourner autour de ce vaste univers. Il va dire bonjour aux p'tits gars de Ouagadougou, fait un safari (gentil!), discute avec Maître corbeau et madame sa corneille (qu'est-ce que c'est que cette bizarrerie ornithologique?), passe du Japon au lointain ouest (une chanson extra, ça) avec grand chapeau de cowboy et cheval leste qui veut retourner à l'est...

Tout ça sur des rythmes sautillants, joyeux, rigolards, et parfois nostalgiques, tout comme les paroles. Yves Haesler n'avait aucun mal à mobiliser son jeune auditoire. Lui fallait-il deux spectateurs sur scène que dix arrivait au galop: pas coincés pour un sou, ces juniors.

## UNE BALADE EXTRAORDINAIRE

Merveilleuse balade aux quatre coins de l'horizon, sur les ailes du rêve qui ignore tout des douanes, cartes de crédit et frais de change. L'Amérique du Sud, c'est pour aller voir les arbres à cacao et le Brésil, c'est pour danser la samba. Un monde de toutes les couleurs, le bleu surtout, ce céleste bleu des mers du sud scintillant doucement sur le globe terrestre boudruche, au milieu de la scène.

Mais, même quand on a huit ans, il faut bien apprendre à se méfier. Et c'est d'une façon très pédagogique que Pascal Guinand, par la voix d'Yves Haesler, avertit son public: attention, les messieurs bien habillés en belle bagnole, voire les gentilles dames qui veulent vous acheter une glace, c'est à fuir! «Ne suis pas les inconnus bien habillés ou tout nus, rentre vite à la maison après leur avoir dit non!»

Ce «Petit jardinier en voyage» va sans doute entamer une aussi belle carrière que son prédécesseur. Du même coup, c'est reconnaître des chansons pleines d'humour et de charme, enfin, tout le contraire de la bêtise et de la grossièreté de certaines émissions télé qui n'ont que mépris pour l'âge tendre. (cld)



Morteau: portes ouvertes au lycée Edgar Faure

# Création et précision à l'honneur

Vendredi 17 et samedi 18 mai, le lycée polyvalent Edgar Faure de Morteau ouvrira toutes grandes ses portes au public. Une fois de plus, les responsables ont voulu attirer l'attention sur les spécificités de l'établissement en particulier dans le secteur professionnel de l'horlogerie bijouterie.

Avec un effectif de mille deux cents élèves, le lycée de Morteau, premier établissement construit par la région dans le cadre des lois de décentralisation, est maintenant un des principaux de Franche-Comté. Il rassemble les formations technologiques du bassin Morteau-Pontarlier et, avec ses disciplines d'enseignement général, répond à la volonté de scolariser au plus près de leur domicile les jeunes

du Val de Morteau et des cantons de Maïche et le Russey.

## L'UNIQUE, LE PRÉCIS, LE PRÉCIEUX

Le lycée de Morteau est le seul établissement de l'est de la France à proposer des formations aux métiers d'art dans le domaine de la création en horlogerie-bijouterie. Cette vocation va lui être très officiellement reconnue, au plan national, dès la rentrée prochaine puisqu'il sera le seul établissement du territoire à pouvoir former au DMA, le Diplôme des métiers d'art en bijouterie.

Cette formation qui s'inscrit dans le cursus après le bac professionnel horloger s'adressera à des élèves particulièrement doués et motivés. Elle sera un des fleurons de l'enseignement en Franche-Comté.

Il est donc tout à fait naturel que pour thème des portes ou-

vertes, après les microtechniques en 1995, l'équipe éducative ait choisi cette année «La création, l'unique, le précis, le précieux».

Pour Florence Cosson, documentaliste, qui a en charge une partie de la préparation de ces portes ouvertes: «C'est un moyen de faire connaître l'établissement et les formations qui y sont dispensées. Mais c'est aussi une ouverture importante sur le monde artistique et industriel. L'établissement sera ouvert aux parents d'élèves mais aussi aux professionnels de la région qui nous intéressent par les débouchés qu'ils peuvent proposer à nos élèves.» C'est dans cet esprit qu'une exposition des travaux d'élèves sera réalisée.

## CONFÉRENCE ET EXPOSITION

Vendredi après-midi une conférence sur le design et la création

sera présentée avec la participation de Philippe Debieve, artiste plasticien, et de créateurs bijoutiers du Groupe Corpus: Christophe Burger, Suzanne Negre et Olivier Daunay. Pour faire écho à son implantation et à l'ouverture de son école de design à Pontarlier, Franco Sbarro exposera sa voiture «Challenge».

Les thèmes abordés par les intervenants qui s'adresseront en priorité aux élèves de l'établissement sont la démarche du créateur, la ressource et l'inspiration ainsi que la naissance de l'objet ou de l'œuvre.

Outre Philippe Debieve qui a ouvert à Ornans une galerie d'art spécialisée dans la gravure et la sculpture, «La truite qui trotte», interviendront les représentants du groupe Corpus, une association d'artistes bijoutiers créée à Strasbourg en 1991. Leur objectif est la promotion

du bijou de création contemporaine.

Composé de seize artistes dont trois seront présents à Morteau, Corpus se propose de faire découvrir toutes les tendances et pratiques du bijou contemporain à travers diverses manifestations. Les portes ouvertes du lycée de Morteau seront l'une d'entre elles. Par ailleurs, les œuvres de Philippe Debieve seront exposées au lycée du 17 au 24 mai.

Après ce temps fort de réflexion et de formation, le lycée sera ouvert au public toute la journée de samedi 18 mai pour des rencontres entre l'équipe éducative et les parents ainsi que pour l'exposition des travaux d'élèves des sections professionnelles. Une bonne occasion de se documenter sur les filières de formations possibles localement dans le domaine industriel et artistique. (dry)

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80  
Fax: 81 64 21 08

Alain PRÉTRE  
Pascal SCHNAEBELE  
Roland VERY  
Denis ROY  
Dominique INGLADA

Val-de-Morteau:  
Téléthon 96

Télévisé  
depuis Morteau

Le Téléthon 96 aura lieu le 7 décembre prochain. Chaque année, six ou sept centres de promesses télévisés sont retenus. Parmi les candidats pour cette dixième édition: le val de Morteau. Jeudi dernier, M. Bernard Baratand, président de l'Association française contre la myopathie (AFM) était présent à Morteau avec toute son équipe afin de rencontrer les associations locales ayant la volonté de s'impliquer dans le Téléthon 96. Pas moins de 100 associations avaient répondu à l'appel et parmi elles, des représentants du Lion's Club de La Chaux-de-Fonds. M. Baratand, qui a habité plusieurs années à Grand'Combe-Château, se dit tout d'abord impressionné par cette foule qui prouve la générosité et la solidarité des gens du Haut-Doubs. Il fit ensuite un rapide historique de son association, de l'opération Téléthon et de ce que celle-ci permet de mettre en place: le généthron, cet appareil très sophistiqué qui a déjà permis de mieux connaître et de combattre certaines maladies génétiques mais aussi de faire évoluer la recherche mondiale contre le cancer en particulier. Une quarantaine d'initiatives ont été présentées lors de la soirée dont la fabrication d'une saucisse de Morteau de deux kilomètres de long, la réalisation d'une horloge avec les fuseaux horaires s'éclairant tout à tour, la fabrication d'une horlogetuyé actionnée par des enfants se balançant, un relais VTT Paris-Morteau, etc. La proximité de la frontière a fait également germer l'idée d'un pont jeté entre Chaillexon et Les Brenets par l'armée avec des actions franco-suisse dans cette zone. Après cette réunion, les dirigeants de l'AFM ont avoué leur satisfaction de voir l'engouement des habitants du val de Morteau qui deviendra sans doute le plus petit centre de promesses télévisé de l'histoire du Téléthon. (comm)

Villers-le-Lac: association d'aide à domicile

## Un 40e anniversaire

Au cours d'une réception à la mairie, une assemblée nombreuse a fêté le 40e anniversaire de l'Association locale d'aide à domicile (ADM).

Le président, Claude Rognon, a rappelé la création de l'association au printemps 1956, avec tout d'abord l'aide aux familles, puis, dès 1973, un service d'aide à domicile auprès des personnes âgées.

En 1996, 13 salariés de l'association assurent leurs services auprès de 90 personnes âgées, 6000 repas seront livrés et une dizaine de téléalarmes fonctionnent en permanence.

Le nouveau véhicule de l'association permettra très prochainement de raccompagner à leur domicile les personnes âgées après leurs courses chez les commerçants locaux avisés de cette nouvelle possibilité.

Le président Rognon souhaite développer un réseau d'entraide, sollicitant «les jeunes retraités» pour favoriser les contacts et les présences auprès des personnes seules. «Un projet, certes difficile à organiser, mais nécessaire dans notre société individualiste».

Cette sympathique réunion a permis de féliciter et de rendre hommage à tous ceux qui, de près ou de loin, travaillent au bon fonctionnement de l'association. Notamment Mme Antoinette Gabet qui, pendant 15 ans, a géré et organisé le service d'aides ménagères avec une grande disponibilité et beaucoup de sérieux. Aujourd'hui, Mme Michèle Boucard lui a succédé, étendant à toute la localité les relations avec les personnes âgées.

### ALLOCUTION DU MAIRE

Le maire, Jean Bourgeois, félicita lui aussi l'association pour

son rôle au sein de la collectivité et plus particulièrement, André et Mauricette Roland, foyer responsable, qui gèrent et organisent le service d'aide auprès des

familles avec un militantisme discret mais efficace. Le maire leur remit l'emblème de la commune en remerciement de leur action.

«Pour toujours prendre de vitesse les évolutions de la société, pour imaginer et proposer des solutions humaines et efficaces à tous ceux qui veulent vivre bien,

chez eux, le plus longtemps possible»: Claude Rognon conclut ainsi, souhaitant longue vie au service d'aide de Villers-le-Lac. D.I.



Depuis 40 ans

L'association rend des services...de plus en plus nombreux.

(Inglada)

Goumois

## Les 70 ans de la mouche...

Seize journalistes de la presse halieutique internationale séjournent aujourd'hui et demain dans le Doubs pour célébrer les 70 ans de «la mouche en cul de canard» et découvrir les fabuleux parcours-mouche de La Piquette, sur La Loue et du Moulin-du-Plain, sur le Doubs. Ces journalistes, venus des

Etats-Unis, de Suisse, d'Allemagne, d'Italie, d'Espagne, de Norvège, d'Angleterre, sont les hôtes de l'ADED (Association de développement économique du Doubs) et plus particulièrement de la frétilante Martine Garneret qui leur réserve donc une rencontre, demain, à Goumois, avec les quatre inventeurs

(suisse, slovène et allemand) de la fameuse mouche en cul de canard. Créée il y a 70 ans et améliorée sans cesse depuis, cette mouche confectionnée comme son nom l'indique à partir de duvet prélevé sur la partie charnue du canard a fait la preuve de son efficacité pour la première fois dans le Jura.

C'est donc un retour aux sources pour ses inventeurs mais aussi le prétexte pour l'ADED, à la veille de l'ouverture de la pêche à la mouche et de l'ombre, de faire valoir les incomparables parcours de pêche au fouet que sont le Doubs franco-suisse et La Loue. (pr.a)

### IMMOBILIER

La Chaux-de-Fonds  
A louer  
**3 PIÈCES**  
Fr. 940.-, charges comprises  
Dès le  
1er juillet 1996  
☎ 039/26 53 70  
ou 037/80 42 30  
17-204061

QUARTIER PLACE DU BOIS  
A vendre  
**appartement de 4 pièces**  
Confort. Grande cuisine.  
Situation tranquille et ensoleillée.  
**Pierre Grandjean**  
Immobilier  
Jardinière 15/Parc 14  
☎ 039/24 16 40. Fax 039/24 16 45  
132-787433

CASTEL REGIE  
A louer à La  
Chaux-de-Fonds  
Rue de  
la Balance 6  
**3 1/2 PIÈCES**  
Cuisine agencée,  
lave-vaisselle.  
Fr. 800.-  
+ charges.  
☎ 038/31 78 03  
28-50000

A vendre VAL D'ILLIEZ  
PORTES DU SOLEIL  
**CHALET NEUF**  
au village, 110 m<sup>2</sup>,  
2 niveaux, garage,  
vue imprenable,  
très ensoleillé.  
Prix Fr. 390 000.-  
Tél. 025 77 15 80  
ou Natel 077 20 16 80.  
22-409878/4x4  
Publicité intensive,  
Publicité  
par annonces

A vendre à Sonviller  
**IMMEUBLE LOCATIF**  
1 appartement de 2 pièces  
2 appartements de 3 pièces  
Garage  
Situation tranquille, centre du village,  
construction ancienne entretenue, trans-  
formable. Surface de la parcelle: 610 m<sup>2</sup>  
Renseignements sous chiffre  
D 206-88296 à  
ofa Orell Füssli Werbe AG  
case postale 5001 Aarau  
206-88296

Ovronnaz  
A vendre  
dans petit  
immeuble-chalet  
**magnifique  
2 pièces**  
au rez-de-chaussée,  
avec terrasse et  
pelouse, cuisine en  
chêne massif, près  
des bains.  
Fr. 195 000.-  
Tél. 027 86 31 53.  
35-333675/ROC

**À LOUER** 132-787647  
Jardinière 133  
**Appartement de 2 pièces**  
Conciergerie, buanderie.  
Libre dès le 01.05.96 ou  
à convenir.  
Liste des appartements vacants à disposition.  
**GECO GÉRANCE ET  
COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56 UNPI

## Financement du Théâtre régional de Neuchâtel

## A mi-parcours

En cette fin de législature, cinq communes ont voté les crédits nécessaires à leur participation à la société immobilière qui doit être créée pour la construction du Théâtre régional à Neuchâtel. Elles représentent la moitié du bassin de population concerné, la ville ayant ouvert la voie.

Voter ou non sa participation avant le renouvellement des autorités était un choix différemment motivé dans les dix-sept communes intéressées à la construction du Théâtre régional à Neuchâtel.

Saint-Blaise, Marin-Epagnier, Hauterive et Thielle-Wavre ont fait le choix de suivre la ville dans la foulée, en dotant respectivement de 176.760 francs, 217.560 francs, 148.320 francs et 27.720 francs la société immobilière déjà assurée de la participation de 3.500.000 francs du chef-lieu. Un investissement proportionnel à la population: 60 francs par habitant de chaque commune, mais 110 francs par habitant pour la ville.

Parmi les douze communes dont on espère l'adhésion, certaines ont déjà donné des informations sur le projet et d'autres ont débattu de la question en commission financière. Fallait-il attendre les nouvelles autorités pour se prononcer?

Le directeur des affaires culturelles de la ville, André Buhler, cite l'exemple de Saint-Blaise où la conseillère communale chargée du dossier ne s'est pas représentée aux élections: «Ses collègues ont estimé que le dossier était mûr et que c'était à la titulaire de le défendre pour éviter, aussi, de devoir tout reprendre à zéro».

On aurait pu avoir le même discours à l'égard du conseiller communal sortant de Cortailod, parfaitement au courant du dossier depuis 1987-1988, mais on a choisi là de s'en référer aux nouveaux élus.

Au Landeron, les autorités ont souhaité ne pas se prononcer tout de suite pour des raisons financières, tout comme à Colombier et à Corcelles-Cormondèche où un million de

francs ont été supprimés dans le plan d'investissements pour 1996. «Nous avons donné un assez long délai pour l'adhésion à la société immobilière, c'est-à-dire, jusqu'au premier semestre 1997».

## SYNDICAT INTERCOMMUNAL

Le dossier devrait alors avoir suffisamment évolué pour envisager de créer le syndicat intercommunal. Il s'agira, à ce moment-là, de s'engager dans la participation au déficit d'exploitation», commente André Buhler.

La question, aujourd'hui, n'est pas de savoir combien de communes il faudra pour lancer le projet: il y aura une pesée d'intérêts au moment voulu. Avec la ville, la moitié de la population concernée a déjà manifesté son accord. Sans la ville, par rapport à la population des autres communes intéressées, les quatre communes qui ont voté en représentent le 20%. «Le mouvement est lancé» constate avec optimisme le directeur des affaires culturelles de Neuchâtel. AT



## Rédactions

## CANTON

Claudio PERSONENI  
Tél: 038/21 26 08  
Fax: 038/21 38 34

## NEUCHÂTEL

Simone ECKLIN  
Tél: 038/24 34 76  
Fax: 038/24 34 67  
Annette THORENS  
Tél et fax: 038/31 62 04

## BRÈVES

Etat de Neuchâtel poursuivi

Anesthésiste débouté

Le Tribunal fédéral a rejeté hier la demande d'un ancien anesthésiste de l'Hôpital du Val-de-Travers qui réclamait 600.000 francs de dommages et intérêts à l'Etat de Neuchâtel (lire notre dernière édition). Poursuivi pour homicide par négligence puis acquitté en novembre 1987, mais entre-temps licencié par son employeur, l'anesthésiste, qui n'avait plus retrouvé du travail dans sa profession depuis, avait actionné l'Etat en responsabilité estimant qu'il avait fait l'objet d'une poursuite pénale injustifiée. Hier le Tribunal fédéral ne s'est pas prononcé sur le fonds, estimant d'emblée qu'il y avait péremption. Ce n'est en effet qu'en 1993 que l'anesthésiste avait introduit action, soit beaucoup trop tardivement, a estimé la plus haute instance judiciaire du pays. (cp)

Opération de charme L'Expo aime le Tour

Du 11 au 20 juin prochain, l'Exposition nationale 2001 prendra la route avec le Tour de Suisse. Un chapiteau aux couleurs de l'Expo sera installé aux lieux de départ et d'arrivée du Tour. A l'intérieur, outre une animation multimédia et vidéo, des photos et illustrations géantes seront présentées. Un puzzle sera également distribué par la caravane publicitaire du Tour donnant la possibilité de participer à un concours. But de l'opération? Aller à la rencontre du public très varié qui suit la manifestation sportive et plus particulièrement des jeunes. (cp-comm)

Recherche horlogère Création en panne

En novembre 1994, l'Association suisse pour la recherche horlogère ASRH a lancé un concours d'idées dont l'objectif était la création et la réalisation d'un nouvel instrument horaire portable. Le jury a dû constater avec regret qu'aucun travail proposé ne répondait aux critères demandés. En application du règlement, il a été d'avis qu'aucun projet ne justifiait l'attribution d'un prix. (comm)

## Fondation suisse pour la recherche en microtechnique

## Un «leader» de la formation

La Fondation suisse pour la recherche en microtechnique (FSRM) est un «leader» du marché européen de la formation permanente aux technologies des microsystèmes. Un constat tiré hier à l'occasion de l'Assemblée générale de la fondation qui a aussi vu la remise du prix Omega scientifique au doctorant Markus Rossi.

Réalisé dans neuf pays et 14 villes, le programme de cours intensifs de la FSRM a enregistré l'an dernier un nombre record de participants: 259 dont 72 en Suisse. Soit une hausse de 40% par rapport à 1994.

Les activités de conseil et d'appui à la coopération scientifique de la fondation - mandats, exploitation de l'Euro-guichet de l'Uni de Neuchâtel, mise sur pied de manifestations, etc. - ont elles aussi poursuivi leur essor.

Directeur de la FSRM, Marcel Ecabert a relevé ainsi que le produit des prestations facturées a atteint un montant de plus d'un million de francs, en hausse de 6,5%.

Au total, les revenus des services ont permis de couvrir 49% des dépenses de l'exercice. Une part de 9% de ces dernières a en outre été financée par la dissolution d'une provision constituée à cet effet en 1994. L'objectif de couvrir pour moitié les dépenses annuelles courantes par des revenus autres que les subsides des pouvoirs publics a ainsi été largement atteint.

## PARTIE STATUTAIRE

Dans sa partie statutaire, le Conseil de la FSRM a renforcé la composition du Comité de direction en y nommant Roland Crottaz, chef de projet de la HES de Suisse occidentale, Pierre André Grandchamp, du

groupe Kontron Instruments (Bâle) et Antonio Taormina, de la Société suisse des constructeurs de machines (ZH). Pierre Arnold, Michel Declercq, Jean Guinand, Fausto Pellandini et Yann Richter ont été réélus pour trois ans.

Outre une présentation d'un rapport sur le congrès du «2nd World Micromachine Summit», qui, trois jours durant, a réuni à Montreux les têtes de file de la R+D mondiale dans le domaine des microsystèmes, les assises d'hier ont aussi été l'occasion de remettre le prix Omega scientifique.

Il est allé à Markus Rossi pour sa thèse de doctorat consacrée à l'étude d'éléments optiques de type lentille sous forme de microstructures en relief, fabriqués par écriture directe avec un faisceau laser focalisé. (cp-comm)

## Fête de l'Université à Neuchâtel

## La moitié du dixième...



La première des deux soirées organisées à l'occasion du dixième anniversaire de la Fête de l'Uni a démarré en douceur côté public. Deux orchestres ont ouvert

les festivités: «Clins d'Oeil» et «Bob Color». Ce soir, pour écouter Sarcloret et les «Raoul's j'te pousse», on attend près de 5000 personnes à La Rotonde

(elles étaient environ 4500 l'an dernier). Le comité d'organisation, présidé par Pierre Thiébaud, est paré contre l'invasion. (at - photo Impar-Galley)

## Association de services bénévoles

## Accompagnement en fin de vie

L'Association neuchâteloise de services bénévoles (ANSB) propose une formation d'accompagnement de personnes en fin de vie et de leur famille en deuil. Cette formation est ouverte à toute personne qui ressent le besoin d'approfondir cette approche.

Dispensée jusqu'ici sur trois jours, la formation proposée par l'ANSB se fait, depuis cette année, sur sept jours pleins et sur une période de cinq à six mois. Des spécialistes y enseignent notamment la connaissance et l'utilisation des différents moyens de communication (centrés sur l'écoute), les phases par lesquelles passent les personnes en fin de vie ou en deuil, l'apprentissage des moyens existants pour donner aux personnes un minimum de confort physique, l'accompagnement spirituel et l'analyse transactionnelle.

Beaucoup de professionnels de la santé et du domaine social

viennent à ces formations qui sont ouvertes à tous (à raison de 60 francs la journée).

## BÉNÉVOLES

Cinq groupes de bénévoles répondent dans le canton à la demande des familles, des médecins, des soins à domicile, parfois des aides familiales et aussi des homes et des hôpitaux. Ils interviennent pour assurer une présence auprès des personnes malades, en fin de vie, notamment lorsque la famille est épuisée ou qu'il n'y a pas suffisamment d'entourage proche.

Leur action permet à la famille, si elle existe, d'être présente dans les tous derniers moments et ceci afin que les personnes puissent être accompagnées jusqu'à la fin, qu'elles ne meurent pas seules. Et cette action peut se poursuivre ensuite avec les familles endeuillées. (at)

● Demandes d'informations au (038) 240 600.

## Tribunal de police de Neuchâtel

## Véhicule retourné: cinq jours de prison ferme

M. paiera sa conduite «sportive» par cinq jours de prison ferme. Dans le parking de l'Hôpital Portalès, à Neuchâtel, il a réussi à retourner son véhicule et blesser un des passagers. Sans trop s'en soucier, d'ailleurs. Hier, au Tribunal, il n'est même pas venu s'expliquer.

Il a sans doute voulu bluffer; «mon idée est qu'il voulait s'amuser», dira un témoin. La farce se termine mal. A vive allure, M. a pris un virage à angle droit et voilà que son véhicule (un petit chariot à moteur muni d'une seule roue à l'avant) s'est retourné.

C'était le 1er février dernier et l'accident s'est produit dans l'enceinte de l'Hôpital de Portalès à Neuchâtel. Un des passagers était sur le pont arrière du véhicule: il a juste eu le temps de sauter. L'autre, coincé dans l'habitacle, a été sérieusement

blessé: double fracture de la mâchoire, pertes d'équilibre, troubles de la vue et de l'ouïe. Il a porté plainte pénale contre le conducteur qui, lui, s'est tiré d'affaire sans mal.

Tant mieux, mais le hic est qu'il ne s'est inquiété de rien. Employé à l'hôpital dans le cadre des mesures de crise, il n'a même pas aidé à relever le véhicule, alors qu'il était en état de le faire.

Pire: depuis l'accident, il ne s'est jamais manifesté. «Black out total», a souligné hier l'avocat du plaignant avant d'ajouter: «Son manque de courage laisse présager d'un certain esprit». Fuyant ses responsabilités, M. ne s'est pas présenté hier à l'audience. Le Tribunal a sanctionné son attitude en prononçant une peine ferme: 5 jours de prison, à quoi s'ajoutent 195 francs de frais de justice et une indemnité au plaignant de 350 francs. (se)

## Couvet: Union des paysannes neuchâtelaises

## «Merci Josiane!»

«Merci Josiane!» Josiane Petitpierre, présidente de l'Union des paysannes neuchâtelaises (UPN), vient de rendre son tablier pour raisons de santé. Hier à Couvet, à l'occasion de l'assemblée annuelle de l'UPN tenue dans une salle des spectacles comble, les hommages à la présidente sortante ont été nombreux. Et mérités!

Présidente de l'Union des paysannes neuchâtelaises depuis 1984, la Covassonne Josiane Petitpierre a présenté hier sa démission. Elle a été chaleureusement félicitée et remerciée par les membres du comité de l'UPN, comme par les autres oratrices et orateurs de la journée, pour son engagement, son efficacité, son dévouement et sa disponibilité.

Pendant des années, Mme Petitpierre a été une porte-parole écoutée et respectée de la cause du monde paysan en général et des paysannes en particulier, une pionnière à l'esprit positif.

Avant d'attaquer l'ordre du jour de la partie administrative de l'assemblée, le Chœur des paysannes du Val-de-Travers, dirigé par Marie-Madeleine Steiner, a interprété quelques chansons. Puis, ce fut au tour du



Dames paysannes

Les Vallonnières ont égayé la manifestation de leurs chants fleurant bon le terroir. (Impar-De Cristofano)

curé Bernard Zenhäusern d'apporter le message de l'Eglise.

## CHANGEMENTS

En raison des problèmes de santé de Mme Petitpierre - dont le poste de présidente sera repris, dès 1997, par Josiane Mathez -, l'intérim a été assuré par la vice-présidente, Rose-Marguerite

Schwab, des Ponts-de-Martel. Elle en fera de même pour l'exercice en cours.

Dans son rapport, Mme Schwab a parlé des changements qui touchent la paysannerie et appelé les paysannes «à faire face, être fortes et avoir confiance». Bref, il s'agit de se

battre «afin que notre jeunesse ne perde pas espoir et courage».

Après la remise des certificats fédéraux de capacité à une douzaine de paysannes par Mme Frütschi, Laurent Lavanchy, chef du Service cantonal de l'économie agricole, a apporté les salutations du gouvernement neuchâtelais. Et de s'exprimer

sur la future loi cantonale sur l'agriculture.

## PROMOTION DES PRODUITS

Une loi qui ne va pas résoudre tous les problèmes du monde paysan mais qui témoigne de la volonté des autorités politiques de le soutenir, dans les domaines de la promotion des produits (vente directe à la ferme et sur les marchés) et du tourisme rural (subventions pour certains investissements afin d'offrir des infrastructures d'accueil adéquates). Sans oublier l'aide au logement. Après les poules et les vaches, il y a un effort à faire pour les hommes...

Directeur de la Chambre cantonale d'agriculture, Walter Willener a parlé de la révolution que vivent les agriculteurs. Pour lui, rien ne sert de nager à contre-courant et mieux vaut être acteur que subir. Aussi, M. Willener a lancé un appel à la mobilisation en vue de la votation fédérale des 8 et 9 juin prochain. MDC

● Les personnes ayant reçu hier leur certificat fédéral de capacité d'employée en ménage rural sont: Bluette Badel, Anne-Catherine Cornu, Marianne Dubois, Viviane Ducommun, Nicole et Heidi Jacot, Josiane Mathez, Sylvie Oppliger, Christine Paratte, Catherine Rohrbach, Isabelle Singele, Natacha Stauffer et Catherine Favre.

## Rédactions

## VAL-DE-RUZ

Tél: 038/53 16 46  
Fax: 038/53 43 31

## VAL-DE-TRAVERS

Tél: 038/61 38 77  
Fax: 038/61 36 82

## BRÈVES

## Savagnier

## Vente de paroisse

Tradition oblige, la vente de la paroisse réformée de Savagnier aura lieu le jeudi de l'Ascension, soit demain, de 11 h à 19 heures au Centre communal de La Corbière. Les bancs habituels, bien achalandés, la cantine et le buffet riche en produits «maison» seront fidèles au rendez-vous. Chaque visiteur pourra en outre se restaurer dès midi. (mw)

## Savagnier

## Protection civile

Le Conseil communal de Savagnier a nommé un nouveau chef local de la Protection civile en la personne d'André Lehmann. Ce dernier est entré en fonction au début du mois. (mw)

## Val-de-Ruz

## Don aux samaritains

La section de Val-de-Ruz centre de l'alliance suisse des samaritains vient de recevoir un don de 8000 francs de la part de la commission de répartition des bénéfices de la Loterie romande. (comm)

## Malvilliers

## Conducteur blessé

M. P.-A. D., de La Chaux-de-Fonds, circulait, dimanche à 7 h 45, sur l'autoroute J20 de son domicile en direction de Neuchâtel. Dans la courbe de la tranchée couverte de Malvilliers, il a perdu la maîtrise de son véhicule qui se déporta sur la droite et heurta à trois reprises le pied droit de la tranchée. Sous l'effet des chocs, le véhicule traversa la chaussée et s'immobilisa contre la glissière centrale. Blessé, le conducteur a été transporté par ambulance à l'Hôpital des Cadolles.

## AGENDA

## Les Hauts-Geneveys

## Marché aux fleurs et aux légumes

La Société d'agriculture du Val-de-Ruz organise, dans les locaux de son office commercial en face de la gare des Hauts-Geneveys, un grand marché aux fleurs et aux légumes, en collaboration notamment avec l'atelier de jardinage du centre des Perce-Neige. Ce sera aussi l'occasion d'acquiescer le déjà très fameux allume-feu mis au point par cette dernière institution. La manifestation aura lieu vendredi de 8 h à 17 h 30 et samedi de 7 h 30 à 15 h. (comm)

## En janvier, il blessait grièvement une femme à Fleurier

## Tireur devant le juge

Dimanche 28 janvier, trois heures trente du matin, rue des Petits-Clos à Fleurier. Un couple quitte, en voiture, une soirée entre amis. Soudain, un coup de feu éclate. La balle traverse une portière et un siège avant de blesser grièvement au ventre la passagère du véhicule. Hier matin, le tireur, un Covasson de 30 ans, a comparu en audience préliminaire devant la Cour d'assises à Neuchâtel. Il risque une peine supérieure à cinq ans de détention pour délit manqué de meurtre et incendie intentionnel.

Il n'avait pas été invité au souper raclette, mais s'était imposé.

Les amis réunis ne l'avaient pas renvoyé. Pour ne pas faire d'histoires... En cours de soirée, le Covasson «pique du nez» et s'endort en bout de table. Il finira par se réveiller, se mêler à la discussion et partir, fâché.

Mais le prévenu ne quittera pas l'immeuble immédiatement, un immeuble occupé par une dizaine de personnes dont des enfants. Il se rend dans le local du chauffage, froisse des papiers et des cartons et leur boute le feu!

Hier, le Covasson a contesté avoir créé un foyer et a dit ignorer la présence d'une citerne contenant 10.000 litres de mazout. Ce qui a fait bondir les té-

moins présents... Le prévenu incendie encore un vélomoteur, toujours à Fleurier, avant de revenir sur les lieux de son premier forfait.

## FUSIL À POMPE

Là, il est fraîchement accueilli et nie avoir mis le feu au local du chauffage. Le ton monte et l'hôte lui file une raclée. Que s'est-il alors passé dans la tête du prévenu? Mystère! On le saura peut-être à l'audience de jugement, fixée au 11 juin. On sait, par contre, qu'il s'est rendu à son domicile, à Môtiers, pour revenir à Fleurier avec un fusil à pompe, bien qu'il ne soit pas en

possession d'un port d'arme. Il se poste et attend.

A 3 h 30, le couple prend sa voiture et passe à une vingtaine de mètres du prévenu. Celui-ci tire, une fois. La balle - une balle à ailettes utilisée pour la chasse aux sangliers - traverse une portière (faisant un trou gros comme le poing) et un siège, avant d'atteindre le dos de la passagère, lui déchiquetant les chairs.

Grièvement blessée au ventre, elle devra subir une très longue intervention chirurgicale et conservera longtemps, si ce n'est toujours, des séquelles. Quel-

ques heures après, le tireur est appréhendé et avoue rapidement.

## IL ADMET LES FAITS

Le Covasson est prévenu d'incendie intentionnel et de délit manqué de meurtre. Il admet les faits, mais conteste les qualifications juridiques de ses actes. Tout comme il conteste avoir conduit son véhicule sous l'emprise de drogues, alors que la justice lui reproche d'avoir consommé 2 grammes d'héroïne et cent grammes de haschisch entre mai 1994 et le moment du drame. MDC

## Dombresson: retraits d'Anne-Marie Fallet et de Jean-Claude Diacon

## La richesse des relations humaines

Avec les retraits des conseillers communaux Anne-Marie Fallet et Jean-Claude Diacon, le Conseil communal de Dombresson va très prochainement tourner la page d'une dernière législature quelque peu mouvementée. Mais les deux sortants ont souligné combien leur mandat avait été enrichissant, tant au point de vue des relations humaines qu'au plan des connaissances personnelles.

Lorsqu'en 1988 Anne-Marie Fallet s'est portée candidate au Paquier, elle n'avait jamais fait de politique active. Elle a donc siégé dans les rangs de l'exécutif du village des Corbeaux avant de rejoindre Dombresson en cours de législature.

A nouveau en lice en 1992 sous la bannière radicale, elle a été élue à l'exécutif des Bour-

dons, comme première femme à accéder à la présidence du Conseil communal. Elle s'est occupée pendant ces quatre dernières années des domaines, des bâtiments et des sociaux.

Même si sa tâche a été parfois très lourde, elle a toujours cherché à faire son travail au plus près de sa conscience. «Je pars enrichie de connaissances que je ne soupçonnais pas, mais aussi déçue par les situations difficiles et parfois impossibles à démêler auxquelles j'ai été confrontée», a-t-elle avoué.

## UN EXEMPLE

Le conseiller communal Jean-Claude Diacon quittera l'exécutif de Dombresson également au renouvellement de celui-ci. Originaire de ce village, il y a également suivi sa scolarité puis a effectué un apprentissage de ferblantier-appareilleur.

Il s'est ensuite engagé dans un organisme d'aide au tiers-monde qui lui a permis de participer à la construction d'une école rurale en Haïti. De retour au pays, il a dirigé sa vie dans le travail social, devenant éducateur et exerçant ce métier au Locle, et, depuis 22 ans, au Centre des Perce-Neige à Neuchâtel.

En 1979, il est revenu habiter son village avec toute sa famille, pour y être élu en 1980 au Conseil général dans les rangs socialistes. Cela fait maintenant trois législatures qu'il siège à l'exécutif et qu'il y exerce la responsabilité des services industriels de sa commune. Il a participé à de nombreux travaux d'envergure, aux plans local et régional.

Le conseiller communal quitte ses fonctions fort de la richesse que les relations humaines a pu lui apporter, en sa-

chant que son successeur réalisera ce qu'il n'a pas pu mener à terme. Engagé dans la paroisse

réformée, Jean-Claude Diacon y poursuit son mandat de caissier. M. H.



J.-C. Diacon et Anne-Marie Fallet

Le Conseil communal de Dombresson va tourner la page. (E)

## Les recommandations de la police du lac de Bienne

# Plaisir à canaliser

La fébrilité gagne les ports. La grande majorité des quelque 13.000 bateaux bernois n'attend plus qu'une période de beau pour prendre le large. Anticipant ce mouvement, la police du lac de Bienne a tenu hier une conférence de presse à Douane, dans le but de rappeler aux navigateurs occasionnels des principes de base.

Si, contrairement à celle de la chasse, la saison de navigation n'a pas de journée officielle d'ouverture, la dernière quinzaine de mai, sert dans le canton de Berne, de coup d'envoi officieux. Avant que les plaisanciers ne laissent libre cours à leur passion, la police du lac de Bienne, dont le port d'attache se trouve à Douane, leur a conseillé d'adopter une élémentaire prudence.

L'adjudant Erwin Zaugg a, tout d'abord, mis l'accent sur le danger que pouvait présenter le bois flottant, détaché des rives lors de tempêtes. A proximité des centrales électriques, les branchages se trouvent normalement stoppés par des barrages, mais il arrive, comme ce fut le cas en décembre dernier, que la dérive se prolonge.

A l'image des procédés utilisés en cas d'accident impliquant des hydrocarbures, un barrage flottant étendu sur quelque 700 mètres, s'avérerait d'une précieuse utilité pour cette pêche forestière. Pour l'heure, cette installation, devisée à 300.000 francs, est un luxe inabordable pour le porte-monnaie cantonal.

Sur le lac de Bienne, la zone comprise entre Lüscherz et Vi-



### Information indispensable

Pour l'adjudant Erwin Zaugg, le mandat policier sur un lac englobe la sensibilisation aux dangers de l'eau.

gneules est particulièrement susceptible d'accueillir des hôtes occasionnels indésirables. Le chef de service de la police du lac de Bienne l'a indiqué en précisant que du vaste tapis de matériel flottant circulant à fin décembre sur les eaux de l'Aar près d'Hagneck pouvait subsister certaines quantités résiduelles.

Autre paramètre sur lequel les conducteurs de bateaux à moteur porteront leur attention: la vitesse. Depuis deux ans, les contrôles se sont intensifiés sur

insistance des pêcheurs et des défenseurs de la nature.

Sur l'Aar et dans le canal de la Thielle, rivières où la vitesse est limitée à 15 km/h, 24 navigateurs des 150 contrôlés ont été pris en faute. Comme les habituels radars ne fonctionnent pas sur l'eau, les policiers ont dû recourir au chronométrage manuel.

Même s'ils mobilisent passablement de monde et qu'avec 7 membres, la police du lac de Bienne dispose d'un effectif réduit, ces contrôles seront intensifiés cette année. En plus de ré-

pondre à des impératifs de sécurité, cette mesure s'inscrit dans une perspective de protection de l'environnement et des rives.

Cette louable intention englobe également une interdiction de naviguer le long des lacs à moins de 150 mètres du bord et à moins de 25 mètres des roseaux et autres plantes aquatiques.

Les organisateurs de l'Exposition nationale seront bien inspirés de s'en souvenir au moment de peaufiner leur concept de déplacement entre les trois lacs retenus. (nic)

### Rédaction du JURA BERNOIS

Dominique EGGLEER  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07  
Nicolas CHIESA  
Tél/fax: 039/41 22 22

### BRÈVES

#### Berne

#### De l'énergie pour les piles

Le canton de Berne a décidé d'accorder un prêt de 500.000 fr à Batrec, une entreprise de recyclage de piles de Wimmis, pour surmonter des difficultés de trésorerie. L'entreprise recycle environ les deux tiers des piles en Suisse. Des problèmes avec les fournisseurs des machines ont contraint l'entreprise à retarder son démarrage d'un an et demi par rapport aux prévisions. Les travaux d'amélioration ont entraîné des coûts importants. De plus, les recettes de la Batrec ont été plus faibles que prévu car le pourcentage réel des piles rendues est inférieur de moitié environ à ce que l'on s'attendait. L'entreprise s'est donc retrouvée dans une situation financière difficile, qu'elle pense pouvoir surmonter grâce à un prêt des banques et des actionnaires. Or, le canton de Berne participe à raison de 500.000 fr au capital-actions de la société, à laquelle il a versé, en outre, une contribution unique de 200.000 fr. (oid)

### AGENDA

#### Bienne

#### Audition d'accordéon

La classe d'accordéon de Teodoro Anzellotti, au Conservatoire de Bienne, se présente en audition publique ce soir mercredi 15 mai (18 h 30, salle 306, rue de la Gare 11). Au programme de ces cinq étudiants, des œuvres de Bach, Scarlatti, Mauricio Kagel et Frederic Rzewski. Entrée libre. (de)

#### Radio Jura bernois

6.00 Flash. 6.10 Amorce. 6.30 Flash. 6.45 Jeu. 7.00 Journal. 7.30 Flash. 7.45 Tél. du jour. 8.00 Flash. 8.30 Flash. 9.00 Flash. 9.03 Barolage. 9.30 Chronique TV. 10.30 Magazine. 11.30 L'apéro. 11.45 Qui dit quoi. 12.00 Titres Info + météo. 12.15 Journal. 12.30 Animation, musique AV. 13.00 A l'occase. 13.40 Naissances. 14.00 100% musique. 16.00 Flash. 16.03 Métro musique. 16.15 CD de la semaine. 16.45 Chronique TV. 17.00 Flash. 17.30 Top 40. 17.45 Jeu. 18.00 Journal. 18.03 Flash. 18.30 Country Road. 19.00 Flash. 19.00 100% musique.

#### Jeu

8.00 Flash. 8.30 Flash. 9.00 Flash. 9.03 Barolage. 9.30 Chronique TV. 10.30 Magazine. 11.30 L'apéro. 11.45 Qui dit quoi. 12.00 Titres Info + météo. 12.15 Journal. 12.30 Animation, musique AV. 13.00 A l'occase. 13.40 Naissances. 14.00 100% musique. 16.00 Flash. 16.03 Métro musique. 16.15 CD de la semaine. 16.45 Chronique TV. 17.00 Flash. 17.30 Top 40. 17.45 Jeu. 18.00 Journal. 18.30 Flash. 18.30 Magique Boulevard. 19.00 Flash. 19.00 100% musique.

### Canton de Berne: bourse de vidéo et de cinéma

## 20.000 francs en jeu

Le canton de Berne entend encourager les réalisateurs(trices) de films et de vidéos encore inconnus, au moyen d'une bourse de 20.000 francs.

Cette bourse de réalisation vise à donner à ces réalisateurs la possibilité de travailler à un projet sans être soumis aux contraintes de la production. Cette bourse est surtout un appel à la créativité et à l'originalité. Attribuée une fois par an, elle permet à un projet encore en chantier de voir le jour en dehors du circuit habituel des aides cinématographiques.

Les auteurs ont toute liberté quant au contenu, à la forme et à la configuration technique de l'œuvre candidate (super-8, vidéo 8, VHS et copies en 16 mm sont acceptés). Cependant, ils ne doivent pas rechercher une distinction de prestige.

La bourse est dotée d'un montant fixe de 20.000 francs. Elle ne peut être octroyée que si le projet ne reçoit aucun autre soutien financier. Le concours s'adresse principalement aux

réalisateurs(trices) encore inconnus et qui sont domiciliés dans le canton de Berne depuis deux ans au moins. Le jury est composé des membres de la Commission cantonale pour la photographie et le cinéma.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser à la DIP (voir plus bas) un dossier dont les documents doivent pouvoir être photocopiés. Ce dossier doit comprendre une brève description du projet (une à deux pages de format A4) et un curriculum vitae succinct, présenté sur une feuille séparée et indiquant également le nom et l'adresse de l'auteur. (oid)

● **Date limite d'envoi: le 15 septembre prochain (le cachet postal faisant foi), à la Direction de l'instruction publique du canton de Berne, Commission pour la photographie et le cinéma, «Bourse de réalisation», Sulgeneckstrasse 70, 3005 Berne. Toute information complémentaire peut être obtenue au tél. (031) 633 83 52 ou 633 85 18.**

### Saint-Imier: les vacances approchant...

## Passeport valable?

Les vacances d'été approchant, les autorités municipales rappellent à tous les citoyens qu'il est grand temps de vérifier si leur passeport ou leur carte d'identité est encore valable. Et de recommander à chacun de présenter sa demande, pour le renouvellement d'un passeport, jusqu'au début de juin au plus tard.

Pour une carte d'identité comme pour un passeport, le

(la) requérant(e) se présentera en personne au guichet du contrôle des habitants; les mineurs se feront accompagner par un représentant légal.

Pour l'obtention d'une carte d'identité, le délai est de cinq jours, aucune exception n'étant possible.

Deux photographies (35 mm sur 45 mm) sont nécessaires pour obtenir un nouveau passe-

### Eglise: homosexuels

## Que faire?

Le synode (Parlement) de l'Eglise réformée Berne-Jura entend prendre une décision concernant le mariage des couples homosexuels au plus tard d'ici à 1998. En attendant, une septantaine de membres du synode ont discuté du sujet le week-end dernier à Sornetan, dans le Jura bernois.

Les discussions ont porté sur la signification de la bénédiction d'une union. Le synode a également débattu du sens du mariage et des conséquences d'une éventuelle décision en faveur du mariage des homosexuels, a indiqué lundi le service d'information de l'Eglise réformée Berne-Jura. Le séminaire a été organisé à la suite des vives discussions provoquées par l'union d'un couple de deux hommes en juillet 1995 dans une église bernoise. Le Conseil synodal de l'Eglise réformée Berne-Jura s'était alors prononcé en faveur d'une démarcation claire entre la célébration de mariages traditionnels et l'union de couples de même sexe. (ats)

### Médaille de l'accordéon

## Excellents Tramelots

Plusieurs Tramelots ont pris part au grand concours de la Médaille romande de l'accordéon, qui s'est déroulé tout récemment à Prilly sur Lausanne. Et ces représentants du club local se sont mis en évidence par des résultats très encourageants, et même excellents!

Ainsi en catégorie 24 (danse facile, 31 candidats au total), Fabienne Boillat a pris le premier rang, avec 18,5 points et une mention «excellent». Alice Beuret y a terminé pour sa part sixième, avec 17,3 points et une mention «très bien». A relever encore les prestations de Germaine Nicolet (15,3, très bien) et de Marie-France Baume (12,82, bien).

Parmi les 24 candidats de la catégorie 25 (danse, moyen), on trouve Léonard Gogniat au septième rang, avec 18,6 points et une mention «excellent», ainsi qu'Ivan Faustinielli avec 17,58 points accompagnés d'un «très bien».

Deux autres membres du club tramelot ont terminé au deuxième rang de leurs catégories respectives, qui ont pour noms Noémie Gogniat (15,13 points et une mention «très bien») en catégorie 35, à savoir genre moyen) et Marinette Boillat (17,88, «très bien», en catégorie 36, genre secondaire).

En catégorie 26 (danse secondaire), Fabienne Baume a obtenu 11 points et une mention «bien». La même mention a été glanée, dans la catégorie 34 (genre facile), par Silvine Péquignot (13,75) et Nicolas Barthe (13,20).

L'accordéon est très bien défendu en terre tramelote, on le voit! (sp-imp)

### Casino à Bienne

## Jeux à faire

La ville de Bienne a reçu le feu vert du Conseil fédéral pour son projet de casino-kursaal, malgré le moratoire décidé fin avril. Mais le kursaal ne pourra voir le jour que si les Biennois et les Biennaises rejettent le référendum lancé par le parti évangélique populaire (PEV) le 9 juin prochain.

Le Conseil fédéral a accepté la concession octroyée par le canton de Berne au projet biennois, a déclaré hier à la presse le maire de la ville Hans Stöckli. Le 24 avril, il avait décidé de ne plus accorder d'autorisation jusqu'à nouvel avis, afin de trouver une solution globale comprenant la future loi sur les casinos.

Dans une lettre au maire biennois, le conseiller fédéral Arnold Koller explique qu'il a voulu tenir compte des investissements déjà effectués par la ville à la suite du préavis positif donné l'automne dernier par l'Office fédéral de la police. Il signale cependant que toutes les autres demandes de concession pendantes tombent sous le coup du moratoire. «Bienne a reçu la 24e et dernière concession, alors que 28 projets sont encore pendants», a dit M. Stöckli.

Les jeux sont cependant loin d'être faits dans la cité seelandaise. Le projet doit encore passer la rampe du peuple le 9 juin prochain. Opposée au kursaal pour des raisons d'éthique, la section locale du PEV a réussi à faire aboutir un référendum avec quelque 1800 signatures. De plus, le préfet de Bienne entend réserver sa décision concernant la demande de permis de construire jusqu'à la votation.

Misant sur une ouverture à l'automne prochain, la ville avait déjà inscrit des recettes d'un million de francs provenant du kursaal dans le budget 1996. «Le budget ne pourra pas être tenu», a reconnu hier l'administrateur des finances Edy Trösch. Mais dès 1998, la ville devrait pouvoir compter avec des recettes annuelles de quelque 3 millions de francs si le kursaal voit le jour, selon lui.

Le projet de casino-kursaal prévoit une salle comprenant 200 machines à sous et une mise maximale limitée à cinq fois cinq francs par jeu. Il n'y aurait pas de roulette, mais un jeu de la boule.

Avec 60%, l'actionnaire principal est la Kurhausgesellschaft S.A., société qui gère aussi le kursaal et le centre de congrès d'Interlaken. La demande de concession a été faite au nom de la société Congrès, Tourisme et Sport (CTS S.A.), fondée par la ville de Bienne. (ats)

### Villeret: concours

## Au vert!

Une nouvelle fois, la Municipalité organise son traditionnel concours de décoration florale, lequel comprend deux catégories, à savoir les balcons d'une part, les jardins de l'autre.

Une innovation cette année: les personnes qui ne souhaitent pas participer peuvent se manifester auprès du secrétariat municipal.

En effet, à Villeret, il n'est pas besoin de s'inscrire pour prendre part au concours; la commission chargée du classement fait le tour de tous les bâtiments du village et des montagnes. Elle évitera donc cette fois les maisons des citoyens qui l'auront prévenue.

Autre nouveauté 1996, le jury, emmené par Gisèle Zwahlen, fera sa visite non pas en août, comme les années précédentes, mais durant la deuxième quinzaine de juin. Ceci afin de pouvoir primer aussi des décorations printanières.

Comme de coutume, de beaux prix attendent les lauréats, qui seront dix par catégorie. Avis aux amateurs. (mw)

# Débat Rennwald - Gerber sur la loi sur le travail

## L'agneau dans la tanière

On connaissait la fable du loup dans la bergerie. On a découvert hier soir à Delémont celle de l'agneau dans la tanière. Représentant du monde patronal en tant que secrétaire de la Chambre de commerce du Jura, Jean-Frédéric Gerber était en effet confronté à Jean-Claude Rennwald, secrétaire central FTMH, lors d'un débat public pour aborder la nouvelle loi sur le travail soumise à référendum par les syndicats. Le représentant patronal avait les dents bien émoussées pour défendre ses thèses face au conseiller national socialiste qui a fait figure d'ogre entouré sur ses terres par de nombreux camarades...

à une mondialisation des marchés, à la production de produits plus éphémères, à des commandes plus fluctuantes. Bref, il faut de la mobilité, de la flexibilité pour coller aux productions. «Le projet voté par les Chambres n'est pas celui voulu par le Conseil fédéral. Il est dénaturé» lui répond le conseiller national de Courrendlin... «Cette loi est l'une des plus sévères d'Europe en introduisant 45 heures de travail par semaine et un volume de 260 heures supplémentaires... sans parler du travail de nuit et du travail du dimanche».

Jean-Frédéric Gerber minimise l'impact du texte voté en avançant que l'Etat reste le maître du jeu en octroyant les dérogations nécessaires et de donner en exemple l'ouverture des magasins le dimanche. Que le reste viendrait à être négocié via les conventions collectives. «Il n'y a que 50% des entreprises conventionnées en Suisse», lui répond-on d'emblée...

D'emblée, les deux hommes ont planté le décor. Pour le représentant patronal, cette nouvelle loi sur le travail (qui introduit notamment une extension du travail de nuit et celui du dimanche) est nécessaire aux entreprises du pays confrontées à une concurrence plus mordante,

Jean-Claude Rennwald vient ensuite sur le vif du sujet: «Cette loi se situe dans la stratégie de M. de Pury dans la dérégulation en cours. C'est le premier pas vers un engrenage. Pour le travailleur, il n'y aura plus de différence entre le jour et la nuit, la semaine et le dimanche. Il n'y



Jean-Frédéric Gerber et Jean-Claude Rennwald  
Un duel moucheté hier soir à Delémont.

(sp)

aura plus de vie sociale, de vie syndicale, que des gens qui se croisent... Cette affaire est purement idéologique pour faire pression sur les ouvriers, instaurer le précaire, le temporaire et le néo-libéralisme» conclut-il.

Sincère dans ses propos mais par trop éloigné des réalités locales en avançant des arguments tenant d'un discours de politique mondiale (nous ne voulons pas nous aligner sur Hong Kong lui répondra J.-C. Rennwald),

J.-F. Gerber revient sur son credo de souplesse et de flexibilité. Il devra répondre à nombre de questions de camarades qui tentaient de saisir la pieuvre par la bonne tentacule. En vain. Mgo

### Rédaction

#### JURA

Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85  
Michel GOGNIAT

### AGENDA

#### Marionnettes-Pleujouse 96 Coup d'envoi

Coup d'envoi ce soir dans le cadre magnifique du château de La Baroche de Marionnettes-Pleujouse 96 qui prévoit toute une série de manifestations sur ce thème jusqu'en automne. Vernissage à 18 h 30 tout d'abord d'une exposition qui présente les facettes multiples de la marionnette (professionnelle). Ce vernissage sera suivi à 20 h 30 de la première de «Hors jeu», une pièce de Jiri Sotola mis en scène par Germain Meyer. Cette pièce sera jouée chaque soir jusqu'au 25 mai en soirée au château de Pleujouse. (mgo)

#### Les Breuleux et Cerniéwillers Déjeuners bio

En vue de la votation du 9 juin prochain, un comité intitulé «cap nature pour l'agriculture» invite la population à déjeuner le dimanche 19 mai dans une ferme bio ou en production intégrée (PI). Pour le Jura, la ferme de Bernard Surdez au Peu-Girard et le domaine de Cerniéwillers aux Pommerats ouvrent leurs portes. Le déjeuner sera servi entre 10 et 13 heures. (mgo)

#### J'ÉCOUTE 100.8 FREQUENCE JURA

5.58 Ephéméride. 6.00 Infos FJ. 6.08 Le journal du matin. 7.00 Infos JF. 7.05 Le journal du matin. 7.15 Chronique boursière. 8.00 Infos FJ. 8.05 Le journal du matin. 9.05 Transparence. 9.30 Histoire de mon pays. 10.00 Flash FJ. 10.05 Transparence. 10.15 Odyssée du rire. 10.30 Info Plus (rediffusion). 11.00 Flash FJ. 11.05 Eldorado. 11.15 Joueur n'est pas gagné! 11.45 Jeu du rire. 12.00 Infos titres. 12.15 Jura Midi. 12.35 Météo. 12.37 Carnet rose. 12.45 Flashwatt. 13.00 Troc en stock. 13.30 Juke-Box. 16.03 Sortie de secours. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.20 Question de temps. 18.30 Rappel des titres. 18.31 Question de temps. 19.00 A donf. 19.31 Rappel des titres (rediffusion). 19.31 Canal Rock: Les ensoirées. 0.00 Trafic de nuit.

#### Jeudi

5.58 Ephéméride. 6.00 Infos FJ. 6.08 Le journal du matin. 7.00 Infos JF. 7.05 Le journal du matin. 7.15 Les commérages ou les délires de ristretto. 8.00 Infos FJ. 8.05 Le journal du matin. 9.05 Transparence. 10.05 Pronostic PMU. 10.07 Transparence. 10.15 Odyssée du rire. 10.30 Info Plus. 11.05 Eldorado. 11.15 Joueur n'est pas gagné! 11.30 Pronostic PMU. 11.45 Jeu du rire. 12.00 Infos titres. 12.15 Jura Midi. 12.35 Météo. 12.37 Carnet rose. 12.45 Ruban de rêve. 13.00 Troc en stock. 13.30 Juke-Box. 16.03 Sortie de secours. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.20 Question de temps. 18.30 Rappel des titres. 18.31 Question de temps. 19.00 Les faubourgs de la chanson. 19.31 Rappel des titres. 19.31 Les ensoirées. 0.00 Trafic de nuit.

### Le TCS Jura au Peu-Péquignot

## Brigitte Pasquier devient la 19.000e membre!

Grande affluence lors de la 80e assemblée du TCS Jura au Peu-Péquignot en présence du directeur général, le Jurassien Etienne Membrez. L'occasion pour Paul Beureux, président cantonal, de fêter le 19.000e membre du TCS jurassien en la personne de Brigitte Pasquier de Saint-Imier, Marie-Claude Gogniat de La-Joux étant la 18.999e membre et Jesus Martinez de Courfaivre le 19.001e.

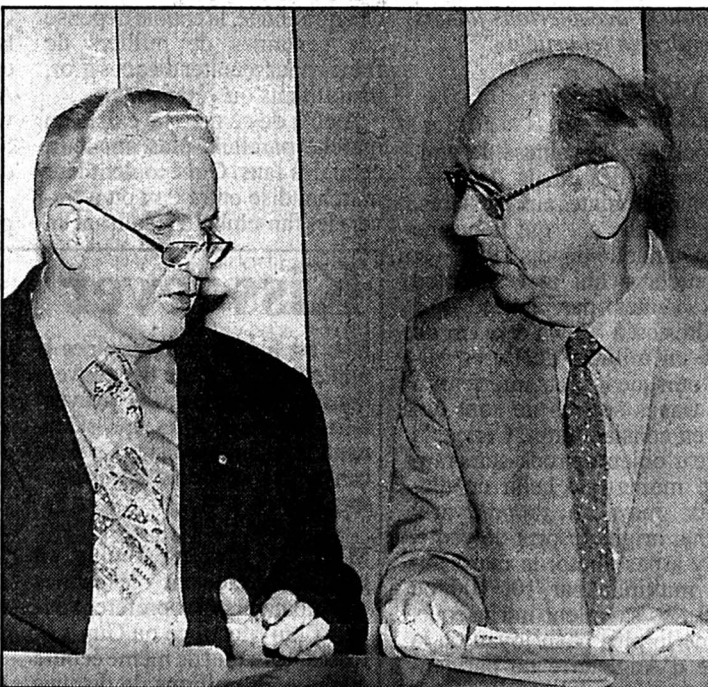
Apportant le salut cantonal, Philippe Receveur, chef de l'Office des véhicules, louait l'engagement du TCS en faveur de la sécurité.

#### CONDUITE À 16 ANS?

Directeur général, Etienne Membrez avance qu'il faut redéfinir la charte fondamentale du TCS. Le devenir de la grande association se situe dans un profil de mobilité, de l'automobiliste aux piétons, elle doit avoir une vision globale tout en œuvrant pour que le TCS reste une grande famille et que le rôle de l'association en matière de sécurité soit reconnu du public. A noter que le directeur général

prendra sa retraite dans une année.

Il est aussi question de la conduite des jeunes à 16 ans, ceci dans un but de responsabilisation, tant des jeunes conducteurs que des parents. Les résultats ont été concluants en France. Le Jura et le TCS s'engagent dans cette voie. A relever enfin que la grande association est opposée à la hausse de 10 centimes pour financer les transversales alpines. (z)



Etienne Membrez et Paul Beureux

Respectivement directeur général et président cantonal. M. Membrez estime qu'il faut redéfinir la charte fondamentale du TCS. (Queloz)

### Convention rompue dans l'hôtellerie

## Député taignon inquiet

Le député franc-montagnard Vincent Wermeille (PCSI) s'inquiète du sort des travailleurs de l'hôtellerie-restauration. En effet, la convention collective dans cette branche a été dénoncée pour fin juin prochain. Elle touche 216.000 personnes.

Du coup, des domaines ayant trait au salaire minimum, à l'assurance-maladie collective, à la treizième salaire, aux jours fériés, à la durée du travail ou encore à la cinquième semaine de

vacances n'auront plus cours obligatoires.

Le député relève que la plupart des employés de la branche sont d'origine étrangère au bénéfice de permis cantonaux et que DSR (qui assure la restauration de certains hôpitaux et établissements publics jurassiens) était partie à cette convention.

#### QUELS CRITÈRES

Aussi Vincent Wermeille interpelle-t-il l'Exécutif jurassien

pour savoir sur quels critères l'Etat entend délivrer les futurs permis de travail, s'il entend exiger un permis contenant des prestations sociales minimales ou s'il veut reconduire, d'entente avec les partenaires sociaux, les dispositions principales de la défunte convention.

Il demande enfin si une telle négociation est prévue avec DSR et si ce vide conventionnel n'est pas de nature à nuire au secteur hôtelier. Mgo

### Fêté à Saignelégier

## Jubilé sacerdotal

Quatre prêtres ordonnés en même temps, c'est un événement qui ne passe pas inaperçu dans la vie de l'Eglise.

Souvenez-vous: le 16 mai 1976, Gabriel Aubry, curé à Saint-Imier, Gilles Chassot, curé à Courtemaître, Jean-Marc Dominé curé-doyen à Saignelégier et Denis Theurillat, curé-doyen à Malleray-Bévilard étaient ordonnés prêtres en l'église de Saignelégier. Chaque année, ces quatre prêtres se retrouvent avec leurs familles pour commé-

moreur leur ordination à une date proche du 16 mai.

Cette année, vingt ans après, c'est le lundi 13 mai qu'ils ont marqué cet anniversaire d'une manière particulière en élargissant le cercle des convives. En plus de leurs familles, les prêtres avaient invité l'abbé Claude Schaller, vicaire épiscopal et les responsables de mouvements qui avaient contribué à la journée d'ordination.

Un office et un apéritif ont marqué ces retrouvailles. (Sic/Mgo)

### Cynologues francs-montagnards

## Le coup d'envoi de la saison

Coup d'envoi d'une saison chargée pour les cynologues francs-montagnards qui mettront sur pied cet automne tant les championnats jurassiens que les championnats romands.

Samedi dernier, il fallait véritablement être mordu et sportif pour braver le brouillard du Haut-Plateau en participant au concours régional. Les fidèles étaient au rendez-vous et il y eut de très beaux moments de cynologie malgré un public clairsemé.

#### VOICI LES RÉSULTATS

**Chiens d'accompagnement I:** 1. Thierry Chaboudez (Porrentruy) 2. Michel Wermeille (Porrentruy) 3. Clara Burgener (Thoune) 4. Thierry Guyot (La Chaux-de-Fonds) 5. Bernard Lochmatter (Lyss) 6. Andrée Meyer (Lyss) 7. Gilbert Houriet (La Chaux-de-Fonds) 8. Josette Giorgini (La Chaux-de-Fonds). **Chiens d'accompagnement II:** Erwin Luthi (Tramelan). **Chiens de défense II:** 1. Paul Hirschi (Lyss) 2. Henri Seidler (Porrentruy). **Chiens de défense III:** 1. Rita Jaun-Ackermann (Tavannes) 2. Gérard Devaux (Tavannes). **Chiens sanitaires III:** 1. J.-J. Fetz (Bienne) 2. Gérard Devaux (Bienne).

#### PUBLICITÉ

Raison 25 pour une machine à laver Miele:

# Achat rentable



Miele Info-Tél: 056/417 25 52  
41-211039/ROC

Du préservatif au t-shirt, tout se vend. A des prix parfois stupéfiants.

## Rock'n roll business

En 1992, une très sérieuse institution de vente aux enchères proposa un morceau de toast ayant appartenu à George Harrison, dans un lot de disques et d'objets de l'ex-Beatle. En l'apprenant, celui-ci s'exclama. «Et combien paieraient-ils pour une goutte de sueur ou un bout de cire d'oreille?». Il ne croyait pas si bien dire: dans le rock'n roll business, tout est à vendre. A des prix ridicules.

L'actualité «in»  
par Steve Axentios  
avec votre disquaire  
**ANTIPOD**



### Les Beatles

Les plus gros vendeurs du monde, juste derrière Elvis Presley.

trois, celle de l'offre et de la demande: il faut toujours trouver un gogo pour déboursier de pareilles sommes. Il y a quatre ans, par exemple, des autographes des Beatles se monnaient à 400 livres. Aujourd'hui, leur prix a doublé. Certains sont peut-être en train de prier pour que la grande faucheuse frappe à la porte de certains musiciens.

Eh oui, le rock'n roll peut s'avérer être une entreprise extrêmement macabre: dès qu'une vedette passe l'arme à gauche, elle prend immédiatement d'avantage d'importance. Il n'y a qu'à regarder la vente des disques lors de la disparition de Gainsbourg, de Kurt Cobain ou de Freddie Mercury pour s'en persuader. Heureusement, le mauvais goût a ses limites. Carey Wallace, commissaire-priseur chez Christies témoigne: «J'ai reçu une fois un téléphone d'une personne souhaitant acheter la chemise dans laquelle John Lennon a été assassiné: il est clair que nous n'accepterions jamais de vendre un tel article».

### MILLE FOIS LE PRIX RÉEL

Le rock'n roll business, le vrai, se déroule désormais dans les temples des ventes aux enchères, dont Sotheby's, - qui tient une vente annuelle depuis 1981 - et Christie's - qui met sur pied deux ventes par année -, à Londres ou à New York. Là, on parle en milliers de livres/dollars, puisque les lots inférieurs à 400 francs suisses ne sont pas pris en considération. Certes, la vente d'objets de rock-stars rapporte moins que celle de diamants, mais au rapport prix d'achat originel / prix de vente, il n'y a pas photo: la marchandise multiplie par 10, 100 ou 1000 fois sa valeur intrinsèque. Même le plus beau joyau de la reine d'Angleterre ne parviendrait pas à un tel résultat (voir exemples ci-contre).

A la prochaine vente de Christies, le 6 juin, plus de 200 lots concernant les Beatles seront proposées. Ainsi qu'un lot de chansons manuscrites d'Elvis Presley (mise de départ: 17 000 livres!), un t-shirt de Robbie de Take That ou encore les bottes en serpent de Brian Jones. Le chiffre d'affaires d'une bonne vente se situe autour de 300 000 livres. N'importe quel pékin

peut proposer un lot, pour autant que l'expert de la vente aux enchères donne son aval. Christies prendra une commission de 12,5% au-dessous de 1000 livres et de 10% au-dessus, plus 1% d'assurance (chez Sotheby's: 15% jusqu'à 30 000 livres et 10% au-delà).

### LE FAN ET LE REQUIN

Qui sont les acheteurs? Le plus souvent, des fans et des collectionneurs. Mais dès que la somme dépasse les quelques milliers de francs, le porte-monnaie de ces derniers crie famine. C'est à ce moment que se manifestent les fans fortunés ou les requins, qui ne considèrent plus l'objet comme un objet culte, mais comme un investissement. Quelques années plus tard, ils revendent leur lot avec un substantiel bénéfice. Aux musées de la musique ou aux célèbres «Hard-rock Café», par exemple, qui affichent une impressionnante collection de pièces. Chaque année, la chaîne dépense des centaines de milliers de francs pour récolter disques d'or, instruments ou vêtements.

A côté de ce marché existe un marché parallèle plus amateur: celui des fans. Qui écoulent leur marchandise entre eux ou à travers les fan-clubs, en réalisant un

bénéfice minime. Comme il s'agit plutôt des bibelots et objets inférieurs à 3000 francs, le troc est souvent de rigueur.

### 23 000 FRANCS POUR BOB DYLAN

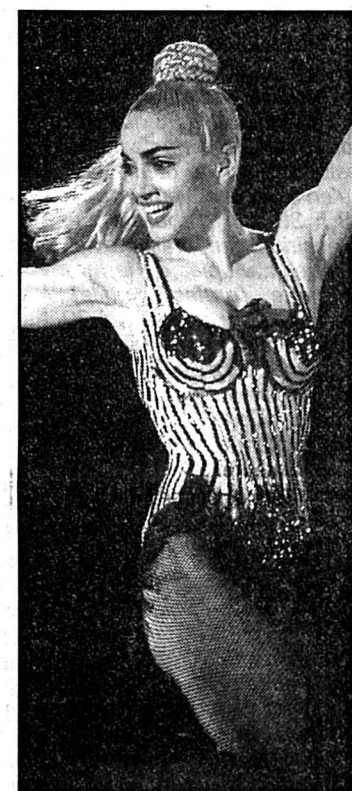
Il faudra désormais réfléchir longtemps avant de débarrasser le grenier de ses 78 tours ou de ses vieilles photos. Comment savoir si sa collection est une cave de d'Ali Baba? Il faut consulter les nombreuses listes circulant parmi les fans; parcourir des ouvrages de référence, qui paraissent annuellement (principalement en Angleterre et aux Etats-Unis); ou se rendre à une foire du disque et demander l'estimation d'un spécialiste. Sachez que l'album «The freewheelin' Bob Dylan», qui comprend quatre titres retirés de la version officielle disponible sur le marché, vaut la bagatelle de 12 000 livres (23 000 francs). C'est l'opus le plus cher au monde. Certains vieux albums des Beatles ou de Elvis ne négocient eux aussi à des tarifs ridicules. Autre exemple: le 45 tours «I wanna be your man» des Rolling Stones, coté entre 1500 et 3000 dollars.

Si avec tout cela, on ne devient pas matérialiste...

### LES PLUS COTÉS

Dix-neuf ans après sa mort, Elvis Presley reste le King absolu du merchandising. Dans son musée de Graceland, on dénombre plus de 1000 objets différents, de la tasse à café au pin's, en passant par le vin ou le papier toilette. Graceland est de surcroît le site le plus visité des Etats-Unis (après la Maison-Blanche) et réalise un chiffre d'affaires annuel entre 30 et 40 millions de dollars. Sachez enfin que pour sortir un produit à l'effigie d'Elvis, il faut s'acquitter auparavant d'une licence de 15 000 dollars!

Après Elvis, les Beatles sont les stars du rock les mieux cotées. Les Fab Four sont toutefois les numéro un en Angleterre. Ils sont suivis de près par Jimi Hendrix, Buddy Holly et les Rolling Stones. Dans les pays francophones, le roi incontesté du merchandising se nomme Johnny Hallyday.



### Madonna

Sa tenue s'est vendue à moins de 10 000 livres.

## Kiss fever

Kiss est à notre connaissance le seul groupe à avoir des conventions annuelles, où les fans peuvent faire leurs emplettes, qui sillonnent le monde entier. La Kiss convention a fait une halte récemment à Vevey.

Même si Kiss n'est plus un groupe dans le vent - les jeunes «headbangers» lui préfèrent aujourd'hui Metallica ou Gun's & Roses -, il a tout de même écoulé quelque 75 millions de disques et compte une armée de fans fidèles estimée à plus d'un mil-

lion, aux quatre coins du globe. La Kiss Army a largement contribué à l'essor du merchandising, officiel ou non, frappé du logo Kiss: préservatifs, flipper, poupées, la moto, etc. «Et même des BD faites avec le propre... sang des musiciens de la formation de 77, mais quasiment introuvables aujourd'hui» précise le Lausannois Patrick Meyer, responsable du fan-club Suisse.

Cet item ne figure pas dans la collection du Chaux-de-Fonnier Alain Fahrni, tombé dans la marmite Kiss à l'âge de 11 ans. Il

n'empêche que sa mine d'or «kissienne» est assurée à un demi-million de francs. «Mais sa valeur marchande est nettement supérieure, puisque les objets ont pris de la valeur avec les années» souligne-t-il. Cet employé à la voirie de 30 ans consacre 300 francs par mois et l'essentiel de son temps libre à son groupe favori. Sa plus belle pièce? Un disque de platine de 77, remis à l'époque au manager du groupe, acheté 2100 francs. Alain Fahrni possède à ce jour environ 800 disques de Kiss. Une peccadille à côté de ce fan bâlois, qui en détient près de 5000!

Comme tous les autres fans, Alain Fahrni et Patrick Meyer jubilent à l'annonce du retour scénique de Kiss, dans sa formation originelle, à savoir Gene Simmons, Paul Stanley, Peter Criss et Ace Frehley. Chacun aurait reçu un million de dollars pour l'ensemble de la tournée, qui démarre le 28 juin à Detroit. En attendant leur venue en Europe (à Donnington le 24 août), il faudra se rabattre sur l'opus «MTV Unplugged», sorti tout récemment. Un opus acoustique de 15 titres (dont trois dans le line-up originel) plus ou moins obscurs qui prouve primo que le hard-rock peut parfaitement s'écouter sans guitares saturées, secundo que les papys ont encore la frite. Bons baisers de Kiss.



### Alain Fahrni

Dans son antre où sont exposés plus de 1000 items consacrés à Kiss (photo Impar-Leuenberger)

La dépendance des fans envers une idole ou le flair des spéculateurs, permet souvent, passez-nous l'expression, à de la m... de devenir un objet de collection. L'exemple du toast cité ci-dessus est évocateur. Ceux des cheveux de John Lennon, adjugés pour 650 livres ou de sa baignoire, liquidée à 500 livres, le sont tout autant. Récoltez bien les mèches de Phil Collins, le soutien-gorge d'Ophélie Winter ou les mouchoirs usagés de



### Johnny Hallyday

Dans les pays francophones, personne ne lui arrive à la cheville quand il s'agit de puiser dans le porte-monnaie des fans.

Johnny Hallyday, ils pourraient un jour rapporter gros! Imaginez un instant que les hôtels revendent les draps dans lesquels Madonna a dormi, le linge avec lequel Patrick Bruel s'est essuyé ou le sandwich dans lequel Mick Jagger a planté ses incisives. De la science-fiction? On n'en est pas loin: certains fans seraient capables d'échanger leur partenaire contre ce genre de choses...

### BUSINESS MACABRE

Dans le rock'n roll, c'est comme dans Cindy Crawford: il n'y a rien à jeter. Plus l'objet a été proche de la star et plus celle-ci est célèbre, plus la valeur dudit objet est élevée. C'est la règle numéro un. La seconde: plus la mort de la star est lointaine, plus la valeur marchande augmente. Last but not least, règle numéro



### LA VALSE DES PRIX...

Les prix sont indiqués en livres sterling. Certaines objets ont été acquis lorsque le taux de la livre atteignait les 2,5. Aujourd'hui, le taux se monte à 1,9. Pour obtenir le prix en francs suisses, il est recommandé de multiplier par deux.

\* £ 1 768 000: une Rolls décorée façon psychédélique par John Lennon. Soit dix fois plus que la Rolls qu'Elvis utilisait pour ses tournées (£ 110 000)

\* £ 198 000: une Stratocaster que Jimi Hendrix a maltraitée à Woodstock. Il s'agit de l'instrument le plus cher au monde. Jimi Hendrix toujours: une jackette portée pour la première fois en 67, pour £ 38 000, un chapeau pour £ 14 300.

\* £ 161 000: le manuscrit de la chanson des Beatles «Getting Better», gribouillée par Mc Cartney. Pour la chanson «A day in the life», John Lennon a réalisé 48 400 livres.

\* £ 93 500: le saxophone alto blanc de Charlie Parker.

\* £ 52 100: la batterie qui figure sur la pochette de l'album des Beatles «Sergent Peppers».

\* £ 50 250: le premier enregistrement connu de Mick Jagger et Keith Richards, daté de 1961.

\* £ 20 700: la porte d'entrée du bureau de Apple, le label des Beatles.

\* £ 9900: la tenue de Madonna dessinée par Gaultier. La veste pourpre utilisée par Prince lors de la tournée «Purple Rain» s'est vendue, elle, à £ 8200.

\* £ 8800: la grosse caisse du batteur des Who Keith Moon.

\* £ 950: une lettre de Freddie Mercury, écrite à un ami. Soit deux-cents livres de plus qu'une carte postale du même Freddie, datant de 1969

\* £ 600: un t-shirt signé de Led Zeppelin.

\* £ 130: une affiche du journal «The new standard» annonçant la mort de John Lennon.

### Tous les mondes musicaux chez

Magasin de disques (CD et vinyl)

Antipod  
Cd-disc

Manège 19 (Cour ancien Manège)  
La Chaux-de-Fonds - 039/28 10 70

ANTIPOD, le partenaire de vos loisirs

Suisse romande

9.10 Top models (R) 9.30 Looping 9.50 Animaniacs 10.10 Sharky et George...

20.00 Météo

20.05 2010 La fin du travail?

Production et présentation: Eliane Ballif et Dominique Von Burg. Réalisation: Jean Bovon. Le monde du travail subit en cette fin de siècle...

22.05 TJ-titres 22.10 Passager 57

Film américain de Kevin Hooks (1992). Avec Wesley Snipes, Bruce Payne. 23.35 TJ-nuit 23.45 Cinébréf...

Suisse 4

6.00 Euronews. 18.45 Genève région/Neuchâtel région. 19.30 Helena. 20.00 Maigret en Finlande...

Allemagne 1

14.00 ca. und. 15.00 ca. Tagesschau. 16.00 Tagesschau. 16.03 Fliege. Talkshow zu aktuellen Themen...

RADIO

La Première

7.40 Le microphage. Jeu. 7.45 L'invité de la rédaction. 7.55 Point de mire. 8.00 Journal...

France 1

6.00 Intrigues 6.30 Passion 7.00 TF1 info 7.10 A tout Spip 9.30 Club Dorothée...

20.00 Journal / France 98 «passionnément»

20.35 Football

Finale de la coupe de l'UEFA Bordeaux - Bayern Munich. En direct du Parc Lescure, à Bordeaux. Ce soir, le public bordelais devra donner de la voix pour aider ses protégés à franchir la dernière marche vers la gloire...

22.50 Combien ça coûte?

0.30 Ushuaia - Istanbul 1.30 TF1 nuit / Météo 1.40 Passions 2.10 TF1 nuit 2.20 Les défis de l'océan...

R.T.L.

12.55 La vie de famille (R). 13.20 Charles s'en charge (R). 13.45 Les soeurs Reed. 14.30 L'enquêteur. 15.20 Annie, agent très spécial...

ZDF Allemagne 2

15.50 Die fliegenden Aerzte. 16.35 Jede Menge Leben. 17.00 ZDF-Abendmagazin. 17.55 Ein Mann am Zug...

France 2

6.04 Dona Beija 6.30 Télématin 8.35 Amourusement vôtre 9.00 Amour, gloire et beauté 9.25 Un livre, des livres 9.30 Mercredi mat'...

20.45 Tirage du Lot

20.55 Pardonnez-moi, je l'aime

Téléfilm allemand de Vivian Naefe (1995). Avec Gudrun Landgrebe, Friedrich von Thun. Julia, une femme sculpteur, a le coup de foudre pour un jeune inconnu dont elle découvre bientôt qu'il est le nouveau mari de sa fille...

22.45 Bas les masques

Viens chez moi, j'habite chez mes parents. 0.05 La bourse 0.10 Journal 0.30 Signé Croisette 0.40 Le cercle de minuit...

TV 5 Europe

13.30 Ascenseur pour l'échafaud. Film de Louis Malle. 15.10 Découverte. 15.30 Des dames de coeur. 16.00 Journal. 16.30 Bibi et ses amis...

SWF Allemagne 3

14.59 Heute abend in Südwest 3 15.00 Hit-Clip 15.25 Extratreff 15.35 Der Doktor und das liebe Vieh...

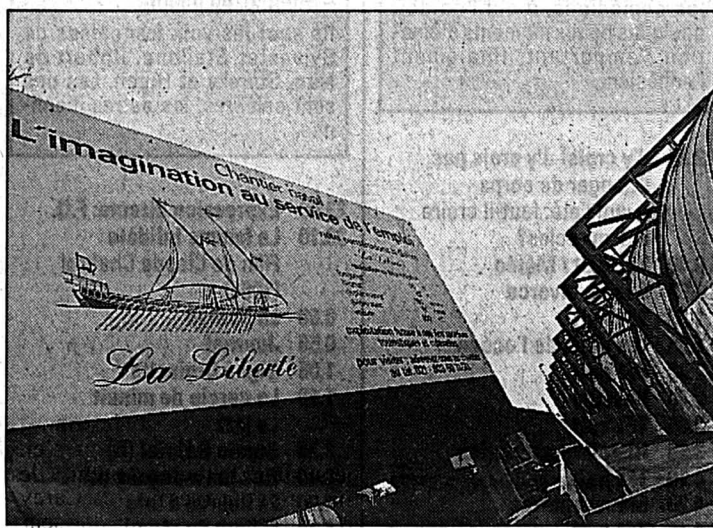
France 3

6.00 Euronews 7.15 Bonjour Babar 8.05 Les Minikeums 11.45 Le 12/13 13.05 Ken 13.10 Arnold et Willy 13.40 Téléchat...

20.05 Fa Si La chanter 20.35 Tout le sport

20.50 La marche du siècle

Est-ce ainsi que les homos vivent? 22.50 Soir 3 23.15 Un siècle d'écrivains: Raymond Roussel 0.05 Les quatre dromadaires 1.00 Les incorruptibles 1.50 Musique graffiti



2010, LA FIN DU TRAVAIL? - Au chantier naval de Morges, les chômeurs construisent la galère «La Liberté».

La Cinquième

12.00 Va savoir: Entre ciel et pierre. 12.30 Evasion: Le temps des rennes. 13.00 Fête des bûches. 13.25 La grand-mère impertinente...

Arte

19.00 Collection Hollywood 1950 19.30 7 1/2. L'info en direct. Greffes. 20.00 Le peuple des eaux sombres 20.30 Journal 20.45 Les mercredis de l'Histoire: La Defa, miroir du cinéma est-allemand...

M 6

10.05 Boulevard des clips 10.45 M6 express/météo 10.50 Airport unité spéciale. Du bouillion de poulet 11.45 M6 express/météo 12.00 Ma sorcière bien-aimée...

20.00 Notre belle famille

20.45 Le pouvoir de l'amour

Téléfilm italien de Stefano Reali. Avec Luciano de Luca, Jean Sorel, Ottavia Piccolo. Alain Fraysse, consultant français en entreprise, se rend en Italie à la demande du juge Pascutti...

0.45 Secrets de femmes

Autriche 1

13.00 David der Kabauter. 13.25 Confetti Paletti. 13.40 Perrine. 14.05 Am Dam Des. 14.20 Die Rätselburg. 14.30 Hero Turles...

RTP Portugal

13.30 Na paz dos anjos. 14.00 Danças vivas. 14.30 Eu show Nico. 15.15 Letra dura, arte fina. 16.15 70 direto. 16.45 Dias uteis...

Eurosport

8.30 Formule Indy. 10.30 Football: Coupe d'Europe. 12.00 Football: En route pour l'Euro 96. 13.00 Karting: Championnat d'Europe...

CANAL ALPHA +

19.12 Journal cantonal non-stop. 19.36 Neuchâtel région. 19.44 Journal. 20.01 Cuisine Express - Brézolle de veau aux champignons...

Suisse alémanique

13.00 Tagesschau. 13.10 computerTAF. 13.30 Gute Zeiten, schlechte Zeiten. 13.55 Menschen, die vorüberziehen. Schweizer Spielfilm (1942)...

Suisse italienne

12.00 T + T. 12.30 Telegiornale/Sport/Il mondo del lavoro. 12.45 Météo regionale. 12.50 La grande vallata. 13.45 Capital City...

Italie 1

12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1 - Flash. 12.35 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale. 13.55 Cover. 14.00 Tg 1 - Economia...

Italie 2

9.20 Ho bisogno di te 9.30 Fuori dai denti 10.55 Ecologia domestica 11.30 Medicina 33 11.45 Tg 2 - Mattina 12.00 I fatti vostri 13.00 Tg 2 - Giorno 13.30 Costume e società 13.50 Météo 14.00 Bravo chi legge 14.05 Quante storie flash 14.40 Quando si ama 15.10 Santa Barbara 16.00 Tg 2 - Flash 16.05 A letto col marito?...

tve Espagne

6.15 Euronews. 7.30 Noticias. 8.45 That's English. 9.00 Noticias. 9.10 Los desayunos de Radio 1. 10.00 Abigail. 11.35 Noticias. 11.40 Pasa la vida. 14.00 Noticias. 14.30 La cocina de Karlos Arguiñano...

Espace 2

6.10 Matinales. 9.05 env. Chant libre. 9.15 Magellan. 9.30 Les mémoires de la musique. 10.30 Classique. 11.30 Souffler n'est pas jouer...

Suisse alémanique

8.15 Espresso. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.35 Memo-Thema. 10.00 Etcetera. 10.05 Cabaret. 10.10 Schlagerbarometer. 11.10 Ratgeber: Gesundheit. 11.45 KinderClub. 12.05 Regionaljournal. 12.22 Météo. 12.30 Rendez-vous. 13.30 Mittagshits. 14.00 Siesta. 14.05 Familienrat: Wir sind Allround-Eltern. Egalitäre Rollenverteilung. 15.05 Songs. 15.10 Lieder, Chansons. 16.00 Welle 1. 16.30 Talisman. 17.10 Sportschau. 17.30 Regionaljournal. 18.00 Echo der Zeit. 18.45 Sport. 18.50 Schweizer musizieren. 19.30 SiggSaggSwagg - Die Sendung für Kinder. 20.00 Spasspartout. 21.00 Radio-Musik-Box. 23.00 Musik vor Mitternacht. 0.00 Nachtclub.

RTN

6.00, 7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal. 6.30, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.30, 19.00 Flash Infos. 6.15 PMU + rapports. 6.20 Bonjour chez vous. 6.45 Scénario mystère. 6.50 Flashwatt. 7.15 PMU + rapports. 7.35 Revue de presse. 7.40 Eclats de bulles. 8.45 Le jeu du pied gauche. 8.50 Petites annonces. 9.10 Les naissances. 9.20 Sélection Tv. 9.35 Sixties. 10.05 Arc-en-ciel. 11.05 Sur un plateau. 11.45 Carré d'As. 11.50 Petites annonces. 12.30 Magazine Infos. 13.05 Les anniversaires. 13.50 Petites annonces. 14.40 Route-la-bille. 15.20 Trajectoires. 16.00 Dernière ligne droite avec la Natelomobile. 17.30 Ticket Corner. 18.55 Sélection Tv. 19.02 PMU + rapports. 19.03 L'Emission sans nom. 20.00 Sports/Musique non-stop.





Pablo Fernandez: regard sur l'entreprise à la Villa turque

# La base se reconnaît

En cinquante-et-une photographies et cinq cahiers thématiques, Pablo Fernandez offre, aux cimaises de la Villa turque, un regard quasi ethnologique sur l'entreprise Ebel. Celle-ci l'a mandaté durant deux mois pour réaliser ce travail important, qui trouve son épilogue à la Foire de Bâle.

Loin de l'image archétypique qui montre la fabrication du produit horloger l'œil ceint d'un migros sous un front penché sur deux mains tenant les instruments de précision serrant un délicat mécanisme, le regard du jeune photographe chaud-fonnier ne se veut pas représentation de la réalité en couleurs, mais document intemporel. Il a pour principe de ne pas recadrer ses prises de vues, la marge noire qui les met en perspective est pour lui une signature, explique Pablo Fernandez.

Narratives d'une saga enracinée et représentative des Montagnes neuchâteloises, dont l'histoire est intimement liée à celle du garde-temps, les photographies de Pablo Fernandez mémorisent un parcours de plus en plus technologique, dont le début se situe au moment où l'objet n'existe pas encore et la fin, dans la Mecque de l'horlogerie, la Foire de Bâle, là où on le vend. Entre deux, il y a la ma-



Conscientieuse, une ouvrière au travail  
L'appropriation du lieu est ici manifeste...

(Pablo Fernandez-sp)

tière, l'usinage, les machines, l'assemblage, le réglage, enfin les précieuses collections dans leurs écrans. En parallèle, les cadres, l'administration, la direction. Mais, surtout, il y a des femmes et des hommes, employés et ouvriers; c'est précisément eux que ce travail photographique met en lumière. Il leur donne une identité, ils s'y reconnaissent. Qui a personnalise sa place de travail en y dé-

posant une photo des enfants, qui en y appliquant des autocollants, qui une effigie en peluche. Il s'agit d'une perception et d'une appropriation du lieu de travail que l'on ne retrouve pas chez les cadres qui, eux, véhiculent un label. Cela se voit sur les tiges noires-blanc: présence de Le Corbusier aux murs, images de communication Ebel, une marque qui fait irruption jusque dans la sphère pri-

vée: on se rend au court de tennis avec un sac Ebel.

Parallèles et complémentaires, cinq cahiers thématiques, une sélection racontant différemment la même histoire, en cinq fois quinze tirages, ont également été créés par Pablo Fernandez, qui aime particulièrement ce type de réalisation si l'on en juge par des travaux antérieurs. Des machines et des hommes montrent de manière

saisissante le travailleur absorbé par d'impressionnantes constructions. Les pauses, où l'on se rafraîchit le visage, boit un petit noir, allume une cigarette, parcourt L'Impartial ou, à l'écart, aborde entre amies des préoccupations plus personnelles, témoignent du rythme du travail, d'une respiration, d'un rituel. Dans la solitude de l'homme d'affaires, la main signe avec une belle plume à encre; stressé, le chef du personnel évacue au moyen du sport; ces attitudes déclinent, elles, l'identité d'une société. Les doigts de fées sont, quant à eux, féminins ou masculins, jusqu'au dernier jour à l'usine. Espagnole, l'ouvrière qu'un élan de solidarité a portée au partage d'un dernier verre à l'atelier, emmènera fièrement dans son pays une belle cloche de vache suisse. Un objet concrétisant son attachement à la fabrique, aux collègues, identité d'un vécu helvétique.

Pablo Fernandez est un photographe intelligent, fin et sensible. Dans l'entreprise Ebel, il a pu travailler librement, y compris à Bâle sur le stand remarqué de la marque; le personnel a répondu favorablement à ses sollicitations. L'arrêt sur image est une écriture qui lui sied fort bien, dans un style qui n'a rien à voir avec celui de la publicité, mais attaché à la personne, à laquelle il rend un bel hommage.

● La Chaux-de-Fonds, Villa turque, jusqu'au 12 juillet (sur rendez-vous, ☎ 039/ 223 131).

TÉLÉVISION

Coup de chapeau

L'émission «santé» de la TSR, qui passe en premier rideau, parfois le mercredi (8 mai pour la plus récente) fonctionne bien. On sait y présenter de manière agréable des choses sérieuses, même avec un brin d'humour - les déformations du dos racontées lors d'un hold-up deux fois repris! On y dénonce les fausses «médecines» en un «piège à c...». On passe de discussions en direct avec témoignages ou explications scientifiques au différé de brefs solides reportages. Roland Georg s'en tire bien, juste inquiet quand passe le temps et que défile le générique de fin pour couper la parole. On y donne d'excellents conseils pour savoir s'observer et ensuite viser médicalement «juste», du généraliste au spécialiste sans détours d'un médecin - un peu - les coûts du tourisme médical... (Fyly)

CHIC'CHOC

Soins au masculin



Deuxième eau de toilette masculine Yves Saint Laurent, Kourros a été inspirée au créateur français par la Grèce antique et une philosophie toute méditerranéenne. Désormais plaisir quotidien, Kourros fraîcheur allonge la gamme des produits de toilette en dispensant ses notes fruitées et désaltérantes, épicées et fleuries. Par ailleurs, toujours chez YSL, la ligne de bain Opilum pour homme s'enrichit ce printemps d'un savon et d'un baume après-rasage sans alcool, sous forme de gel. Il calme les feux du rasoir, hydrate et tonifie la peau, ses effets se déploient sur une longue durée grâce à l'harmonieuse combinaison des tons épicés et boisés. (sg)

Langage

## Fane tout!, sanntout!

Dernier volet des petits papiers consacrés au terme *fane*, expression centrale dans les règles des joueurs de billes.

A La Chaux-de-Fonds, signale Pierrehumbert, *fane* peut être remplacé par *sans*. Ainsi, *sans derelache!* ou *sans derelève!* a la même signification que *fane derelève!* et *sans tout!* est équivalent à *fanne tout!* (voir les chroniques des deux semaines précédentes). Ainsi, le *sanntout!* des joueurs chaud-fonniers des années soixante a bien une origine locale, masquée quelque peu par la prononciation. Cette dernière expression ne se trouve pas dans le dictionnaire de Pierrehumbert, ce qui atteste son origine récente. Que faut-il voir dans cette dénasalisation de *sans tout* à *sanntout*? On peut faire deux hypothèses sur cette évolution.

Tout d'abord, *sanntout* pourrait être le résultat d'un «mélange» des deux expressions *fane tout* et *sans tout*. Les deux expressions synonymes du début

du siècle confluaient en quelque sorte dans celle des années soixante.

Mais il peut aussi y avoir une autre explication. Dans les années soixante, la langue italienne est particulièrement présente dans les rues chaud-fonnrières... et *sanntout* n'a-t-il pas un petit côté italien? Cette dénasalisation pourrait aussi être typique du français parlé par des italophones! Ces deux explications ne sont pas incompatibles. Il se pourrait par exemple que la présence de la variante *sanntout*, confluent de *fane tout* et *sans tout* ait été renforcée grâce aux enfants italiens, pour qui il était plus facile de dire *sanntout* que *sans tout!*

Cela nous explique en partie *sanntout!* Par contre, *sanndit-chip!* autre terme des années soixante reste mystérieux. Selon la logique de l'expression, *dit-chip* devrait signifier quelque chose... mais quoi?

Marinette MATTHEY

Cinéma: «The birdcage», de Mike Nichols

## Le «modèle» était mieux...

Jean Poirot a écrit une pièce de théâtre, «La cage aux folles», qui fut transférée une première fois à l'écran par le gentil et sérieux Edouard Molinaro, sur un scénario de Veber/Danon/Poirot/Molinaro. Il y eut même deux «cages» de France où Serault, Poirot et Tognazzi s'en donnèrent à cœur joie dans l'outrance, Armand et Albert restant de gentilles caricatures de l'homosexualité. Il y avait de quoi rire ou sourire, parfois avec un brin de tendresse et même un autre brin d'émotion.

Une fois encore, des Américains achètent un sujet de France pour l'accommoder à leur sauce. Cela doit être meilleur marché que de chercher des idées originales! Et aux «States», ça marche très fort: selon le «box-office» de «Première», «The birdcage» se classe actuellement au 4e rang, derrière «Toy story», «Seven», «Jumanji», en ayant mis en cage près de cent millions de dollars! Evidemment, les Américains ne

connaissent pas l'original! Et gageons que dans quelques années, ils feront un «remake» de «Pédale douce»...

Armand (Robin Williams) dirige un cabaret «gay» dont la ve-



On se marre... Sans plus. (sp)

dette travestie est Albert (Nathan Lane) et le serviteur Agador (Hank Azaria). Albert multiplie les scènes de jalousie, sur de ténus signes, une bouteille de blanc au frigo quand ils aiment le rouge bien tanisé! Voilà que

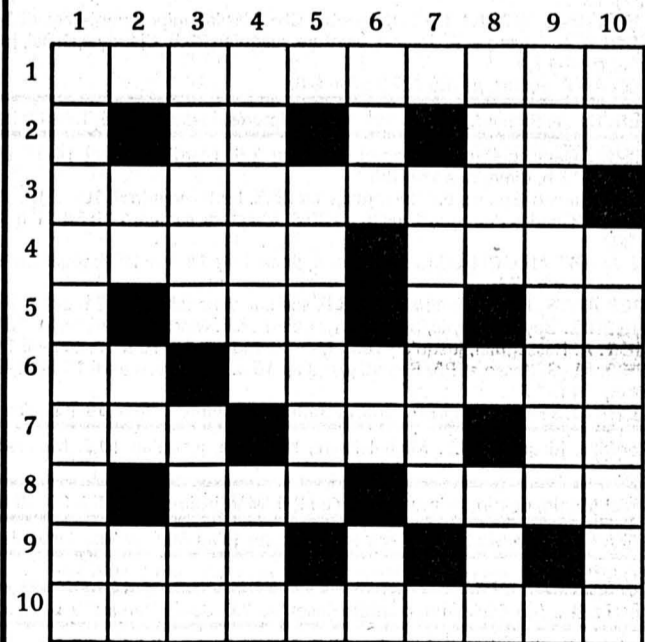
Val, le fils - mais oui - d'Armand réapparaît, décidé à épouser - oh horreur! - à vingt ans - oh nouvelle horreur! - Barbara Keely (Calista Flockhardt), la fille d'un sénateur en électorale campagne bien réactionnaire à droite, qui considère l'actuel pape comme un «gauchiste». Les deux «familles» vont se rencontrer, Albert jouant les épouses. Et tout finira par un mariage...

Quelques allusions politiques bien anodines ne suffisent pas pour insérer cette histoire dans le monde d'aujourd'hui; elles restent politiquement «correctes». On mordille la télévision!

Les amoureux sont charmants, les femmes aussi. Armand et Agador sont des folles aux gestes de balourds féminisés. Robin Williams reste discret: il est le seul à donner l'impression qu'il souffre un petit peu. La tendresse est absente... (Fyly)

● La Chaux-de-Fonds, Plaza; Neuchâtel, Arcades.

MOTS-CROISÉS No 847



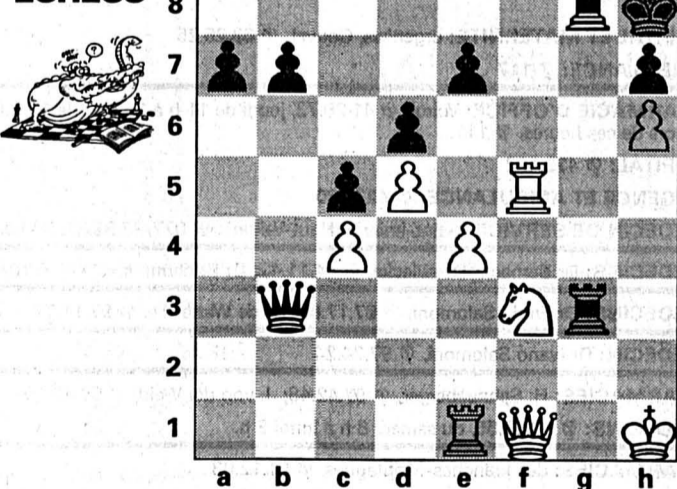
**Horizontalement:** 1. Pour qu'il soit fait, il faut le prendre en flagrant délit. 2. Roulement de caisse - Ouille! 3. On peut la réussir, même délicate. 4. Grand herbivore - Point de relâche. 5. Lettre grecque - Pronom familial. 6. Une chose vague - L'automne les fait rougir. 7. Possèdent - Le petit dernier, autrefois - Lettres d'ici. 8. Si on est fait comme lui, on est pris - Centre de convalescence. 9. Acier stable. 10. Fera disparaître.

**Verticalement:** 1. Parfois confondue avec un original. 2. Symbole pour unité mécanique - Révolution spatiale - Abréviation chrétienne. 3. Fine galette - Libre échange. 4. Arbre à beurre - Orienta. 5. La montagne à l'arche. 6. Manière d'avoir - Un tour dans l'univers - Note. 7. Satires. 8. Particule élémentaire - Salut antique. 9. Génial pour une formule. 10. Pronom personnel - Le parler basque.

Solution dans la prochaine édition

**Solution du numéro 846:**  
**Horizontalement:** 1. Colistiers. 2. Aniers. 3. As - Orne - Nr. 4. Nom - Et - Ben. 5. Dual - Enéma. 6. Ecran - Etat. 7. Lis - An - Elu. 8. Es - Anas - Er. 9. Arabie. 10. Romanichel. **Verticalement:** 1. Chandeleur. 2. Soucis. 3. La - Mars - Am. 4. Ino - La - Ara. 5. Sire - Nanan. 6. Tente - Nabi. 7. Ire - Ne - Sic. 8. Es - Bête - Eh. 9. Némale. 10. Surnaturel.

ECHECS



Chronique No 430

Désinvolture punie

Après le vain sacrifice d'une pièce, l'attaque noire s'est essouffée et les Blancs devraient gagner. Mais ceux-ci veulent en jouir trop vite et jouent 1.Te3??, comptant sur 2.Da1+ pour le K.O. Un détail fatal permet désormais aux Noirs de renverser la situation et gagner la partie. Comment? (Porath-Pellii, Israël 1966)

Solution de la chronique No 429

1. c4 (menace 2. c5!) 1... b6 (quoi d'autre) 2. c5! (menaçant 3. Fb5) 2... Fxa2 (ou autre, mais il n'y a plus de suite satisfaisante) 3. c6! 1-0. Les Noirs perdent une pièce et ont une position catastrophique.

## CINÉMAS

<b>CROOKLYN</b> (de S. Lee avec A. Woodard), 16 ans, tous les jours à 20 h 30. <b>CLOCKERS</b> (de S. Lee avec D. Lindon), 16 ans, jeudi et vendredi à 18 h.	<b>LA CHAUX-DE-FONDS ABC</b> ☎ (039) 23 72 22
<b>LA DERNIÈRE MARCHÉ</b> (de T. Robbins avec S. Sarandon), 16 ans, tous les jours à 20 h 30. <b>LES DEUX PAPAS ET LA MAMAN</b> (de J.-M. Longval avec Smaïn, A. Dombasle, A. de Caunes), 12 ans, tous les jours à 18 h 15, mercredi aussi à 16 h 15.	<b>CORSO</b> ☎ (039) 22 13 77
<b>LES AMANTS DU NOUVEAU MONDE (The Scarlet letter)</b> , (de R. Joffé avec D. Moore, G. Oldman, R. Duvall), 12 ans, tous les jours à 20 h 30. <b>L'ANGLAIS QUI GRAVIT UNE COLLINE MAIS DESCENDIT UNE MONTAGNE</b> (de C. Monger avec H. Grant, T. Fitzgerald, C. Maeney), 12 ans, tous les jours à 18 h. <b>TOY STORY</b> (dessin animé des studios W. Disney), pour tous, mercredi et jeudi à 14 h.	<b>EDEN</b> ☎ (039) 23 13 79
<b>THE BIRDCAGE</b> (de M. Nichols avec R. Williams), 12 ans, tous les jours à 14 h 30 et 20 h 45. <b>LE PARRAIN II</b> (de F. Ford Coppola), tous les jours à 17 h en V.O.	<b>PLAZA</b> ☎ (039) 22 13 55
<b>ULTIME DÉCISION</b> (de J. Silver avec K. Russel), 12 ans, tous les jours à 20 h 15, mercredi aussi à 15 h 15. <b>BEAUMARCHAIS L'INSOLENT</b> (de E. Molinaro avec F. Luchini), 12 ans, tous les jours à 18 h.	<b>SCALA</b> ☎ (039) 22 13 66
<b>LES DEUX PAPAS ET LA MAMAN</b> (de J.-M. Longval avec Smaïn), 12 ans, mercredi et jeudi à 15 h, 18 h, 20 h 15.	<b>NEUCHÂTEL APOLLO 1</b> ☎ (038) 28 10 33
<b>RIDICULE</b> (de P. Leconte avec F. Ardant), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30, vendredi et samedi aussi à 23 h.	<b>APOLLO 2</b> ☎ (038) 28 10 33
<b>TOY STORY</b> (de J. Lasseter), pour tous, tous les jours à 15 h. <b>RUMBLE FISH</b> (de F. Ford Coppola), tous les jours à 18 h en V.O. <b>UN DIVAN À NEW YORK</b> (de C. Akerman), pour tous, tous les jours à 20 h 45, vendredi et samedi aussi à 23 h.	<b>APOLLO 3</b> ☎ (038) 28 10 33
<b>THE BIRDCAGE</b> (de M. Nichols), 12 ans, mercredi à 20 h 15, dès jeudi, tous les jours à 15 h, 17 h 45 en V.O., 20 h 15, vendredi et samedi aussi à 23 h.	<b>ARCADES</b> ☎ (038) 28 10 44
<b>KANSAS CITY</b> (de R. Altman avec J. Jason Leigh), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45, 20 h 30, toutes les séances en V.O.	<b>BIO</b> ☎ (038) 28 10 55
<b>ULTIME DÉCISION</b> (de J. Silver avec K. Russel et S. Seagal), 12 ans, mercredi et jeudi à 14 h 45, 17 h 30, 20 h 15, vendredi et samedi aussi à 23 h 15.	<b>PALACE</b> ☎ (038) 28 10 66
<b>EXCÈS DE CONFIANCE</b> (de P. Hall avec R. de Mornay), 16 ans, tous les jours à 15 h, 18 h 30 en V.O., 20 h 45, vendredi et samedi aussi à 23 h.	<b>REX</b> ☎ (038) 28 10 77
<b>UN HÉROS TRÈS DISCRET</b> (de J. Audiard avec J.-L. Trintignant), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 15.	<b>STUDIO</b> ☎ (038) 28 10 88
<b>TOY STORY</b> (des studios W. Disney), pour tous, mercredi à 20 h 30, jeudi à 15 h, 17 h, 20 h 30, dimanche à 15 h et 17 h. <b>MORT SUBITE</b> (avec J.-C. Van Damme), 16 ans, dès vendredi, tous les jours à 20 h 30.	<b>COUVET COLISÉE</b> ☎ (038) 63 16 66
<b>THE YOUNG POISONER'S HANDBOOK</b> (de B. Ross), jeudi à 20 h 30, vendredi et samedi à 21 h, dimanche à 17 h 30 et 20 h 30.	<b>SAINT-IMIER ESPACE NOIR</b> ☎ (039) 41 35 35
<b>CASINO</b> (de M. Scorsese), 16 ans, mercredi à 20 h, vendredi à 20 h 30, samedi à 21 h, dimanche à 17 h. <b>BROOKLYN BOOGIE</b> (de W. Wang), 14 ans, jeudi à 20 h, samedi à 18 h, dimanche à 20 h 30.	<b>TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE</b> ☎ (032) 97 45 61
<b>RELÂCHE.</b>	<b>BÉVILARD PALACE</b> ☎ (032) 92 14 44
<b>RELÂCHE</b>	<b>LE NOIRMONT CINÉLUARNE</b> ☎ (039) 53 11 84
<b>RELÂCHE</b>	<b>LES BREULEUX LUX</b>

## AU PROGRAMME

<b>BOIS DU PETIT-CHÂTEAU</b> : tous les jours de 6 h 30 à 18 h. Vivarium: tous les jours 10 h-12 h, 14 h-18 h; fermé mercredi matin. <b>CONCERT</b> : Madone Party avec DJ Crou, DJ Jili, DJ Sarto, DJ Buzz, Bikini Test, mercredi à 21 h.	<b>LA CHAUX-DE-FONDS</b>
<b>DISCOTHÈQUE LA PYRAMIDE</b> : mercredi à dimanche, 22 h-4 h. <b>DISCOTHÈQUE LE CLUB</b> : mercredi, jusqu'à minuit. Jeudi dès 22 h, karaoké, jusqu'à 4 h.	<b>LE LOCLE</b>
<b>URGENCES</b>	<b>LA CHAUX-DE-FONDS (039)</b>
<b>PHARMACIE D'OFFICE</b> : Gare, L.-Robert 68, mercredi jusqu'à 19 h 30; jeudi de 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23.10.17. <b>PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE</b> : ☎ 23.10.17. <b>HÔPITAL</b> : ☎ 272.111 <b>CLINIQUE LANIXA</b> : ☎ 200.400.	<b>LE LOCLE (039)</b>
<b>PHARMACIE D'OFFICE</b> : Espace santé, pharmacie Coop, Pont 6, mercredi jusqu'à 19 h; jeudi de 10 h à 12 h et de 18 h à 19 h. En dehors de ces heures, ☎ 31.10.17. <b>PERMANENCE MÉDICALE</b> : ☎ 31.10.17. <b>HÔPITAL</b> : ☎ 34.11.44	<b>NEUCHÂTEL (038)</b>
<b>PHARMACIE D'OFFICE</b> : Wildhaber, rue de l'Orangerie, mercredi jusqu'à 20 h, jeudi de 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 20 h. En dehors de ces heures, ☎ 25.10.17. <b>HÔPITAUX</b> : Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	<b>VAL-DE-TRUZZ (038)</b>
<b>SERVICE DE GARDE</b> : Pharmacie Marti, Cernier, ☎ 53.21.72, jeudi de 11 h à 12 h, en cas d'urgence poste de police ☎ 24.24.24; médecin de service, Cabinet groupe, Fontainemelon, ☎ 53.49.53 de jeudi 8 h à vendredi 8 h. <b>HÔPITAL ET MATERNITÉ</b> : Landeyeux, ☎ 53.34.44	<b>VAL-DE-TRUZZ (038)</b>
<b>PHARMACIE D'OFFICE</b> : Centrale, Fleurier, ☎ 61.10.79, de mercredi 17 h à vendredi 8 h. <b>MÉDECIN DE SERVICE</b> : Dr Truong, Môtiers, ☎ 61.35.55/61.35.33, de jeudi 8 h à vendredi 22 h. <b>HÔPITAL ET MATERNITÉ</b> : urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 <b>AMBULANCE</b> : ☎ 117	<b>SAINT-IMIER (039)</b>
<b>PHARMACIE D'OFFICE</b> : Voirel, ☎ 41.20.72, jeudi de 11 h à 12 h et de 19 h à 19 h 30. En dehors de ces heures, ☎ 111. <b>HÔPITAL</b> : ☎ 422.422 <b>URGENCE ET AMBULANCE</b> : ☎ 422.360 <b>MÉDECIN DE SERVICE</b> (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 077/37.33.37, 24 heures sur 24.	<b>COURTELARY (039)</b>
<b>MÉDECINS</b> : Dr Bernacki-Dziewiecka, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	<b>CORGÉMONT (032)</b>
<b>MÉDECINS</b> : Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	<b>SONCEBOZ (032)</b>
<b>MÉDECIN</b> : Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	<b>TRAMELAN (032)</b>
<b>PHARMACIES</b> : H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 <b>MÉDECINS</b> : ☎ 93.55.55, du samedi 8 h à lundi 8 h.	<b>SAIGNELÉGIÉ (039)</b>
<b>PHARMACIES</b> : des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 <b>HÔPITAL</b> : ☎ 51.13.01. <b>AMBULANCE</b> : ☎ 51.22.44 <b>MÉDECINS</b> : Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	<b>LE NOIRMONT (039)</b>
<b>MÉDECIN</b> : Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	<b>LES BREULEUX (039)</b>
<b>MÉDECIN</b> : Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	
<b>INTOXICATION</b> : En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. <b>POLICE SECOURS</b> : ☎ 117. FEU: ☎ 118. <b>LA MAIN TENDUE</b> : ☎ 143.	<b>USINE DU CHÂTELOT</b>

## À LA LIGNE

<b>HEURES DE TURBINAGE</b> : Mercredi et jeudi, 6 h-20 h 30, 3 turbines. (Sous réserve de modification).	<b>USINE DU CHÂTELOT</b>
--	--------------------------

## BIBLIOTHÈQUES

<b>DE LA VILLE</b> : lundi, 14 h à 20 h; mardi à vendredi, 10 h à 20 h, samedi 10 h à 16 h. Exposition: «Histoire des machines parlantes», jusqu'au 28 mai. Mercredi fermeture à 19 h; jeudi fermée. <b>DES JEUNES</b> : Président Wilson 32 et Ronde 9, lundi à vendredi, 13 h 45-18 h. Samedi 10 h-12 h. Mercredi fermeture à 17 h; jeudi, fermée. <b>LU DOTHÈQUE</b> . Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h. Jeudi, fermée.	<b>LA CHAUX-DE-FONDS</b>
<b>CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège</b> : tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	<b>LA SAGNE</b>
<b>DE LA VILLE</b> : lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. Jeudi, fermée. <b>DES JEUNES</b> : M.-A.-Calame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. Jeudi, fermée. <b>LU DOTHÈQUE</b> : Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h. Jeudi, fermée.	<b>LE LOCLE</b>
<b>PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE</b> : Collège latin. Prêt du fond d'étude: lundi à vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h; samedi 9 h à 12 h; lecture publique: lundi fermé; mardi à vendredi de 10 h à 20 h, samedi 9 h à 17 h. Salle de lecture, lundi à vendredi 8 h à 22 h, samedi 8 h à 17 h. <b>DES PASTEURS</b> : Fbg de l'Hôpital 41, lundi-vendredi 14 h à 17 h 30 (ouverte au public).	<b>NEUCHÂTEL</b>
<b>DES JEUNES</b> : tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	<b>LES GEN.S/COFFRANE</b>
<b>COMMUNALE</b> : Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. <b>LU DOTHÈQUE</b> : Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	<b>COUVET</b>
<b>COMMUNALE</b> : Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	<b>FLEURIER</b>
<b>MUNICIPALE</b> : Relais culturel d'Erquiel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. <b>LU DOTHÈQUE + BJ</b> : mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	<b>SAINT-IMIER</b>
<b>COMMUNALE</b> : tous les mardis de 9 h 30 à 11 h; tous les mercredis de 16 h 30 à 18 h.	<b>VILLERET</b>
<b>MÉDIATHÈQUE</b> : Lovières 13, lundi, mardi et jeudi de 13 h 30 à 18 h; mercredi de 13 h 30 à 20 h; vendredi et veilles de jours fériés de 13 h 30 à 17 h. <b>LU DOTHÈQUE</b> : Collège 11 (vieux collège), mardi et jeudi 16 h à 17 h 30.	<b>TRAMELAN</b>
<b>COMMUNALE</b> : collège, mardi de 16 h à 17 h et de 19 h à 20 h; jeudi, de 15 h à 17 h. <b>JEUNESSE</b> : collège, mardi de 16 h à 17 h; jeudi de 15 h à 17 h. (Pour classes ou étudiants: sur demande).	<b>COURTELARY</b>
<b>LU DOTHÈQUE</b> : halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, de 14 h 30 à 17 h 30.	<b>LES BOIS</b>
<b>LU DOTHÈQUE</b> : salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.	<b>LE NOIRMONT</b>
<b>LU DOTHÈQUE</b> : ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	<b>LES BREULEUX</b>
<b>LU DOTHÈQUE</b> : rue Bel-Air, mardi de 15 h à 16 h 30 et jeudi de 16 h à 17 h 30.	<b>SAIGNELÉGIÉ</b>
<b>DE LA VILLE</b> : lundi, jeudi 15 h à 19 h, mardi 16 h à 20 h 30, mercredi 15 h à 20 h 30, vendredi 14 h à 18 h, samedi 10 h à 12 h.	<b>DELÉMONT</b>
<b>MUSÉES</b>	
<b>PAYSAN ET ARTISANAL</b> . Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 23.97. <b>D'HISTOIRE NATURELLE</b> . Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. «Des abeilles et des hommes», jusqu'au 15.9. <b>INTERNATIONAL D'HORLOGERIE</b> . «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-12 h et 14-17 h. <b>DES BEAUX-ARTS</b> . Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Éplattenier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. Christian Lindow, peinture, dessin, gravure, jusqu'au 19.5. <b>D'HISTOIRE ET MÉDAILLIER</b> . Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche, de 10 à 12 h et de 14 à 18 h. Armes anciennes du musée, jusqu'au 1.9.	<b>LA CHAUX-DE-FONDS</b>
<b>RÉGIONAL (Maison communale)</b> . En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	<b>LA SAGNE</b>
<b>DES BEAUX-ARTS</b> . Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). Stasys Eidrigevicius, peinture, gravure, dessin, jusqu'au 23.6. De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. <b>D'HORLOGERIE (Château des Monts)</b> . Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. <b>MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES</b> . 10-12 h et 13 h 30-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture, ☎ 039/31 89 89.	<b>LE LOCLE</b>
<b>MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS</b> . Collection d'objets divers datant du XIXe siècle à ce jour. Visites sur demande, ☎ 038/53 40 77.	<b>CERNIER</b>
<b>CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE</b> . Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. <b>D'ART ET D'HISTOIRE</b> . Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. Mardi-dimanche 10 h-17 h, jeudi entrée libre. <b>D'ETHNOGRAPHIE</b> . Collections permanentes (Egypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaïre, Angola, etc.). Mardi-dimanche 10-17 h. <b>D'HISTOIRE NATURELLE</b> . Zoofolie, jusqu'au 10.7. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. <b>VILLA LARDY</b> . Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ☎ 038/20 79 20.	<b>NEUCHÂTEL</b>
<b>CHÂTEAU</b> . Fermé jusqu'en juin en raison de travaux.	<b>VALANGIN</b>
<b>DE LA VIGNE ET DU VIN</b> . Histoire vigneronne. Samedi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. <b>DE L'AREUSE</b> . Objets lacustres, indiennes. Dimanche 14 h-18 h.	<b>BOUDRY</b>
<b>MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA</b> . Samedi, dimanche et jours fériés, visite à 14 h. Groupes: visites toute l'année sur rendez-vous. Renseignements ☎ 038/63 30 10.	<b>TRAVERS</b>
<b>MUSÉE DE L'UNIFORME</b> . Auberge du Peu-Péquignot, tous les jours sauf mardi.	<b>LE NOIRMONT</b>
<b>GALERIES</b>	
<b>J.-C. MEIER</b> . Giulia Napoleone et Guido Navaretti, gravure, jusqu'au 15.5. Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30. <b>MANOIR</b> . J.-M. Meister, peinture, D. Polliand, sculpture, jusqu'au 15.5. Mardi-vendredi 15 h-19 h, samedi 10 h-17 h. <b>VILLA TURQUE</b> . Pablo Fernandez, photographies, jusqu'au 12.7. Visites sur rendez-vous, ☎ 039/223 131. <b>SONIA WIRTH-GENZONI</b> . De L. Schwob à Chs. L'Éplattenier. Lundi-samedi 14-18 h. <b>LES ARBRES</b> . A. Poyard et F. Jornod, peinture, jusqu'au 25.5. Claudine Grisel, jusqu'au 30.6. Tous les jours 14-17 h. <b>MONDEO ART</b> . Suarez, peinture, jusqu'au 8.6.	<b>LA CHAUX-DE-FONDS</b>
<b>LE FOYER</b> . Daniel Richard, vitraux, gravures, sculptures, jusqu'au 30.6. Tous les jours 10-18 h.	<b>LA SAGNE</b>
<b>DITESHEIM</b> . Dana, peinture-sculpture, jusqu'au 2.6. Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h et 14-17 h, dimanche 15-18 h. <b>POMMIER</b> . Camilo Gomez, peinture, jusqu'au 25.5. Lundi-vendredi 10-12 h et 14-18 h. <b>DU PEYROU</b> . Charles Perrenoud, jusqu'au 30.5. Mercredi-samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche 15-17 h 30. <b>CENTRE D'ART NEUCHÂTEL</b> . Mercredi à samedi de 14 h à 19 h; jeudi de 14 h à 21 h; dimanche de 14 h à 17 h. <b>AMIS DES ARTS</b> . Mardi-vendredi 14-18 h, samedi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. <b>L'ORANGERIE</b> . Beyer de Ryke, peinture, jusqu'au 26.5. Mardi-dimanche 14-18 h 30. <b>ARCANE 1</b> . A. Resseguier, jusqu'au 18.5. Mardi-vendredi 13-16 h 15, samedi 14-17 h. <b>ARCANE 2</b> . M.-G. Josso et Ph. Begert, jusqu'au 18.5. Mardi-vendredi 10 h-12 h et 16 h 30-19 h, samedi 14 h-17 h. <b>ESPACE BRASSERIE MULLER</b> . Groupe Anticorps, peinture, gravure, jusqu'au 2.6.	<b>NEUCHÂTEL</b>
<b>2016</b> . Zoofolie, jusqu'au 10.7. Michel Favre, sculpture, jusqu'au 19.5. Mercredi-dimanche, 15 h-19 h.	<b>HAUTERIVE</b>
<b>COÏ</b> . Daniel Martin, dessin, peinture, jusqu'au 2.6. Mardi-dimanche 15 h 30-18 h 30.	<b>PESEUX</b>
<b>CHÂTEAU</b> . Francisco Morales et Fausto Tenorio, jusqu'au 30.6. Mardi-dimanche 10-21 h.	<b>MÔTIERS</b>
<b>L'ENCLUME</b> . Tonyl, sculpture, jusqu'au 26.5. Mercredi-lundi 15-18 h 30.	<b>BÔLE</b>
<b>M.-L. MULLER</b> . Yrjö Edelman, peinture, jusqu'au 2.6. Jeudi-dimanche 14 h 30-18 h 30.	<b>CORMONDRECHE</b>
<b>JONAS</b> . Wolf Barth, peinture, jusqu'au 25.5. Mercredi-samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche 14 h 30-17 h.	<b>PETIT-CORTAILLOD</b>
<b>NUMAGA</b> . Maya Andersson, peinture, jusqu'au 26.5. Mardi-dimanche 14 h 30-18 h 30.	<b>AUVERNIER</b>
<b>POTERIE</b> . Agathe Larpent Ruffe et Isabelle Monod, céramique et verre, jusqu'au 23.6. Mardi-samedi 8-12 h et 13 h 30-18 h, dimanche 13 h 30-17 h.	<b>LES ÉMIBOIS</b>
<b>ESPACE NOIR</b> . Marie-Christine Ehrnrooth, Igor Francesco, peinture, jusqu'au 4.6. <b>CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS</b> . Plamen Bonev, peinture, jusqu'au 9.6. Mardi-dimanche 14-18 h.	<b>SAINT-IMIER</b>

**FAITS DIVERS**

**Malvilliers**

**Perte de maîtrise**

Un automobiliste de La Chaux-de-Fonds, M. V. H., circulait sur la J20 en direction de Neuchâtel, dimanche à 22 h. Dans la tranchée de Malvilliers, il perdit la maîtrise de son véhicule qui dérapa et heurta la glissière centrale de sécurité. A la suite de ce choc, la voiture traversa la route de gauche à droite, heurta le mur et traversa la route pour finir contre la glissière centrale. Dégâts.

**La Chaux-de-Fonds**

**Collision**

Une voiture, conduite par Mme M. G., de Boudevilliers, circulait hier à 12 heures, rue des Terreaux en direction est. Dans l'intersection avec la rue du Sentier, une collision se produisit avec la voiture conduite par M. L. D. A., de la ville, qui circulait sur la rue du Sentier en direction nord. Dégâts.

**TÉMOINS**

**La Chaux-de-Fonds**

Le conducteur de la voiture de couleur rouge qui, dans la nuit du lundi 13 au mardi 14 mai, a circulé sur la rue Jardinière et a heurté une voiture en stationnement à la hauteur de l'immeuble No 101, ainsi que les témoins de cet accident, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds au tél. (039) 28 71 01.

**La Chaux-de-Fonds**

Le conducteur du véhicule qui, entre dimanche 12 et mardi 14 mai 1996, a manœuvré sur la rue du Dubs à La Chaux-de-Fonds, et qui a heurté une caravane stationnée sur le bord nord de cette rue, à la hauteur du No 31, ainsi que les témoins de cet accrochage, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds au tél. (039) 28 71 01.

**Boudry**

Un camion transportant des vitres, conduit par M. A. M., de Lausanne, circulait d'Yverdon à Neuchâtel, lundi à 9 h 35. A Boudry, à la hauteur de la carrosserie Stamm, la voiture de M. M. S., de Bevaix, s'est engagée sur la RC5 devant le camion. Le conducteur du poids-lourd a violemment freiné, ce qui fit glisser son chargement de verre contre l'avant pour finalement se renverser sur la chaussée. Les témoins sont priés de prendre contact avec la police cantonale de Boudry, tél. (038) 42 10 21.

**Corcelles**

Entre vendredi 10 et lundi 13 mai, une voiture Subaru 1.8WD turbo, grise, destinée à la démolition, a été dérobée à Corcelles dans la carrière du Bois-Rond. Ce véhicule a probablement été chargé sur un camion. Les témoins de ces faits sont priés de prendre contact avec la police cantonale de Peseux, tél. (038) 31 43 16.

**DÉCÈS**

**Boudry**

M. Charles Froidevaux, 1942

**Saint-Sulpice**

M. Jean-Louis Huguenin-Dumittan, 1924

**Boncourt**

Mme Marie-Thérèse Faivre, 1912

**Savagnier**

M. Reinhard Hirt, 1925

**Cortailod**

M. Pierre Ramseyer, 1908

**Fleurier**

M. Adrien Jeanneret, 1910

**Infraction à la LCR dans le canton de Neuchâtel  
Près de 300 dossiers examinés**

Les infractions ainsi que les accidents de la circulation survenus dans les cantons, en application des articles 16 et 17 de la Loi fédérale sur la circulation routière (LCR), ont nécessité l'examen de 283 dossiers par le Service cantonal des automobiles et de la navigation durant la période du mois de mars 1996.

Des mesures administratives ont été notifiées durant cette même période, soit: 59 avertissements; 49 avertissements sévères; 6 interdictions de conduire des cyclomoteurs, dont: 2 pour ivresse au guidon, 1 pour modification du véhicule; 3 pour vol d'usage; 3 interdictions de conduire en Suisse à l'égard d'étrangers; 103 retraits de permis de conduire se répartissant comme suit:

**DISTRICT DE NEUCHÂTEL**

**Pour une période d'un mois:** 4 pour perte de maîtrise et accident; 5 pour dépassement de la vitesse prescrite; 1 pour inobservation de la priorité en s'engageant sur une autoroute.  
**Pour une période de deux mois:** 1 pour ivresse au volant; 2 pour perte de maîtrise et accident et soustraction à prise de sang.  
**Pour une période de trois mois:** 1 pour perte de maîtrise et accident, antécédents; 1 pour dépassement de la vitesse prescrite, antécédents; 2 pour avoir circulé seul avec un permis d'élève conducteur; 1 pour inobservation de la priorité à un piéton avec suites mortelles.  
**Pour une période de quatre mois:** 1 pour ivresse au volant et grave perte de maîtrise; 1 pour avoir circulé seul avec un permis d'élève conducteur et inobservation d'un «cédez-le-passage» et accident.

**Pour une période de six mois:** 1 pour ivresse grave au volant + grave perte de maîtrise et accident.  
**Pour une période de douze mois:** 1 pour ivresse au volant, récidive.  
**Pour une période de quatorze mois:** 2 pour ivresse au volant et accident, récidive.  
**Pour une période indéterminée:** 3 pour toxicomanie.

**DISTRICT DE BOUDRY**  
**Pour une période d'un mois:** 4 pour perte de maîtrise et accident; 3 pour dépassement de la vitesse prescrite; 1 pour inobservation d'un signal «stop» et accident; 1 pour inobservation de la priorité à un piéton sur un passage de sécurité; 1 pour dépassement par la droite sur une autoroute.  
**Pour une période de deux mois:** 1 pour ivresse au volant; 2 pour grave perte de maîtrise et accident; 1 pour dépassement élevé de la vitesse prescrite.

**DISTRICT DE NEUCHÂTEL (suite)**  
**Pour une période de trois mois:** 1 pour perte de maîtrise et accident, antécédents; 1 pour ivresse au volant, refus de prise de sang.  
**Pour une période de quatre mois:** 1 pour ivresse au volant (2,56 gr 0/‰); 1 pour dépassement intempêtif et accident, antécédents.  
**Pour une période de cinq mois:** 1 pour ivresse au volant et accident, antécédents.  
**Pour une période de six mois:** 1 pour avoir circulé sous le coup du retrait de son permis de conduire.  
**Pour une période de dix-huit mois:** 1 pour ivresse grave au volant, récidive et antécédents.

**DISTRICT DU VAL-DE-TRAVERS**  
**Pour une période d'un mois:** 3 pour perte de maîtrise et accident; 2 pour dépassement de la vitesse prescrite; 1 pour inobservation de la priorité à un piéton sur un passage de sécurité.  
**Pour une période de deux mois:** 1 pour ivresse au volant; 1 pour avoir renversé deux piétons sur un passage de sécurité.  
**Pour une période de trois mois:** 2 pour avoir circulé seul avec un permis d'élève conducteur.  
**Pour une période de treize mois:** 1 pour ivresse au volant et accident, récidive.  
**Pour une période indéterminée:** 1 pour toxicomanie.

**DISTRICT DU VAL-DE-RUZ**  
**Pour une période d'un mois:** 3 pour perte de maîtrise et accident; 2 pour dépassement de la vitesse prescrite; 1 pour inobservation d'un feu rouge et accident.  
**Pour une période de deux mois:** 2 pour ivresse au volant; 1 pour perte de maîtrise et accident + soustraction à prise de sang; 1 pour dépassement de la vitesse prescrite et manœuvres dangereuses.  
**Pour une période de quatre mois:** 1 pour ivresse au volant et accident.  
**Pour une période de cinq mois:** 1 pour ivresse grave au volant et accident.  
**Pour une période de neuf mois:** 1 pour avoir circulé seul et sous le coup du retrait de son permis d'élève conducteur.

**DISTRICT DU LOCLE**  
**Pour une période d'un mois:** 5 pour perte de maîtrise et accident; 1 pour dépassement de la vitesse prescrite; 1 pour inobservation de la priorité en bifurquant à gauche et accident; 1 pour inobservation d'un signal «cédez-le-passage» et accident, antécédents.  
**Pour une période de deux mois:** 1 pour perte de maîtrise et accident, antécédents.  
**Pour une période de trois mois:** 1 pour avoir circulé seul avec un permis d'élève conducteur.  
**Pour une période de cinq mois:** 2

**DISTRICT DU VAL-DE-TRAVERS (suite)**  
**Pour une période d'un mois:** 3 pour perte de maîtrise et accident; 2 pour dépassement de la vitesse prescrite; 1 pour inobservation de la priorité à un piéton sur un passage de sécurité.  
**Pour une période de deux mois:** 1 pour ivresse au volant; 1 pour avoir renversé deux piétons sur un passage de sécurité.  
**Pour une période de trois mois:** 2 pour avoir circulé seul avec un permis d'élève conducteur.  
**Pour une période de treize mois:** 1 pour ivresse au volant et accident, récidive.  
**Pour une période indéterminée:** 1 pour toxicomanie.

**DISTRICT DU VAL-DE-RUZ (suite)**  
**Pour une période d'un mois:** 3 pour perte de maîtrise et accident; 2 pour dépassement de la vitesse prescrite; 1 pour inobservation d'un feu rouge et accident.  
**Pour une période de deux mois:** 2 pour ivresse au volant; 1 pour perte de maîtrise et accident + soustraction à prise de sang; 1 pour dépassement de la vitesse prescrite et manœuvres dangereuses.  
**Pour une période de quatre mois:** 1 pour ivresse au volant et accident.  
**Pour une période de cinq mois:** 1 pour ivresse grave au volant et accident.  
**Pour une période de neuf mois:** 1 pour avoir circulé seul et sous le coup du retrait de son permis d'élève conducteur.

**DISTRICT DU LOCLE (suite)**  
**Pour une période d'un mois:** 5 pour perte de maîtrise et accident; 1 pour dépassement de la vitesse prescrite; 1 pour inobservation de la priorité en bifurquant à gauche et accident; 1 pour inobservation d'un signal «cédez-le-passage» et accident, antécédents.  
**Pour une période de deux mois:** 1 pour perte de maîtrise et accident, antécédents.  
**Pour une période de trois mois:** 1 pour avoir circulé seul avec un permis d'élève conducteur.  
**Pour une période de cinq mois:** 2

**DISTRICT DU LOCLE (suite)**  
**Pour une période d'un mois:** 5 pour perte de maîtrise et accident; 1 pour dépassement de la vitesse prescrite; 1 pour inobservation de la priorité en bifurquant à gauche et accident; 1 pour inobservation d'un signal «cédez-le-passage» et accident, antécédents.  
**Pour une période de deux mois:** 1 pour perte de maîtrise et accident, antécédents.  
**Pour une période de trois mois:** 1 pour avoir circulé seul avec un permis d'élève conducteur.  
**Pour une période de cinq mois:** 2

**ÉTAT CIVIL**

**Le Locle**  
**Naissances**  
Gertsch Céline, fille de Gertsch Claude Olivier et de Gertsch, née Gremaud Karine Stéphanie. - Schmidt Jeromine Marie, fille de Schmidt Bernard Alain et de Schmidt, née Amstutz Chantal Olivia. - Morin Stéphane Antonio, fils de Morin Pascal André et de Morin, née da Silva Pinheiro Maria de Fatima.

**Mariage**  
Shala Safet et Cupillard Chantal Marie Rose.  
**Décès**  
Rebstein, née Pulver Clara Elisa, 1900, veuve de Rebstein Otto. - Beuchat, née Thum Daisy Irène, 1912, épouse de Beuchat Armand François. - Grisel Louis Pierre, 1932. - Jacot-Descombes Marthe Simone, 1904.

pour ivresse grave au volant et accident.

**DISTRICT DE LA CHAUX-DE-FONDS**

**Pour une période d'un mois:** 4 pour perte de maîtrise et accident; 3 pour dépassement de la vitesse prescrite; 2 pour inobservation de la priorité à un piéton sur un passage de sécurité.  
**Pour une période de deux mois:** 1 pour grave perte de maîtrise et accident; 1 pour dépassement élevé de la vitesse prescrite.  
**Pour une période de trois mois:** 1 pour ivresse au volant.  
**Pour une période de quatre mois:** 1 pour ivresse au volant et accident.  
**Pour une période de six mois:** 1 pour grave perte de maîtrise et accident, antécédents.  
**Pour une période de douze mois:** 1 pour ivresse au volant, récidive.  
**Pour une période indéterminée:** 1 pour toxicomanie; 1 pour ivresse grave au volant, récidive et antécédents.

**TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE**

**Adieu démocratie**

Adieu démocratie, dites-vous, Monsieur de Cristofano, mais s'il est vrai que la démocratie telle que nous la vivons a du plomb dans l'aile, l'heure n'est quand même pas à la résignation, car si fragile et si vulnérable qu'elle soit, il n'en reste pas moins que la démocratie soit le moins mauvais de tous les systèmes de gouvernement et qu'elle mérite et doit être défendue. La démocratie, c'est le privilège et la fierté d'une Société évoluée, saine, lucide, équilibrée et progressiste, où chacun a sa place et se sent respecté, mais où chacun se sent solidaire et responsable, donc conscient de ses devoirs envers la Communauté aux destinées de laquelle, il se sent lié et assume alors pleinement ses devoirs d'information sérieuse et de participation à tous les actes civiques qui la concernent. Comme il est toujours possible de se faire une opinion claire et précise et de prendre position, si l'on se donne la peine de s'informer et de réfléchir, l'absentéisme en matière de votations, apparaît

comme la solution de la paresse et de l'égoïsme, c'est-à-dire une véritable démission, incompatible avec le respect de soi-même et des autres. Mais elle exige aussi la clairvoyance, la compétence, l'honnêteté, et le courage de ses représentants. Nous devons être conscients du fait que rien n'est jamais définitivement acquis et que nous devons lutter sans répit, si nous voulons le garder et le maintenir. Il n'est donc pas tolérable que notre démocratie succombe à cause de la paresse d'esprit, de l'égoïsme et de la lâcheté de quelques-uns, face à la cupidité et à l'arrogance de ceux qui voudraient la torpiller et nous imposer une société d'accapareurs où les plus riches le deviendraient toujours plus, reléguant tous les autres dans la plus scandaleuse et la plus révoltante des misères. Allons-nous nous résigner comme du bétail que l'on mène à l'abattoir? Louis Ducommun La Chaux-de-Fonds

Société editrice et imprimeur: **L'Impartial S.A., La Chaux-de-Fonds**

Rédaction et administration:  
L'Impartial, rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: Rédaction 039 - 210 360  
Tirage contrôlé (REMP) 28.143 ex.

Régie des annonces: **Publicitas**  
La Chaux-de-Fonds © (039) 210 410  
Le Locle © (039) 311 442.

Rédaction:  
Rédacteur en chef: Gil Baillod  
Secrétaire général: Roland Graf  
Secrétariat jour: Blaise Nussbaum  
Secrétariat nuit: Michel Déruins, Irène Brossard, André Koller, Mehdi Cherif  
Monde et Suisse: Daniel Droz  
A Berne: François Nussbaum  
Economie et canton de Neuchâtel: Claudio Personeni  
La Chaux-de-Fonds: Alain Meyrat, Ivan Radja, Pierre-François Besson, Christiane Meroni

Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz  
Littoral: Annette Thorens, Simone Ecklin  
Val-de-Ruz: Philippe Chopard  
Val-de-Travers: Mariano De Cristofano  
Canton du Jura: Michel Gogniat  
Jura Bernois: Dominique Egger, Nicolas Chiesa  
Sport: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy, Julian Cervino, Gérard Stegmüller, Fabrice Zwahlen  
Culture: Sonia Graf, Denise de Ceuninck  
Photographes: Marcel Gerber, Christian Galley  
Dessinateurs: Elzingre, Tony

Repose en paix.

La famille et les amis de

**Madame Jeanne JAGGI**  
née STUCKER

ont le chagrin de faire part de son décès survenu lundi dans sa 85e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 13 mai 1996.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire vendredi 17 mai à 11 heures.

La défunte repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Mme et M. E. Bärtschi-Jaggi  
Recorne 20

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

**Réception  
des avis  
mortuaires:  
jusqu'à  
22 heures**

LA SECTION VPOD/SSP  
GROUPE DES SERVICES INDUSTRIELS  
a le profond regret de faire part à ses membres  
du décès de leur cher collègue retraité

Monsieur  
**René JEANRENAUD**  
survenu dans sa 77e année.  
Elle gardera de lui le meilleur des souvenirs.

132-78851

Très touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus, la famille de

**Monsieur René FORRER**

remercie toutes les personnes qui ont pris part à son grand deuil, soit par leur présence ou leur message et les prie de croire à l'expression de sa profonde reconnaissance.

132-78849

Profondément touchés par les nombreux témoignages de sympathie, d'affection et d'amitié et par les hommages rendus à

**Monsieur Pierre EMMENEGGER**

ses enfants et sa famille expriment leur gratitude et remercient toutes les personnes qui ont pris part à leur épreuve.

Les présences, les messages, les envois de fleurs ou les dons leur ont été un précieux réconfort.

LA CHAUX-DE-FONDS, mai 1996.

132-78847

## Trésors de l'archéologie neuchâteloise (VI\*)

## Bevaix-Avenches et retour

Le 22 décembre 1970, un avion survolait la rive nord du lac de Neuchâtel, suivant la courbe de chaque baie. A son bord, un pilote et un archéologue; ce dernier s'efforçait de saisir sur la pellicule les structures des villages vieux de trois millénaires autrefois bâtis sur la côte, maintenant immergés au large par deux à trois mètres de fond à la suite de l'élévation du niveau lacustre qui coïncida avec la fin de l'âge du Bronze.

Par Michel EGLOFF  
conservateur du Musée  
cantonal neuchâtelois  
d'archéologie

Un tel village se trouve au large du Châtelard de Bevaix, non loin de la Pointe du Grain. Ce jour-là, il apparaît avec netteté car le lac est calme, l'onde hivernale transparente. Soudain, un étrange cétaqué posé sur le fond, entre le village et la rive actuelle, attire l'œil du prospecteur: pointue aux deux extrémités, c'est une épave d'une vingtaine de mètres, dont on distingue même la membrure. D'une altitude de 200 mètres au-dessus de l'eau, une photo permettra de situer l'objet inédit par rapport aux arbres de la plage. Virant sur l'aile, l'avion retourne au-dessus de sa cible: dans les remous du premier passage et face à un horizon où se confondent dangereusement le ciel et l'eau, un gros plan est réalisé d'une hauteur de 50 mètres seulement. Telle est l'aventure de l'archéologie pour qui accepte de quitter parfois son bureau. Il est des jours où la chance vous accompagne.

## UNE PREMIÈRE SUISSE

Pour la première fois en Suisse, un chaland romain venait d'être découvert. Lors d'un examen préliminaire par les plongeurs du Musée cantonal d'archéologie, un fragment de l'embarcation fut prélevé, puis daté grâce à la technique du radiocarbone: 90 (plus ou moins 60 ans) après J.-C., tel fut le résultat - précisé ultérieurement par la dendrochronologie, qui fixa à l'année 182 de notre ère la date d'abattage des grands chênes requis par la construction navale. A Rome, l'empereur Commode, potentat cruel et incapable, n'en

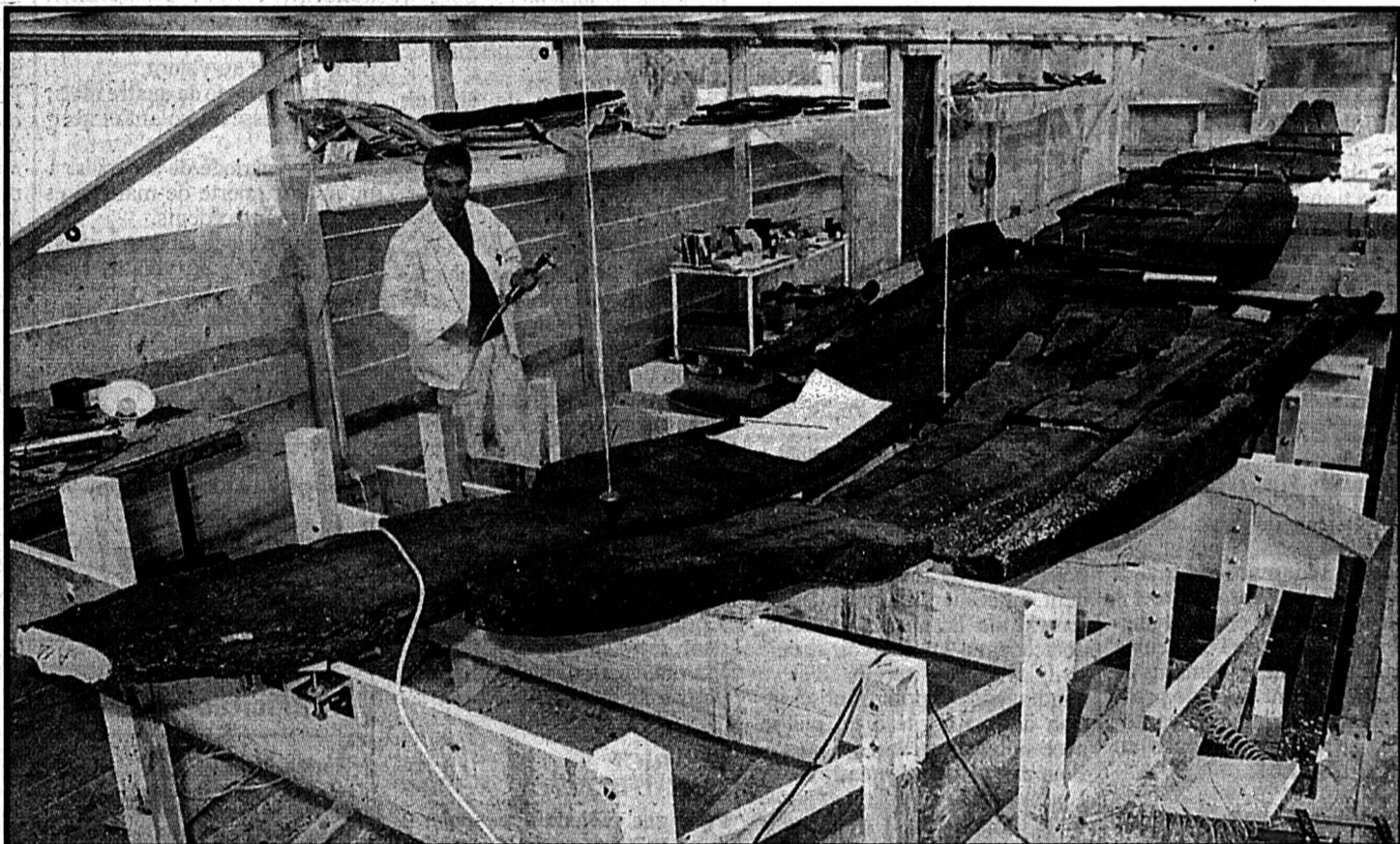
avait plus que pour dix ans à vivre.

Peu après ce vol historique, le chaland de Bevaix fut menacé de disparaître. Conservé jusqu'alors dans les sédiments de la baie qui l'avaient entièrement recouvert, il venait d'être dégagé par l'érosion lorsqu'on le repéra du haut des airs: dû à la correc-

ternes mises à disposition par une entreprise de génie civil. Le Musée cantonal n'avait pas le temps de s'en occuper, retenu par l'urgence des fouilles de la N5. En 1983 enfin débuta une opération qui, aujourd'hui encore, s'avère novatrice: au lieu d'être lentement imprégnée, chaque planche fut moulée; un

de l'ensemble; la multitude des gros clous forgés à tête polygonale reliant entre eux les éléments du puzzle. Familier? Par le rapprochement qui s'impose avec les nacelles actuelles de l'Aar, certes moins longues mais bâties sur un principe comparable: le fond plat, sans quille, y sert de base à l'ensemble de la

molasse, la colonie d'Aventicum avait besoin de bon calcaire du Jura. Et voilà pourquoi un citoyen de Colombier (Romain? Helvét? Gallo-romain? On ignore son nom) put se bâtir l'une des trois plus grandes maisons de maître d'Helvétie, grâce à l'exploitation des carrières d'Hauterive ou de Concise.



## Le chaland de Bevaix

Un «monstre» d'une vingtaine de mètres de long.

(Photos Musée cantonal d'archéologie - Y. André)

tion des eaux du Jura au XXe siècle, ce phénomène abaisse peu à peu le plateau littoral, arrachant et disloquant embarcations ou pilotis. En quelques mois seulement, les dégâts infligés par les tempêtes furent si graves que l'on dut se résoudre à de rapides mesures de sauvetage. Après une couverture photographique intégrale, le navire fut prélevé par tronçons d'environ deux mètres de long, sciés sous l'eau. Ce qui aurait pu apparaître comme une scandaleuse déprédation s'avéra être la seule technique raisonnablement applicable en pareil cas, compte tenu du temps et des moyens financiers disponibles. En fait, ce fut aussi grâce à cette méthode d'intervention, multipliant les sections transversales, que furent observés d'importants détails de construction.

## DANS DES CITERNES

Durant dix ans, les précieux bois furent entreposés dans des ci-

fac-similé fut donc réalisé en résine synthétique colorée dans sa masse, véritable double (mais nullement trompe-l'œil fallacieux) difficile à distinguer de l'original. Stockés dans des caisses lestées, les bois originaux furent réimmergés au fond du lac tandis que la copie conforme, assemblée pièce à pièce, était brièvement exposée à Bevaix avant de gagner un dépôt du Val-de-Travers où elle dort paisiblement... dans l'attente d'un musée assez grand pour la présenter dans ses impressionnantes dimensions: 19 m 35 de long, 2 m 80 de large, un peu moins d'un mètre de hauteur (mât non compris).

## SURPRENANT ET FAMILIER À LA FOIS

Le chaland de Bevaix paraît à la fois étrange et familier. Surprenant? Par sa taille; ses membrures groupées deux à deux, tête-bêche, qui assurent la rigidi-

construction. Imaginons une pirogue monoxyde, c'est-à-dire creusée dans un seul tronc, que l'on fendrait de proue en poupe afin d'élargir sa surface portante; il faudrait lui ajouter des planches fermement fixées entre elles par des membrures clouées, sans oublier le calfat étanchéifiant le vaisseau; bien choisis, les troncs de chênes munis de leur branche maîtresse offrent l'angle idéal à la courbe reliant les bordages du fond et ceux des flancs bâbord ou tribord.

Que de subtilité dans ce qui apparaît de prime abord comme primitif! Coïncidant avec le quart antérieur, l'emplanture comporte un trou carré muni d'un chanfrein vers l'arrière, ce qui permettait d'abaisser à volonté le mât portant la voile ou servant au halage; des rainures symétriques taillées le long des bouchains (partie arrondie de la coque entre fond et flancs) permettaient à l'eau infiltrée de rejoindre le point le plus bas; parfaitement conservé, le calfatage consistait en une cordlette surmontée de mousse comprimée (encore un détail technologique observable au XXe siècle!), que recouvrait à son tour une latte de saule clouée; si la majorité des planches sont uniquement taillées et rabotées, certaines furent cintrées à la vapeur; longue de dix mètres et actionnée par une sorte de barre perpendiculaire, la rame-gouvernail du chaland de Bevaix avait déjà été retirée se l'eau en 1911.

## CELTIQUE PLUS QUE ROMAINE

A quoi pouvaient servir de tels chalands, dont la forme et le mode de construction relèvent de la tradition celtique bien plus que romaine? A transporter quantité de marchandises le long de la route navigable de 60 km que la géographie dessine d'Yverdon à Soleure, mais aussi à rejoindre le port récemment retrouvé dans les champs entre le lac de Morat et la muraille d'Avenches<sup>2</sup>. Une nouvelle ville, c'est fou ce que ça demande de pierres! Uniquement dotée de

## AVENTURE ÉCONOMIQUE

Cette aventure économique, qui préfigure celle de l'horlogerie, confirme que le Jura n'a jamais manqué de ressources économiques: durant l'époque romaine, la pierre s'ajoute au fer, au bois, au fromage. Bois de chênes pluriséculaires et fer forgé seront



Une multitude de gros clous forgés à tête polygonale relient entre eux les éléments du bateau.

mis en œuvre dès le mois de mai 1996 sur le rivage de Champrevyres, à l'ouest du port d'Hauterive. Sous les yeux du public, les charpentiers du Musée cantonal d'archéologie construiront une copie conforme du chaland de Bevaix, sur son chantier de madriers<sup>3</sup>. Cabestan, scie de long, scie à main, hache, herminette, ciseau à bois, tarière ressusciteront le symbole d'une fructueuse synergie entre Arc jurassien et Espace Mittelland.

M. E.

\* Voir aussi les articles parus dans «L'Impartial» les 12 décembre 1995, 9 janvier, 13 février, 12 mars et 10 avril 1996

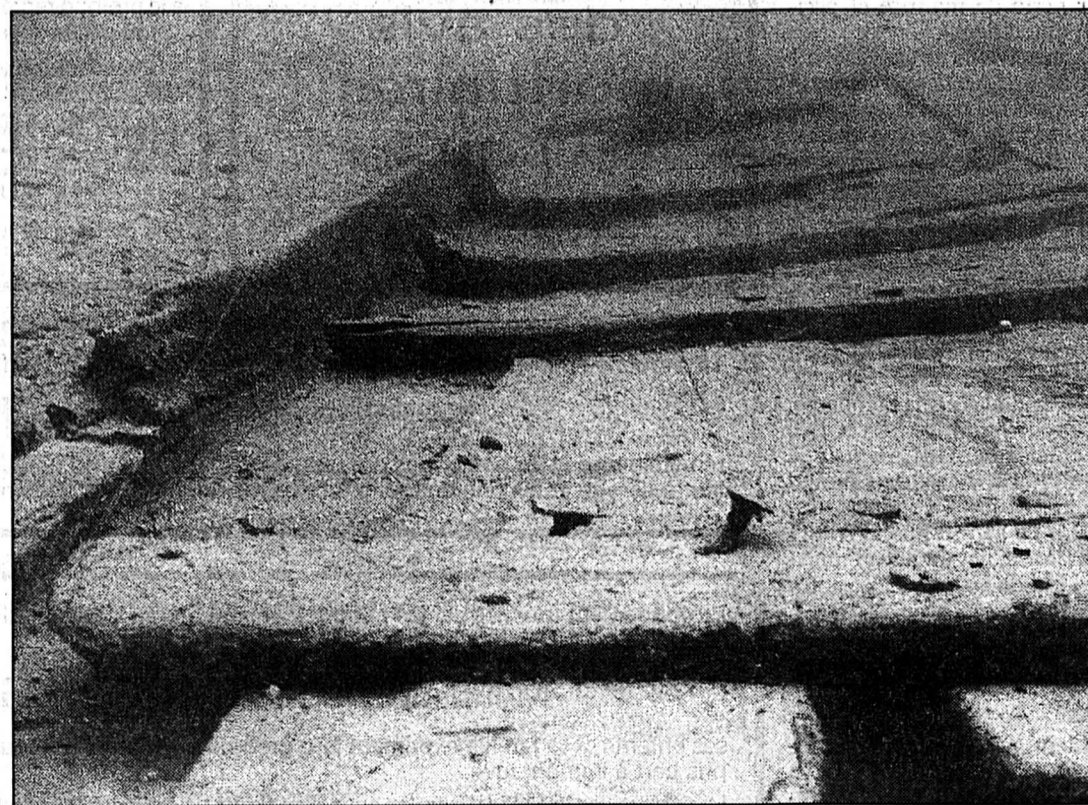
## NOTES

<sup>1</sup> Publié une première fois par le soussigné, dans la revue Helvetia Archaeologica (1974, p. 82-91), le chaland de Bevaix fit l'objet d'une étude exemplaire sous la plume de Béat Arnold, dans le tome 1 de Battellerie gallo-romaine sur le lac de Neuchâtel. (Saint-Blaise, Editions du Ruau; Archéologie neuchâteloise, 12, 1992).

Le second tome est consacré aux deux bateaux gallo-romains d'Yverdon, frères (ou cousins) de celui de Bevaix: une tradition d'architecture navale celtique est mise en lumière, extrêmement différente de celles du monde méditerranéen et de l'aire viking. Des chalands rappelant beaucoup ceux du lac de Neuchâtel ont été découverts sur la Tamise, ainsi que sur le Rhin (Zwammerdam, Hollande; Pommeroeul, Belgique). Toutes ces barques ont été qualifiées de «polygonales», vu que les bordages permettant le passage du fond plat aux flancs verticaux sont taillés dans la masse de quatre troncs de chêne et confèrent approximativement cette forme géométrique à l'ensemble.

<sup>2</sup> Grâce à une inscription d'Avenches, on connaît le nom d'une corporation de bateliers (nautes de l'Aar et de l'Aramus), riche et puissante. Durant la paix romaine, le trafic fluvial et lacustre était donc très bien organisé. Long de 800 m, le port-canal d'Avenches représentait l'une des étapes obligées des convois nautiques. C'est sur sa rive que fut trouvée une colonne de pierre gravée d'une dédicace associant le bois et l'eau: Ce monument a été dédié à Silvain et Neptune par Aprilis, esclave de Caius Camillus Paternus. Sur le rivage de Champrevyres, on peut voir la reconstitution de l'extrémité de cet établissement portuaire, sous forme d'un canal aux parois bordées de planches.

<sup>3</sup> Visites commentées: 18 mai et 8 juin, (14-17 heures).



## In situ

Le chaland photographié sous l'eau, à l'endroit de sa découverte.